



I S E M P R E V E R D E

LUIGI ZANAZZO



Usi, costumi e pregiudizi del popolo di Roma

ATHENA
EDIZIONI

Athena Edizioni ti regala questo libro in formato cartaceo, stampato e spedito gratuitamente a casa tua. Infatti per ogni libro acquistato dal sito potrai scegliere un libro della collana Sempreverde in omaggio. Visita edizioniathena.it per maggiori informazioni.

Medicina popolare

Avvertenza

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0 La presente raccolta di *rimedi simpatici*, come suole chiamarli il popolo, ed anche delle altre tradizioni che ho pubblicato o che sono in corso di pubblicazione in questa raccolta di «tradizioni popolari romane», sono il frutto di parecchi anni di assidue ricerche da me fatte vivendo in mezzo al popolo; e questi rimedi particolarmente io devo alle donne: poichè la scienza di curare qualsiasi malanno è generalmente riservata ad esse.

\pard\sl312\smult0 Confesso il vero, mentre una trentina d'anni fa li raccoglievo, non immaginavo che un giorno mi sarebbero serviti a qualche cosa. Nel perdermi per lunghe ore tra quei chiassuoli, tra quelle viuzze anguste e fangose del Trastevere, non avevo allora altro desiderio che di far tesoro dei modi di dire o delle frasi più originali che avessero potuto interessarmi. In tali occasioni non di rado mi accadeva di udire ora il pregiudizio, ora il *rimedio simpatico*, ora la leggenda... ora una cosa, ora un'altra, di cui subito pigliavo nota; ma, ripeto, facevo ciò per semplice curiosità, e anche per quella vivissima passione che avevo ed ho per le

cose che col popolo hanno attinenza. Tanto ero lontano in quel tempo dall'idea che siffatto materiale potesse interessare, all'infuori di me, altra persona: ed anche perchi ignoravo che gia dotti ed illustri scienziati, quali il Pitru, il d'Ancona, Salomone Marino, il Guastella, il De Nino, il Gianandrea, il Morandi, il Sabatini, il Menghini ed altri, attendevano con amorevoli cure a salvare dalle ingiurie del tempo questi documenti intimi della psicologia di un popolo.

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0Molti di questi stessi *rimedi* furono consigliati a me stesso da alcune vecchie *commari*, alle quali, mi accusavo di aver cento malanni come il Cavallo di Gonnulla; e cit facevo per destare in loro maggiore interesse e darmi cosm agio a bene imprimermeli nella memoria. Fra queste ricordert sempre con vivo compiacimento le due vecchie proprietarie di un'antichissima friggitoria, le quali, prima che si costruisse la nuova via Cavour, avevano la loro bottega alla Suburra.

Parte di questi rimedi empirici li devo a loro; moltissimi altri alla mia povera mamma; e altri pochi di essi mi sono stati forniti dell'immortale poeta Belli, per mezzo de' suoi meravigliosi *Sonetti romaneschi*.

\pard\sl312\slmult02

\pard\sl312\slmult0Se al lettore questi *rimedi* sembrassero strani o ridicoli, risponderti con un adagio tutto romanesco che dice: *peggio nun u morto mai*. Poich  per quanto strani e ridicoli essi siano, non raggiungeranno mai l'assurdit  di alcuni rimedi di celebrit  mediche dei secoli XVI, XVII, e perfino del XVIII secolo. Ad esempio nel secolo XVI Giovan Matteo Fabbri ne assicura che si giudicava il suono delle campane essere ricetta ^{salutare} contro il dolor di capo e si scrivevano opere di questa fatta: *De dolore capitis sonitu campanarum sanato* (!). Ed ancora nel 1759 il famoso Lemery, medico e chimico francese, insegnava che lo *stercus humanus*   digestivo, risolutivo emolliente, addolcente! E lo si prescriveva contro i mali di gola, contro l'epilessia, contro le febbri intermittenti, ecc. Dissecato, polverizzato e mischiato col miele, veniva applicato sui flemmoni, sugli antraci, sulle ulceri carbonchiose: ed era chiamato *empiastro aureo*! Ma ci  che sorpassa ogni immaginazione   che i vapori esalati dall'odorifera cottura erano raccolti con cura e servivano a fare un'acqua antioftalmica!...¹

¹\pard\sl312\slmult0 Vedi in *Italia Moderna*, dell'aprile 1906 il dotto articolo del prof. Vidi: *La Medicina dell'esperienza*.

Basta: se questa mia breve raccolta trovera favore presso il pubblico (presso i dotti no di certo) lo dovrт forse allo studio che ho posto a purgarla dai pregi propri alle opere dello stesso genere, evitando note, chiose, confronti, citazioni e fin la parvenza della piц lontana erudizione, poichι io non ho avuto la pretesa di offrire agli studiosi del Folk-lore un lavoro perfetto, ma soltanto un abbozzo di studio ed una traccia per chi voglia seguire lo svolgersi del popolo nostro.

\pard\sl312\slmult0 Roma, dicembre 1907.

\PARD\SL312\SLMULT0

1. — Come uno s'accorge che sta pper
ammalasse.

\PARD\SL312\SLMULT0

QUANNO VE SE FANNO NERE L'YGNA DE LE MANO,
E CCIAVETE¹1 L'OCCHI SBATTUTI E ACCALLAMARATI,
E LA LINGUA SPTRCA, ALLORA И SSEGNO CHE NUN
VE SENTITE TROPPO PE' LA QUALE²2.

PRESEMPIO, A LE DONNE, QUANNO NU' STANNO
BBENE, LA FЃDE³3 Ж S'APPANNA; E, NE LO
SPOSTALLA UN TANTINILLO DAR DЃTO, CE SE
TROVENO SYTTO UN CERCHIETTO NERO. ALLORA, A
CCHI PPRIME LA SALUTE, LA PRIMA COSA CHE
DDEVE FA', APPЃNA NUN SE SINTE SICYNNO ER
STLITO SUO, И DDE PIJASSE UN BON PURGANTE.

¹_{\pard\sl312\slmult0} Ad evitare continue ripetizioni:
ciavete, cianno, cim, ciai, cia, equivalgono a: *ci
avete, ci hanno, ci ho, ci hai, ci ha, ci avemo, ci
abbiamo*, ecc.

²_{\pard\sl312\slmult0} Di questo pronome relativo
usiamo generalmente il solo femminile singolare
la quale o per *la quale*. Qui *nun sentisse troppo
pe' la quale* vale: non troppo bene in salute.

³_{\pard\sl312\slmult0} L'anello nuziale

DE TUTTE LE PURGHE, LA PPIЩ ММИЖО PERCHË
LLAVA LO STOMMICO, SBTTTA, E PPORTA VIA 'GNI
COSA COME LA LESCMA, И LL'OJO DE RMGGINE.

\pard\sl312\slmult0Quanno, sorilla, una
quarsmasi ammalatia che tte vy vvienm', trova
pulito lo stmmico, nun te pϕ ffa' ttanto danno
nun solo, ma tte se leva d'intorno ppiщ ppresto.

**\PARD\SL312\SLMULT02. — PE' GGUARM' DDA
QUARSMASI MALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0IN PRMMISE LA COSA CHE
TPRA IN SUR SUBBITO PE' GGUARM' QUALUNQUE
AMMALATIA, И LA MANNA MIRACOLOSA DE SAN
NICOLA DE BBARI.

MA SICCOMME ADESSO И INDIFICILE A TTROVALLA,
COM'ERA A LI TEMPI MII, CHE SSE CROMPAVA DA LI
CIARLATANI, ACCUSM BBISOGNA FASSELA VIENM'
APPOSTATAMENTE DA LLAGGIЩ.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un antro *sana-tmto*⁴, и
ppuro *l'ojo de le lampene* che ardeno davanti a le
sante immagine de la Madonna de
Sant'Agustino, de Santa Maria Maggiore, de San

⁴\pard\sl312\slmult0 Sana-totum.

Giuvanni, de San Pietro, de San Pavolo, de
Santa Cryce in Gerusalemme, e dde tante antre
cchiese de Roma e dde fōpra.

Abbasta a intigne una pezzŷtta o un po' dde
bbambace dentro quell'tjo miracoloso, e
strofinaccese bbene bbene la parte
ammalorcicata, pe' gguarm' pprima de subito.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un antro arimidio pe'
gguarm' qualunque male, u la *Triaca*⁵ che in de li
tempi mia faceva miracoli, e nun c'era cirϣsico
bbravo che nun ve l'ordinava.

**\PARD\SL312\SLMULT03. — PE' GGUARM' DA LI
DOLORI PE' LL'OSSA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UNA BBΦNA FATTA⁶
DE FOJE DE *SAMBUCO* E CCOPRMTEVECE TUTTA LA
PERSONA, UNA FOJA ACCANTO A LL'ANTRA TANTO DE
SOPRE CHE DDE SYTTO. DOPPO INVORTATEVE
BBENE BBENE CO' 'NA CUPERTA DE LANA, E
TIENŷTECELA INSININTA A TTANTO CHE QUŷLE FOJE

⁵\pard\sl312\slmult0 Elettuario composto di parecchi
ingredienti buono a guarire molti mali.

⁶\pard\sl312\slmult0 Una buona quantita.

NUN SE SÙGHENO TUTTO QUER SUDORE CHE VVE
S'N ARIMBEVUTO.

FATTA 'ST'OPERAZZIONE, V'ASSICURO CHE VVE
SENTIRETE MEJO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' gguarm' dda li dolori pe'
ll'ossa, dicheno che ffacci puro una mano santa a
appricasse su la parte ammalorcicata, la *pelle*
d'er gallo, der conijo o d'un agnullo.

\PARD\SL312\SLMULT04. — LA CURA DE LL'OCCHI.

\PARD\SL312\SLMULT0Ce so' un sacco
d'ARIMIDO UNO MEJO DE LL'ANTRO.

PRESEMPIO PE' GGUARM' LA *FRUSSIYNE*,
BBISOGNA METTESSE DE QUA E DE LLA DDE
LL'OCCHI, PRIMA DE LE TEMPIE, DU' PEZZETTI DE
*LIVITO*¹ CUPERTI DA DU' PEZZETTE TONNE DE
SCARLATTO ROSSO.

¹\pard\sl312\slmult0 *Liuvito*: pasta lievitata, staccata e
serbata perchi serva a far lievitare altra pasta.

\pard\sl312\slmult0Quer invito s'attira er
sangue e ll'occhio ve se schiarisce.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' la frussiyne fa ppuro
bbene, quanno se va a ddormm', d'atturasse
prima l'occhi co' la *ricytta*² che vve li rinfresca e
li pulisce.

Oppuramente, sempre pe' la *frussiyne*, pijate
una *mollica de pane arifatto*, mïttetece un
goccïtto d'acqua e ttre ppmzzichi de gomma
'*rabbica in porvere*, impastate tutto quanto bbene
bbene, e quanno l'avete aridotto come un
inguento, spianatelo sopra du' pezzetti tonni de
scarlatto rosso e appricateveli su le tempie.

\pard\sl312\slmult0Quanno pert sso'
vventiquattr'ora in punto che cce l'avete messe,
ni un minuto de ppiu ni un minuto de meno, state
bbene attenta a staccavvele, si nno' artrimenti, la
forza potente che ccia la mollica dar pane ve
poterebbe fa' storce l'occhi.

\pard\sl312\slmult0

²\pard\sl312\slmult0 *Ricmtta*: fiore di latte separato
dal siero per mezzo del fuoco.

\pard\sl312\slmult0O anche fate bbulle un po' de *crimor de tartero*, mettetece poi du' gycce de sugo de limone romanesco, e ffatevece li sciacqui.

Volinno, ve potete mette' du' *mosche de Milano* su' le bbraccia, una liva e una mette.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Sempre p'er medemo incommido, c'и cchi ppia un *ϕvo* appena levato de sotto a la gallina, lo sbatte bbene, e quanno va a ddormm' se lo schiaffa su ll'occhi, e cce se lo tin' ttutta 'na nottata.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Apposta a li tempi de mi' nonna, bbon'anima, puro a li fiji maschi quanno nascйveno, je se sbucaveno l'orecchie come a le femmine, e je se mettevano *l'orecchini d'oro*.

L'oro attaccato a l'orecchie, rischiara e rinfresca la vista e ttin' llontani da ll'occhi tutti li malanni.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' ppijasse er male a ll'occhi, nun ce vϕ gnente. Tante vorte (e questo n vangelio!) abbasta a guarda' ffissa 'na persona che ccia ll'occhi ammalati per attaccasse er male.

Dunque state bbene attenti a nun cascacce.

E aricordateve poi che cciavemo, ner caso, un proverbio che ddice: *Gnente u bbono pe' ll'occhi.*³

\PARD\SL312\SLMULT05. — PE' GGUARI' DDA LA FATTURA CHE SSE CHIAMA "OCCHIATICCIO,"⁴.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' GGUARM' DA 'STA FATTURA CHE SSE CHIAMA OCCHIATICCIO, OPPURAMENTE *INVIDIA*, ECCO U' RIMEDIO SICURO SICURO.

³\pard\sl312\slmult0 Proverbio moderno che viene dall'antico vocabolo *nihil*, preso in senso di quel tal collirio di zinco usato anche oggi per medicare le oftalmie. L'errore comune sta nell'aver tradotto il *nihil* per niente. *Belli*.

⁴\pard\sl312\slmult0 Il malocchio, il fascino, il malaugurio. Si crede che alle persone troppo lodate debba accadere disgrazia.

PIJATE DODICI *RANOCCHIE VIVE*, METTETELE DRENTA UNA MARMITTA DE *FERRO SBATTUTO*, CO' DRENTA TTE SGUMMARELLI D'ACQUA DE POZZO, E FFATELE ALLESSA'.

ALLESSATE CHE SSO', PIJATE QUELL'ACQUA, PASSATELA IN DER SETACCIO, E QUANNO VE S'N ARIFREDDATA FATECE LI BBAGNOLI A LL'OCCHI.

SE CHIAMA L'ACQUA DE ZZOMPI DE *RANOCCHIE*.

BISOGNA STA' BBENE ATTENTA PERT CHE LA MARMITTA SII DE *FERRO SBATTUTO* E CCHE L'ACQUA SII DE *POZZO* SI NNY E' RIMEDIO NUN FA GNISUN AFFITTO¹.

\PARD\SL312\SLMULT06. — **PE' FFASSE PASSA' LA
"FUGGITIVA,,.**

\PARD\SL312\SLMULT0 **PE' FFASSE PASSA' LA
FUGGITIVA** O DDIMO CACARILLA, O DIARILLA COME SE CHIAMA ADESSO, NUN CE VΦ GNENTE.

PIJATE UNA BBELLA MANCIATA DE *CANIPUCCIA*² E PPISTATELA BBENE BBENE IN DER MORTALE. FATTO QUESTO METTĲTELA ACCUSM PPISTATATA IN D'UNA

¹\pard\sl312\slmult0 **Effetto.**

²\pard\sl312\slmult0 **Seme della canepa che si da a mangiare ai passerì, verdoni, verzellini, ecc.**

PEZZA DE BBUCATA. POI PIJATE DU' BBICCHIERI: UNO PIENO D'ACQUA, E UNO VΦTO. INTINETE LA PEZZA CO' LA CANIPUCCIA DRENTO AR BICCHIERE CO' LL'ACQUA: QUANNO S'И BBENE ARIMBEVUTA, CACCIATELA, E SPREMЃTELA DRENTO AR BICCHIERE VΦTO.

QUЃLA SPREMITURA BBEVЃTEVELA E LA DIARILLA VE SPARISCE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Fanno puro bbene li fumenti calli, o a ttienesse la panza cuperta bbene co' la lana.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un antro arimedio и questo.

Mettete un par de dЃta d'acqua in un bicchiere e sfragnЃtece drento u' *llimone romanesc* sano.

Bevetelo, e mme saperete a ddm' si la *fuggitiva* nun ve se passa.

**\PARD\SL312\SLMULT07. — CONTRO
L'“ORZARTLI,,³3.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO, PUTA CASO,
ACCANTO A LL'OCCHI VE VIN' UNO DE QUELA SPECIE
DE PEDICILLI CHE A ROMA SE CHIAMENO *ORZARTLI*,
L'UNICO RIMEDIO PE' FFALLI SPARM' SUBBITO, I
QUELLO DE *CUCM' LL'OCCHIO*. O PPE' CCAPISSSE
MEJO, DE FA INFINTA DE CUCILLO; PERCHI SSE DEVE
PIJA' LL'AGO INFILATO E FFA' INFINTA COME SI UNO
SE CUCISSE L'OCCHIO PE' DDAVERO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente, abbasta a
ffasse tocca' l'orzarolo da una donna gravida, pe'
gguarm' lo stesso.

**\PARD\SL312\SLMULT08. — PE' LE STINCATURE,
ROTTURE E SLOGATURE D'OSSA.**

\PARD\SL312\SLMULT0COMPRATE 'NA BBΦNA
FATTA DE *CYDICHE*, RASCHIALETE BBENE; POI PIJATE
QUELA RASCHIATURA E STROFINATEVECE BBENE
BBENE, E PPER UN BER PEZZO INFINENTA CHE NUN
VE DΦLE PPIϣ LA PARTE CHE VVE S'ϣ ROTTA,
STINCATA O SLOCATA.

³**\pard\sl312\slmult0** Orzuoli.

\PARD\SL312\SLMULT09. — P'ER MAL D'URINA.

\PARD\SL312\SLMULT0IN *PRMMISE*, BBEVETEVE
UNA BBΦNA BBULLITURA DŲ *CAPŲLLI DE TŲTERO*, E
VVE SENTIRETE SUBBITO MEJO; MA SI A LE VORTE
'ST'ARIMEDIO NUN VE FACESSE AFFITTO, FATE UN
BELL'IMPIASTRO DE *PATATE CRUDE GRATTATE* E
APPRICATEVELO BBELLO CALLO SOPRA AR
PEDIGNYNE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente, invece de le
patate, un'impiaistro de cipolle cotte su la bbraccia
e ppoi pistate, che ffa lo stesso affitto.⁴⁴

\PARD\SL312\SLMULT0

⁴\pard\sl312\slmult0 Effetto.

10. — Pe' ffa' ppassa' li dolor de panza a le crature.

\PARD\SL312\SLMULT0DATEJE DUE O TTRE CCUCCHIARINI D'ACQUA FATTA BBULLM' CO' DDU' FRONNE DE LATTUGA. SI PPOI LI DOLORI JE SEGUITASSINO, ALLORA FATEJE UN IMPIASTRINO DE RUTA PISTATA OPPURAMENTE DE SEME DE LINO E APPRICATEJELO SUR BELLICOLO¹.

\PARD\SL312\SLMULT011. — PE' FFA' SBURA' UN PEDICILLO O ANTRO.

\PARD\SL312\SLMULT0APPRICATE SOPRE AR PEDICILLO² O AR BYBBYNE UN IMPIASTRINO DE MARVA, ORTICA, PALATANA³, E MOLLICA DE PANE, E QUELLO VE SBURA SUBBITO.

OPPURO APPRICATECE SOPRE UNA O DDU' FRONNE D'ERBA GRASSA DA LA PARTE DER DEDIETRO.

\PARD\SL312\SLMULT012. — PE' GGUARH' LE CRATURE DAR MALE DE LA "LUPA,,.

¹**\pard\sl312\slmult0** Ombellico.

²**\pard\sl312\slmult0** Fignolo.

³**\pard\sl312\slmult0** Paretaria.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO UNA CRATURA VE
MAGNA VE MAGNA, E NUN VE S'INGRASSA MAI, E ANZI
V'ARISTA NIRCIA E SSÏCCA COM'UN ANCINILLO, Ì
SSEGNO CHE QUÏLA POVERA ANIMA DE DDIO CIA' ER
MALE DE LA LUPA. ALLORA PE' FFALLA IN SUR
SUBBITO GUARM' SE PORTA DAR FORNARO E SSE FA
INFORNA'.

ECCO COME SE FA.

\pard\sl312\slmult0Quanno er forno ì ppieno
de pane (si nno' nun vale), l'infornatore tira la
parata der forno, se pija in braccio la cratura, e la
passa pe' ttre vvorte davanti ar forno, dicinno
ogni vorta che cce passa:

\pard\sl312\slmult0— *Sfamete, lupa!*

**\PARD\SL312\SLMULT013. — PE' GGUARI' DA
L'ONGINA⁴4.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE 'NA RANOCCHIA E
UN PO' DE MORTELLA, PISTATELE TUTT'ASSIEME
INSINO A TTANTO CHE VVE VIU' CCOM'UN IMPIASTRO
O 'NA SPECIE DE BBATTUTO.

⁴\pard\sl312\slmult0 Angina.

ST'IMPIASTRO POI APPRICATEVELO BBENE
INTORNO AR COLLO E TIENŃTECELO PE'
VVENTIQUATTR'ORA.

**\PARD\SL312\SLMULT014. — CONTRO LE
'MOROIDE⁵5.**

\PARD\SL312\SLMULT0COMPRA TE UN PO' DE
GGISSO DE *GENOVA* E FFATELO BBULLM' DRENTO
'NA CERTA QUANTITA D'ACQUA. QUANNO QUER
GISSO I ADDIVENTATO COME UNA SPECIE DE
FANGA, APPRICATEVELO SOPRA LA PARTE E
GGUARIRETE.

OPPURAMENTE COMPRA TE TRE ONCIA DE
BBUTIRO, UN PUZZONŃTTO⁶ NΦVO O DDIMO UNA
PILUCCIA DE CTCCIO, POI PIJATE UNA *RANOCCHIA*
VIVA E METTETELA IN DE LA PILA A FFRIGGE INSIEME
AR BUTIRO. FRITTO CHE HANNO METTETECE DRENTO
UN SORDO D'OCCHIO DE *GRANCIO*⁷7.

QUANNO S'Ń TTUTTO BBENE ARIFREDDATO, VIE'
COME 'NA MANTICA, CHE CCE S'APPRICA E SSE
STRUFINA SOPRA A LE MOROIDE.

⁵_{\pard\sl312\slmult0} Emorroidi.

⁶_{\pard\sl312\slmult0} *PuzzonŃtto*: pignattina.

⁷_{\pard\sl312\slmult0} Forse: bicarbonato di calce (?).

\pard\sl312\slmult0Sibbi' ch'er mejo arimedio
ппищ mmijore de tutti pe' scongiura' er malanno
de le 'moroide, и dde portasse 'gni sempre in
saccoccia una bbѡna *castagna porcina*⁸.

\PARD\SL312\SLMULT015. — CONTRO LI GGELYNI.

\PARD\SL312\SLMULT0BAGNATEVELI BBENE BBENE
COR *PISCIO* CALLO, PRIMA DE FICCAVVE IN DE'
LLETTO. FATELO PE' QUATTRO O CCINQUE SERE DE
SEGUITO, E VVEDERETE CHE VVE SE PASSERANNO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' gguarm' li ggelyni fa puro
bbene un impiastrino de *marva* cotta, o dde
sarvia, oppuramente d'*ajo pisto*, o de *mele cotte*,
de *fravole* mature o de *farina de cŭci*.

\pard\sl312\slmult0Puro a ontalli cor sŭgo ce se
prova rifriggerio.

\pard\sl312\slmult0

⁸\pard\sl312\slmult0 *Castagna porcina*: selvatica o
ghianda.

\pard\sl312\slmult0Si ppoi ve volete fa' ppassa' quer rosore che dda ttanto tormñnto speciariamente a le crature, la sera prima d'anna' a letto, mettete a scalla' un po' d'acqua, e poi mettetece li piedi a mmtillo per una diecina de minuti.

Vederete che mmanosanta!

\PARD\SL312\SLMULT015. — LA CURA A LI DENTI.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' PRESEVVALLI DA LE CARIATIDE¹ E DDA QUALUNQUE ANTRO MALANNO, SCIAQUATEVELI MATINA E SSERA COR *PISCIO* CALLO. ER *PISCIO* SERVE PURO A MMANTIENELLI BBIANCHI E PPULITI.

JE FA PURO BBENE LA POVERE DER *PANE ABBRUSCATO*, QUELLA DER *CARBONE PISTO*, LA *CŸNNERE DER SIGHERO* O ER *BICARBONARO* IN PORVERE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' ffasse passa' o ccarma' lo spasimo che ddanno li denti carciati, fa bbene a mettecce sopre un mozzone de sighero, o a sciacquasse la bbocca co' ll'acquavita.

¹\pard\sl312\slmult0 Carie.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un antro rimidio, che ffa una mano santa, и questo:

Pijate un *osso de pursica*, mettĳtelo su la cennere calla a riscalla', e ppoi mettĳtevelo in bocca da la parte der dĳnte che vve dyle, e vvederete ch'er dolore ve se carma.

Sibbi' che ll'unico arimedio, quanno quei bboja dĳnti dtleno, и d'anna' da padre Arsinigo²2 a San Bartolomeo all'Isola, e de fasse mette' *la radica ar sole*³3. (Vedi: *Pe' guarm' la tignola a li denti*. N. 110).

\PARD\SL312\SLMULT017. — PE' FFASSE PASSA' ER SINGYZZO⁴4.

\PARD\SL312\SLMULT0BEVETE SETTE SYRSI D'ACQUA SENZA MAI ARIPIJA' FFIATO; E A 'GNI SYRSO DITE A L'IMPRESCIA A L'IMPRESCIA:

\pard\sl312\slmult0

²\pard\sl312\slmult0 Padre Orsenigo, benemerito e popolare dentista dell'ordine de' Fate-benefratelli, ora defunto.

³\pard\sl312\slmult0 Di farseli togliere.

⁴\pard\sl312\slmult0 Singhiozzo.

\pard\sl312\slmult021

\pard\sl312\slmult0«Singyzzo, singyzzo

Vattene in der pyzzo

In der pyzzo e in de la funtana,

Ner core de chi mm'ama.

Si mm'ama se lo tiinga;

Si nun m'ama m'ariviinga».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pijate un
trcco de zucchero, mettĩtece sypre du' gycce
d'acĩto, masticatelo bbene e poi ignottmtelo.

Er singyzzo lo fa ppuro passa' un sarto de
pavura a ll'improvviso.

**\PARD\SL312\SLMULT018. — CONTRO LA
SCIATICA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' GGUARM' DA LA
SCIATICA COPRMTEVE INFINENTA CHE NUN VE PASSA,

\pard\sl312\slmult022

TUTTA LA PARTE AMMALORCICATA, CO' LO
SCHERTRO¹1 DER SOMARO, O DER BΦVO.

C'И PPURO INVECE CHI CCE S'APPRICA SUR
DOLORE LE TEVOLE DER TETTO PRIMA INFYCAT E
POI INVORTATE IN D'UNA PEZZA DE LANA.

E CCHI CCE METTE SOPRE UN IMPIASTRO D'UNA
CERTA ERBA CHE MMO' NUN M' ARICORDO PPIЩ
CCOME SE CHIAMA.

\PARD\SL312\SLMULT0**19. — CONTRO LE**
“PORCHERIE,,²2.

\PARD\SL312\SLMULT0SE' CHIAMENO *PORCHERME*
(RESMPOLE) PERCHI SI UNO, SARVOGNYNE,
S'AZZARDA SORTANTO A SMENTUVALLE, SE LE PΦ
FFA' VVIENM'; E SI UNO GIA CCE L'HA AVUTE, JE
PΦNNO SUBBITO ARITORNA'.

E ИCCHEVE COME SE CURENO.

SE SŃGNENO PE' TTRE GGIORNI DE SŃGUITO CO'
LA FŃDE BBENEDETTA (L'ANELLO NUZIALE), E IN DER
MENTRE SE SŃGNENO SŃ DICE QUELL'ORAZIONE
CHE INCOMINCIA:

¹_{pard\sl312\slmult0} **Sterco.**

²_{pard\sl312\slmult0} **Resipile.**

\pard\sl312\slmult0«*In nome de la Santissima
Ternita*».

\pard\sl312\slmult0

'Sta funzione sŷ dŷve fa' la mmatina e la sera,
a la levata e a la calata der sole.

Sempre pe' gguarm' dda le *porcherme*
medŷme, fa una mano santa a affacciasse la
mmatina e la sŷra ar *bucio* der loco commido: e
la mmatina dije: *Bŷna sera*; e la sera dije: *Bŷn*
giorno.

O anche stura' er loco medŷmo e stacce cyr
grugno sopra, infinenta che uno ciarisiste.

Porcherma scaccia porcherma.

Pe' la *resmpola* fanno puro bbene le bbevanne
de *cremor de tartero*, oppuramente quelle de
marvyne e *semprevivo* mischiati insieme.

A ppreposito de 'ste bbevanne, nun me vojo
scorda' de dm', che 'ste bbevanne medŷme, ortre

a gguarm' la *resmpola*, guarischeno un antro sacco de malanni.

Farete dunque bbene a ttienn' a ccasa, sempre pronti, tanto un po' de' *crimor de tartero*, quanto un tantino de *marvyne* e de *semprevivo*, e a la prima circostanza, fanne uso.

Un antro armmedio che ffa ppuro bbene assai contro la *rismpola* so' li lavativi d'acqua de *capomilla*³ e dde *fynghi*.

A ppreposito de lavativi, teneteve bbene a la mente che:

\pard\sl312\slmult0«Dieta e sservizziali,

Guarmscheno tutti li mali».

**\PARD\SL312\SLMULT020. — PE' NUN FA' SPELLA'
LA SCHINA A CCHI STA
IN UN FYNNO DE LETTO.**

**\PARD\SL312\SLMULT0PE' NUN FA' SPELLA' LA
SCHINA A QUELLI POVERI AMMALATI INCURABBILI
CONDANNATI A STA' IN D'UN FYNNO DE' LETTO E
SSEMPRE IN D'UNA POSIZIONE, BBISOGNA METTEJE**

³\pard\sl312\slmult0 **Camomilla.**

SOTTO A' LLITTO U' RECIPIINTE QUARSIASI PIENO
D'ACQUA CALLA BULLITA COR SALE GROSSO.

ORTRE A NUN FAJE SPELLA' LA SCHINA,
QUELL'ACQUA CURA PURO LI *DECUBISE*⁴ CHE
VVIENGHENO A QUELI POVERACCI CHE STANNO,
COME DICEVO, SEMPRE IN D'UNA MEDEMA
POSIZIONE.

\PARD\SL312\SLMULT0

⁴\pard\sl312\slmult0 Decubiti.

21. — Pe' li dolori de panza.

\pard\sl312\smult0BEVETEVE *UN PAR DE DÏTA*
D'OJO D'ULIVA DRENTA UN MEZZO BICCHIERE
D'ACQUA DE MARVA E VVEDERETE CHE DDOPPO UN
TANTINILLO LI DOLORI VE SE PASSERANNO.

\pard\sl312\smult0Fa puro bbene a allongasse
su' letto a bbocca sytto.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Fate bbullm' assieme un po'
dd'orzo e ssũmmola; poi mettetece drento
un'oncia d'ojo de *riggine*¹.

BevÏtela la mmatina a ddiggiuno e li dolori ve
se passeranno.

'Sto medÏmo rimedio fa ppuro bbene p'er male
d'urina; sortanto che vva bbevuto co' ll'acqua de
gramiccia.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Pert si fininta che
ccampate nun volete mai soffrm' de dolor de

¹\pard\sl312\smult0 **Olio di ricino.**

panza, исcheve u' rimedio sicuro e cche nun ve costa gnente.

Quanno sŷmo a li primi der mese de Marzo, исco sm che ccosa avete da fa'. Pijate e arotolateve pe' quattro o ccinque vorte per tera, anche vestito come ve trovate, e state puro sicuro che infininta che nun ve n'annate a *barachaimme*² nun soffrirete ppiщ nemmanco d'un dolor de panza.

\PARD\SL312\SLMULT022. — CONTRO LI DOLOR DE RŷNI.

\PARD\SL312\SLMULT0COMPRA TE UN SORDO O DUA DE *LARDO DE PYRCO MASCHIO*, STRUFINATEVELO BBENE E PPER UN BER PEZZETTO SU LA PARTE CHE VVE DΦLE, E VVEDERETE CHE DDOPPO UN PO' DDE TEMPO VE SENTIRETE ARIFIATATO.

VA CON Sŷ, CHE AVETE D'AVI' CCURA DE COPRIVVE LI RŷNI CO' 'NA PEZZA DE LANA ARISCALLATA.

²_{\pard\sl312\slmult0} *Barachamm*: voce ebraica degli Israeliti che per noi significa: andarsene all'altro mondo.

\PARD\SL312\SLMULT023. — PE' GGUARM' DA LE
PANNARICE³.

\PARD\SL312\SLMULT0PRECURATEVE UN TANTINO
DE *TARTERO DE BBYTTE*, POI COMPRATE UN
BAJTCCO D'ÏLLERA, E FFATELI BBULLM' ASSIEME,
DRENTA A UNA PILUCCIA DE CTCCIO.

BULLITO CHE HANNO FATELI STA' TUTTA UNA
NOTTATA DE FØRA DE LA FINESTRA, A LA SERÏNA⁴.

LA MMATINA APPRESSO, A DDIGGIUNO,
SCIACQUATEVE LA *PANNARICE* CO' QUELA
BBULLITURA; E A CCAPO A TRE O QUATTRO GGIORNI
DE 'STA CURA, GUARIRETE.

\PARD\SL312\SLMULT024. — P'ER MALE A LA
MIRZA.

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA PORTA' LA
PERSONA CHE Ï AMMALATA DE MIRZA IN D'UN SITO
ANDOVE LEI NUN CE SII⁵ MAI PASSATA. COME
PRESEMPIO IN QUARCHE PARTE DE LA CAMPAGNA
ROMANA.

³_{\pard\sl312\slmult0} Panerecci.

⁴_{\pard\sl312\slmult0} Cion: esposti all'aria notturna.

⁵_{\pard\sl312\slmult0} *Sii* e *sia* sono una medesima
voce. *Sia* per solito la diciamo alla fine dei
periodi; *sii* intercalata in essi.

ARIVATI CHE SSARŲTE LLM, L'AMMALATO DEVE FA'
DDA SŲ UN BBELLA BBUCIA PE' TTERA.

UN PASSO ADDIETRO. ME SO' SCORDATO DE DIVVE
CHE L'AMMALATO SE DEVE PORTA' CO' SSŲ UN BER
PIZZO DE MIRZA DE VACCINA.

\pard\sl312\smult0Fatta dunque che ha la
bbucia che vv'ho ddetto, l'ammalato ce deve
mette drento da se, quer pezzo de mirza che ss'Ų
pportato; poi deve aricoprŲ la bbucia co' la
stessa tera; e una vorta cuperta ce deve fa'
ssopre una bbŲna pisciata.

\pard\sl312\smult0In pochi ggiori, doppo fatto
'st'arimedio, state puro certo ch'er dolore a la
mirza je passera der tutto.

\PARD\SL312\SLMULT025. — P'ER CATARRO INTESTINALE.

\PARD\SL312\SLMULT0ANNATE DAR SEMPRICISTA
E FFATEVE DA' DDODICI BBAJOCCHI DE SCORZA DE
SEMIRUBBA.

\pard\sl312\smult0Comprata che l'avete,
fatene quattro parte, perchi 'sta cura se deve fa'
ppe' quattro ggiori.

Precurateve un puzzonetto de coccio nφvo o ppiluccia che ssia, mettetece drīnto un *mezzo*¹ d'acqua e una parte de la scorza, e ffateli bbulm' ar fφco, insinenta che dde quell'acqua ce n'arimanino tre o quattro dīta.

\pard\sl312\slmult0Mettītela la notte a la serīna, e bbevītela la mmattina a ddiggiuno, pe' quattro, ggiori; ma un giorno sm e un giorno no.

State bbene attenta pert che la pila sii de *cmccio* si nno' nun vale; e a ccapo a li quattro ggiori de 'sta cura, chiamateme bboja si nun ve guarirete.

\PARD\SL312\SLMULT026. — CONTRO LI PTRRI.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' LLEVASSE L'INCOMMIDO DE LI PTRRI NUN CE Vφ GNENTE.

ANNATE DAR PIZZICARφLO, COMPRATE UN BER PĲZZĲTTO DE CYDICA, E STRUFINATEVECE BBENE BBENE TUTTI LI PTRRI CHE CCIAVĲTE SII PE' LA VITA CHE PP'ER VISO.

FATTA 'STA FUNZIONE PIJATE QUELA MEDEMA CYDICA E ANNATELA A BBUTTA' IN D'UN SITO, INDOVE,

¹\pard\sl312\slmult0 Litro.

DOPPO CHE CCE L'AVETE BBUTTATA, NUN CIAVETE DA
PASSA' PPIÙ IN TUTTO ER TEMPO DE LA VITA
VOSTRA; PERCHÏ SI CCE PASSATE LI PORRI
V'ARITORNERANNO E NUN VE PASSERANNO PPIÙ.

QUANNO POI QUELA CYDICA MEDEMA CHE V'HA
SSERVITO SE SARA SECCATA DER TUTTO, ALLORA LI
PORRI CHE CIAVETE VE SE NE CASCHERANNO DA SÏ.

SI NNY STRUFINATEVE SOPRA A LI PORRI UN CÏCIO
O UN FACIOLO CHE DDEV'ISSE RUBBATO, SI NNY NUN
VALE; EPOI BBUTTATELO IN DER GISSO².

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0C'и ppuro chi li lega cor
un'accia de filo de seta *crumisi* (attenta bbene
ch'er colore sia *cremisi*!) infininta che nu' jÿ sÿ
seccheno e ppoi jÿ cascheno da loro.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Un antro arimudio pe' fa'
spari' li porri и quello de daje un'abbagnatina pe'
ddue o ttre vvorte co' quer *sangue* de quanno la
donna cia le *cose sue*.

²\pard\sl312\smult0 Cesso.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente comprate un mazzŷtto de *radicŷtte* (ravanŷlli) e strufinatevele bbene su li porri diverse vorte e ppe' ddiversi ggiori. Quanno ve sete servmto de quer mazzetto, mettetelo a sseccallo ar syle.

Una vorta seccate le *radicŷtte*, puro li porri se sŷccheno e vve cascheno.

**\PARD\SL312\SLMULT027. — PE' GGUARM' DDAR
PALLONE³ O GUALLERA CHE SSIA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' FFA' PPASSA' ER
PALLYNE A LE CRATURŷLLE IN FASCIOLA, LA PRIMA
COSA I DDE METTEJE SUBBITO ER CINTARILLO O UN
SOSPENSORIO.

IN DER MEDEMO TEMPO PERT, BBISOGNA CHE LA
MADRE CHE L'ALLATTA, SE MAGNI, PE' SSETTE O
OTTO GGIORNI IN FILA A LA MMATINA, A DDIGGIUNO,
UN *SPICCHIO D'AJO*.

\pard\sl312\slmult0E in poco tempo, state puro
certi, ch'er pallyne piano piano je s'aritira e je
sparisce.

³\pard\sl312\slmult0 **Ernia.**

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0A le persone granne je fa
bbene a appricaccese sopra, pe' 'na quinnicina
de ggiori, un impiastrino de *pŭce da carzolaro*.

\PARD\SL312\SLMULT0

28. — P'er lattime.

\PARD\SL312\SLMULT0PE' GGUARM' E' LLATTMME
A LE CRATURE ECCO COME SE FA.

\pard\sl312\slmult0Se compra da 'na cicoriara
un strdo d'erba *minchiona* (?), se fa bbullm', e poi
quell'acqua se da pe' bbocca a la cratura
ammalata.

\pard\sl312\slmult0Sta cura che vv'ha ffatta pe'
quaranta ggiori de seguito, la guarisce de
sicuro.

\PARD\SL312\SLMULT029 . — CONTRO L'ARIDROPISIA.

\PARD\SL312\SLMULT0FATEVE DA' DDAR
SEMPRICISTA QUELA *RADICA* (CHE NUN SO CCOME SE
CHIAMA) CHE CCIA LL'OCCHI, ER NASO, LA BBOCCA,
LE BBRACCIA, E LE GAMME COME UN CRISTIANO¹,
FATELA BBULLE IN D'UN PUZZONETTO DE CTCCIO,
PIENO D'ACQUA, BBEVETEVELA PE' 'NA VENTINA DE
GGIORNI, LA MMATINA A DDIGGIUNO, E GGUARIRETE.

\PARD\SL312\SLMULT030. — PE' LE SCRYFOLE.

¹\pard\sl312\slmult0 La pianta che ha la radice a
forma umana ı la Mandragora.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN PO' DE
*SCHERTRO*² DE BBOVE FFRÿSCO, METTETECE UN
PO' DD'ACÿTO, FACENNYCE COME UN IMPIASTRO.

FATTO QUESTO, SPANNÿTENE UN PO' SOPRA UNA
PIZZA, E APPRICATEVELO SU LE SCRYFOLE.

DOPPO DIVERSO TEMPO CHE CCE LO TENETE,
CAMBIANNOLO, SE CAPISCE, DE TANTO IN TANTO,
VEDERETE CHE LE SCRYFOLE VE GUARIRANNO.

A PREPOSITO. 'STO MEDEMO IMPIASTRO DE
SCHERTRO DE BBOVE FRESCO CO' L'ACETO И PPURO
BBΦNO PER AMMORBIDM' GYNFIORI, BBTZZI,
BBOBBONI, PEDICILLI, ECCITRA, ECCITRA.

**\PARD\SL312\SLMULT031. — CONTRO LI
GONFIORI, LI BBTZZI³ E LE FERITE.**

\PARD\SL312\SLMULT0AMMALAPPENA UNA
PERSONA RICEVE UNA BBASTONATA, UN PUGNO, O
ANCHE UNA FERITA, LLM PPE' LLM, JE FA SUBBITO
BBENE A MMETTECCE UNA BBRAVA *CHIARATA D'OVO*
SBATTUTO, OPPURAMENTE UN PO' D'AMIDO FATTO A
IMPIASTRO O UN PO' DDE *STRUTTO* SOPRA UN PEZZO
DE *CARTASTRACCIA*.

²_{\pard\sl312\slmult0} Lo sterco.

³_{\pard\sl312\slmult0} Gonfiezze prodotte da
contusioni.

Jǃ FA PPURO 'NA MANO SANTA A APPRICACCE ER
CERUME DE L'ORECCHIA, O ANCHE UN IMPIASTRINO
FATTO CO' LA *PORVERE DA SPARO* E LL'ACQUAVITA.

ANZI GIACCHǃ V'HO SMENTUVATO LA *PORVERE DA
SPARO*, BBISOGNA CHE VV'AVVERTI CHE U' RIMEDIO
MEJO PE' GUARM' ORTRE A LI BBTZZI, LI GONFIORI,
ECC., PURO LI SFOGHI DE LA PELLE E TANTI ANTRI
MALANNI, NUN SE TROVA.

**\pard\sl312\slmult032. — ER BARSIMO DER
SUDARIO. — LE BBRUGNE DE CESANILLI.**

\pard\sl312\slmult0'STO BBARSIMO CHE SE
CHIAMA DER *SUDARIO* PERCHǃ DA TANTI ANNI SE
VǃNNE A ROMA IN VIA DER *SUDARIO*, DA UN CIRTO
PAPERI CHE L'HA INVENTATO, I UNA MANO SANTA PE'
GGUARM' QUARSIASI FERITA, BBOZZO, PANNARICIA,
BOBBONE, GIRADǃTTO, PEDICILLO, ACCOJITURA,
ECC., IN QUARSIASI PARTE DER CORPO.

BBISOGNA INSOMMA PROVALLO PE'
PPERSUVADESSE SM CCHE MMIRACOLI I BBONO A
FFAVVE VEDE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Le *Bbrugne de Cesanǃlli*
erenno certe bbrugne purgative inventate dar sor

\pard\sl312\slmult037

Cesanilli, un bravo spezziale che anticamente
ciaveva la fermacia a la Ripresa de⁴ Bbarberi.

A ttempo mio a cchi je stommicava l'*ojo de
riggine*, la *sunna-e-mmanna* o quarch'antra
purga, annava da Cesanilli, se mannava ggiù
una bbrugna de quelle o anche dua, e era bbello
che ppurgato.

**\PARD\SL312\SLMULT033. — PE' GGUARM LE
GRANDOLE.**

**\PARD\SL312\SLMULT0PRECURATEVE QUELL'ERBA
A MMAZZETTINI CHE FFA PPE' LI TETTI, E CCHE SE
CHIAMA, ME PARE, LA *PIMPINÏLLA*. POI PIJATE UNA
FÏTTA DE *LARDO* E PPISTATELA BBENE BBENE
ASSIEME A QUELL'ERBA.**

UNA VORTA PISTATI, FATELI SUFFRIGGE IN D'UNA
PADILLA E CCO' QUER GRASSO CHE CACCENO
OGNÏTEVECE BBENE LE GRANNOLE O DDER COLLO O
D'ANTRO, INSINENTA A TTANTO CHE LE GRANNOLE
NUN VE SE GUARISCHENO.

⁴_{\pard\sl312\slmult0} *Riprŭsa de Barberi*. Non usando
noi la proposizione articolata *dei* ma sempre *de li*,
il *de* premesso a Barberi equivale a *di* e non a
de. E percit non vi si mette l'apostrofe.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pijate un po' dde *merollo* de *crastato* e un tantino d'erba cicuta, fateli scalla' a ffdpco linto linto; poi passateli drento una pezza de bbucata, e riponeteli in d'un bicchierino.

La sera, prima d'anna' a letto, ognñtevece bbene le grannole, e appricatece sopra un *bajocco* o du' *bbajocchi de rame* per ognuna.

\pard\sl312\slmult0Seguitanno pe' diverso tempo 'sta cura, nun solo le grandole ve se n'aneranno via, ma nun ve schiopperanno nemmeno.

\PARD\SL312\SLMULT034. — PE' FFA PASSA' L'ETIRIZZIA O MALE DE FEGHETO.

\PARD\SL312\SLMULT0 PE' GGUARM' DA L'ETIRIZZIA, VOI NUN AVETE DA FA' ANTRO CHE DDE DAMME UDIENZA A MME, CHE CCE N'HO GUARITE TANTE CHE MME SO' ARIMASTE DISUBBRIGATE DE LA VITA.

VI 'NA COSA DA GNENTE. DOMANI A MMATINA PIJATE UN OVO FRESCO VIVO, POI AGGUANTATE UNA CMMICIA E BBELL'E VVIVA COME SE TROVA,

SCHIAFFATELA DRENTA A LL'OVO, E BBEVŸTEVELO A DDIGGIUNO.

NUN ME CHIAMATE PPIŸ CCOMMARE, SI DDOPPO DOMANI, L'ETIRIZZIA NUN VE S'И PPASSATA!

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente fate bbollm' un po' de *grammccia*, de *terra fojola de tartero*, e de *cicoria* de rebbarbero. De 'sta bbullitura bbevetevene un cucchiarino 'gni ora pe' quarche ggiorno, e vvederete ch'er male ve se passera.

**\PARD\SL312\SLMULT035. — PE'
L'INFIAMMAZIONE DER CORPO.**

\PARD\SL312\SLMULT0'STA CURA FA BBENE TANTO PE' LE CRATURE CHE PPE' LA GGENTE GRANNE.

PIJATE DUNQUE UN BER PEZZO DE *RETE DE CASTRATO*, APPRICATEVELA SUR CORPO, E CCERCATE DE TIENŸCCELA PE' DDUE O TTRE NNOTTATE CHE L'INFIAMMAZIONE VE SE PASSERA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente fate bbulm' assieme un po' dd'orzo e un po' dde sŭmmola. Bullito che hanno sversatelo in un bicchiere indove ce sii un'oncia d'ojo de rmggine, e bbevetelo.

\pard\sl312\slmult0Per un regazzino la meta de 'sta bbevanna abbasta.

\PARD\SL312\SLMULT036. — PE' LA SDILOMBATURA.

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA CHE L'AMMALATO SE METTI STESO LYNCO A PPAZZA PER ARIA SOPRA A 'NA TAVOLA DA LETTO CHE STARA APPOGGIATA A LI DU' CAPI SU DDU' ZOCCOLI O DDU' SSEDIOLE BBASSE.

INTRATANTO CH'ER MALATO STA ACCUSM STESO LONGO, UNA FEMMINA CHE NUN SII PERT NI UNA SU' PARENTE, NI UNA DONNA DE CASA DE LUI, SE DEVE ARZA' UN TANTINELLO LA VESTA, E SSE DEVE METTE A CCAVALLO A LA TAVOLA INDOVE STA ER MALATO, E DDRITTA IN PIEDE I' MMODO CHE PPOSSI CAMMINA' IN IN SU E IN IN GIU.

FATTA 'STA FUNZIONE, SE DEVE ARIVORTA' AR PAZZIENTE CHE CCIA SSOTTO AR CAVALLO, E

SSEMPRE CAMMINANNO IN SU E IN GIÙ, JE DEVE DI'
'STE PAROLE PRECISE:

DONNA — *OMO PERCHÌ TTE SDIOMBASSI?*

OMO — *E TTU PERCHÌ ACCOPPIASSI?*

DONNA — *PERCHÌ PPIACQUE A LA VERGINE
MARIA: CHE CHE 'STA SDIOMBATURA LE SE NE VADI
VIA.*

'STO RIMIDIO Ì TTANTO MAI SICURO CHE NUN
PASSA ER GIORNO CHE UNO L'HA FFATTO CHE GGIA
NUN SE SENTI MEJO.

\pard\sl312\slmult0Er giorno appresso poi pɸ
sta' ppuro certo che si stava a' letto s'arza e se
ne pɸ ppuro anna' p'er vantaggio suo.

**\PARD\SL312\SLMULT037. — PE' STAGNA' ER
SANGUE CH'ESCE DAR NASO.**

\PARD\SL312\SLMULT0CE SO' UN SACCO
D'ARIMEDI UNO MEJO DE LL'ANTRO.

SE FA UNA CROCE CYR UN ZÏPPO E SÏ METTE IN
TESTA A LA PERSONA CHE J'ISCE ER SANGUE DAR
NASO.

OPPURAMENTE CO' LA *FÏDE* (L'ANELLO NUZIALE)
JE SE SÏGNA UNA CROCE IN TESTA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0O anche sÏ fa mmette la
persona che ccia er sangue che je cola dar naso,
su le punte de li piedi, e cco' le du' mano arzate e
arampicate ppiu cche pof ssu p'er muro, insino a
ttanto che nu' je sparisce er sangue.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Certe vorte er sangue se
stagna arzanno su le du' bbraccia.

Presempio: si er sangue ve viin' ggiu dda la
frticia dritta s'arza su er braccio dritto; s'invece ve
cyla da la frticia mancina allora arzate er braccio
mancino.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Fa ppuro bbene a cchi je
cyla er sangue a bbuttaje a ll'improvviso un po'
dd'acqua fredda de dietro ar collo.

Quell'impressione je lo stagna in sur subito..

\pard\sl312\slmult043

\PARD\SL312\SLMULT038. — GRAVIDANZA, PARTO, VOJE, PERICOLI, ECC.

\PARD\SL312\SLMULT0TANTO LA GRAVIDANZA
COME ER PARTO VANNO CO' LA LUNA, OSSIA COR
CALA' O CCOR CRESCE DE LA LUNA.

QUANNO A 'NA DONNA JŃ VIINGHENO SFORZI DE'
STOMMICO, LA MMATINA APPENA ARZATA, O
GGIRAMENTI DE TESTA O LA SPUTARILLA¹,
OPPURAMENTE ANTRI DISTURBI, ALLORA S'ACCORGE
D'ESSE ARIMASTA INCINTA.

ALLORA BBISOGNA CHE STII BBENE ATTENTA A
TTANTE COSE CHE PPARENO SCIOCCHENZE, E
INVECE SO' CCOSE SERIE PE' DDAVERO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Presempio, quanno jŃ vii'
vvoja de magna' quarche ccosa, bbisogna che se
la manni a croma e sse la magni subito; si nny,
pŃ abortm' o ner peggio caso quanno partorisce
fa' la cratura cor segno o su la faccia o sur corpo,
de la voja che llei nun s'Ń llevata.

Anzi er segno de la voja je vii' ar posto prciso
der corpo indove la madre scavusarmente se'

¹**\pard\sl312\slmult0** *Sputarulla* : lo sputare frequente.

tocca co' la mano mentre je pija la fantasia e
cche nun se la liva.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Stii a la lirta la mmatina
malappena s'arza, pe' pprima cosa, de nun
guarda' quarche mmostro o quarche ppersona
bbrutta, si nny (in der primo mese de gravidanza
speciarmente), quanno la cratura nasce je
poterebbe arissomija'.

Apposta, massimamente in cammera da letto,
de le primartle² ce sta bbene quarche bbella
pupazza o quarche bber quadro, i' mmodo che la
mmatina, appena sveja, je ce vadi l'occhio.

Senza contacce poi che la vista d'un dpmo
bbrutto e sformato je poterebbe fa' ttale
impressione da falla abortm'.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un'antra cosa. Siccome
quanno la donna n ggravida, deve fa' quarche
ccascata de sicuro in de la gravidanza, sii pe' le
scale o in antri siti, stii bbene a la lerta quanno

²\pard\sl312\slmult0 *Primarole* : primaiole.

cammina indove mette li piedi, e vvadi, come se dice, co' ll'ojo santo in saccoccia.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0In de la gravidanza cerchi de nu' sta' mmai co' le gamme incrociate, si nny a la cratura je se py intorcina' er budello intorno ar collo.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0In der nono mese de gravidanza, affinchi er parto rieschi bbene, speciarmnte si n pprimarla, la donna incinta deve anna' da li frati de la *Ricŭli* a ffasse bbenedm' la panza dar Santo Bambino ch'n ttanto miracoloso.

E appena n entrata in der mese se deve caccia' ssangue.

**\PARD\SL312\SLMULT039. — SI FFARA MMASCHIO
O FFEMMINA, ECC.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI LA DONNA QUANN'N
GGRAVIDA CIA LA PANZA PIZZUTA ALLORA FA UN FIJO
MASCHIO DE SICURO.

\pard\sl312\slmult046

LO DICE INFINENTA ER PROVERBIO:

\pard\sl312\slmult0*Panza pizzuta, fijo maschio.*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0S'invece cia la panza tynna allora fara una fija femmina.

E una femmina fara ppuro, si in der tempo de la gravidanza je seguitera a dddple uno de li fianchi.

Sibbi' che un proverbio antico nostro dichi:

\pard\sl312\slmult0«*Carne inzaccata,*

Mar giudicata».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Si la donna gravida magna assai minestra, fara un fijo co' la testa grossa.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Le donne che stffreno de
bbrucior de stommico, fanno li fiji cor un sacco de
capŷlli.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Si a la cratura ch'и nnata,
dedietro a la capoccŷtta je ce trovate un ciuffŷtto
de capŷlli fatto a ppizzo, и sseegno che un antro
fratelluccio che je viera' appresso sara de certo u'
mmaschio.

\PARD\SL312\SLMULT040. — ER PARTO.

\PARD\SL312\SLMULT0LE PRIMARTLE¹
SPECIARMENTE, ARIVENO INDIFICIRMENTE A FFINM'
LE NOVE LUNE; E, NNOVE CASI SU DDIECI, TUTTI LI
PARTI SE FANNO SUR FA', SUR CALA' DDE LA LUNA, O
A LLUNA PIENA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Ammalappŷna jŷ pijeno le
dtje, bbisogna accinne la lampena d'avanti
l'immaggina de S. Anna che sse deve tieni' ssur
commy in cammera de la partorinte.

¹\pard\sl312\slmult0 **Primaiole.**

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Mentre sta cco' le doje, и mmejo ch'er marito stii, si nny ppropio in cammera, armeno drento casa, accusi llei sta' ppiщ ttranquilla e ppartorisce mijo.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Ammalappйна ha ppartorito, pe' nun daje dispiacere, и mmejo che cchi l'assiste (e le mammane lo sanno tutte) nu' je dichì llm ppe' llm, si ha ffatto maschio o si ha ffatto femmina; perchй si er fijo nu' j'и nnato o ffemmina o mmaschio come la partorinte lo desiderava, je py ffa' mmale.

\PARD\SL312\SLMULT0

41. — Doppo partorito. — La frebbe der pŷlo. —
L'uscita in Santise.

\pard\sl312\slmult0DOPPO ER PARTO, A LA
PARTORINTE, JE' VIH' LA *FRIBBE DER PŷLO*, OSSIA
LA FRIBBE DE LA SEPARAZIONE DER LATTE O DER
CALO DER LATTE.

SICCHŷ LEI DEVE STA UNO O DDUE GIORNI SENZA
MAGNA'; SE DEVE PURGA' CY' LL'OJO DE *RMGGINE*, E
DDEVE STA' CCO' LE GAMME INCROCIATE PE'
PPAVURA DE LI *CYRSI DE SANGUE*.

PФ MMAGNA' QUARCHE MMINESTRA DE PAN
GRATTATO E BBEVE, QUANNO HA SSŷTE, ANTRO CHE
ACQUA PANATA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0C'и cchi ffra lletto e
ccammera sta quaranta ggiori prima d'uscm'
dda casa; ma queste so' ccaricature de le
signore.

\pard\sl312\slmult0Quanno la donna ch'ha
ppartorito sta a lletto cinque o ssei ggiori,
j'abbasteno e j'avanzeno.

A la cosa invece che ddeve sta' bbene attenta, insino che nun passeno li quaranta ggiori, so' le puzze de quarsmasi ggenre che je metteno in pericolo la vita.

Apposta и mmejo che in cammera sua ce sii sempre pronto un ber vasŷtto de *matricala*¹, e la partorinte ne deve tienŷ' ssempre qualche frynna in de le frtce der naso.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La prima vorta che la donna esce da casa, doppo partorito, deve anna' in chiesa a *ppurificasse*. Er prete la bbenedice co' ll'acqua santa; e llei ringrazia la Madonna e Ssant'Anna de la grazzia che j'hanno fatta e j'offre una cannŷla.

St'uscita de la provirpera co' la visita a la cchiesa, se chiama l'*uscita in Santise*.

\PARD\SL312\SLMULT042. — CHI NNASCE AFFORTUNATO.

\PARD\SL312\SLMULT0Si LA CRATURA NASCE CO'
LA CAMICIA и SSŷGNO CH'и NNATA AFFORTUNATA.

¹\pard\sl312\slmult0 **Matricaria.**

ALLORA QUĪLA CAMICIA NUN BISOGNA PERDĪJELA;
SM NNY JĪ SĪ PERDE LA FURTUNA. JĪ SĪ LIVVA, SĪ
PIEGA BBINE, SĪ METTE IN D'UNA BBORSETTINA, E
JE S'ATTACCA AR COLLO COR UNA FĪTTUCCIA I'
MMODO CHE SSĪ LA PORTI CO' SSĪ INSININTA CHE
CCAMPA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0A le femminucce, pe' ffa' i'
mmodo che quanno so' ggranne siino affortunate
pijanno marito, c'и un rimĭdio spiccio spiccio.

JĪ sĪ da 'na bbona inzuccherata fra le
gammĭtte (propio, pe' ccapisse, sotto ar cavallo).
Accusm quanno so' ggranne, l'ommini jĪ vanno
apprisso come le lape, e ttroveno subito a
mmaritasse.

Tanto vero che a quele ragazze che ssĪ
mariteno pristo e bbene, je se dice pe'
pprovirbio: *Eh cche ciai mĭsso er zucchero, ciai
messo?!*

\PARD\SL312\SLMULT043. — ER BATTESIMO.

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA PORTALLI A
BBATTEZZA' PPIЩ PPRESTO CHE SII POSSIBBILE.

\pard\sl312\slmult052

ER PRIMO FIJO S'AUSA A PPORTALLO A BBATTEZZA'
A SAN PIETRO.

MENTRE SE BBATTEZZA ER COMPARE O LA
COMMARE NER DI' ER *CRÏDO*, BBISOGNA CHE STII
BBENE ATTENTA A NU' SBAJASSE; PERCHI SI SSE
SBAJA, QUELA PYRA CRATURA IN VITA SUA SARA
TTORMENTATA DA LE STREGHE.

**\PARD\SL312\SLMULT044. — DOPPO ER
BATTESIMO.**

\PARD\SL312\SLMULT0AMMALAPPÏNA LA CRATURA
I STATA BBATTEZZATA, ABBADATE BBINE DE NUN
BACIALLA SU LA BBOCCA, PERCHI SI NNY SOFFRIRA
SSUBBITO DE VIRMINI.

LA MAMMANA IN DE' RICONSEGNA' LA CRATURA A
LA PROVIRPERA JE DEVE DI':

\pard\sl312\slmult0«Me l'avete dato pagano

E vve l'ariconsũgno cristiano».

**\PARD\SL312\SLMULT045. — PE' TTIENEJE
LONTANO L'OCCHIATICCIO
O ER MALOCCHIO CHE SII.**

\PARD\SL312\SLMULT0JE S'ATTACCA SUBBITO AR
CORPETTINO DE LA SPALLA A DRITTA UNA CATENELLA
D'ARGENTO CYR PŲLO DER TASSO, ER CORNETTO,
ER CAMPANILLO, PE' TTIENEJE LONTANE LE
STREGHE, ECC., E LA CIAMMILLŲTTA D'AVORIO,
INDOVE LA QUALE LA CRATURA PPIŲ IN I' LLA, CE
S'ACCIACCHERA E CCE SE RODERA LE GENGIVE AR
TEMPO DE LA DENTIZZIYNE.

A LA MEDEMA CATENILLA CE S'ATTACCA PURE UN
AGNNS-DEO¹, CHE SSERVE A TTENEJE LONTANI
TUTTI LI MALANNI.

\PARD\SL312\SLMULT046. — CURE CHE S'HANNO
D'AVN' A LE CRATURE.

\PARD\SL312\SLMULT0NUN BISTGNA MAI
BBACIALLI SUR COLLO SI NNY JE SE FA PIRDE ER
STNNO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La prima cosa che je se'
dŲve da' ppe' ppurga n la savonua.

¹\pard\sl312\slmult0 *Agnus-dei*: piccolo oggetto
pensile formato di cera benedetta, e di una
mistura in cui si crede entrare come parte
integrale una terra gia bagnata dal sangue dei
martiri. *Belli*.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Insininta che la cratura nun finisce un anno d'eta, nun bisogna spuntaje l'ygna a le detine, si nno quanno so' granni divinteno *lombutti*².

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Sino che nu' spunteno er primo dñte, nu' ji se deve mette, anche pe' ruzza, un cappillo da tmo in testa, si nny li denti je vieranno nñri e radi.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Er sangozzo jñ fa ccresce er core, e er pianto jñ fa bbulli l'occhi.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0A le crature nun bisogna menaje in testa co' le *canne*; nun bisogna faje traversa' da 'na parte a ll'antra li tavolini; nun bisogna fasseli passa' fra le gamme; e nun bisogna pesalli, si nny artrimenti, cureno e' rmsico de nun cresce de statura.

²\pard\sl312\smult0 *Lombetti*: ladri.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno s' loda una cratura e che ppresempio je s' dice: *Come sta ggrassa e ggrossa; come sta bbene*, ecc. ecc., bbisogna puro aggiuntacce: *Che Ddio la bbenedichi*, si nny je se py ffa' er malocchio.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno fanno la caccia per tera, in der fa' la pulizzia, nun bisogna bbuttacce la *cũnnere* sopra, si nny, povere crature, j' vii' la scitrta.

**\PARD\SL312\SLMULT047. — PE' FFA' SSI CCHE
PPARLINO BBENE E SVÏRTI.**

\pard\sl312\slmult0Ecco quello che ss'ha dda fa'.

\pard\sl312\slmult0Er primo pidocchio che je s'acchiappa su la testina, si la cratura i femmina, je se deve acciacca' su la padilla; si i mmaschio je s'acciacca sopra er callaro. Si ppert uno j' ly sfragne sopra una moneta d'arginto, i mmejo perchi accusm quanno so' ggranni, ciaveranno la voce forte e bbella.

\PARD\SL312\SLMULT0

48. — Allattamǎnto.

\pard\sl312\slmult0QUANNO DU' DONNE
ALLATTENO, E CCHE UNA DE LORO IN DER MAGNA' E
BBEVE, L'OFFRE A QUELL'ANTRA, E QUÏLLA
ACCITTA; A QUELLA CHE S'И LLEVATA ER MAGNA' Ж
SPARISCE E' LLATTE.

AVVISO A LE DONNE CHE ALLIVENO!

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un proverbio nostro dice:

\pard\sl312\slmult0«*E' llatte viŭ' ppe' le
minustre,*

E nq ppe' le finestre».

\pard\sl312\slmult0Vorebbe ciovi intenne che
la donna che allatta bbisogna che sse nutrischi
bbene.

Si a le vorte la donna che alliva cia ppoco
latte, ecco come se lo py ffa' ccresce:

Va ar convento de li Cappuccini, arimidia un
po' dde quei tozzi che j'avanzeno a ttavola a li

frati, se li porta a ccasa, l'ammolla bbene in de ll'acqua, e sse li magna.

E ddoppo vedera' ccome jǎ cresce e' llatte!

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno la cratura in de lozzinna' mozzica er caporillo a la madre, и un brutto sǎgno. Quanno sara granne sara' cattivo e bboja; sicchǎ insininta che ccresce bbisogna tienello d'occhio.

Nneryne infatti perchi addiventт *un Neryne?* Perchi quanno zinnava, nun faceva antro che mmyzzica' er caporillo a quǎla poveraccia de la madre!

\PARD\SL312\SLMULT049. — DENTIZZIONE, INFANTIJOLI, ECC.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LA CRATURA PRINCIPIA A SPUNTA' LI DENTINI, ALLORA SOFFRE O DDE CALORE O DE STITICHEZZA, E CCERTE VORTE PURO DE *VORMIJONI* O *INFANTIJOLI*¹ CHE SIINO. SARA POI STRANA TANTO DE GGIORNO CHE DDE NOTTE.

¹\pard\sl312\smult0 Convulsioni infantili.

BISOGNA AVECCE ALLORA UNA GRAN PACENZA; E
FFAJE TUTTE LE CURE CHE SSO' DDER CASO.

SI PRESEMPIO LE CRATURE SPUNTENO LI DENTI A
QUATTRO O CCINQUE MESI D'ETA, NUN I TTANTO
BBON SĠGNO; PERCHI ER PROVERBIO DICE:

\pard\sl312\slmult0«*Chi ppresto addŭnta*

Presto sparunta».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' scongiuraje l'infantijoli je
fa una mano santa l'acqua de Piedemarmo, che
a ttempo mio se venneva a la farmacia de li
Domenicani in via de Piedemarmo².

Quanno la cratura sta sbattuta assai je se da
ogni tanto un cucchiarino de quell'acqua che jŷ fa
'na manosanta.

\pard\sl312\slmult0

²\pard\sl312\slmult0 Pii-di-Marmo: ora farmacia
Passamonti.

\pard\sl312\slmult0Un'antra cosa che ppuro jǎ fa bbene assai e cche io la proferisco a ttutti l'antri arimidi и questa.

Ammalappǎna la cratura и nnata, dateje pe' bbocca una *gyccia de sangue de tartaruga*, e vvederete che cco' llei l'infantijoli nun ce l'appтnno pпищ infininta che ccampa.

**\PARD\SL312\SLMULT050. — QUANNO SE
DǎVENO SLATTA'.
PE' MANNA' VVIA E' LLATTE A LA MADRE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LA CRATURA ARIVA A TTOCCASSE *COR PIEDINO LA BBOCCA* И SSǎGNO CHE SS'И BBEVUTA UN *BARILE DE LATTE*; ALLORA И TTEMPO DE LEVAJE LA ZZINNA.

C'И CCHI JE DA LA ZZINNA INSINO A DDU' ANNI; MA NUN VA BBENE, PERCHI A LA CRATURA Jǎ FA Pпищ DDANNO CHE ANTRO; SENZA CARCOLA' TUTTO ER MALE CHE NE RISINTE LA MADRE.

\pard\sl312\slmult0Dodici mesi de zzinna so' pпищ cche ssufficienti.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0Bbisogna slattalli o ssur principio de la primavera o ssur comincio der freddo.

E ppe' ffaje scorda' ssubbito la sisa bbisogna levajela un giorno de *vennardm*.

Je se mette sur caporillo un po' dde *cerumze* de l'orecchia ch'и amaro, o sse tigne co' ll'ynto de la padilla.

Quanno la cratura se va per attacca' che ssinte quell'amaro, o vvede quer nñro se spavinta, e je passa la voja de zzinna'.

Se fa quarche pianto amaro llm ppe' llm; ma ddoppo un giorno o ddua je passa e nun ce pensa ппщ.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0S'intinne che la madre, prima de levaje la zzinna j'avera a mmano a mmano imparato a mmagna' la pappñtta co' ll'ojo o ccor broduccio иccetra иccetra; in modo che una vorta che j'ha llevato e' llatte, la cratura se possi sostieni' co' ll'antro da magna'.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult062

\pard\sl312\slmult0Pe' manna' vvìa и' llatte a la madre.

Pijate un po' de *capervunere* e ffatelo bbulle assieme ar *cremor de tartero*.

De 'sto decotto la madre ne deve bbeve ппщ che j'и ppossibbile, e ne vedera l'affetto¹.

\pard\sl312\slmult0Se capisce che in der frattempo deve magna' poco: gnente macaroni e gnente carne, antro che erba.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' llevasse poi l'infiammazzione a le zzinne, pijate un po' dde *fiori de sambuco*, un po' de *riso e llatte*. Fate bbulle tutt'assieme, insino che diventa come 'na pulentina. Allora mettetece anche un cinmco de *bbutiro* e ognñtevece le zinne e er caporello, insino a ttanto che nun ce trovate mijoramento.

\PARD\SL312\SLMULT051. — ORA DE DAJE LI PIEDI.

¹\pard\sl312\slmult0 Effetto.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LA CRATURA ARIVA
A TTOCCASSE LI PIEDINI CO' LE MANINE, И SSĀGNO
CH'И VVIENUTA L'ORA *DE DAJE LI PIEDI*, OSSIA DE
LEVAJE L'INFASCIO E DDE CARZALLI E VVESTILLI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Anche *li piedi* s'ausa a
ddajeli o sur comincio de la primavera o de
l'avutunno.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Una bbϕna occasione pe'
ddajeli, и er giorno der sabbito santo, propio in
der momento che sse *sciyjeno* le campane.

**\PARD\SL312\SLMULT052. — LI SANTI
PROTETTORI DE LE CRATURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SO' GRANDICELLI
LI REGAZZINI SO' PROTITTI DA SANTA PUPA; MA
QUANNO SO' CCIUCHI DA LATTE ER PROTETTORE DE
LORO И SAN TODORO, CHE A ROMA VERAMENTE LO
CHIAMAMO SANTO TTTO.

SICCHI AMMALAPPENA SE SINTENO MALE,
POVERE ANIME DE DDIO, PORTALLE SUBBITO IN
CHIESA A SSAN TODORO, E FFALLE BBENEDM' CO' LA

\pard\sl312\slmult064

RELIQUIA DER SANTO, И DDE PPIЩ CHE UN DOVERE
DE LA MADRE.

TANTO PPIЩ CHE SAN TODORO ORTRE A LE
CRATURE DA LATTE, PROTEGGE PURO LE DONNE CHE
ALLIVENO.

**\pard\sl312\slmult053. — P'ER CALORE E LA
STITICHEZZA DE LE CRATURE.**

\pard\sl312\slmult0Pe' GGUARM' ER CALORE E
LA STITICHEZZA A LE CRATURE, COMPRATE UN
SORDO DE *TRIPPÏTTA* DE QUELLA CHE SSE DA AR
GATTO; FATELA BULLM' IN DE LL'ACQUA PER
UN'ORETTA E PPOI FATEJECE LI LAVATIVI.

QUELL'ACQUA JE PORTA VIA ER CALORE, E JE
RINNE UBBIDIENTE ER CORPO.

LE FEMMINE SPECIARMENTE SOFFRENO PPIЩ DE
CALORE DE LI MASCHIETTI, PERCHИ QUANNO
NASCHENO, SE PORTENO VIA TUTTO ER MARUVANO
DER CALORE CHE CCIA IN CORPO LA MADRE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' cchi va stitico, sii ϕmo o
donna d'eta, je fa una mano santa la *triaca*.

\pard\sl312\slmult065

**\PARD\SL312\SLMULT054. — QUANNO JE DOLE
LO STOMMICUCCIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LA CRATURA HA PPOCHI MESI, Ì ASSAI FACILE CH'E' LLATTE JE S'AMMALLOPPI SU' LO STOMMICUCCIO E JE L'IMBARAZZI. IN 'STO CASO LEI PIAGNE E SSE STRANISCE PERCHÌ NUN PY DILIGGERM'. ALLORA METTETE A SCALLA' UN PAR DE DÑTA D'ACQUA COR UN PO' DDE ZUCCHERO, DATEJENE QUARCHE CCUCCHIARINO, E VVEDERETE CHE VVE SE QUIETERA, PERCHÌ QUELL'ACQUA JE FARA PPASSA' L'INDIGGESTIONE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Per infortille, le crature, e anche pe' ttieneje lontani li vermini e ttanti antri malacci, nun ì mmarfatto a ttieneje ar collo una collana de spicchi d'*ajo*.

L'*ajo*, diceva la bbon'anima de mi' nonna, ce sarva da mille malanni.

**\PARD\SL312\SLMULT055. — PE' LA RUFA CHE
VIH' IN TESTA A LE CRATURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUELA RUFA CHE JE FA IN TESTA, POVERI CIUCHI, Ì MMEJO A NU' LLEVAJELA;

\pard\sl312\slmult066

PERCHI SI NNY JE SE PΦ FA' DDANNO AR
CERVELLETTO.

\pard\sl312\slmult0Pe' ffajela ammolla', je
s'ygne tutte le mmatine cor un po' dd'ojo *de*
mmannola dyrce.

\pard\sl312\slmult0Poi quanno er cervillo je se
chiude, quela rufa se sŷcca e jŷ casca da sŷ.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente se pijeno un
po' de *foje de persica* e se fanno bulle in dell'ojo
d'ulivo drento a 'na piluccia.

\pard\sl312\slmult0Quanno quele foje se so'
ingiallite se bbutteno, e cφ quell'ojo ce s'ogne la
cratura su la testa la sera e la mmatina.

**\PARD\SL312\SLMULT056. — PE' FFA RIPOSA' LE
CRATURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE PIJA UN SPICCHIO DE
PAPAVERO — NUN PIЩ DD'UNO — Jŷ Sŷ LIVENO LI
SŷMI, E SSE METTE A BBULLM' IN D'UNA PILUCCIA,
CO' DDU' DETA D'ACQUA E UN FILETTO DE
ZŷCCHERO. C'И INVECE CHI IN CAMMIO DER

ZЩCCHERO, CE METTE L'OJO DE MMANNOLA DORCE,
CHE И LO STESSO.

QUANNO HA BBULLITO, DE QUЙLO SCIROPPЙTTO
CHE SSE FORMA, SE NE DA UNO O DDU' CUCCHIARINI
A LA CRATURA, QUANNO STA A LLETTO E CCHE NUN
PФ ATTACCБ' SSONNO.

**\PARD\SL312\SLMULT057. — SЃGNO CHE LE
CRATURE NU' STANNO TROPPO PE' LA QUALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO A 'NA CRATURA LI
CAPELLUCCI DE DIETRO A LA CAPOCCЙTTA JE SЃ
FANNO DURI E ARSI COME LA STOPPA, E JE STANNO
DRITTI CHE NU' JE SE PONNO GUASI PETTINA', И
SSЃGNO CHE LA CRATURA NUN SE SINTE TROPPO
BBENE.

ALLORA, BBISOGNA PIJACCE SUBBITO RIPPARO.

**\PARD\SL312\SLMULT058. — PE' LI VIRMINI A LE
CRATURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE U' LLIMONE
ROMANESCO, SPREMЙTELO DRENT'UN CUCCHIARO
D'OJO BBФNO, MISCHIAECE POI UN ANTRO
CUCCHIAIO PIENO DE FARINA DE GRANO. SBATTETE
TUTTO QUANTO ASSIEME E DDATEJENE UN
CUCCHIARINO, A DDIGGIUNO, PE' TTRE MMATINE.

OPPURAMENTE JE SE DA LA SERA UNA CARTINA
DE SANTONINA IN UN DETO DE VINO BBΦNO, E LA
MMATINA APPRESSO UN TANTINO D'OJO DE RMGGINE
E DE MANDOLA DYRCE. LA SANTONINA J'AMMAZZA LI
VERMINI, E LL'OJO JE LI CACCIA FYRA.

JE FA ANCHE BBENE QUARCHE CUCCHIARO DE
CORALLINA BBULLITA COM'ER CAFFI CHE JE FA' RIFA'
LI VIRMINI A MMALLTPPI.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Simpres contro li vermini, je
fa ppuro bbene a ffaje magna' la *pappŭtta cmtta*
co' ll'ajo e ll'ojo.

Un'antra cosa che ppuro jŷ fa una mano santa
i d'ontaje li porsŷtti, la capocŷtta, le frocette der
naso, er pettarillo, er collo e er bellicolo, cor un
po' de *spirito de vino* tienuto in fusione pe' 'na
ggiornata sana cor un po' d'ajo e un po' dde
canfora drento a un puzzonetto de ctccio.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Sempre contro li vermini,
una cosa che mme scordavo e cche ddavero fa

mmiracoli и er sŷme-santo¹. Appena la cratura lo pija, и, sse pф dm', gguarita. Apposta noi romani, a li fiji de li prti jŷ dimo «*Beati vojantri che armŷno nun patite de' vurmini: sete de seme-santo!*»

\PARD\SL312\SLMULT059. — PE' LA TOSSE A LE CRATURE.

\PARD\SL312\SLMULT0SE PIJA UN SORDO DE RADICA D'ARTIRA, UNA QUARTA PARTE D'UN PAPAVERO, UN PIZZICO DE GOMMA IN PORVERE, UN FRICCICO DE ZUCCHERO, E SSE FA BBULLE TUTTO ASSIEME IN D'UNA PILUCCIA DE CTCCIO.

QUELA BBULLITURA SE METTE IN UN BICCHIERE, CE SE MISCHIA UN DŷTO DE LATTE, E APPENA MESSA A LLETTO LA CRATURA, JE SE FA BBEVE PE' TTRE SSŷRE.

\pard\sl312\slmult0

¹\pard\sl312\slmult0 *Seme-santo*, o semenza *giudaica*, и un rcipe comunissimo pei mali verminosi, massime pei fanciulli, a cui reca istantaneo giovamento. Pert sotto queste parole *seme-santo*, il detto popolare, come si vede, nasconde un significato ben satirico.

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pijate un pezzo de *carta straccia*, e ccor un firo de carzetta fateje un sacco de bbucĳtti; fatti questi, mettetela sur fđpco a riscalla'. Quann'ı ccalla ontatela bbıne bbene o dde sego e dde bbutiro, e accusi panynta, appricatela sur pettarıllı de la cratura.

A ccapo a le tre sere de 'sto rimedio o la tosse o e' rıffreddore je se passeranno.

**\PARD\SL312\SLMULT060. PE' LA TOSSE ASININA
O CONVURSA DE LE CRATURE.**

\pard\sl312\slmult0Pijate quattro cipylle e quattro bbicchieri de latte. Fateli bbullm' tutt'assieme i' mmodo che de li quattro bbicchieri de latte se ne cunsumino tre e cce n'aresti un bicchiere solo.

\pard\sl312\slmult0Allora pijate una cipylla, spaccatela; mmezza appricatela ar collo de la cratura, e ll'antra mezza su la bbocca de lo stommico.

Co' ll'antra tre ccipylle fateje la medesima funzione pe' ssei ore de fila. Intanto que' llatte je lo darete a bbeve a ccucchiarini.

Fatto 'sto rimedio me saperete a ddm', si la cratura nun se sentira arifiatata.

**\PARD\SL312\SLMULT061. — PE' GGUARM' LE
CRATURE RACCHITINYE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PRECURATEVE 'NA BBΦNA FETTA DE *MERYLLO DE PORCO MASCHIO*, UN PO' DE FONNACCIA DE VINO E MMETTETELI A BBULLM IN D'UN PUZZONŲTTO DE CTCCIO NΦVO.

QUANNO TUTTO AVERA BBULLITO BBENE BBENE, ADDIVENTERA COM'UN INGUENTO. ALLORA OGNŲTECE 'GNI SERA LA CRATURA A TUTTE LE GGIUNTURE DER CORPO, SINO A TTANTO CHE LA RACCHMTINE NU' J'N PPASSATA DER TUTTO.

**\PARD\SL312\SLMULT062. — PE' TTRASTULLA' LE
CRATURE QUANNO SE FANNO MALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0AVVIN' SPESSO CHE LE CRATURE, MY PPE' 'NA COSA MY PER UN'ANTRA, SE FANNO MALE. O SBATTENO LA TESTINA A UN TAVOLINO, O UNA MANINA, O UN PIEDINO, ECCETRA; O JE SUCCEDA QUARCH'ANTRA DISGRAZZIA; E SIBBI' CCHE SII COSA DE GNENTE LE SENTITE STRILLA' (SPECIARMENTE SI SSO' CRATURE SMORFIOSE), COME ANIME ADDANNATE.

ALLORA PE' FFALLE RIDE E TRASTULLALLE JE SE
PIJA LA PARTE INDOLENZITA, JE SE STRUFINA SOPRA
CO' LA MANO, E JE SE DICE:

\pard\sl312\smult0«*Guariscia guariscia*¹1,

Er gatto ce piscia

Er gallo cia ppisciato;

Vi gguarito l'ammalato!»

**\PARD\SL312\SLMULT063. — PE' LA FREBBE DE
STAGGIONE O DDE MALARIA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UNA PILA BBELLA
GRANNE, METTETECE DRENTA UN PAR DE BBUCALI
D'ACQUA, E LA COCCIA DE' 'NA DIECINA DE *LIMONI
ROMANESCHI*. POI FATELI BBULLE INSINO A TTANTO
CHE DDE QUELL'ACQUA SE NE CUNSUMI PPIÙ DDE LA
META.

POI IMBOTTIJATELA E BBEVITEVENE MEZZO
BBICCHIERE LA MMATINA, MEZZO BBICCHIERE A
MMEZZOGGIORNO E MMEZZO BBICCHIERE LA SERA.

¹\pard\sl312\smult0 O anche: *Alliscia, alliscia*, ecc.

CERCATE DE STA' BBENE CUPERTI, DE' SUDA', E
GGUARIRETE.

**\PARD\SL312\SLMULT064. — CONTRO LE FREBBE
TERZIANE.**

\PARD\SL312\SLMULT0METTETE IN D'UNA PILA UN
PAR DE BBUCALI E MMEZZO D'ACQUA, DU' LIBBRE DE'
ERBA SARVIA, UNA LIBBRA DE *ROSMARINO*. A FFORZA
DE FALLA BBULLE FATE CHE IN DE LA PILA D'ACQUA
CE NE RIMANI LA META.

FIRTRATE QUELL'ACQUA, IMBOTTIJATELA,
BBEVÏTELALA MMATINA A DDIGGIUNO, E NUN AVETE
PAVURA DE GNENTE.

**\PARD\SL312\SLMULT065. — CONTRO LE FREBBE
QUARTANE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE FA TUTTO COME PE' LE
FREBBE TERZIANE, SORTANTO CHE INVECE DE
METTECCE L'ACQUA, IN DE LA PILA CE SE METTENO
DU' BBUCALI O TTRE DE *VINO BBΦNO* (MAA, DE
QUÏLLO DE LA CHIAVÏTTA!).

E SSE NE BBEVE MEZZA FOJETTA LA MMATINA,
MEZZA A MMEZZOGGIORNO, E MMEZZA LA SERA;
INSINENTA A TTANTO CHE UNO NUN SII GUARITO DER
TUTTO.

**\PARD\SL312\SLMULT066. — DOPPO AVUTA 'NA
BBΦNA PAVURA.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI LA PAVURA N STATA
GROSSA, ALLORA BBISOGNA SUBBITO FASSE CACCIA'
SSANGUE. SI POI L'ARESTO NUN N STATO TANTO
FORTE ALLORA ABBASTA A PRIJASSE UNA BBΦNA
PURGA LA MMATINA APPRESSO.

LLM PPE' LLM PPERT, QUALUNQUE SII STATA
L'IMPRESSIONE, BBISOGNA BBEVESSE IN SUR
SUBBITO UN PAR DE DETA D'ACQUA O MMEJO DE
VINO COR CARBONE SMORZATO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente se fa bbulle
una certa quantita de *corallina*, come se fa er
caffi, e se bbeve a ddiggiuno pe' quarche
mmatina, a le vorte pert, che uno nun se sentisse
mejo.

**\PARD\SL312\SLMULT067. — CURA DE LI
CAPŦLLI.**

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA NUN TAJASSELI
MAI A LLUNA CALANTE, CHE PPY DDASSE ER CASO
CHE NUN CRESCHINO PPIŦ TTANTO.

\pard\sl312\slmult075

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno ve trovate quarche capïllo bbianco, nun ve lo strappate; si nny per ognuno bbianco che vve ne strappate, ve ne viengheno antri sei der colore medemo.

Fa bbene a ontasseli co' ll'*ojo d'uliva* o cco' quello de *mmandola dyrce*, e anche cor *petrojo*, che j'infortischeno la radica e vve tiengheno pulita la testa da la *rufa*, che n la ruvina de li capïlli.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Li capelli che, ddonnïtte care, ve cascheno in der mentre che vve pettinate, n mmejo che, ppettinate che vve sïte, li ridunate, li riccojete, e li bbutate ar gisso.

Pϕ ddasse er caso che ssi li trova quarchiduno che vve vϕ mmaie ve ce pϕ ffa' quarche ffattura.

Pe' questo c' n cchi cce sputa sopra tre vvorte; e cchi ddoppo avelli bbutati ar loco ctmmino, ce piscia sopra.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\slmult0Pe' fa ricresce li capelli
cascati pe' mmalattia fa bbene a strufinasse la
testa cor *merollo de l'ossa de vitella e er grasso*,
bullito assieme co' l'ojo de *riggine*.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un antro rimedio pe' ffa'
ccrřisce' li capelli.

Pijate una *tarantola de tetto*; ammazzatela; e
ffatela sta' ppe' ttre ggiori ar sole. Poi mettetela
in una piluccia de ctccio piena d'ojo, e ffatela
bbullm'.

Co' quell'ojo ygnřtevece la testa pe' pparecchio
tempo, e mme saperete a ddm, si li capelli nun ve
cresceranno.

\PARD\SL312\SLMULT068. — PE' LE GGENGIVE.

\PARD\SL312\SLMULT0LA SERA DE LA VIGGIJA DE
LA FESTA DE L'ASCENSIONE, METTETE UNA
CUNCULINA PIENA D'ACQUA FØRA DE LA FINESTRA, A
LA SERřNA¹1.

¹\pard\sl312\slmult0 Esposta all'aria notturna.

SICCOME QUELA NOTTE LA MADTNNA VA IN GIRO,
IN DER PASSA' DDAVANTI A CCASA VOSTRA, VVE LA
BBENEDIRA.

QUELL'ACQUA BBENEDETTA И BBΦNA, ORTRE CHE
PP'ER MALE DE LE GGENGIVE (ABBASTA A
SCIACQUACCESELE); И BBΦNA, COME VE DICO, A
GGUARIVVE UN ANTRO SACCO DE MALANNI.

**\PARD\SL312\SLMULT069. — PE' LE COSM DETTE
"COSE SUE ",.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO A 'NA REGAZZA ЈЊ
STЃNTENO A VVIENM' A CAPO A 'GNI MESE LE COSE
SUE, OPPURAMENTE NU' JE VIINGHENO TROPPE
REGOLARE, JE SE DANNO A BBEVE LE BBULLITURE
D'ACQUA DE *DMTTIMO GRICO E CAPOMILLA*.

\pard\sl312\slmult0S'intenne che vvanno
bbevute la mmatina prima de magna'.

**\PARD\SL312\SLMULT070. — CANTRO ER MAR
CADUTO²2.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO 'STO MALANNO
PIJA, SARVOGNONE A QUARCHIDUNO, NUN C'И
ANTRO CHE AGGUANTALLO E BBUTTALLO A

²**\pard\sl312\slmult0** Mal caduco.

L'IMPROVISO DRENTA A 'NA FUNTANA O DDRENTA A
'NA BBAGNARTLA D'ACQUA GIACCIA³.

QUER BAGNO GGELATO PRESO A L'ABBORITA, JE
FA UN GRAN ARESTO DE SANGUE E LO PΦ FFA'
SSUBBITO GUARM'.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0O anche, siccome и un
malanno che sse pija pe' vvìa de quarche gran
spavento, mettennoje una pavura piщ ggajarda,
и ccapace che quer malanno je se passi.

**\PARD\SL312\SLMULT071. — ER VERMINE DER
FINOCCHIO E LL'OVA DER BARBO.**

\PARD\SL312\SLMULT0UN PROVERBIO ANTICO
DICE:

\pard\sl312\smult0«*Dio te guardi dar
malocchio,*

E ddar vermine der finocchio».

\pard\sl312\smult0State dunque bbene attenti
quanno magnate li finocchi; perchi nun c'и

³\pard\sl312\smult0 Ghiaccia.

peggio cosa che ffacci tanto male, quanto quer mazzato virmine.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Come puro quanno se magneno li *Bbarbi*, quei pesci che ffanno in der fiume nostro, bbistgna sta' bbene attenti a llevaje bbene tutte l'ova che ccianno in corpo; perchi si uno ne magna puro una sola, n indificile assai che la 'ricconti.

Tant'n vvero che un antro proverbio nostro dice:

\pard\sl312\smult0«*Chi dder Barbo magna l'ova,*

Si nun mɔpre ce fa la prova».

\PARD\SL312\SLMULT072. — CONTRO LI MYZZICHI DE LE VIPERE.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' li mozzichi de le vipere, che ffanno morm' in sur subbito, fa bbene a ttocca' o ssegna' la parte mozzicata, co' la relliquia de san domenico de cucullo.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Fa ppuro bbene a ddasse subito fđpco a la parte mozzicata cor un firo infocato; oppuramente a sciacqualla bbene bbene co' l'immoniica.

**\PARD\SL312\SLMULT073. — CONTRO LI
MOZZICHI DE LI CANI ARABBIATI.**

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA SEGNASSE LA PARTE MOZZICATA CO' LA RELLIQUIA DE SAN DOMENICO DE CUCULLO, E SSE GUARISCE SUBBITO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente, sciacquasse la parte mozzicata subito co' l'acŕto; poi pija' una bbđpna fatta de pŕlo der medemo cane che vv'ha mmozziato, metteselo su la ferita e ffacce una fasciatura. Poi 'gni tantino lavassela e ccambiaje er pŕlo.

Lo dice infininta er proverbio:

*«Non me' myzzica cane che nun me mudico
cor su' pŕlo».*

**\PARD\SL312\SLMULT074. — PE' LI TAJI A LE
DĚTA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' LI TAJI A LE DETA O IN
QUARCHE ANTRO SITO, NUN C'И ANTRO, PRIMA DE
TUTTO, CHE DE SPRĚMĚSSE BBENE ER SANGUE DAR
TAJO; E DDOPPO POI STAGNALLO CO' L'APPRICACCE
SOPRA UNA BBELLA TELA DE RAGNO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Chi ppert sse trovasse pe'
ccaso in campagna, pϕ addopra' er *sugo* che
ccaccia er *gurso* e infasciasse la ferita co' la
*scmr*sa de ll'arbero medĚmo.

**\PARD\SL312\SLMULT075. — PE' LE SCOTTATURE
D'ACQUA, DE BRODO E DD'OJO BBULLENTI.**

\PARD\SL312\SLMULT0APPENA VE SETE SCOTTATI
PIJATE UN PEZZO DE *SAPONE DE CUCINA* E
INSAPONATEVECE BBENE LA SCOTTATURA.

\pard\sl312\slmult0Quer sapyne ortre a nun
favve arza' la vessica o la bbylla, ve carma
subbito er dolore.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Fa ppuro bbene a ygne la
scottatura co' l'*inchiostro*, co' ll'*ojo*, cor
semefreddo, ecc., ecc.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pijate un po'
d'*ojo d'uliva* e un *rosso d'ova tosta*, impastateli
bbene, e quell'inguinto che ve se forma
stennñtelo sopra una pezza de tñla, e ppoi
appricatevelo su la parte indove ve sete fatta la
scottatura, e gguarirete.

\PARD\SL312\SLMULT0

76. — Pe' le scottature fatte cyr fɔco,
cɔ la porvere da sparo e ccor fero infɔcato.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE QUATTRO O
CCINQUE *PATATE*, GRATTATELE BBENE, COPRITECE
LA SCOTTATURA E TIENŃTECELE PE' 'NA MEZZA
GGIORNATA.

POI PIJATE UN PO' D'OJO, UN PO' DDE SŃGO E UN
PO' DDE *CERA VERGINE*, FATECE COME UNA
PULENTINA, SPARMATELA SOPRA UNA PEZZA DE TELA
E APPRICATEVELA SOPRE A LA SCOTTATURA.

E, PPOSSI MORM' QUA, SI ER GIORNO APPRESSO
NUN VE SENTITE ARIFIATATO.

**\PARD\SL312\SLMULT077. — QUANNO DΦLE ER
NASO.**

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA ONTASSELO
BBENE BBENE DRENTA E FFYRA, COR *BUTIRO DE
CACAVO*.

\pard\sl312\slmult0Si ppoi er cacavo nun ve
facessi affitto, ontatevelo co' ll'ojo callo de'
llume.

\pard\sl312\slmult0L'ojo callo de lume fa' bbene
pe' ccento malanni.

\pard\sl312\smult0«*Ojo de lucurna*

'Gni male guverna».

\pard\sl312\smult0dice er proverbio; e li
proverbi so' ccome er Vangilio.

**\PARD\SL312\SLMULT078. — PE' GGUARM LE
POSTIME.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO VŸ VIŸ' QUARCHE
PPOSTIMA (CHE PPE' LO PPIŸ VVIENGHENO A
L'ORECCHIE), FATEVECE SCOLA' DDRENTU UN PO'
DDE LATTE DE LA ZZINNA DA 'NA DONNA CH'ALLATTA;
POI ATTURATEVELA COR UN CINMCO DE BBAMBACE E
LA POSTIMA IN POCHI GGIORNI VE SPARISCE.

**\PARD\SL312\SLMULT079. — P'ER MAL DE
FŸGHETO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PROPIO AR PUNTO ANDOVE
SENTITE CHE VVE DΦLE, ATTACCATEVECE CINQUE O
SSEI MIGNATTE. QUESTE VE S'ATTIRENO ER SANGUE
INFITTO E ER DOLORE VE SE CARMERA.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente fatevece un bell'impiastro d'erba palatana¹, che vve fara gguarm' lo stesso; abbasta che cce lo tenete appricato pe' ddua o ttre ggiorni e si occorre anche de pпищ. [Vedi e' rimedio 34: *Pe' l'etirizzia o male de fũgheto*].

\PARD\SL312\SLMULT080. — PE' LE CTLICHE D'UTERO.

\PARD\SL312\SLMULT0CONTRO LE CTLICHE, LE TIRATURE, LI DOLORI E ER CALORE ALL'ЩTERO FANNO BBINE LE LAVANNE D'ACQUA DE MARVA BBOLLITE CO' LA CAPOMILLA E UN TANTINO DE PAPAVERO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un'antra cosa che ffa bbene, и dde pija', a ddiggiuno la mmatina appena arzati, un cucchiaro de *ojo de mmandola dyrce*.

\PARD\SL312\SLMULT081. — LA CURA P'ER SANGUE.

\PARD\SL312\SLMULT0AMMALAPPENA ENTRA LA PRIMAVERA, LA MMATINA A DDIGGIUNO, PE'

¹\pard\sl312\slmult0 Paretaria.

QUARANTA GGIORNI DE SEGUITO, BBEVETE LA
BBULLITURA D'ACQUA DE MAZZTCCHI O CCRESCIYNI
CHE SIINO.

VE LI POTETE PRECURA' DA QUALUNQUE
CICORIARA, E CCTSTENO UN BAJOCOCCO ER
MAZZETTO. PER SANGUE NUN C'Ï CCURA CHE CCE
L'APPT.

C'Ï CCHI INVECE DE FALLI BBULLE, LI PISTA BBENE
IN DER MORTALE; POI PASSA QUER SUGO DRENTA
UNA PEZZA DE TELA IN D'UN BICCHIERE, LI FA STA'
TTUTTA LA NOTTE A LA SERÏNA¹, E LA MMATINA A
DDIGGIUNO SE LO BBEVE.

INVECE DE LI CRESCIONI, SE PO' FFA' LA CURA
D'ACQUA DE CICTRIA.

**\PARD\SL312\SLMULT082. — P'ER DOLOR DE
TESTA.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE METTENNO LI PORZI DE
LE MANO INTINTI IN D'UNA CUNCULINA D'ACQUA
GIACCIA, E CCE SE FANNO STA' UN QUARTICILLO.

\pard\sl312\slmult0

¹\pard\sl312\slmult0 Esposti all'aria notturna.

\pard\sl312\slmult0Si er dolore nun ve passa,
mettete li piedi a mmollo drento un callarillo
d'acqua calla che abbi bbullito assieme a due o
ttre ppalettate de *cennere*.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Fa ppuro bbene a
bbagnasse le tempie, le froce der naso e la fronte
co' l'*acŭto de li sette Ladri*, o anche co' l'acŭto
solito abbasta che sii acŭto de vino.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0P'er dolor de testa fa una
mano santa a appricasse due, tre o anche
quattro ranocchie sopra la fronte, o anche sopra
la testa.

Ma attenta a mettessele a ppanza per aria,
perchi si nny nun fanno affetto.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Come fa puro passa' er
dolor de testa l'appricaccese sopra la fronte la
pelle d'una serpa.

\PARD\SL312\SLMULT083. — PE'
L'ARIFFREDDORI.

\PARD\SL312\SLMULT0CE SO' DDIVERSI ARIMIDI
UNO MÏJO DE LL'ANTRO.

PRESEMPIO, A ANNASSENE A LLETTO CO' LA TESTA
INVORTATA IN D'UNO SCIALLO DE LANA E CCERCA' DE
FASSE UNA BBΦNA SUDATA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Bevesse la sera, in de' letto,
un bicchiere de *latte* cor *miule*, callo bbullette.

O anche un ber gotto de vino bbφno, callo
bullette che ce sii stato in fusione o e'
rosmarino o ll'erba genziana.

Coprisse de lana e ccerca' dde suda'.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pija' due o ttre
rape cytte su la bbraccia, capalle e mmagnassele
a ddiggiuno e ssenza sale.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuro arispira li sorfumiggi
de la marva fatta bbullm in d'un callarello.

Ecco come. Mettesse e lletto, schiaffa' er
grugno sur callarillo e ccoprisse testa e
ccallarillo cor una cuperta de lana.

E' ccapace, che ccor una vorta che cce se
prova, e' rifferdore passa.

**\PARD\SL312\SLMULT084. — PE' FFASSE PASSA'
LA TOSSE.**

\PARD\SL312\SLMULT0 PE' TTRE MMATINE A
DDIGGIUNO BEVŦTEVE UN BICCHIER D'ACQUA DE
SEME DE LINO BBULLITO CHE NUN C'N ANTRA COSA
COME ARINFRESCA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Si nnt, pprovate a bbeve e'
llatte de gallina.

Ecco come se prepara. Pijate una piluccia,
mettetece drento un po' d'acqua, un tantino de
sŷmmola, u' rosso d'ovo sbattuto e un pizzico de
zucchero.

Fate bbulle tutto quanto assieme; e bbevŷtevelo callo, prima d'anna' a sltffe¹, pe' ttre ssere de sŷguito.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente fate un decotto de *radiche de rebbarbero*, *radiche de liguorizia* e *ffoje de sabbina*, che a fforza de bbulle vienghi consumato consumato.

Mettŷtene un mezzo cucchiarino in mezzo bicchiere d'acqua che vve bbeverete pe' ttre vvorte ar giorno; e vvederete che nun sortanto ve passera la tosse, ma vve guarira ppuro er catarro.

\PARD\SL312\SLMULT085. — PE' LA RIPIENŷZZA DE STTMICO.

\PARD\SL312\SLMULT0Si LA MMATINA QUANNO V'ARZATE VE SENTITE COME U' GNTCCO IN GOLA CHE VVE DA SMAGNA, E VVE LIVA E' RESPIRO, NUN C'N ANTRA COSA CHE DDE CURE SUBBITO DA L'ACQUAVITARO, E DDE FASSE SUBBITO 'NA PALLETTA DE PURAZZO.

¹\pard\sl312\slmult0 D'andare a letto.

FAREBBE PURO BBENE UN CAFFI NNERO RUMATO
SENZA ZUCCHERO; MA CCERTE VORTE NUN
ABBASTA.

**\PARD\SL312\SLMULT086. — ER MALE DER LUPO
MANARO².**

\PARD\SL312\SLMULT01 UN MALACCIO ACCUSM
BBOJA CHE DDIO NE SCAMPI OGNUNO.

PIJA DE NOTTE, QUANNO SPECIARMENTE PIOVE E
FFA FFREDDO. ER POVERETTO CHE LO SOFFRE,
DIVENTA TUTTO IN D'UN BTTTO UNA BBERVA. JE
S'ALLYNGHENO LI CAPÏLLI, E JE CRÏSCHENO L'YGNA
DE LE MANO E DE LI PIEDI COME SI FFUSSI UNA
BBISTIACCIA. SE BBUTTA VICINO A LI PANTANI
D'ACQUA, S'INZACCHERA DE FANGA, SE METTE A
CURE PE' LE STRADE, E URLA COME 'N ADDANNATO.
DIO NE GUARDI INCONTRA QUARCHIDUNO! JE
S'AFFIARA ADDOSSO E SSE LO SBRAMA. E MMANCO
GGIOVA A CCURE, PERCHI E' LLUPO MANARO CIA
LL'ALE A LI PIEDI: VYLA COME 'NA SPADA!

PE' SSARVASSE, BBASTEREBBE DE FERILLO IN
FRONTE E FFAJE USCM' QUARCHE GGYCCIA DE
SANGUE: RIMEDIO CHE LO FA GGUARM' IN SUR
SUBBITO.

²_{\pard\sl312\slmult0} Dicesi anche: *Panaro*.

OPPURAMENTE, INTANTO CHE LUI VE CURE
APPRESSO, SALM' QUATTRO O CCINQUE SCALINI: CHÏ
LLUI BBISOGNA CHE VVE PIANI NUN POTINNO SALM
ПІЩ DE DUA O TTRE SCALINI AR MASSIMO.

UN ANTRO RIMEDIO SICURO DE GUARILLO, Ì DE
METTEJE IN MANO UNA CHIAVE FEMMINA.

ER LUPO MANARO, APPENA S'INCAJA CHE JE STA
PPE' PPIJA' ER MALE, SCAPPA DA CASA SUA, E SSI
CCIA MMOJE, JE S'ARICCOMMANNNA CHE NU' J'OPRI
CASA, SI PPRIMA NUN SE SENTE CHIAMA' A NOME
DA LUI ARMANCO TRE VVORTE, SI NNY SSE LA
SBRAMA.

S'ARICCONTENO TANTI CASI DE MOJE SBRAMATE
DA LI LUPI MANARI, PERCHI PPE' CCOMPASSIONE, JE
SO' ITE A UPRI' LA PORTA DE CASA A LA PRIMA
CHIAMATA!

**\PARD\SL312\SLMULT087. — P'ER MALE DE
PITTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE 'NA PILUCCIA
METTETECE DRENTA MEZZA FOJETTA D'ACQUA, E UN
PO' DDE FOJE DE *LMCHENE* SECCO ARIDOTTO IN
PORVERE. QUANNO 'STA ROBBA BBULLE METTETECE
UN PO' DDE *SEME-SANTO* E SMUCINATE BBENE.

\pard\sl312\smult0Doppo un quarticello
passate quer decotto in d'una pezza, e bbevetela
infininta che nun ve sentite mejo.

\pard\sl312\smult0Si ppoi er male seguita
bbisogna muta' aria.

Ar tempo d'una vorta, muta' aria, nun voleva
mica intenne d'anna' ffora de Roma. Voleva
intenne d'anna' a sta' a vvìa San Giuseppe a
Ccapo-le-case o a la Ternita de Monti, ecc.,
indove c'и ddavero l'aria fina.

Pert er mejo arimidio contro 'sto malaccio che
sse chiama puro etisma, и quello
d'ariccommannasse o d'invotisse a la Madonna
de Sant'Agustino.

Se fa una bbḡna confessione e 'na bbḡna
communione in quella cchiesa; e ppoi propio la
sera der giorno ch'er *sole entra in der canchero*
se va pe' ttre ssñre de seguito a ppiedi scarzi,
dicenno e' rosario pe' le strade de Roma.

Se capisce che nun ce deve mica anna'
l'ammalato; a ttempo mio 'gni parocchia ciaveva
le su' bbrave bbizzyche che cco' ppochi
bbajocchi, facñveno questo e antro.

A ccapo a la terza sera de 'sta devozzione si l'ammalato nun guarira der tutto, mijorera dde certo.

\PARD\SL312\SLMULT088. — PE' FFA SPARM' LI SÑGNI DE LE VOJE A LE CRATURE.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANN'A LE CRATURE, APPENA NATE, JŃ VŃDETE O SSU LA FACCIA O IN QUARCHE ANTRO SITO DER CORPO UNA VOJA DE VINO O DD'ANTRA COSA, ECCO COME SE FA PPE' FFAJELA PASSA'.

PIJATE 'NA PADILLA VECCHIA CHE STII DA UN BER PIZZO IN SERVIZIO, E CCON QUER TARTERO CHE CCIA DDE SOTTO ONTATECE E STRUFINATECE LA PARTE INVOJATA A LA CRATURA.

'STA FUNZIONE, SE CAPISCE, CHE JE V'HA FFATTA PE' DDIVERSE VORTE, MA NNO DA LA MADRE, SI NNY NUN VALE.

L'YNTATURA JE LA DEVE FA' 'NA REGAZZA ZZITILLA, CHE, A OGNI YNTATURA, DEV'ISSE 'NA REGAZZA NØVA.

\PARD\SL312\SLMULT089. — P'ER MALE A L'ORECCHIE.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN PO' DDE
BBAMBACE OGNĬTELA D'OJO DE *MMANNOLA DORCE*,
METTĬTEVELA IN DE L'ORECCHIA E ER DOLORE VE
PASSERA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Oppuramente pijate un po'
dde frynne de *pursa de pila*, e schiaffatevele in
de l'orecchia.

Pursa de pila s'intenne de quĭla *pursa*
cresciuta in d'una *pila de cyccio*; perchi si ffusse
pursa piantata e ccresciuta in d'un vaso
qualunque, nun potrebbe favve gnisun affetto¹.

Fa ppuro bbene p'er dolor d'orecchia, a
mmettecce drento quarche gyccia de latte de 'na
donna che alliva.

**\PARD\SL312\SLMULT090. — PE' GGUARM' LA
PORMONEA — LE SANGUIGNE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANN'UNO, SARVOGNYNE,
CIA LA PORMONNA, L'UNICA COSA CHE (SSI SSE VΦ
SARVA') SE DEVE FA' SSUBBITO, Ì UNA BBΦNA
SANGUIGNA.

¹**\pard\sl312\slmult0** *Affetto*: effetto.

MO' LI MIDECHI SO' CCONTRARI A CCACCIA
SSANGUE; E PPE' 'STA CONTRARIETA CCHE CCIANNO,
SPEDISCHENO PPIU' GGENTE A LL'ANTRI CARZONI
CHE NUN SE SA!

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0A ppreposito de sanguigne,
ecco quanno queste so' nnecessarie.

Quanno uno, come ggia ho ddetto, ha avuto
una bbϕna pavura; e in caso d'una pormonia o
pormonmta che sii. A cchi u dde comprissione
sanguigna, a ccacciasse sangue quanno
cambieno le staggione, je fa 'na mano santa; a
cchi je pija, sarvognuno, un cyrpo; e a le donne in
der nono mese de gravidanza.

Bbisogna pert sta' bbene attenta ddoppo
d'essese cacciati sangue, de nun appennicasse
subbito. Si nny ce soffre la vista ar punto, che je
ponno casca' le cateratte de ll'occhi, je ponno!

**\PARD\SL312\SLMULT091. — CONTRO LE
CONVURSIONE 'PILŦTTICHE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI NUN VOLETE MAI
SOFFRM' IN TEMPO DE VITA VOSTRA DE
CONVURSIONE, SPECIARMENTE DE QUELLE

\pard\sl312\slmult097

'PILITTICHE, C'U' U' RIMEDIO SEMPRICISSIMO E CCHE
NUN VE COSTA UN SORDO.

BASTA A TTIENESSE IN BOCCA UNA CMCA, O UN
MOZZYNE DE SIGHERO CHE SIA. CREDETEME A MME,
U' UNA VERA MANO SANTA.

\PARD\SL312\SLMULT092. — **PE' FFA SPARM' LE
PETMNE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SUR VISO O IN
D'UN' ANTRA PARTE DER CORPO VE CE VIENGHENO
LE *PETINE*, ECCO SI CCHE AVETE DA FA' PPE' FFALLE
SPARM'.

INTIGNĀTE UN DĀTO IN DE L'ACĀTO DE L'INSALATA,
E STROFINATEVELO SU' LE *PETINE* LA SERA E LA
MMATINA, INFININTA A TTANTO CHE NUN VE
SPARISCHENO.

INTANTO CHE VVE STRUFINATE, DITE ACCUSM:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Petina mia, a ddigiuno sty,*

Co' ddieci frati dormmto ho

\pard\sl312\slmult098

Sm tte dico la bbucma

Petina mia, vattene via».

**\PARD\SL312\SLMULT093. — CONTRO LA
'MORAGGMA MOROIDALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0BEVETE LE BBULLITURE DE
RADICHE D'ILLERA.

\pard\sl312\slmult0State pert bbene attenta a
precuravve quele radiche che ffanno drento a le
mura; perchi ssi fùssino de quelle che nascheno
in de la tira, nun ve farebbero propio gnente
affatto.

\PARD\SL312\SLMULT094. — CONTRO LA PISTA.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' PPRESERVASSE DA LA
PISTA (CHE DDIO CE SCAMPI E LLIBBERI) BISOGNA
PORTASSE SEMPRE IN SACCOCCIA LI 'GNUSDEI¹
(AGNUS DEI) DE SAN GIACHIMO DE COMPOSTILLA
CHE A TTEMPO MIO SE COMPRAVENO DA LI
CIARLATANI.

¹\pard\sl312\slmult0 *Agnus-dei*: piccolo oggetto
pensile formato di cera benedetta, e di una
mistura di terra gia bagnata del sangue de'
martiri.

**\PARD\SL312\SLMULT095. — CONTRO ER
COLLERA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' TIENI LLONTANO
'ST'ANTRO GASTIGO DE DDIO, BBISOGNA TIENI LO
STOMMICO SEMPRE PULITO, NUN MAGNA' FRUTTI
VERDE E MÏZZI, PUMMIDORI, ECC., ECC.

PORTA' SSEMPRE ADDOSSO QUARCHE PPO' DDE'
CANFORA, BBEVE QUARCHE BON GOTTO DE VINO,
MAGNA' CCIBBI SANI, E RICCOMMANNASSE A SAN
GHETANO.

\PARD\SL312\SLMULT096. — P'ER TORCICTLLO.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UNA BBΦNA FATTA
DE STYPPA, ONTATELA COR UN PO' DD'OJO CALLO DE
LUCIRNA, E PPOI COR UN FAZZOLÏTTO
INFASCIATEVELA INTORNO AR COLLO.

\pard\sl312\slmult0State bbene attinta che la
styppa sii styppa e nno bbambacÿ; si nny nun ve
fa gnisun affetto e la cura nun vale.

**\PARD\SL312\SLMULT097. — PE'
L'INFIAMMAZIONE A LA GYLA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN PO' DDE RISO,
UN MAZZETTO DE MARVA E UN BICCHIERE DE LATTE

FRESCO, METTETELI IN D'UNA PILUCCIA DE COCCIO,
E FFATELI BBULLE TUTT'ASSIEME.

\pard\sl312\smult0Quanno vv'и vvienuta come
'na pulentina spannita sopra un fazzoletto e
infasciatevece er collo.

\pard\sl312\smult0Cambiatela otto vorte in
d'una ggiorata e, vve guarirete de sicuro.

Mentre fate 'sta cura ariccommannateve a San
Biagio, bbenedetto protettore de li mali de la gyla.

**\PARD\SL312\SLMULT098. — CONTRO ER
COMINCIO DE SORDITA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE 'NA BBONA FATTA DE
CAPOMILLA, METTETELA A BBULLM' IN D'UN
CALLARILLO D'ACQUA, E CCOR FUME DE
QUELL'ACQUA FATECE LI SORFUMIGGI A L'ORECCHIA.

Co' 'NA QUINNICINA DE GGIORNI DE 'STA CURA,
SARETE GUARITO.

\PARD\SL312\SLMULT099. — PE' LA 'MORAGGMA.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN PO' D'ORTICA E
PPISTATELA BBENE. QUER SUGO CHE CC'ESCE

METTETELO IN D'UN BICCHIERE E FFATELO STA' UNA
NOTTATA A LA SERENA¹.

LA MATINA APPRESSO, A DDIGGIUNO,
BBEVETEVELA; E IN CAPO A QUARCHE GGIORNO DE
'STA CURA LA MORAGGMA VE SE PASSERA.

**\PARD\SL312\SLMULT0100. — PE' LE FISTOLE
'MOROIDALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN MAZZO D'ERBA
VALERIANA, FATELA BBULLM IN D'UN CALLARILLO; E
CCO' QUER FUMO FATEVECE LI SORFUMIGGI A LA
PARTE CHE VVE DΦLE.

POI SCIACQUATEVE LA FISTOLA CO' QUELLA
MEDEMA ACQUA, METTETEVECE UN BELL'IMPIASTRO
DE MARVA CTTTA CO' 'NA FASCIA, E IN POCHI GIORNI
DE 'STA CURA, ME SAPERETE A DDM' CCOME VE
SENTITE.

**\PARD\SL312\SLMULT0101. — PE' GGUARM' LA
RYGNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UN PO' DDE GRASSO
DE PORCO MASCHIO E UN PAR D'ONCIA DE SYRFO,

¹**\pard\sl312\slmult0** Alla serena: esposto all'aria
notturna.

MISCHIAATELI ASSIEME, METTETELI SUR FΦCO E
FFATELI BBULLE.

CO' QUEL'INGUENTO CHE VVE VIU' OGNETEVECE
LA RYGNA E IN QUARCHE GIORNO DE 'STA CURA CE
VEDERETE QUARCHE GGIOVAMENTO.

**\PARD\SL312\SLMULT0102. — P'ER VIRMINE
SANITARIO².**

\PARD\SL312\SLMULT0QUESTA RICÏTTA ME LA
DIEDE UN MIDICO TANTO BRAVO.

ME FECE, DICE, PIJATE UN PO' DDE *RADICHE DE
COTYGNA*, UN PO' DE LEGNO DE *DURCAMARA* E UN
PO' DDE *RADICHE DE MELAGRANA*; TUTTE COSE CHE
LE VENNE ER SEMPRICISTA.

FATE BBULLE TUTT'ASSIEME, LA NOTTE METTETELI
A LA SERÏNA³ E LA MMATINA, A DDIGGIUNO,
BBEVETEVE QUELA BBEVANNA PE' TTRE GGIORNI.

**\PARD\SL312\SLMULT0103. — PE' NUN
ATTACCASSE ER MORSARSO⁴.**

²**\pard\sl312\slmult0** Solitario.

³**\pard\sl312\slmult0** All'aria della notte.

⁴**\pard\sl312\slmult0** Umor salso.

\PARD\SL312\SLMULT0NUN MAGNA' MMAI SALUMI,
NI ROBBA SALATA; NUN ADDROPA' E' RASORE DE
QUARCUNO CHE CCIA' ER MORSARSO, E NEMMANCO
BBEVE IN DER SU' BBICCHIERE, O ADDROPA'
QUARCHE ABBITO O VESTIARIO DE LI SUA.

PERCHI NUN C'U ANTRA COSA FACILE PER
ATTACCASSE COME ER *MORSARSO*.

\PARD\SL312\SLMULT0

104. — Pe' qualunque dolore a la spina dorsale.

\PARD\SL312\SLMULT0CROMPATE DAR
SEMPRICISTA *RADICHE D'ERBA MANDLAGORA*, UN PO'
D'ORTICA, UN PO' DDE *CANFORA*, METTETE TUTTO
QUANTO IN D'UNA PILA DE CTCCIO, E AGGIONTATECE
UN BER PO' DDE *GRASSO DE GALLINA VECCHIA*.

FATE BBULLM TUTT'ASSIEME, PPOI OGNÏTECE ER
DOLORE, E CCOPRITEVELO CO' LE PEZZE DE LANA.

'STA RICETTA ME LA DIEDE ER CELEBBRE
PROFESSORE STRAMYNNI¹ E A CCHIUNQUE
PERSONA L'HO INSEGNATA M'Ï ARIMASTA
DISUBBRIGATA DE LA VITA.

\PARD\SL312\SLMULT0105. — **PE' GGUARM' LA
TIGNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0COMPRATE 'NA TRENTINA
DE *FOJE DE MANDLAGORA*, QUATTR'ONCIA DE
GRASSO DE PORCO, UNA BBONA FATTA DE *PECE
GRECA* E DDE *SYRFO*. METTETE A BBULLE TUTTO
QUANTO, SMUCINATELI BBENE, INSINENTA CHE NUN
VE DIVINTENO COME 'NA POMATA. 'STA POMATA SE
STÏNNE SOPRA 'NA PEZZA DE TELA E PPOI
S'APPRICA SU LA PARTE AMMALATA, INSINENTA A
TTANTO CHE NUN SETE GUARITO.

¹**\pard\sl312\slmult0** Trasmondi (?).

**\PARD\SL312\SLMULT0106. — CONTRO
L'URPRETE.**

\PARD\SL312\SLMULT0LAVATEVE, INDOVE VE VIE'
QUELO SFTGO, PE' TTRE O QUATTRO VORTE AR
GIORNO, CO' L'ACQUA DE *FOJE DE NYCE* BBULLITA.

**\PARD\SL312\SLMULT0107. — PE' LE 'MOROIDE
ASTERNE.**

\PARD\SL312\SLMULT0FA' LI SORFUMIGGI DE *FIORI
DE SAMBUCO*, DE *CAPOMILLA ROMANA* E DE
VALERIANA.

SE METTENO SOPRA A UN FOCONCINO A BBRUCIA,
E PPOI UNO CE SE METTE SOPRE.

QUER PROFUME И 'NA MANOSANTA CHE VVE
SRADICA ADDRITTURA LE MOROIDE.

**\PARD\SL312\SLMULT0108. — CONTRO
L'ALLINTAMÏNTO DE L'URINA.**

\PARD\SL312\SLMULT0CHI NUN PΦ RITENÏ' ER
PISCIO O L'URINA CHE SSIA, И SSEGNO CHE SSOFFRE
D'ALLINTAMÏNTO. PE' LLEVASSE SUBBITO
'ST'INCOMMIDO ИCCHEVE U' RIMEDIO CH'И 'NA MANO
SANTA.

PIJATE UN SORCIO, AMMAZZATELO, PULITELO
BBENE, СФСЇТЕЛО, O AROSTO O IN UN ANTRO
MODO, POI MAGNATEVELO, E L'INCOMMIDO DE
L'ALLINTAMЇNTO VE SE PASSERA.

**\PARD\SL312\SLMULT0109. — UNA CURA PE'
SMAGRISSE.**

\PARD\SL312\SLMULT0S'INCOMINCIA COR BEVE LA
MMATINA, A DDIGGIUNO, UN DETO D'ACЇTO, MA DA
QUELLO BBΦNO; POI A MMANO A MMANO, INVECE
D'UN DЇTO, DU' DЇTA, POI MIZZO BBICCHIERE, E SI
UNO L'ARIGGE, ANCHE UN BICCHIERE SANO. MA
BBISOGNA ANNACCE PIANO; PERCHI SI CCHI FA 'STA
CURA NUN И PPIЇ CCHE SINCERO, PO' INSECCHMSSE
AR PUNTO DA STENNЇCCE BBELLO CHE LE GAMME.

**\PARD\SL312\SLMULT0110. — CONTRO LA
TIGNYLA A LI DENTI².**

\PARD\SL312\SLMULT0SE COMPRA UNA PILUCCIA
NΦVA DE QUELLE DA UN BAIOCOCCO, CE SE METTE
DRENTU UN TANTINO DE *RADICA DE SARVIA*, UN PO'
DDE *RADICA D'ORTICA* E MEZZA FOJETTA D'ACETO
BBΦNO.

²_{\pard\sl312\slmult0} *La tignola: la carie.*

\pard\sl312\slmult0Se mette ar fòpco e sse fa
bbullŷ insino a ttanto che quel'aceto a fforza de
bbulle se riduchi a un mezzo bbicchiere.

\pard\sl312\slmult0Co' 'sta robba fatevece li
sciacqui a li denti e la tignyla ve sparira. Vedi: *La
cura a li denti*. N. 16.

**\PARD\SL312\SLMULT0111. — IN CHE
PPOSIZIONE SE DEVE DORMM'.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO A DDIO
PIACINNO, VE CERCATE IN DE' LLETTO, LA MEJO
POSIZIONE, P'ARIPOSA' PPROPIO PACIOSAMENTE, N
QUELLA DE METTESSE DA LA PARTE DE MAN DRITTA.

C'N CCHI SSE METTE A PPANZA PER ARIA; MA A
PPANZA PER ARIA NUN SE DORME ACCUSM
ARIPOSATI COME SE DORME DA LA PARTE DE MAN
DRITTA.

STATE POI BBENE ATTENTA MENTRE DORMITE A
NUN POSAVVE LE BBRACCIA O LE MANE SU LA TESTA
O SSUR CORE; SI NNY L'INSOGNI BBRUTTI CHE NUN
VE FATE, SE SPRIGHENO.

E SI VVOLETE ARISVEJAVVE DE SICURO LA
MMATINA APPRESSO, NUN V'ADDORMITE MAI, PER
CARITA, DA LA PARTE DER CORE; SI NNY UN

STRAVASO, SARVOGNYNE, DE SANGUE, O UN ANTRO
DIANCICHE¹1 QUALUNQUE, VE PΦ FFA' ARIMANE
FREDDO SUR FATTO.

**\PARD\SL312\SLMULT0112. — LI SANTI CHE CCE
PROTIGGHENO DA LI MALANNI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER SANTO CHE CCE
PROTIGGE CONTRO LI DOLORI DE LA VESSICA DE
L'URINA И SSAN LIBBORIO.

CONTRO LA TIGNA E LA RYGNA SAN GALICANO.

CONTRO LI DOLORI RUMATICHI SAN MAVURO
ABBATE.

CONTRO LA PODAGRA SAN TOMASSO.

SAN BIACIO CE PROTIGGE DA LI MALI DE LA GYLA.

SANT'ERASMO DA LI DOLORI SPASMΦDICHИ.

SANT'ANTONIO DE PADOVA PROTIGGE TUTTE LE
BBESTIE DA QUALUNQUE SIESI MALANNO; E
LL'YMMINI DA LE CASCATE.

¹**\pard\sl312\slmult0** Eufemismo di diavolo.

SANTA 'POLLONIA CE GUARDA DAR MALE DE LI
DENTI.

SANT'IRENA E SSANTA 'LISABBETTA CONTRO LI
FURMINI E LL'ANTRE PORCHERIE.

SANTA BYNYSA CONTRO ER VAJTLO.

SANTA LUCIA CONTRO TUTTI LI MALANNI
ALL'OCCHI.

SANT'ANNA PROTIGGE LE DONNE PARTORINTE.

SAN GHETANO LI COLLEROSI.

SAN ROCCO L'APPESTATI.

SANTA MARTA CE SARVA DA LE MMALATIE
'PIDIMICHE.

SANT'AGUSTO CE SARVA DAR DOLOR DE TESTA.

SANT'ANDREA AVELLINO CE SARVA
(SARVOGNUNO!) DA L'ACCIDENTI.

SAN NICOLA E SANT'EMIDIO CE PROTIGGHENO
DA LI TARAMOTI.

SAN MATURINO E SANT'AVENTINO CE SARVENO
DA LA PAZZMA.

SAN ZACCARIA FA PPARLA' LI MUTI.

SANT'UTROPIO GUARISCE LI STROPPI.

SANTO TOTO (TEODORO) PROTIGGE LI MALANNI
DE LE CRATURE E DDE LE BBALIE O DDE LE DONNE
CHE ALLIVENO... E ACCUSM VIA DISCURINNO.

\PARD\SL312\SLMULT0

Proverbi igienici.

\PARD\SL312\SLMULT01. AMORE, RYGNA E
TTY SSE NUN S'ANNISCYNNENO.

2. GRASSEZZA FA BBELLEZZA.

3. LI NNI SO' BBELLEZZE.

4. L'ACQUA FA BBELLI L'OCCHI.

5. MOJE, PIPPA E CCANE, NUN S'IMPRISTA MANCO
AR COMPARE.

6. BEATA QUELA VERGA CHE NUN PORTA FIJI.

7. DONNA DE BBØNA RAZZA FA PRIMA LA FEMMINA
E DDOPPO ER MASCHIO.

8. CHI CCIA FFIJI CIA MMALANNI.

9. LI PECCATI DE LI PADRI LI SCOTENO LI FIJI.

10. ER SANGUE NUN I ACQUA.

11. I MMEJO CHE PPIAGNI ER FIJO CHE LA MADRE.

12. LE CRATURE STANNO SEMPRE A BBECCO A
MMTLLO COME L'UCILLI.

13. PANZA PIZZUTA; FIJO MASCHIO.

14. MAJALI E FFIJI COME L'ALLIVI LI PIJI.

15. CHI PPRESTO ADDENTA, PRESTO SPARINTA.

16. LI DOLORI DER PARTO SE SCORDENO PRISTO.

17. DONNA PELOSA, O MMATTA O VIRTUOSA.

18. CHI ALLIVA UN FIJO L'ALLIVA MATTO; CHI
ALLIVA UN PORCO L'ALLIVA GRASSO.

19. MADRE BBRUTTA FA LI FIJI BBILLI.

20. FIJI E AFFANNI, SCURTENO L'ANNI.

21. MTRENO PPIЩ AGNILLI CHE PPRICORE.

22. CRŸSCHENO L'ANNI E CCRŸSCHENO LI
MALANNI.

23. GALLINA VECCHIA FA BBON BRTDO.

24. GIOVENTÙ DDISORDINATA FA VVECCHIAJA
TRIBBOLATA.

25. LA VECCHIAJA NUN VΦ GGIΦCO: MA VΦ VVINO,
CALLO E FFΦCO.

26. LA GIOVENTÙ VΦ ER SU' SFTGO.

27. LA FRANCIA S'ARIVEDE IN VECCHIAJA.

28. ER GIOVINE HA DDA MORM' ER VECCHIO DEVE.

29. LI COMPAGNI DER VECCHIO BBABBIONE, ST' LA
SCATOLA, L'OCCHIALI E' 'R PALLONE.

30. VECCHIA ZZITELLA FA GGIOVINE MADRE.

31. APRILE, DORCE DORMIRE.

32. DE MARZO CRESCI PANNI; D'APRILE NUN
T'ALLEGGERM'; DE MAGGIO VACCE ADACIO; DE
GIUGNO BBUTTA ER CUTICUGNO.

33. PREGAMO ER PATRETERNO CH'ESTATE SII
D'ESTATE E INVERNO SII D'INVERNO.

34. CHI NNASCE DE MARZO, I MMATTO.

35. CATTIVO INVERNO FA CATTIVO ISTATE.
36. PRIMO D'AGOSTO, CAPO D'INVERNO.
37. LA QUAJA D'AGOSTO CIA LA FREBBE GGIALLA
SU LA CYDA.
38. CHI NNASCE MΦRE.
39. SE CAMMINI COR CULO, MA SSE CAMPI.
40. LA MORTE E LA VITA STANNO I 'MMANO DE DIO.
41. OGGI IN FIGURA, DOMANI IN SEPPORTURA.
42. TIGNA E RYGNA, ANTRO MALE NUN
CIABBISTGNA.
43. A LA SALUTE NUN C'И PPRIZZO.
44. SE DICE A L'AMMALATI: POCO E SPESSO.
45. N'AMMAZZA PPIЩ LA GYLA CHE LA SPADA.
46. PIEDI CALLI E TTESTA FREDDA.
47. CASA SENZA SOLE: MIDICO A TTUTTE L'ORE.

48. INDOVE NUN C'ENTRA ER SOLE, C'ENTRA ER MEDICO.

49. FREBBE QUARTANA: AMMAZZA LI VECCHI E LI GGIOVINI SANA.

50. BRACCIO AR COLLO E GGAMME A LLETTO.

51. DIETA E SSERVIZZIALI, GUARISCHENO TUTTI LI MALI.

52. CHI NUN CREDE AR DOLORE, GUARDI ER COLORE.

53. ER MALE DEVE FA' 'R SU' CORSO.

54. LA ROSALMA TRE GGIORNI CRESCE E TTRE GGIORNI CALA.

55. LASCIA ER FΦCO ARDENTE E CORRI A DDONNA PARTORINTE.

56. CHI MMAGNA CAMPA, E CCHI DDIGGIUNA CRIPA.

57. GNINTE И BBΦNO PE' LL'OCCHI.

58. ER MEDICO PIETOSO FA LA PIAGA
PUZZOLINTE.

59. MEJO AR FORNARO CHE A LO SPEZZIALE.

60. I MMEJO A PPUZZA' DDE VINO CHE
D'ACQUASANTA.

61. E MMEJO A SSUDA' CHA STRANUTA'.

62. CHI PPISCIA CHIARO FA LA FICA AR MEDICO.

63. A MMALE FRESCO C'II RIMEDIO.

64. FINCHI C'II OJO A LA LAMPENA L'AMMALATO
CAMPA.

65. L'APPETITO I BBON S'IGNO.

66. ER CUNTINUVO AMMAZZA L'OMO.

67. LE MALATIE LONGHE CONSUMENO LE CASE.

68. ER MALE ARIVA COME 'NA CANNONATA, E VVA
VIA A ONCIA A ONCIA.

69. ER MIDICO И CCOME ER BOJA: SE PAGA PER
ISSE' AMMAZZATI.

70. GUAI, QUANNO L'AMMALATO CHIEDE ER VINO!

71. И ММИЈО 'NA BBΦNA CA... CHE 'NA BBΦNA
MAGNATA.

72. L'OSSO STII BBENE; ЧИЊ LA CARNE VA E
VVIЊNE.

73. E' LLATTE VIИ' PPE' LE MINESTRE E NNO PPE'
LE FINESTRE.

74. SEMPRE BBINE NUN SE PΦ STA'; SSEMPRE
MALE NEMMENO.

75. ER SANGUE STAGNA; MA LLASSA LA MAGAGNA.

76. 'ST'ANNO PЃDICELLYSA, 'ST'ANTR'ANNO
SPYSA.

77. QUANNO S'ARICCYNTA NUN И GNENTE.

78. MEJO LOGRA' LE SCARPE CHE LE SSEDIE.

79. ACQUA E VVINO, INGRASSA ER BAMBINO.

80. BEATO QUER PARTO CHE IN VENTIGUATTR'ORA
I FFATTO.

81. LO SPICCHIO DE LO STTMICO I LA LINGUA.

82. OJO DE LUME, 'GNI MALE CONSUMA.

83. OJO DE LUCERNA 'GNI MALE GUVERNA.

84. BOCCA AMARA, TIITTELA CARA.

85. CARNE FA CCARNE; VINO FA SSANGUE; ERBA
FA MM...

86. SE MAGNA PE' CCAMPA', NO PPE' CCREPA'.

87. LATTE E VVINO, VĬLĬNO FINO.

88. MAGNA POCO E SPÏSSO.

89. QUER CHE APPETISCE, NUTRISCE.

90. SACCO VYTO NUN S'ARIGGE DRITTO.

91. L'ACQUA RUVINA LI PONTI E ER VINO LA TESTA.

92. ER VINO I LA ZZINNA DE LI VICCHI.

93. BON VINO FA BBON SANGUE.
94. MOJE GGIOVINE E VVINO VICCHIO.
95. LA SERA ORSI; LA MMATINA ARSI.
96. BACCO, TABBACCO E VVINERE, RIDUCHENO
L'OMO IN CENNERE.
97. I MMEJO TAJA' ER DETO CHE LA MANO.
98. UN DIAVOLO SCACCIA L'ANTRO.
99. E' RISO FA BBON SANGUE.
100. A ROMA PE' TTESTA; A NNAPOLI PE'
GGAMME.
101. ER MALE NUN VIU' SSEMPRE PE' FFA' MMALE.
102. CHI MMAGNA PRIMA E MMAGNA DTPPO,
MMER... DE GALOPPO.
103. A LL'ARBERI LE FOJE, A LE DONNE LE DTJE.
104. CHI TTYCCA LIVA.

105. AR MIDICO LA VISITA; A LO SPEZIALE LA RICITTA.

106. CASCATA DE FOJE, CATALITTO AMMANNITO.

107. CHI MMAGNA TROPPO, STIMA CASA¹.

108. CALLO CHE DDYLE, PIOGGIA VICINA.

109. ER SALE FA LL'OSSA; E LL'OSSA LO SCHERTRO.

110. NE SBALLA PPIЩ LA JOTTONIZIA CH'ER CORTILLO.

111. LA PELLE И UNA; CHI SSE LA SA GUARDA' И 'NA GRAN FURTUNA.

112. CASCATA DE GGIOVENTЩ, OSSA AMMACCATA; CASCATA DA VECCHIO, MORTE AVANTAGGIATA.

113. DIMME CHE VVITA FAI, E TTE DIRT LA MORTE CHE FFARAI.

114. ER MALE DE LL'OCCHI SE GUARISCE COR GOMMITO.

¹pard\sl312\slmult0 Stimar casa: rìcere.

115. MAGNA BBENE, CA... FORTE, E NUN AVI'
PPAVURA DE LA MORTE.

116. CARNE INSACCATA, MAR GIUDICATA.

117. A MMAGNA' E A GGRATTA', TUTTO STA A
INCOMINCIA'.

118. SETTE ORE LE DORME UN CTRPO, OTTO ORE
UN PTRCO.

119. ARIA DŃ FESSURA TŃ MANNA IN
SEPपोर्टURA.

\pard\sl312\slmult0

Parte II.

Usi, costumi, credenze,

leggende e pregiudizi

del popolo di Roma.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Avvertenza



\pard\sl312\smult0Il raccoglitore delle presenti tradizioni patrie, dettate nel dialetto piú prossimo al latino di quanti se ne parlano in Italia, avendo vissuto quegli anni durante i quali si ricevono le piú forti impressioni, sotto il regime dei Papi, rammenta, come se vi assistesse ancora, le pompose feste, forse le piú strepitose, che da oltre un secolo la Roma papale ricordasse. Egli ha infatti assistito all'apertura dell'ultimo *Concilio ecumenico vaticano*, alle feste per il XVIII° centenario del martirio dei Ss. Pietro e Paolo, con l'intervento dei Vescovi di tutto il mondo; alla

messa novella di Pio IX, alla santificazione dei martiri del Giappone, a centinaia di processioni, compresa quella del *Corpus Domini*, uno spettacolo di tal grandiosità teatrale, raro ad immaginarsi non che a descriversi. Ricorda le benedizioni papali sulle loggie valicane e lateranensi, l'illuminazione della cupola di San Pietro, le magnifiche feste del 12 aprile, anniversario del ritorno di Pio IX da Gaeta, il caffè del Veneziano in piazza Sciarra al Corso, le visite alle sette Basiliche, gli ebrei perseguitati, i ladri alla berlina, il *barbero* vincitore portato in trionfo, il Senatore romano in abito di gala, il Carnevale, il saltarello, le serenate, le ottobrate, le *bbisboccie* a Testaccio, le sfide fra poeti estemporanei, gli scatti terribili d'odio degeneranti in vere, tremende battaglie, le rappresentazioni sacre; nell'ottavario de' morti, i ruffiani, i mannari, le prefiche, le monacazioni, i forzati in catene girare per la città, i missionari predicanti sulle piazze; e poi il lago a piazza Navona, i roghi, che non potendo più bruciare gli eretici, bruciavano libri ed altri oggetti proibiti; le streghe, i gatti mammyni, l'imperatore della dottrina cristiana, le Madonne che aprivano gli occhi, i maghi, le monache e i frati viventi e già in odore di santità, i quali predicavano l'avvenire; i pifferari, i frati cercatori che medicavano tutti i mali e davano i numeri per il lotto; le donne che spiegavano i sogni, gli spiriti, i tesori nascosti e la Befana, ed i racconti più strani e terribili che

turbavano gli allora innocenti sonni dello scrivente. Al quale sembra ancora vedere la biancheria sciorinata al sole ingombrare finestre e strade, l'immondezza accumulata arrivare fin sotto le finestre, le vie male illuminate e... cento altre cose.

Poi... poi ricorda i Francesi dell'ultima occupazione con le loro prepotenze, i loro disordini e la loro iattanza straniera; la battaglia di Mentana, l'eccidio della casa Ajani, il crollo della caserma Serristori e le conseguenti decapitazioni di Monti e Tognetti, con tutto lo spaventoso apparato de' fratelloni, delle tavolozze appese sui canti delle strade e del lugubre suono di tutte le campane di Roma... Ed ancora le inverosimili leggende che udiva bisbigliare sul conto di Garibaldi. L'Eroe di quando in quando compariva (ora vestito da mendicante, ora da frate o in altra foggia, un giorno sulle barricate di porta Pia, talvolta alla basilica di San Paolo, vi diceva la messa e partendo rivelava il suo nome!... Ricorda poi l'aurora boreale del 1870 sulla quale si ricamarono dal popolo le più strane predizioni; la guerra franco prussiana, gli ultimi giorni del dominio Papale con i relativi caccialepri (guardia urbana) e gli zampitti...

Egli vide Pio IX il 19 settembre benedire le barricate... e vide anche la breccia di porta Pia, il

sincero entusiasmo dei romani, l'ingresso delle truppe italiane, lo sfogo contro i soldati del Papa; la Guardia nazionale, l'alluvione del Tevere, l'ingresso di Vittorio Emanuele II.

Consequentemente le inevitabili disillusioni e la estrema miseria per l'inevitabile rivolgimento nelle condizioni in ogni ceto della popolazione, dovute in tutto modificarsi. Modificazioni sopportate senza mormorare, anzi con una docilità e una pazienza che non ha esempio.

Ecco quanto il raccoglitore ha visto ed ha in parte modestamente descritto con la convinzione di essersi riservata qualche piccolissima scoperta, di questa grande Roma, mille e mille volte ricorsa e frugata per ciò che ha riguardo all'arte, all'antichità ed alla storia, per le quali il Mondo a Lei si prostra.

\pard\sl312\smult0 1° marzo 1907.

\PARD\SL312\SLMULT0

I. — Contro er malocchio.

\PARD\SL312\SLMULT0CONTRO ER MALOCCHIO O OCCHIATICCIO CHE SII, BBISOGNA PORTA' ADDOSSO LA MOLLIKA DER PANE, ER SALE, ER PELO DER TASSO, L'ACQUA DE LE SETTE BBASILICHE E' LLUMENCRISTI, O LI CORNÏTTI DE CORALLO, SPECIARMENTE DE QUELLI TROVATI PE' STRADA O CCHE VVE SO' STATI ARIGALATI.

E QUANNO QUARCHIDUNO VE FA ER MALOCCHIO BBISOGNA DIJE: «*MALOCCHIO NUN CE POSSI, E TTARANTOLA T'ENTRI IN CU...*», — E IN DER MEDEMO TEMPO FAJE TANTO DE CORNA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Bbisogna puro fa' li consuveti scongiuri quanno quarcuno ve dice: «*Come ve sũte rimũsso bbene! Come state bbianco e rosso che Ddio ve bbenedichi! Come state in salute e eccetra eccetra*», perchi ppy isse' che vve lo dichì per invidia.

\PARD\SL312\SLMULT02. — FURTUNA, SFURTUNA O JETTATURA.

\PARD\SL312\SLMULT0AMMALAPPENA USCITE DA CASA LA MMATINA, CHE VVEDETE, PE' PPRIMA COSA,

UN PRETE, E UN CAVALLO BBIANCO И SSEGNO DE
BBΦN'UGURIO, E TTUTTI L'AFFARI DE LA GIORNATA
V'ANNERANNO A FFACITLO.

SI PPOI INCONTRATE UN GOBBO, SPECIARMENTE A
DDU' BBOTTE¹1, ALLORA STATE ALEGRI; CHŃ LA
GIORNATA INCOMINCIA BBENE; MA S'INCONTRATE 'NA
GOBBA И SSEGNO DE SFURTUNA O DDE JETTATURA
CHE SSIA.

AR GOBBO CERCATE DE STRUFINAVVECE
ADDOSSE; A LA GOBBA SPUTATEJECE APPRESSO.

SIBBI' CCHE DDA NOI PE' SCONGIURA' LA
JETTATURA CIAVEMO U' RIMEDIO CHE FFA MMEJO DE
LE CORNA: UN'ATTASTATINA AR... VIVO!

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0P'avŃ' ffurtuna bbisogna
portasse sempre in saccoccia, o una nocchia, o
una noce, o 'na castagna a ttre ccantoni.

P'avecce la furtuna a ccasa, nun c'и antra cosa
che mantienŃcce viva una lucertola a ttre ccode
(che sso' ttante indifile a ttrovasse),
oppuramente una lucertolina de quelle solite,
ammalappena nata. E ddedietro a la porta de

¹\pard\sl312\smult0 Con la gobba davanti e di dietro.

casa tienecce attaccati o inchiodati li ferri vecchi
da cavallo che uno ha la fortuna de trova' ppe'
strada.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Doppo sɸnata l'*Avemmaria*,
state bbene attenta a nu' scopa' ccasa, perchi si
unt scacciate via la furtuna.

\PARD\SL312\SLMULT03. — A TTAVOLA.

\PARD\SL312\SLMULT0MENTRE SE STA A TTAVOLA,
NUN SE DEVENO FA' LE CROCE CO' LI CORTELLI O
CCO' LE POSATE, SI NNY UNO SE FA CCATTIVO
UGURIO; NUN SE DEVE SVERZA' ER SALE, PERCHI ER
SALE SVERSATO PORTA DISGRAZIA; E QUANNO UNO
MΦRE И CCONDANNATO PE' SSETTE ANNI IN
PURGATORIO, A RICCOJE QUER SALE SVERSATO CO'
LE PENNAZZE DE LL'OCCHI, GRANILLO PE'
GGRANILLO.

A TTAVOLA NUN BISOGNA MAI METTECCESE A
MMAGNA' IN 13 PERSONE, ARTRIMENTI DRENTA
L'ANNO, ER PIЩ PPICCOLO O UN ANTRO DE LI 13 CHE
CCIA²2 MMAGNATO, MΦRE.

²_{\pard\sl312\slmult0} Onde evitare continue ripetizioni,
avvertiamo che le parole: *cia*, *ccianno*, *ciavete*,
ciabbiamo, *ciarifamo*, *ciaritorno*, *ciavemo*,

QUANNO POI UNO Ì INVITATO, NUN DEVE A
PPRANZO FINITO, PIEGA' LA SARVIETTA, SI NNY IN
QUELA CASA NUN CIARITORNA ПИЩ.

E TTIENETE BBENE A LA MENTE CHE, QUANNO SU
LA TAVOLA C'Ì LA TOVAJA, NUN CE SE PΦ GGIOCA' A
GNISUN GIOCO; PERCHI SU LA TAVOLA
APPARECCHIATA, LI SORDATI CE SE GGIFCORNNO A
DDADI LA VESTA DE GGESЦ-CRISTO.

\PARD\SL312\SLMULT04. — LA MADONNA DE SANT'AGUSTINO.

\PARD\SL312\SLMULT0CHI SSE LO SAREBBE MAI
CRESO CHE LA MADONNA DE SANT'AGUSTINO,
DETTA DER PARTO, TANTA MIRACOLOSA E TTANTA
MAI BBELLA, FUSSI ANTICAMENTE STATA UNA
STATUVA CHE GNENTEDEMENO, ARIPPRESENTAVA LA
MADRE DE NERONE COR FIJO IN BRACCIO?!

EPPURO Ì PPROPIO ACCUSM.

CHI JE L'AVESSI DETTO, A UNA MADRE DE UN
NERONE, A DDIVENTA' MADONNA, A ÌSSE ODORATA
DA TUTTI LI CRISTIANI, E A FFA' TTANTI MIRACOLI!

*ciannamo, ciannate e simili, equivalgono a: ci ha,
ci hanno, ci avete, ci abbiamo, ci rifanno, ci
ritorno, ci avemo, ci andiamo, ci andate, ecc.*

COSE DER MONNO.

\PARD\SL312\SLMULT05. — QUANN'И NNOTTE.

\PARD\SL312\SLMULT0DOPPO SФNATA
L'AVEMMARIA, NUN SE PФ PPIЩ SCOPA' PPE' CCASA,
SI NNO' MMФRE ER CAPO DE LA FAMIJA NUN SOLO,
MA, CCOME V'HO DDETTO, SE SCACCIA DA CASA
PURO LA FURTUNA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Nun se deve mai passa'
pper una porta co' ddu' lumi accesi; perchi si
nno' da quela stessa porta ce sorte er morto.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un proverbio de nojantri
dice:

\pard\sl312\slmult0«*Quanno sфna
l'Avemmaria,*

Chi sta a ccasa de ll'antri se ne vadi via».

\pard\sl312\slmult0Su 'sto proverbio c'и un
fattarello che si lo volete sapi', llegegete le

*Novelle, favole e leggende romanesche, a
paggine 311, Novella XLII.*

\PARD\SL312\SLMULT06. — E' LLETTO.

\PARD\SL312\SLMULT0E' LLETTO, IN CAMMERA,
NUN SE DEVE MAI METTE' IN D'UNA POSIZIONE CHE
LI PIEDI DE CHI STA A LLETTO GUARDINO LA PORTA;
SI NNY PΦ USSE' CHE IN QUELA MEDEMA POSIZIONE
(CHE, SSARVOGNONE, VOREBBE INTENNE MORTO)
UNO PRESTO PRESTO SE NE PΦ ANNA'.

SU' LLETTO DE LE REGAZZE ZZITELLE NU' STA
BBENE CHE CCE SE SDRAJI O CCE SE METTI A
DDORMM' UN ΦMO.

QUANNO SE RIFA' E' LLETTO IN TRE PPERSONE, ER
PIЩ PPICCOLO DE LI TRE MMΦRE.

\PARD\SL312\SLMULT07. — CAJTSTRO.

\PARD\SL312\SLMULT0ERA U' STREGONE CHE
SS'ERA VENNUTA L'ANIMA AR DIAVOLO
(GESUMMARIA!).

LUI, DICE, CHE QUALUNQUE COSA VOLEVA
L'OTTIENEVA. SI, PPRESEMPIO, VOLEVA CHE UN
BAIOCCO JE FUSSI ADDIVENTATO UN MARENGO, ER
BAIOCCO JE CE DIVENTAVA.

VE SAPEVA A DDI' ER TEMPO CHE FFACEVA
DOMANI, QUANTO REGNAVA ER PAPA, E SSI VVOLEVA,
V'AZZECCAVA INFINENTA UNA CINQUINA A' LLOTTO.

INSOMMA ERA TARMENTE ZYZZYNE, CHE PPURO
ADESSO ER NOME DE CAJTSTRO I ARIMASTO PE'
DDM UN BOJACCIA, UN IMBROJONE, UN ASSASSINO,
UN FATTUCCHIERE, UN NERONE.

\PARD\SL312\SLMULT08. — LE VISITE.

\PARD\SL312\SLMULT0VEDESSE GGIRA' INTORNO
U' MMOSCONO O ANCHE UNA FARFALLA, I SSEGNO
DE QUARCHE NNΦVA O DDE QUARCHE VISITA.

SI, MMETTIAMO CASO, VE VIN' A TTROVA A CCASA
UNA PERSONA, E NUN SE VΦ MMETTE A SSEDE, I
SSEGNO CHE QUELA PERSONA L'HA CCO' VVOI.

QUANNO SE VA A FFA' VVISITA A QUARCHIDUNO,
NUN BISOGNA MAI RIMETTE LA SSEZIA AR POSTO
INDOVE STAVA; SI NNY PΦ ISSE' CHE IN QUELA CASA
NUN CE S'ARITORNI PPIЩ.

E A PPREPOSITO DE VISITE, ARICORDATEVE DER
PROVERBIO: «*CHI VA IN CASA D'ANTRI SENZ'ISSE
INVITATO, O I MMATTO O SPIRITATO*».

**\PARD\SL312\SLMULT09. — ER CANTO DER GALLO
E ER TEMPO.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI ER GALLO QUANNO
CANTA, CANTA DMSPERO, ER TEMPO METTE A
PPIOGGIA: S'INVECE CANTA PARO, ER TEMPO SARA
BBΦNO.

SM PPERT ER TEMPO U GGIA CCATTIVO E ER
GALLO ARICANTA DMSPERO, ALLORA ER GIORNO
APPRESSO PIOVE DE PEGGIO. CO' GRAN DISPIACERE
DE LI TRESTEVERINI E DDE LI MONTICIANI CHE LA
MAGGIOR PARTE DE LL'ANNO SE LA PASSENO PŲ'
STRADA O FΦRA DE LL'OSTERIE A BBEVE O SU LA
PORTA DE CASA A CHIACCHERA'.

\PARD\SL312\SLMULT010. — S. P. Q. R.

\PARD\SL312\SLMULT0SU 'STE QUATTRO LETTERE
CHE PPE' ROMA SE LEGGHENO INSINENTA SU LI
LAMPIONI, CIAVEMO OGNI SEMPRE SCHERZATO.

CHI J'HA VVORSUTO DA' UN SIGNIFICATO E CCHI UN
ANTRO.

CHI DDICE CHE VVONNO INTENNE: SEMPRE PAPI
QUI REGNERANNO — O ANCHE: SEMPRE PRETI... —
OPPURAMENTE: SONO PRETI QUESTI ROMANI. —
OPPURO: SORCIO PERCHI CQUI ROSICHI? ROSICO

QUESTI POCHI STRACCI. — E TTANTE ANTRE
BBUSCARATE CHE N MMEJO A FFACCE PASSO E A
LLASSALLE IN DE LA PENNA.

\PARD\SL312\SLMULT011. — **LE SERENATE.**

\PARD\SL312\SLMULT0Ah LE SERENATE A LI TEMPI
MII CHE CCOSE BBELLE!

SI CCHIUDO L'OCCHI, ME PARE INCORA ADESSO DE
VEDELLE E DDE SENTILLE.

LE STRADE STAVENO GUASI A LO SCURO: PERCHI
ALLORA LI LAMPIONI ERENO RARI COME LE MOSCHE
BBIANCHE, SPECIARMENTE PE' LA REGOLA, PE' LI
MONTI E PPE' TTRESTEVERE.

A QUANTO SE SENTIVA IN DE LA SILENZIOSITA DE
LA NOTTE UNA BBELLA VOCE CHE CCANTAVA UNA
TARANTELLA ACCOMPAGNATA DAR CALASCIONE O
DDAR MANDOLINO.

SI LA SERENATA ERA FATTA DA QUARCHE
GGIOVINOTTO CHE STAVA IN COLLERA CO' LA SU'
REGAZZA, E QUESTA, A SSENTILLO A CCANTA',
S'INTENERIVA E UPRIVA LA FINESTRA PE'

SSALUTALLO, LA PACE ERA FATTA CO' LI
LANTERNONI!¹

**\PARD\SL312\SLMULT012. — COSE CHE
PPORTENO DISGRAZIA:
SPECCHI, OJO, SCARPE, SSEDIE, SALE, STELLE
COMÏTE, ECC.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI VVE SE ROPPE UNO
SPECCHIO, Ì SSEGNO CHE UNA GRAN DISGRAZIA
V'HA DDA SUCCEDERE DE CERTO DE CERTO.

ACCUSM PPURO SI VVE SE SVERZA PER TERA
L'OJO: LO DICE INFINENTA ER PROVERBIO:

«OJO: SI NUN SO' DDISGRAZIE, SO' CCORDOJO».

POSA' LE SCARPE SUR COMMT O SSUR TAVOLINO
PORTA DISGRAZIA.

¹_{\pard\sl312\slmult0} «*E per la pace fatta, li
lanternoni!*» era il grido dell'antico lanterronaio
allorchì andava vendendo i cosm detti *lanternoni*
in occasione di qualche lieto avvenimento
politico. P. e.: la pace tra la Francia e la Spagna o
fra l'Austria e la Francia o che so io; nel quale
avvenimento si facevano dai cittadini pubbliche
luminarie in segno di giubilo.

FA GGIRA' UNA SSEDIA, SOPRA UNA GAMMA SOLA,
PORTA DISGRAZIA.

SI PPE' CCOMBINAZIONE, VE CASCA DA LE MANO
UN OGGETTO QUARSIASI E VVE SE ROPPE, A 'STO
DANNO CHE AVETE FATTO, IN DE LA GGIORNATA, VVE
N'HANNO DA SUCCEDERE PE' FFORZA UN ANTRI DUA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Come v'ho ddetto, parlanno
de quanno se sta a ttavola, porta disgrazia anche
si vve se sverza er sale; manco male pert cche
ppe' scongiuranne la disdñtta c'ñ u' rimedio.

Se pija subito un pizzico de quello stesso sale
che ss'ñ sversato e uno se lo bbutta de dietro a
le spalle.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno disgraziatamente
comparisce in cielo quarche stella comñta, state
puro certi che in de l'annata quarche catacrisma
ha dda succedere.

O guerra o ccarestia o ttaramoto o illuvione o
colura o ppesta o quarche antro diavolo che sse
li porti tutti quanti a lo sprefonno!

\pard\sl312\slmult0137

**\PARD\SL312\SLMULT013. — L'ARCHITETTI
BBERNINI E BBOROMINI.**

\PARD\SL312\SLMULT0A PPIAZZA NAVONA, SU LA
FUNTANA DE MEZZO, QUELLA CHE CCIA LA GUJA
ARMATA, SI CCE FATE CASO, DA LA PARTE CHE STA
DDE FACCIA A LA CCHIESA DE SANT'AGNESA, C'Ï
UNA DE QUELLE STATUVE¹ CHE STA TUTTA
SPAVENTATA E CCO' LE MANE PER ARIA COME SI
SS'ARIPPARASSE ER GRUGNO DA LA FACCIATA DE LA
CCHIESA CHE JE STASSE UN PŲLO PE' CCASCAJE
ADDOSSO.

MBÏ' SSAPETE CHE VVYR DM' TUTTO QUELLO
SPAVENTO?

Ï UNO SCHERZO DE BBERNINI, L'ARCHITETTO DE
LA FONTANA, CONTRO BBOROMINI, L'ARCHITETTO
CH'HA FATTO LA FACCIATA DE LA CCHIESA DE
SANT'AGNESA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Boromini pert
pp'aripagasse, che ffece? Je fece un antro
scherzo. Infatti, fatece caso, su in cima de la
cchiesa da la parte indove guarda quella

¹**\pard\sl312\slmult0** Il fiume Gange.

statuvona spaventata, cia ppiantato una bbella
Madonna tutta de pietra.

Accusm ppare che la statua de Bernini se
spaventi a vvede la Madonna.

Nun se poteveno vede fra architetti pe'
ggelosia de mestiere².

\PARD\SL312\SLMULT014. — LA SANTA CASA DE LORETO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LA SANTA CASA
DE LA MADONNA FU PPORTATA DA LL'ANGELI DA
NAZZARETTE A LLORETO, L'ANGELI JE FECERO FA'
QUELA STRADA DE STELLE FITTE FITTE (LA VIA
LATTEA) CHE QUANNO I SSERENO, LA NOTTE, SE
VEDE IN CIELO IN ARTO IN ARTO.

DICE CHE LA SANTA CASA S'ARIGGE PER ARIA DA
SŃ. MA GNISUNO SE PΦ ANNA' ASSICURA' SI I
VVERO; PERCHŃ UNA VORTA CHE UNA GRAN
SIGNORA CE VORSE PROVA' ARIMASE CICA DER
TUTTO.

²_{pard\sl312\slmult0} Su questa stessa fontana, vedi il
volume *Novelle, favole e leggende romanesche*,
pag. 356, Leggenda VII.

**\PARD\SL312\SLMULT015. — LA SAGRA
SCUDELLA.**

\PARD\SL312\SLMULT0IN DE LA SANTA CASA
MEDEMA, C'Ï PPURO LA SAGRA SCODELLA, INDOVE
CE MAGNAVA ER PANCOTTO GESÙ CRISTO DA
REGAZZINO, CHE SI UNO DRENTO CE STRUFINA
BBENE BBENE UNA CORONA, QUELA CORONA
ARIMANE TARMENTE BBENEDETTA, CHE CCHI SSE LA
PORTA ADDOSSO NON HA PPIÙ PPAVURA DE GNENTE.

DEFATTI LEI VE SCONGIURA DA 'GNI SORTA DE
PERICOLI, DA CASCADE, DA TEMPORALI, DA
MMALATIE, ECCETRA. INSOMMA FA MMIRACOLI,
SOPRA MMIRACOLI.

**\PARD\SL312\SLMULT016. — ER PORTONE DER
PALAZZO SCIARRA AR CORSO.**

\PARD\SL312\SLMULT0UNA DE LE MARAVIJE DE
ROMA, NON CE SE CREDEREBBE SI NON FOSSI VERA,
Ï ER PORTONE DER PALAZZO DE SCIARRA, A
PPIAZZA SCIARRA AR CORSO.

GNENTEDEMENO, CHE QUER PORTONE Ï TTUTTO
D'UN PEZZO DE MARMO, SENZA NEMMANCO UNA
GGIYNTA.

FIGURAMESE DUNQUE QUANTA DOVEVA ISSE
GROSSA QUELA PIETRA P'ARICAVACCE FYRA ER
PORTONE TUTTO SANO, CO' LI CONTORNI, LE
COLONNE, LI ZOCCOLI DE LE COLONNE, LI CAPITELLI
E LA CIMASA DER PORTONE!

\PARD\SL312\SLMULT017. — LA SABBATINA.

\PARD\SL312\SLMULT0ERA UN'USANZA CHE MMY
NUN C'И PPIЩ, E CCHE CCONSISTEVA, LA SERA DER
SABBITO, A ASPETTA' CCHE SSONASSI MEZZANOTTE,
PER ANNA' A MMAGNA' A' LL'OSTERIA LA TRIPPA E
LL'ANTRO DA MAGNA' DDE GRASSO.

L'ARTISTI, LA SERA DER SABBITO, DOPPO PIJATA LA
PAGA, S'ARIDUNAVENO IN DIVERSI, E ANNAVENO A
FFA' LE SERENATE, O LA PARTITA; E QUANNO POI ERA
SΦNATA MEZZANOTTE, MAGNAVENO, BBEVEVENO,
S'IMBRIACAVENO, E TTANTE VORTE SE SCIUPAVENO
TUTTO ER GUADAMBIO DE LA SITTIMANA, E PPOI
ARESTAVENO LORO E LA FAMIJA, A CCROCЎTTA
ANTRI SETTE GGIORNI, OSSIA INSINENTA AR SABBITO
APPRESSO, SARVO CHE NUN ARICOMINCIASSINO DA
CAPO.

**\PARD\SL312\SLMULT018. — PE' RIFA' PPACE CO'
REGAZZO.**

\pard\sl312\slmult0QUANNO, REGAZZE MIE,
STATE IN COLLERA COR FRITTO¹, ECCO COM'AVETE
DA FA' PPE' RIFACCE PACE.

AMMALAPPENA SE FA NNOTTE, METTETEVE IN
FINESTRA; E A LA PRIMA STELLA CHE VVEDETE
APPARM' IN CIELO, DITEJE ACCUSM:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Stella der mare
turchin celeste,

Fa cch'er core de chi mm'ama stii in
tempeste:

Stii in tempeste tale che nun possi
ariposa',

Ni bbeve, ni mmagna',

E ssempre a mme ppossi pensa'».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Dette 'ste parole, occhio a la
penna!

¹\pard\sl312\slmult0 Col fidanzato.

Si abbaja un cane, и sseɡno ch'er vostro
regazzo v'и ffedele.

Si ssentite un ђmo che ffischia, ve tradisce; si
ssentite sona' una campana и sseɡno che
ppensa a vvoi.

Intesa che avete una de 'ste tre ccose, fateve
u' nnodo a' llaccio der zinale e ddite tre
ppaternnostri.

**\PARD\SL312\SLMULT019. — UN ANTRO MODO
PE' RIFA' PPACE CO' REGAZZO.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANNATE A TTROVA UNA
BBRAVA FATTUCCHIERA, SPECIARMENTE DE QUELLE
CHE STANNO IN GHETTO, E DDITEJE DE CHE SSE
TRATTA.

QUELLA ALLORA, VEDERETE, CHE PPIJERA DDU'
FETTUCCE BBELLE LYNGBE, UNA BBIANCA E UNA
ROSSA, L'ANNODERA ASSIEME E CCE FARA UNA
TRÏCCIA.

FATTA 'STA TRÏCCIA, VE LA CONSEGNERA, E VVE
DIRA:

«OGNI OTTO GGIORNI, SCIOJETE U' NNODO DA 'NA PARTE DE 'STA TRECCIA, E RIFATELO DA LL'ANTRA; E MMENTRE LO SCIOJETE, DITE:

\pard\sl312\smult0«*Diavolo fatte capace:*

Scioje l'odio e l'lega la pace».

\pard\sl312\smult0E nun passera er mese, che er vostro regazzo ve se viera a ristrufinavvese un'antra vorta intorno.

\PARD\SL312\SLMULT020. — UN ANTRO INCORA.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SE STA IN COLLERA CO' REGAZZO E CCHE CCE SE RIVY FFA' PPACE, ICCHVE UN ANTRO ARIMEDIO.

AMMALAPPENA SΦNA UN'OR DE NOTTE, AFFACCIAVEVE A LA FINESTRA, E MMENTRE ANNODATE UN FAZZOLETTO, DITE 'STA PREGHIERA:

\pard\sl312\smult0

«Un'ora bbatte, un'ora sçna,

lo sto ddrento, lui sta ffçra.

Vadi a llevante, vadi a pponente,

Vadi (*er nome de' regazzino*) co' ttanta
gente:

Che ffai? che ppensi? Indove vai?

— Vado da quella fattucchiera (*er nome
de la regazza*).

Che mme fa 'na fattura potente e fforte

Che nu' la possi lasciare fino a la morte».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Qui ppoi se lega er
fazzoletto e sse seguita a ddm':

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0 «In questo modo tñ
voglio legare;

Come un Cristo tñ voglio incrociare

Chñ nun me possi mai lasciare!»

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Detto questo, se pija una manciata de sale grosso, e sse bbutta pe' le scale de casa; poi s'infila un cortello sotto ar tavolino da pranzo e cce se lassa infinenta a la sera appresso.

Bbisogna sta' bbene attenta che ttutta 'sta robba se deve fa' e sse deve dm' in de lo spazzio d'un'ora sana.

Si nny artrimenti nun vale gnente.

\PARD\SL312\SLMULT021. — LE STREGHE.

\pard\sl312\slmult0Quanno uno nun pð ffa' condemeno de smentuva' la parola strega, pe' ffa' cche quella nun vienghi davvero ner sentisse chiama', bbisogna (si ner mentre ne parlate ve trovate a ssede) tieni' le gamme incrociate; perchi, ccome sapete, le streghe de la croce hanno pavura.

\pard\sl312\smult0Si ppoi volete un antro rimedio ppiù sbrigativo, ner parla' dde le streghe dite: *«Oggi u ssabbito a ccasa mia!»* .

Perchi, ccome saperete bbene, er sabbito le streghe non ponno anna' in giro, perchi stanno aridunate sotto a la Noce de Bbenevento; e ddunque dicenno accusm vve ne ridete de loro.

Pe' ssolito le streghe s'ariduneno sotto a la Noce de Bbenevento, la viggija der mercordm e dder sabbito.

Apposta c'и er proverbio che ddice:

\pard\sl312\smult0«*Ni dde Venere, ni dde Marte,*

Nun se sposa, e nun se parte, ecc.».

\pard\sl312\smult0E pperchi?

Pe' nun passa' er pericolo in quei du' ggiori d'incontrasse pe' strada co' le streghe che sse ne vanno ar sabbito, e cche incontrannove pe' strada ve potrebbero strega' affattura', o ffavve quarch'antro bbrutto scherzo.

**\PARD\SL312\SLMULT022. — PE' SSAPŦ' CCHI
VV'HA STREGATO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' SSAPI' CHI VV'HA
FFATTO LA FATTURA, OSSIA PE' CCONOSCE CHI VV'HA
STREGATO, SE METTENNO TUTTI L'ABBITI DE LA
PERSONA STREGATA IN D'UN CALLARO PIENO
D'ACQUA CHE PPOI SE METTE SUR FΦCO.

QUANNO ER CALLARO BBULLE, LA PERSONA CHE
VV'HA STREGATO, VE SE PRESENTA A CCASA.

**\PARD\SL312\SLMULT023. — LE DIAVOLERIE DE
LE STREGHE.**

\PARD\SL312\SLMULT0HO CONOSCIUTO UNA
STREGA CHE SSE TIENEVA SEMPRE UN GALLETTTO
VIVO IN SACCOCCIA.

QUANNO LO CACCIAVA FORA E JE DICEVA:
«CRESCI», QUELLO DIVENTAVA DEBBOTTO GRANNE E
GGROSSO; QUANNO JE DICEVA: «CANTA E MMAGNA»
QUELLO CANTAVA E MMAGNAVA.

INSOMMA: QUER GALLETTTO ERA ER DIAVOLO
(GESUMMARIA!) IN PERSONA.

**\PARD\SL312\SLMULT024. — AGGUANTANNO 'NA
STREGA SUR FATTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0 Si AGGUANTATE UNA
STREGA COR SORCIO IN BOCCA O PPE' CCAPISSSE
MEJO, SUR FATTO, E L'AGGUANTATE PE' LI CAPELLI,
LEI VE STRILLERA:

— *CHE TTIENGHI IN MANO?*

VOI J'AVETE DA RISPONNE:

— *CRINI DE CAVALLO.*

PERCHI SI VVOI, NUN SIA MAI DETTO,
J'ARISPONNETE:

— *CAPÏLLI.*

LEI ALLORA DICE IN SUR SUBBITO:

— *DIABOLO, PORTETÏLLI!*

E NER DM' ACCUSM, LI CAPELLI DE LA STREGA
V'ARISTENO IN MANO, E LLEI PIJA L'ERBA FUMARIA¹.

\PARD\SL312\SLMULT0 **25. — LE FATTURE.**

¹_{\pard\sl312\slmult0} *Pija' ll'erba fumaria*: modo di dire
comunissimo che proviene da un ravvicinamento
del fumo di *fumaria*, che ı un'erba medicinale.
Belli.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' vvede si ssete
affatturato, fate accusm.

PIJATE UN PIATTO, BBUTTATECE DRENTU UN PO'
DD'ACQUA, POI PIJATE ER BUZZICO DE LL'OJO, E
SVERSATECENE DRENTU TRE O QUATTRO GYCCIE.

SI LL'OJO SE SPANNE N SSEGNO DE NO; MA SSI
LL'OJO NUN SE SPANNE, N SSEGNO, COM'N VVERO
ER SOLE, CHE LA FATTURA VE L'HANNO FATTA.

**\PARD\SL312\SLMULT026. — PRECAVUZIONE
CONTRO LE FATTURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0APPOSTA QUANN'UNO SE
PETTINA O SSE TAJA LI CAPELLI, A TTUTTI LI CAPELLI
CHE JE CASCHENO PER TERA, BBISOGNA CHE CCE
SPUTI SOPRE TRE VVORTE OPPURAMENTE LI
RICCOJA, LI BBUTTI AR GISSO E PPOI CE PISCI
SOPRE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Pe' ppreservasse da certe
fatture, fa una mano santa, a ttienn' ssott'a' letto
er treppiinde.

**\PARD\SL312\SLMULT027. — DIVERSE SPECIE DE
FATTURE.**

\pard\sl312\slmult0150

\PARD\SL312\SLMULT0UNA VORTA, PRESEMPPIO,
TROVAI PER TERA UN CORE TUTT'INFITTUCCIATO COR
UN SACCO DE SPILLE APPUNTATE SOPRE. ERA 'NA
FATTURA

INTANTO CHE LO RICCOJEVO, TOTA LA LAVANNARA
ME STRILLT, DDICE:

— LASSELO; CHŃ QUELLO И 'NA FATTURA!

DICE CHE INFINENTA CHE TTUTTE QUELLE SPILLE
NUN SE SO' CCONSUMATE, HANNO DA DURA' LE PENE
DE L'AFFATTURATO.

\PARD\SL312\SLMULT028. — UN'ANTRA FATTURA.

\PARD\SL312\SLMULT0L'URTIMO PEZZETTO DE
PANE CHE LLASSA A TTAVOLA LA PERSONA CHE
VVOLETE AFFATTURA', PIJATELO E INFILATELO A UN
ZEPPO. POI METTETE U' ROSPO A PPANZA PER ARIA,
E APPUNTATEJE QUER ZEPPO COR PANE IN CIMA,
PROPIO IN DER MEZZO DE LA PANZA.

E' ROSPO, SE CAPISCE, CERCHERA
DD'ARIVORTASSE, E IN DER MTVESE CHE FFA, ER
PANE CHE STA SUR ZEPPO SE SMOLLICA, E LLUI CO'
QUELE MOLLICHE CE CAMPA.

FINITO ER PANE, E' ROSPO MΦRE, E CCO' LLUI
MΦRE CONSUNTA LA PERSONA CHE I STATA
AFFATTURATA ACCUSM.

S'INTENNE CHE 'STE FATTURE VALENO SORTANTO
QUANNO SO' FFATTE DA LE STREGHE, LI STREGONI E
LI FATTUCCHIERI CHE TTIENGHENO ER DEMONIO PE'
LLORO DDIO.

\PARD\SL312\SLMULT029. — UN'ANTRA.

\PARD\SL312\SLMULT0SE PIJA 'NA CARZETTA O UN
PEDALINO, CHE L'ABBI PORTATO LA PERSONA CHE JE
SE VY FFA' LA FATTURA, E SSE METTE IN D'UNA
CUNCULINA PIENA D'ACQUA E SSE LASSA INFRACICA'.

QUANNO QUER PEDALINO O QUELA CARZETTA S'I
INFRACICATO AR PUNTO CHE CCASCA A PPEZZI,
ALLORA LA PERSONA AFFATTURATA STIRA LE
CIANCHE.

\PARD\SL312\SLMULT030. — UN'ANTRA INCORA.

\PARD\SL312\SLMULT0S'ARZA UN MATTONE, CE SE
METTE U' ROSPO SOTTO, E JE SE DANN'A MMAGNA' LI
CAPĲLLI DE LA MEDEMA PERSONA AFFATTURATA.

QUANNO E' ROSPO HA FFINITO DE MAGNASSE LI
CAPÏLLI, SCHIATTA E ASSIEME A LLUI SE NE VA A
LL'ANTRI CARZONI L'AFFATTURATO.

**\PARD\SL312\SLMULT031. — PE' CCONOSCE U'
LLADRO CHE VV'HA RUBBATO.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO V'HANNO
ARUBBATO QUARCHE OGGETTO, E VVOLETE
CONOSCE CHI Ì STATO E' LLADRO O LA LADRA, ECCO
COM'AVETE DA FA'.

ANNATE IN GHETTO, CERCATE DE CONOSCE
QUARCHE STREGA GGIUDMA, PERCHI SSORTANTO
LE STREGHE GGIUDME SO' BBONE A FFAVVE LA
CCUSM DDETTA *CARAFFA*.

CONSISTE IN D'UNA BBOTTIJA CHE LA STREGA
GGIUDMA, FACENNO UN SACCO DE SCONGIURI, VE LA
PREPARA, VE LA METTE SU LA TAVOLA, E VVOI A
QUANTO DRENTA A 'STA *CARAFFA* CE VEDETE
COMPARM' E' LLOMBETTO O LA LADRA CHE VV'HA
RUBBATO.

**\PARD\SL312\SLMULT032. — PE' SCONGIURA' LE
STREGHE.
QUANNO E CCOME ER PAPA LE MMALEDIVA.**

\pard\sl312\slmult0ORTRE A LI RIMEDI CHE
VV'HO DDETTO PRIMA, PE' SCONGIURA' LE STREGHE,
CE NE SO' TTANTI ANTRI CHE LI LEGGERETE IN 'STO
MEDEMO LIBBERO A LA *NOTTE DE S. GIUVANNI* AR N°
170.

SI PPOI VOLETE SAPI' QUARCH'ANTRA COSA SU LE
STREGONERME, LEGGETE LE MI' SESTINE
ROMANESCHE INTITOLATE: *STREGHE, STREGONI E*
FFAFFUCCHIERI, OSSIA LA NOTTE DE S. GIUVANNI,
INDOVE LA QUALE SE VEDE CHE, GGUASI SEMPRE, LA
STREGA CHE STREGA LE CRATURE, I LA STCERA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0A ppreposito de le streghe,
anticamente, tutte le vorte ch'er Papa pontificava
a Ssan Pietro o in quarch'un'antra de le sette
bbasiliche, mannava una maledizione speciale
contro le streghe, li stregoni e li fattucchieri.

'Sta maledizione er Papa la teneva scritta
sopra un fojo de carta; e quanno l'aveva letta,
stracciava er fojo e lo bbuttava in chiesa in
mezzo a la folla.

Che, pper impossessasse de quei pezzi de
carta, manco si ffussi stata pe' strada, faceva a
spinte, a ppugni, a ttuzzi, e a sganassyni.

\pard\sl312\slmult0154

\PARD\SL312\SLMULT0

33. — Er Leofante¹.

\PARD\SL312\SLMULT0\ UN ANIMALONE TUTTO
D'UN PEZZO E CCHE CCIA INFININTA LE CIANCHE
SENZA GGIUNTURA. TANT'U VVERO CHE SI CCASCA
PER TERA O CCE SE BBUTTA, NU' JE LA FA PRIЩ A
RIARZASSE IN PIEDE.

DICE CHE LA NOTTE S'ADDRIZZA TUTTO ADDOSSO
A UN ARBERO, E LLM LLUI CE S'ADDORME.

E QUELLI CHE NE VANNO A CCACCIA SŃGHENO
QUELL'ARBERO INDOVE CE S'U APPOGGIATO;
ACCUSM LUI CCASCA PER TERA ASSIEME A
LL'ARBERO SEGATO, E NON POTINNOSE PRIЩ
ADDRIZZA' IN PIEDE, LI CACCIATORI JE ZZOMPENO
ADDOSSO, LO LŃGHENO, E O L'AMMAZZENO O SSE
LO PORTENO VIA.

\PARD\SL312\SLMULT034. — LI LUPI E LI STRUZZI.

\PARD\SL312\SLMULT0\ LI LUPI O LE LUPE CHE
SIINO, SE PONNO, IN UN GIORNO, DIVORA', ABBASTA
CHE LO VONNO, PURO UN BRANCO DE PECORE, IN
UNO O IN DUA DE LORO.

'STO GRAN DA MAGNA' CHE LORO PONNO FA',
DDIPENNE DA UN BUDELLO UNICO E SSOLO CHE

¹\pard\sl312\slmult0 L'elefante.

CCIANNO IN CORPO, CHE JE VA DDAR GARGAROZZO
DRITTO DRITTO INSINO A LL'ANO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Lo struzzo, invece, sibbi'
che nun sii fatto in corpo come e' llupo, cia
l'abbilita dd'avecce uno stommico che sse divora
infinenta er ferro.

**\PARD\SL312\SLMULT035. — LA SCALA DE SAN
MICHELE E MMAGNO.**

\PARD\SL312\SLMULT0COME ADESSO SE SALISCE
IN GINOCCHIONE LA SCALA SANTA, ANTICAMENTE CE
SE SALIVA PURO LA SCALA DE LA CCHIESA DE LI
SANTI MICCHELE E MMAGNO, CHE STA IN BORGO.

**\PARD\SL312\SLMULT036. — ER SANTO
BATTESIMO E ER COMPARE E LA COMMARE²2.**

²_{\pard\sl312\slmult0} Quelli dei sacramenti che
vengono dal popolo nostro celebrati con
maggiore solennita sono appunto il battesimo e
la cresima, ed ecco donde la popolarita del
comparatico e di San Giovanni. *Issece er San
Giovanni* in romanesco vuole significare: *semo
compari e commare*. Tanto saldi erano i vincoli
del S. Giovanni quanto quelli degli antichi fratelli
d'armi. Il saluto con lo appellativo di *compare*,

\PARD\SL312\SLMULT0QUANN'UN ΦMO E 'NA
DONNA TIENGHENO A BBATTESIMO UNA CRATURA,
FACINNOJE DA COMPARE E DDA COMMARE, NUN SE
PONNO SPOSA' TRA DDE LORO, SI PPRIMA NUN SO'
PPASSATI UN ANNO E TTRE GGIORNI DAR GIORNO
DER BATTESIMO.

ARMENO CHE NUN OTTIENGHINO DAR PAPA LA
DISPENSA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La cratura, appena n stata
bbattezzata, bbisogna sta' bbene attenti e nun
bacialla in bocca, si nno' artrimenti patisce
subbito de vermini.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E mmentre er prete la
bbattezza, er compare e la commare stiino bbene
attenti a nun imbrojasse ner dm' er *Credo*, si nny
quella pover'anima de Ddio, curre e' rmsico
d'esse tormentata da le streghe pe' ttutta la
vita³³.

valeva piϋ assai dell'altro di *amico*, e tradire un
compare era un sacrilegio. BARGHIGLIONI P.,
Feste e canti della plebe romana.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0И mmejo a nun metteje mai
er nome d'un antro fratelluccio che j'и mmorto, o
anche de quarch'antro parente morto, si nny la
cratura nun campa.

\PARD\SL312\SLMULT0

³\pard\sl312\slmult0 Vedi: *Medicina Popolare*, dal
numero 38 al 62.

37. — Affetti¹ de ll'acqua santa fatta de fresco².

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO UNA PERSONA DA GRANNE CIA ER VIZZIO IN ATTO DE RABBIA DE STRAPPA' LA PRIMA COSA CHE JE CAPITA I' MMANO, I SSEGNO CHE QUANN'I NNATA, I STATA BBATTEZZATA CO' LL'ACQUA SANTA FRESCA, FATTA, O MMEJO, BBENEDETTA IN DE LA GGIORNATA.

**\PARD\SL312\SLMULT038. — LI BBAGNI DE
DONN'OLIMPIA.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE CHIAMAVA ACCUSM UN BER PALAZZO COR UN BER GIARDINO, COR COMMIDO DE POTI' FFA' LI BBAGNI A FFIUME, CHE DONNA OLIMPIA PANFILI CIAVEVA IN TRESTEVERE, VICINO A SSANTA MARIA IN CAPPELLA, CHE ADESSO CO' LA COSA CHE CCIANNO FRABBICATO LI MURAJONI DER TEVERE, NUN ASISTE PPIÙ.

DONNA OLIMPIA CIANNAVA GUASI SEMPRE A DDIVERTICCESE E A FFA' LI BBAGNI.

TANT'I VVERO CHE A MMEZZANOTTE IN PUNTO, INCORA ADESSO, SE SENTE LA CAROZZA DE DONNA

¹**\pard\sl312\slmult0** Effetti.

²**\pard\sl312\slmult0** Benedetta da poco.

OLIMPIA TRAVERSA' PPONTE SISTO, PER ANNASSENE
AR SU' PALAZZO³.

\PARD\SL312\SLMULT0**39. — L'INVOTIZZIONE A LA MADONNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0Si una ragazza o una
donna qualunque, riceve una grazzia da la
Madonna o dda Gesu Nazzareno co' la
promessa d'invotijese per un anno, dua, tre,
siconno er tempo che j'ha promesso, prima
d'ottienni' la grazzia, ecco che ccosa deve fa'.

\pard\sl312\slmult0Se deve vestm' ccor un
abbito de bbaraccano nero o vviola scuro, lucido,
co' ddu' nastri de sŷta pennninti a li fianchi, der
medemo colore de ll'abbito che pporta addosso
la Madonna che j'ha fatta la grazzia.

\pard\sl312\slmult0'Sta cosa a Roma se
chiama invotisse a la Madonna.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Si ppresempio la persona
ch'ha ffatto er voto pe' quarche ragione nun ce

³\pard\sl312\slmult0 Vedi nel libro: *Novelle, favole e
leggende*, la leggenda VIII, che si riferisce a
Donna Olimpia.

se pð vvestm', fa la limosina a 'na poveretta che
cce se veste pe' llei pe' tutt'er tempo der vyto, e
l'invozzione vale lo stesso perchi и vvarsa a ffa'
ffa' un atto de carita⁴.

**\PARD\SL312\SLMULT040. — SAN MARCO E LE
CERASE.**

\PARD\SL312\SLMULT0A ROMA SE DICE CH'ER
PAPA ER GIORNO DE SAN MARCO, CHE VVIN' A LI 25
D'APRILE, MAGNA LE CERASE; PERCHI SAN MARCO,
PE' QUER GIORNO, LE FA MMATURA' PPE' FFORZA.

SI VVOLETE SAPŲ' COM'И STATO ER FATTO,
LEGGETE LA LEGGENNA XXVIII NER VOLUME:
NOVELLE, FAVOLE E LEGGENDE ROMANESCHE.

\PARD\SL312\SLMULT041. — SAN MARTINO.

\PARD\SL312\SLMULT0PPRIMA DER SETTANTA, E
PPURO QUARCH'ANNO DOPPO, LA MMATINA DE LA
FESTA DE SAN MARTINO, CHE VVIN' A LI UNDICI DE
NOVEMBRE, GUASI TUTTI LI CORNUTI CONTENTI DE
ROMA, SE TROVAVENO LE PORTE DE LA CASA DE

⁴_{pard\sl312\slmult0} Cosm nelle famiglie romane
coloro che sono ascritti a confraternite ed han
l'obbligo di fare nell'anno alcuni digiuni, godono il
privilegio di poter dare mezza lira o una lira a
qualche povero perchi digiuni in loro vece.

LORO INFIORATE DE MORTELLA, DE FIORI, DE NASTRI,
DE CORNA, DE SONETTI, E DDE 'RŲNA GGIALLA
SPARSA PER TERA.

'STO REGALO JE LO FACEVA IN DE LA NOTTATA
QUARCHE AMICO AFFEZZIONATO, CHE SI PPOI ER
CORNUTO LO VIENIVA A SCROPM', SPESSO SPESSO
CE SCAPPAVA L'AMMAZZATO.

COME SAPERETE TUTTI, SAN MARTINO Ñ ER
PROTETTORE DE LI SORDATI E DDE LI CORNUTI.

DE LI SORDATI, PERCHI PPURO QUER SANTO Ñ
STATO SORDATO; DE LI CORNUTI POI NUN VE LO SO A
DDM': ARMENO CHE ANCHE LUI NUN CIAVESSI AVUTO
MOJE!

\PARD\SL312\SLMULT042. — LA MORTE E LI MORTORII.

\PARD\SL312\SLMULT0SI QUANNO UNA PERSONA
DE CASA IN DER MORI' CCHE FFA, ARESTA CO'
LL'OCCHI UPERTI, Ñ SSEGNO CHE QUARCH'UN ANTRO
DE LA FAMIJA PRESTO JE VA APPRESSO.

APPOSTA Ñ MMEJO SUBBITO A CCHIUDŲJELI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Si quarche vvorta ve sentite come un friccichmo de dietro a le spalle, a ll'improvviso, che vve fa tutto scotola', nun n gnente: n la morte che vv'n ppassata pe' la persona e vv'ha fatto prova' quer senso.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno uno s'insogna che je casca un dente, n ssegno de morte de quarche pparente.

Lo dice anche er proverbio.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno uno sta a lletto ammalato e cche ssotto casa sente passa' un morto, se deve mette a ssñde' su' lletto, si nun vq ppassa' e' risico d'annaje appresso puro lui.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Appena n uscito er morto da casa, pijate la scopa e ddatejece una bbrava scopata appresso, da la porta infinenta ar primo ripiano de le scale, e mmagari puro pe' ttutte le scale infinenta ar portone.

'Sta scopata serve a scongiura' er pericolo
ch'er morto se porti appresso quarch'un antro de
casa¹.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno l'ammalato nun se
cura de scacciasse le mosche che lo vanno a
infastidm', и ssegno che nun c'и pпищ speranza
de guarizione.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno piove, che ppassa
un morto, seguita a ppiove per antri tre ggiorni
sani.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Mette e' llume a li piedi de
quarcuno che sta a letto, и un malagurio che je
se fa.

\pard\sl312\smult0

¹\pard\sl312\smult0 Quest'uso ha per origine il timore
alquanto pagano de' sortilegi. Credono che gli
agonizzanti ed i morti portino jettatura.

\pard\sl312\slmult0Si un morto ner trasportano casca o dda le spalle der beccamorto o ddar cataletto, и sseigno che ll'anima der morto sta a l'inferno.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E ssiccome quanno uno и mmorto, come je bbutteno malamente er corpo in de la fossa, accusm mmalamente l'anima sua va a sprefonnasse in de l'inferno; bbisogna, quanno morimo, che sse famo ariccommanna' ar beccamorto, che, in der seppellicce, ce cali sotto tera dorce dorce ppiщ cche j'и ppossibbile.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Da noi, pochi anni fa, quann'un ammalato stava pe' stira le cianche, la famija quasi sempre se n'annava via da casa. C'era sempre quarche pparente o quarche amico pietoso, che ppe' nun fa' ssoffrm' la famija der moribonno, cercava d'allontanalla da casa².

²\pard\sl312\slmult0 Appena l'infermo era spirato tutti abbandonavano la casa. Nell'aristocrazia, i genitori non mettevano il lutto per i figli, ни i fratelli per le sorelle a meno che non fossero maritate. Le fanciulle non vestivano a lutto che per i genitori ed i nonni.

Nun s'accompagnava, come ausa adesso, er morto ar Camposanto.

Ce pensaveno li preti, li frati e li fratelloni de quarche Cconfraternita. Ma li parenti nu' l'accompagnaveno mai.

Si er morto era un prete, oppuramente quarche principe o quarche principessa o un'antra persona nobile, lo vestiveno co' ll'abbiti de gala, e lo portaveno sur cataletto a vviso scuperto.

Allora appresso je ciannaveno li servitori in gran riverea co' le torcie accese, le carrozze e li cavalli der morto, o dde la morta.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Si er morto era una craturella o un regazzino, se faceva accompagna' in chiesa da la Compagnia de' ll'Orfenelli, che allora vestiveno da pretini, tutti de bbianco.

Er morticello se portava scuperto, tutto vestito puro de bbianco e cco' 'na corona de fiori bbianchi a li piedi.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\slmult0 Appena era ito via da casa er morto se pensava a scaccia' vvìa la malinconia co' quarche bbona cenetta o cco' quarche antro divertimento.

E er giorno appresso, ognuno de la famija cercava de mettesse in regola lo stommico, scombussolato p'er dolore sofferto, cor pijasse un bravo purgante¹.

\PARD\SL312\SLMULT043. — PE' SUFFREGA' LI MORTI.

\PARD\SL312\SLMULT0 QUANNO UNO VA AR CAMPOSANTO, SI VVϕ SUFFREGA' PPE' DDAVERO L'ANIME DE LI POVERI MORTI, ORTRE A DDIJE LI *DEPROF̃NNISE* E LI *REQUIAMETERNI*, ECCO SI CCHE DDEVE FA'.

DEVE AMMUCCHIA' INTORNO E SSOPRA LA CROCE ПРІЩ BBRÿCCIOLE E ПРІЩ SSASSETTI CHE J'И POSSIBBILE: PE' 'GNI SASSO E 'GNI BRÿCCIOLA CHE

¹\pard\sl312\slmult0 Vedi: *Un mortorio a Roma*, sestine romanesche che fanno parte delle mie *Poesie Romanesche*, edite da Roux e Viarengo; e *La morte de Nannarella*, pubblicata nel mio volumetto *Giggi pe' Trestevere*.

UNO JE METTE JE SE LIBBERA UN ANNO DE
PURGATORIO.

**\PARD\SL312\SLMULT044. — PERICOLO CHE SSE
PASSA NER CAMMINA'
SSOPRE LE SEPPORTURE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO STATE AR
CAMPOSANTO, NUN VE FERMATE E NUN VE METTETE
MAI A SPASSEGIA' SOPRE A LE SEPPORTURE;
PERCHI SI IN QUER TRAMENTE CHE STATE LLM,
SOTTO A VVOI, SCHIOPPA ER CORE O ER FIMLE A
QUARCHE MMORTO, IN DER MEDŸMO TEMPO, VE
SCHIOPPA PURO A VVOI.

**\PARD\SL312\SLMULT045. — ER GIORNO DE LI
MORTI.**

\PARD\SL312\SLMULT0CHE VVIN' A LI DUA DE
NOVEMBRE, A TTEMPO MIO, S'ANNAVENO A VVEDE LE
RIPPRESNTAZZIONE SAGRE CHE FFACEVENO GUASI
TUTTI LI CIMITERI DE LE CONFRATERNITE DE ROMA.

LE FACEVENO SOPRA 'NA SPECIE DE
PARCOSCINO, CO' CCERTI PUPAZZI DE CŸRA ARTI AR
NATURALE, CHE PPAREVENO ФMMINI COME CHE
NNOI.

IO, IN QUER GIORNO E IN DE LL'OTTAVARIO DE LI
MORTI, DE 'STE RIPPRESENTAZIONE, M'ARICORDO
D'AVENNE VISITATE DA DIECI A DDODICI.

A LL'ORATORIO DE LA CONFRATERNITA DE LA
MORTE, UNA VORTA CIT VVISTO ER *GIUDIZIO*
UNIVERSALE; A QUELLO DER *SANTA SANTTRUMME*,
ER *COLLIRA* D'ARBANO, QUELLE CHE FFECE
STRAGGE IN DER 1867.

PERT PPE' SSOLITO S'ARIPPRESENTAVENO TUTTI
FATTI DER VECCHIO E DDER NØVO TESTAMENTO.

**\PARD\SL312\SLMULT046. — LA CIOVETTA E
MMODO DE FALLA FUGGE.**

\PARD\SL312\SLMULT0NUN C'N UN ANTRO
ANIMALACCIO DE MALAGURIO COME LA CIOVETTA!

INFATTI, FATECE CASO, QUANNO IN D'UNA CASA
C'N QUARCHE PPERSONA CHE STA PPE' MMORI', LLEI
CHE SSENTE LA PUZZA DE MORTACCINO, PE' TTRE
SSERE DE SEGUITO JE VA SSUR TETTO A PPIAGNE.

DICO A PPIAGNE, PERCHI LA CIOVŦTTA CIA UN
CANTO PE' PPIAGNE, E UNO PE' RIDE.

SI RIDE NUN И SSĲGNO CATTIVO; MA SSI PPIAGNE,
IDDIO VE NE SCAMPI!

APPOSTA SI A CCASA, A LE VORTE, CIAVETE
QUARCHE CCRATURA IN FASCITLA, BBISOGNA CHE
CCE STATE ATTENTA.

PRESEMPPIO, APPENA И SSONATA L'AVEMMARIA, SI
FFΦRA DE LA FINESTRA CE TIENETE LE FASCE STĲSE,
ANNATELE IN SUR SUBBITO A RITIRA'.

PERCHI?! MME FATE RIDE, ME FATE! PERCHI,
NUN SII MAI DETTO, LA CIOVETTA VE CE FA ER
MALOCCHIO, QUELA POVER'ANIMA DE DDIO VE PΦ
MMORM', VVE PΦ!

SIBBI' CCHE CC'И U' RIMEDIO, CHE, IO CHE VVE
PARLO, L'HO INSEGNATO A TTANTE MADRE, E TTUTTE
M'HANNO ARINGRAZZIATO IN GINOCCHIONE,
M'HANNO.

E' RIMEDIO И QUESTO.

AMMALAPPENA VOI VEDETE LA CIOVETTA,
METTETEVE A STRILLA' CCO' TTUTT'ER FIATO:

«SYRA CHECCA, PORTALE LA PALĲTTA, PE'
SCOTTA' ER CULO A LA CIOVETTA!».

\pard\sl312\slmult0E nun fate a ttempo a ffinm'
che llei che ssente 'st'antifona se mette a vvola'
ttarmente, ch'er fugge je serve pe' ccompanatico,
je serve!

**\PARD\SL312\SLMULT047. — ER SIGNIFICATO DE
CERTI INSOGNI.**

\PARD\SL312\SLMULT0INSOGNASSE PESCE,
MER..., FICHI, ACQUA TORBIDA, I SSEGNO DE
GUADAMBIO.

INSOGNASSE LE SERPE, VΦR DM' MMARDICENZA O
LLINGUE CATTIVE; FRATI, PRETI, MMASCHERE O
DDONNE, VΦR DM' FACCE FINTE.

INSOGNASSE CHE CCASCHENO LI DENTI, VΦR DI'
MMORTE DE PARENTI.

INSOGNASSE L'ORO, I SSEGNO D'ANGUSTIE;
L'ARGENTO INVECE I SSEGNO DE PIACERE.

ACQUA CHIARA E UVA BBIANCA SO' SSEGNI DE
LAGRIME.

POLLI, UCELLI O PPŲNNE, SO' PPENE SICURE.

INSOGNASSE L'TVA I SSEGNO DE CHIACCHIERE E
DDE PETTEGOLEZZE.

INSOGNASSE CHE VVE CASCHENO LI CAPELLI, I
SSEGNO CHE DDOVETE PASSA' UN GRAN
DISPIACERE.

DONNA STRAPPATA O IGNUDA, VΦR DM' SCANNELO
DATO.

UNA BBESTIA CHE CCE MOZZICA, VΦR DM'
DDISPIACERE CHE SSE DEVE PASSA' PER UN AFFARE
CHE UNO CIA PPE' LE MANO.

SI VV'INSOGNATE LI MACCARONI, I SSEGNO CHE
VV'ARIVA GGENTE A CCASA.

INSOGNASSE MADONNE O CCHIESE, I SSEGNO DE
MMALATIA, ECC., ECC., ECC., ECC.

**\PARD\SL312\SLMULT048. — LI SPOSALIZZI IN
CARCERE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO IN DER TEMPO
DER PAPA, A ROMA UN GIOVENOTTO FACEVA
QUARCHE BBUSCARATA CO' 'NA REGAZZA, E CCHE LA
COSA, O PPE' VVIA DE LI GGENITORI DE LORO, O PPE'
PPARTE DE QUARCHE SPIA, ARMAVA A L'ORECCHIA
DER GUVERNO, L'ΦMO VENIVA AGGUANTATO E

CCHIUSO IN DE LE CARCERE NϕVE. D'INDOVE NUN
CE RIUSCIVA PPIϕ INSINENTA A TTANTO CHE NUN
ARIMEDIAVA LA BBUSCARATA CHE AVEVA FATTA, COR
UN'ANTRA BBUSCARATA PPIϕ GROSSA, OSSIA COR
MATRIMOGNO.

SI ACCONSENTIVA A SPOSA', ALLORA ER GIORNO
DISTINATO, ER CURATO PORTAVA LA SPYSA A LE
CARCERE, E STANNO LO SPOSO DE DIETRO A LA
FERRATA E LA SPYSA DE FϕRA, SE FACEVA ER
PANGRATTATO.

FATTO QUESTO, S'UPRIVENO LI CANCELLI, E LO
SPOSO, RIMESSO IN LIBBERTA, CERCAVA DE
SVIGNASSELA IN SUR SUBBITO ASSIEME A LA
SPYSINA, PE' LLEVASSE DA LI STINCHI TUTTA LA
FOLLA CHE LI STAVA A SFICCANASA', E CCHE PPE'
FFAJE CORAGGIO, DAJE CHE JE TIRAVA ADDOSSO
MANCIATE DE CONFITTI BBϕNI, A PPIϕ NUN POSSO.

\PARD\SL312\SLMULT049. — LA STATUA DER MTRO A PPIAZZA NAVONA.

\PARD\SL312\SLMULT0LA STATUA DER *MYRO* CHE
STA IN MEZZO A QUELA FUNTANA CHE STA DDA LA
PARTE DER PALAZZO BRASCHI A PPIAZZA NAVONA,
DICE CHE I TTANTA BBELLA, TANTA STIMATA, CHE 'NA
SIGNORA INGRESA CE CREPY DDA LA RABBIA,
PERCHI ER GUVERNO NU' JE LA VORSE VENNE, CO'

TTUTTO CHE LLEI JE LA VOLEVA PAGA' TANT'ORO PE'
QUANTO PESAVA!

SU 'STO FATTO ER BELLI CIA FFATTO UN SONETTO
CHE VALE UN BRILLANTE PER OGNI LETTERA¹.

**\PARD\SL312\SLMULT050. — SEGNO CHE UNO N
DDESIDERATO.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO DA LE MANO VE
CASCHENO LI BBAJOCCHI OPPURAMENTE
QUARCH'ANTRA COSA, N SSEGNO CHE SSETTE
DESIDERATO DA QUARCHE PPERSONA.

ACCUSM PPURO UNA PERSONA CHE CCIA ER
SANGYZZO, N SSEGNO CH'N DDESIDERATA.

COME SO' DDESIDERATE QUELE REGAZZE O
DDONNE CHE SIENO, CHE JE SE SCIOJE O LA VESTA
O ER ZINALE.

**\PARD\SL312\SLMULT051. — QUANNO SE
DESIDERA QUARCUNO.**

¹**\pard\sl312\slmult0** Vedi nelle *Novelle, favole e
leggende*, la leggenda VII, sul Moro e l'altra
fontana di piazza Navona.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO DESIDERATE UNA
PERSONA E VVOLETE SAPĲ' SI VVE STA LLONTANA O
VVICINA, ECCO COME AVETE DA FA'.

SE PIJA LA LUNGHEZZA D'UN TĲLO DE ROBBA CHE
SSE PORTA ADDOSSO; P'ER SOLITO DER ZINALE. POI
COR PARMO DE LA MANO, S'INCOMINCIA A MMISURA'
DA UN CAPO A LL'ANTRO DER TĲLO, E A 'GNI PARMO
SE DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Santa Maria,*

Scurta la via,

Slonga li passi

Dimme si ccammina».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Siconno quanto der parmo
de la mano v'aresta fĲpra der tĲlo che mmisurate,
la persona desiderata stara ppiĲ llontana o ppiĲ
vvicina.

**\PARD\SL312\SLMULT052. — UN ANTRO MODO
PE' SSAPŦLLO.**

\PARD\SL312\SLMULT0OPPURAMENTE SE FA
MMISURANNO DA LI DETINI DE LE MANO A LA PUNTA
DER NASO, SEMPRE COR PARMO DE LA MANO, UNA
VORTA A ANNA' IN SU, E UNA VORTA A VVIENM' IN
GIŦŦ; E SSE DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Parmo de San
Giulliano,

Passo de ...»

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E qui sse smentŦŦva la
persona che sse desidera.

Si li du' detini s'aricombmnenno ggiusti ggiusti,
allora ı sseigno che la persona desiderata sta a
mmomenti per ariva'.

**\PARD\SL312\SLMULT053. — P'ARMTROVA' UNA
PERSONA O UNA COSA CHE VVE SŦTE PERSA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PRIMA DE TUTTO PROVATE
A DDM' QUER SARMO CHE DDICE:

\pard\sl312\slmult0«*Qui abbita in uditorio,
eccetra*».

\pard\sl312\slmult0e vvederete che
l'aritroverete senza gnisun dubbio.

\pard\sl312\slmult0Ma si mmai la cosa che vve
sñte pñrsa n dde valore, come sarebbe a ddm' un
portafojo co' li sordi, un anello d'oro, eccetra,
allora bbisogna dm' 400 *requiameterne* a li
quattro cantoni de casa: ossia che bbisogna
dinne cento pe' 'gni cantone, spartite accusm:
cento a ll'anime scordate; cento a ll'anime
ggiustiziate; cento a ll'anime sacerdotale; e
ccento a ll'anime der purgatorio.

Se dice puro 'sta preghiera a Ssant'Elena
Imperatrice:

*Pregghiera a SSant'Elena Imperatrice p'aritrova'
una cosa pŭrsa.*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sant'Elena de Roma
Imperatrice,

Madre de Costantino Imperatore.

Voi ch'andaste de lla del mare e
ritornaste,

E la Croce de Cristo la trovaste;

Trentatrŭ pparmi sotto terra la scavaste,

Nell'acqua del Giordano la bbagnaste,

A Ssan Pietro de Roma la portaste.

Pe' quella Croce, per quelle piaghe,

Pe' le pene da voi provate,

Ve prego, Sant'Elena mia,

De famme la grazzia che cchiedo io».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E ppoi se dice un
patrennostro.

Io una vorta m'ero persa¹ un orologio d'oro,
feci 'sta preghiera e l'aritrovai subito.

**\PARD\SL312\SLMULT054. — AMORE: PE' SSAPÏ'
CCHI AVETE DA SCEJE PE' MMARITO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' SSAPÏ' VOJANTRE
REGAZZE, SU CCHI AVETE DA FA' CCASCA' LA SCERTA
PE' MMETTEVVE A FFA' L'AMORE SUR SERIO, ECCO SI
CCOME AVETE DA FA'.

PRIMA DE TUTTO FATE UNA NOVENA A SSAN
PASQUALE BAYLONNE, PROTETTORE DE LE ZITELLE
DA MARITO; LA SERA CHE LA NOVENA Ì FFINITA,
QUANNO VE N'ANNATE A LLETTO, METTETEVE A
DDORMM' TENENNO LI PIEDI IN MODO CHE QUANNO

¹\pard\sl312\slmult0 *M'ero persa*: il participio retto
dall'ausiliare essere preceduto da particella
pronominale, ì accordato con la persona che fa
l'azione e non con cit che la soffre. Cosm da una
donna si direbbe: «lo avevo *perso* un orologio: io
m'ero *persa* un orologio».

\pard\sl312\slmult0180

SAN PASQUALE, INTANTO CHE DORMITE, VE VIH' A TTROVA (PERCHI ER SANTO, A NNOVENA FINITA, HA DDA VIENIVVE A TTROVA PE' DDE FILO), VE POSSI PIJA' PPE' LI PIEDI E TTIRA' IN SU E IN GIЩ (SEMPRE MENTRE DORMITE, S'INTENNE) PE' FFAVVE SBATTE ER CORE.

ITO VIA SAN PASQUALE, ICCHVE CHE VVE VIERA IN INSOGNO QUER TALE, FRA TTUTTI LI CASCAMORTI CHE CCIAVETE INTORNO, CHE VV' AVERETE DA SCEJE PE' MMARITO.

\PARD\SL312\SLMULT055. — UN ANTRO MODO PŃ' SSAPELLO.

\PARD\SL312\SLMULT0ASPETTATE CHE ARIVI ER GIORNO DE LA FESTA DE SAN GIUVANNI.

ARIVATO QUER GIORNO, VOI A MMEZZOGGIORNO IN PUNTO, PIJATE UN PEZZO DE PIOMMO, SQUAJATELO SUR FΦCO, E PPOI QUANN'I SQUAJATO, BUTTATELO IN D'UNA SCUDELLA PIENA D'ACQUA.

ALLORA VEDERETE CHE QUER PIOMMO, IN DER GELASSE CHE FFARA, FFORMERA UN SACCO DE GIΦCARILLI DE TUTTE LE SPECIE. SI FFRA QUELI GGIΦCARILLI CE NE VEDERETE QUARCHIDUNO CHE RISSOMIJA A UNO DE LI TANTI ORDEGNI, CHE UNO DE LI VOSTRI PROTENNENTI ADDOPRA IN DER SU'

MESTIERE, ALLORA, STATE CERTA CHE QUER TALE,
PROPIO LUI, SARA QUELLO DESTINATO A SPOSAVVE.

SI PPE' CCOMBINAZIONE PERT, ER PIOMBO
SCIORTO, IN DER GELASSE IN DE LL'ACQUA, NUN
FACESSI GNISUN SCHERZO DE QUER GENERO,
ALLORA PIJATE QUELLA STESSA ACQUA, SPALANCATE
LA FINESTRA, E BBUTTATELA PE' STRADA.

ER PRIMO DE LI VOSTRI CASCHINTI² CHE
PPASSERA SSOPRA A QUELL'ACQUA, SARA ER
FORTUNATO O LO SFORTUNATO CHE VVE SPOSERA.

\PARD\SL312\SLMULT0

²_{\pard\sl312\slmult0} *Caschunti*: pretendenti che si
struggono per voi d'amore.

56. — Пй' vvede si llui ve vφ bbene.

\PARD\SL312\SLMULT0PIJATE UNO DE QUELI FIORI
BBIANCHI E GGIALLI CHE SSE CHIAMENO
MARGHERITE, E STRAPPANNOJE QUELA SPECIE DE
FRANGIA FATTA A FFILI, DITE A 'GNI FILO CHE
STRAPPATE:

«*ME Vφ BBENE — ACCUSM ACCUSM — POCO —
ASSAI —ME MINCHIONA*». L'URTIMA PAROLA DE UNA
DE QUESTE CHE VVE CAPITA A LL'URTIMO FILO CHE
STRAPPATE, QUELLA VE DICE ER VERO.

\PARD\SL312\SLMULT057. — Пй' VVEDE SI UNA
NE LL'ANNO NφVO CHE VVIŃ', SPOSERA.

\PARD\SL312\SLMULT0REGAZZE MIE, ER PRIMO
GIORNO DE LL'ANNO NφVO, ANNATE SU LA PORTA DE
CASA, PIJATE UNA CIAVATTA, E BBUTTATELA O SU'
RIPIANO DER PRIMO CAPO DE SCALE, OPPURAMENTE
DE FφRA DER PORTONE.

SI LA PUNTA DE LA SCARPA O DDE LA CIAVATTA, IN
DER CASCA' CCHE FFA PPE' TTIRA, ARIMANE
ARIVORTATA VERSO LA PORTA O ER PORTONE DE
CASA CHE SSIA, ALLORA I SSEGNO CHE PURO
DRENTA L'ANNO NφVO NU' SPOSATE; MA SSI LA
PUNTA DE LA CIAVATTA ARIMANE VORTATA VERSO

L'USCITA, ALLORA I SSEGNO CHE DDRENTU L'ANNO
VE MARITATE CERTAMENTE.

**\PARD\SL312\SLMULT058. — LA PROVA DE LE TRE
FFAVA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER PRIMO DE LL'ANNO, PE'
VVEDE SI DDRENTU L'ANNO NØVO LE REGAZZE SE
MARITENO, HANNO DA FA' 'ST'ANTRA PROVA.

HANNO DA PIJA' TTRE FFAVA SECCHJE: A UNA JE
DEVENO LEVA' TTUTTA LA CTCCIA, A UNA MEZZA
CTCCIA, E A LA TERZA GNENTE. 'STE TRE FFAVE POI
L'INCARTENO IN TRE PPEZZETTI DE CARTA, E SSE LE
DEVENO METTE' SOTTO AR CUSCINO PRIMA
D'ADDORMISSE.

LA MMATINA, AMMALAPPENA SVEJE, NE DEVENO
PIJA' UNA A L'INZECCA.

SI LA FAVA CH'HANNO PIJATA CIA TTUTTA LA
CTCCIA, I SSEGNO CHE DRENTU L'ANNO
SPOSERANNO UN PARTITO RICCO: SI PIJENO QUELLA
CO' LA MEZZA CTCCIA UN MARITO MOSCÏTTO; E SSI
JE CAPITA QUELLA SENZA LA CTCCIA, UNO SPYSO
MIGRAGNYSO MIGRAGNYSO.

**\PARD\SL312\SLMULT059. — LA PROVA DE LI TRE
AGHI INFILATI.**

\PARD\SL312\SLMULT0S'INFILENO TRE AGHI: UNO
COR FILO ROSSO, UNO COR FILO NERO, E UN ANTRO
COR FILO BBIANCO. POI DA UNA PERSONA
QUALUNQUE VE LI FATE APPUNTA' TUTTI E TTRE DE
DIETRO A LE SPALLE, SENZA DIVVE INDOVE.

VOI ALLORA, STIRACCHIANNO ER BRACCIO A LA
MEJO, NE PIJATE UNO A L'INZÏCCA.

SI VVE CAPITA L'AGO COR FILO BBIANCO,
ARIMANETE ZZITELLA; QUELLO COR FILO ROSSO CHE
VVE MARITATE; E QUELLO COR FILO NERO CHE VVE
MORITE DRENTA L'ANNO.

**\PARD\SL312\SLMULT060. — E' LLIBRO DA
MESSA.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SE FA L'AMORE, SI
UNO DE L'INNAMMORATI FA PPE' RIGALO A
QUELL'ANTRO UN LIBBRO DA MESSA, JE
SUCCEDERANNO GUAI SERI O DDISGRAZIE; PERCHI
NUN C'N ANTRA COSA, COME IN AMORE, PORTI
SFURTUNA UN LIBBRO DA MESSA!

**\PARD\SL312\SLMULT061 . — PE' TTROVA'
MMARITO.**

\PARD\SL312\SLMULT0M'ARICCONTAVA MI' NONNA
(BBENEDETTA SIA!) CHE A TTEMPO SUO, TANTO LE

ZITELLE CHE VVOLEVENO TROVA' MMARITO, TANTO
LE DONNE MARITATE CHE VVOLEVENO FA' FFAMIJA,
SALIVENO LA SCALINATA DE SAN PIETRO IN
GINOCCHIONE, TIENENNO IN DE LE MANO UNA
CANNŲLA ACCESA.

\PARD\SL312\SLMULT0

62. — Per isse felice in amore.

\PARD\SL312\SLMULT0ACCIOCCHÏ QUANNO SE FA
L'AMORE VADI TUTTO BBENE CO' L'INNAMMORATO, E
NUN SUCCEDINO NI PETTEGOLEZZE, NI GGELOSIE E
NI BBARUFFE, BBISOGNA ANNA' DDA QUARCHE
BBRAVA FATTUCCHIERA E FFASSE PREPARA' UNA
CERTA CALAMMTA, CHE NUN SANNO PREPARALLA
ANTRO CHE LORO, E CCHE IN AMORE PORTA TANTA
FURTUNA.

\PARD\SL312\SLMULT063. — **PE' FFA' DDIVENTA'**
INNAMORATA MORTA DE VOI UNA PERSONA.

\PARD\SL312\SLMULT0PRECURATEVE UN PO' DE
PISCIO DE 'STA PERSONA; POI METTETELO
DRENT'UNA PILUCCIA, CON UN SORDO DE CHIODI E
UNO DE SPILLE.

METTETE 'STA PILUCCIA SUR FΦCO, E QUANNO
PISCIO, SPILLE E CCHIODI HANNO BBULLITO BBENE
BBENE, ANNATE A CCASA DE QUELA PERSONA CHE
VVOLETE CHE S'INNAMMORI DE VOI, E SSENZA FAVVE
ACCORGE' SVERSATEJE TUTTA QUELA PILA O IN
CANTINA O IN SOFFITTA O IN D'UN ANTRO SITΦ
ANNISCOSTO DE LA CASA.

DOPPO POCHI GGIORNI, VEDERETE CHE SMAGNA
D'AMORE CHE JE PIJA

\PARD\SL312\SLMULT0**64. — UN ANTRO RIMEDIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0**OPPURAMENTE FATE**
ACCUSM. ANNATE A TTROVA 'NA BBRAVA
FATTUCCHIERA E DDMTEJE CHE VVE FACCI CO' LE
TREDICI SPILLE, QUELA CROCE CHE SSE FA SSOPRE
UN PEZZO DE CARTA QUADRATA. È IN DER MEDEMO
TEMPO FATEVE PURO IMPARA' TUTTI LI SCONGIURI
CHE DDOVETE FA' QUANNO PE' TTREDICI SERE IN
FILA AVETE DA BBUTTA' 'GNI SERA 'NA SPILLA DA LA
FINESTRA, DICENNO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Diavolo, te scongiura:*

Pe' 'sta fattura».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E accusm ddicunno, se deve
smentuva' er nome de la persona che sse
desidera.

\PARD\SL312\SLMULT0**65. — UN ANTRO RIMEDIO**
PEGGIO¹.

¹\pard\sl312\slmult0 *Peggio* vale anche per migliore;
qui sta per piü efficace.

\PARD\SL312\SLMULT0SI UNA DONNA VΦ FFA'
DDIVENTA' INNAMMORATO MORTO DE SŃ UN ΦMO, JE
DEVE METTE', IN QUARCHE CCOSA CHE MMAGNA, UN
PO' DDE QUER SANGUE DE QUANNO LEI CIA LE COSE
SUE.

\PARD\SL312\SLMULT0**66. — SPOSALIZIO:
QUANNO SE SPYSA, ECC.**

\PARD\SL312\SLMULT0DE MAGGIO E DDE
SETTEMBRE NUN SE SPOSA MAI; PERCHI 'STI DU'
MESI SO' CCHIAMATI LI MESI DE LE CROCE.

INFATTI IN TUTT'E DDUA CE CAPITA UNA FESTA A LA
CROCE.

MEDESIMAMENTE NUN SE SPYSA NI IN TUTTA LA
QUARESIMA, NI ER MARTEDM NI ER VENNARDM,
COME DICE ER PROVERBIO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0« *Ni dde Venere ni dde
Marte,*

Nun se sposa e nun se parte, ecc.».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0Si mmentre li sposi stanno in chiesa davanti ar prete che li sta ppe' sposa', e cche ppe' ccombinazione una cratura qualunque je se mette accanto, n ssegno che quei spysi nun passa l'anno che cciaveranno un fijo.

Un passo addietro.

A ttempo mio o pprima de sposasse o er giorno avanti, se costumava d'anna' a *San Sarvatorullo in Turmise* a pprega' davanti un Crocifisso, tanto miracoltso, che stava in quella chiesoletta a mman dritta de chi cc'entrava.

LM li du' sposi, davanti a quer Crocifisso, se ggiuraveno un antra vorta, de volesse bbene pe' tutta la vita¹.

\PARD\SL312\SLMULT067. — LI CONFETTI DE LI SPOSALIZZI.

\PARD\SL312\SLMULT0LI CONFETTI DE LI SPOSALIZZI, L'HANNO DA MAGNA' SPECIARMENTE LE

¹_{\pard\sl312\smult0} Presto, la chiesa di San Salvatorello in Termis sara distrutta e incorporata al fabbricato del palazzo del Senato. Il Crocefisso suddetto gia da un pezzo n stato trasportato nella Chiesa di San Nicola dei Lorenesi.

REGAZZE DA MARITO; PERCHÌ JE PORTENO FURTUNA
E ББФН AGURIO.

ANZI SI LA NOTTE SE LI METTENO SOTTO AR
CUSCINO INDOVE CE DORMENO, И MMEJO: LA
FURTUNA PE' SPOSA' JE SE FARA ПРИЩ PPROPIZZIA.

**\PARD\SL312\SLMULT06s. — CHI MMΦRE PRIMA
LA SPYSA O LO SPYSO.**

\PARD\SL312\SLMULT0LA PRIMA NOTTE DE LO
SPOSALIZZIO, QUANNO LI SPYSI VANNO A LLETTO, ER
PRIMO DE LORO DUA CHE SMORZA E' LLUME, QUELLO
MΦRE PRIMA.

SE DICE ANCHE CHE MMORIRA PRIMA QUELLO DE
LI DU' SPOSI CHE CCIA ER CASATO CO' MMENO
LETTERE DE LL'ANTRO.

**\PARD\SL312\SLMULT069. — QUANNO LA DONNA
NUN FA FFIJI.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI LA DONNA CHE VVE
SPOSATE CIA ER VIZZIO DE FUMA' CCOME UN ΦMO (E
ADESSO CE NE SO' TTANTE!), STATE PUR CERTO CHE
NUN VE FARA FFIJI.

**\PARD\SL312\SLMULT070. — PE' FFA' DDIVENTA
ББФНИ LI MARITI.**

\PARD\SL312\SLMULT0 ANTICAMENTE, LE POVERE
MOJE CHE ERENO MARTRATTATE DA LI MARITI, SE
STRASCINAVENO IN GINOCCHIO O A PPECORYNE DA
SANTA PRUDENZIANA A SSANTA MARIA MAGGIORE,
CHIEDENNO A LA MADONNA LA GRAZZIA DE FAJELI
ADDIVENTA' PPIЦ BBΦNI E UMANI.

ADESSO INVECE BBISOGNA CHE LE DONNE USINO
LE BBΦNE MAGNERE E CCHE SSE METTINO L'ACQUA
IN BOCCA.

\PARD\SL312\SLMULT0 **71. — PE' FFA' LI FIJ E
PPE' TTROVA' MMARITO.**

\PARD\SL312\SLMULT0 Sii² LE REGAZZE CHE
VVOLEVENO TROVA' MMARITO, SII LE DONNE CHE
NUN FACEVENO FIJI E CCHE DESIDERAVENO DE FALLI,
PER OTTIENI' LA GRAZZIA, ER GIORNO 22 DE
GIUGNO, SALIVENO IN GINOCCHIONE LA SCALINATA
DE SAN PIETRO³.

²\pard\sl312\slmult0 *Sii* e *ssia* sono una stessa voce.
Sia per solito si dice alla fine del periodo, e *sii*
allorchi и intercalata in esso.

³\pard\sl312\slmult0 Grazie che le donne dell'antica
Roma sollevano chiedere a Lucina, nel bosco
Nemorense, con devote processioni e recando
faci. (Vedi: DUBINO LUIGI. *Di alcuni usi e
costumi romani derivati dagli antichi*).

MA A LI TEMPI NOSTRI 'STI COSTUMI NUN
S'AUSENO PPIÙ. PERT, SI A LLETTO, LA MOJE NUN
SE CYRCA A MMAN DRITTA E ER MARITO A
MMANCINA, LI FIJI NU' JE VIENGHENO BBENE O JE SE
MTRENO PRESTO.

\PARD\SL312\SLMULT0

72. — Pe' ffa' ffa' ppace fra mmoje e mmarito.

\PARD\SL312\SLMULT0ANNATE DA UNA BRAVA
FATTUCCHIERA, FATEVE PREPARA' LA *LIMA* E LA
RASPA TUTTE BBENE INFETTUCCiate, COME NU' LE
SANNO PREPARA' ANTRO CHE LLORO.

POI PIJATE 'STA *LIMA* E 'STA *RASPA* ACCUSM
PREPARATE E MMETTETEJELE TRA ER PAJACCIO E ER
MATARAZZO DE' LLETTO MATRIMOGNALE.

\PARD\SL312\SLMULT073. — **MENTRE SE SCOPA
PE' CCASA.**

\pard\sl312\slmult0Intratanto che scopate casa
state bbene attenta a nu' scopa' ssu li piedi de le
zzitelle e dde le vedove, artrimenti quelle
poveraccie cureno e' risico de nun pija' o dde nun
trova' mmarito, e le vedovelle de nu' rifacce
cavallo¹1.

\PARD\SL312\SLMULT074. — **LE
SCAMPANACCiate.**

\PARD\SL312\SLMULT0S'USAVENO LA NOTTE DER
GIORNO DE LO SPOSALIZIO DE DU' SPYSI VECCHI O
VVEDOVI.

¹\pard\sl312\slmult0 *Rifa' ccavallo*: vale replicare una
data cosa. Qui sta per riprendere marito.

ECCHEVE IN CHE MODO.

JE S'ANNAVA SOTTO CASA IN TRUPPA CO' LE
LENTERNE, O CCO' LE TORCIE A VVENTO,
STRILLANNO: *EVVIVA LI SPYSI!*

E INTRATANTO OGNUNO DE LA BBALLA² SBATTEVA
PADELLE, TREPPIEDI, CALLARI, CASSE DE PETROJO,
OPPURAMENTE SΦNAVA TROMBE; TROMBONI,
LUMACONI DE MARE, O CCAMPANACCI DE PECORE E
DDE BBΦVI, CHE PPAREVA L'INFERNO SCATENATO!

TUTTO 'STO DIAVOLERIO POI FINIVA CO' LA CCUSM
DDETTA *ROTTURA DE LA PILA*: TIRAVENO CIOVI' CO'
TTUTTA LA FORZA UNA PILACCIA DE COCCIO, CHE,
SBATTENNO ADDOSSO AR PORTONE DE LI SPOSŶTTI
FRESCHI, SE SFASCIAVA IN CENTO PEZZI, E LA
SCAMPANACCIATA FINIVA.

**\pard\sl312\slmult075. — GIOCO DE' LLOTTO:
PE' VVINCE SICURAMENTE.**

\pard\sl312\slmult0ANTICAMENTE, P'INDOVINA'
UN BON TERNO A' LLOTTO, SE SALIVA IN
GINOCCHIONE (SEMPRE DE NOTTE VEH!) LA
SCALINATA DE LA CCHIESA DE LA *RICŶLI*, RECITANNO
DEPROFŶNNISE, AVEMMARIE, E CO'

²**\pard\sl312\slmult0** Della congrega degli
scampanacciai.

L'ARICCOMMANNASSE A LI TRE REMMAGGI
GASPERO, BARDASSARE E MMARCHIONNE.

E DDE TUTTO QUELLO CHE SSE VEDEVA E SSE
SENTIVA (COME SE FACEVA PURO A SAN GIUVANNI
DECOLLATO) CE SE PIJAVENO LI NUMMERI E SSE
VINCEVA.

**\pard\sl312\slmult076. — LA NOVENA A
LL'ANIME GGIUSTIZIATE.**

\pard\sl312\slmult0SEMPRE PE' VVINCE A
LLOTTO, SE FACEVA LA NOVENA A LL'ANIME
GGIUSTIZIATE, IN 'STO MODO.

S'ANNAVA A PPIEDI, RECITANNO SEMPRE
L'ORAZITNE, DA LE CARCERE NØVE, P'ER VICOLO
DER MARPASSO, A PPIAZZA DE LI CERCHI³, INDOVE
SE GGIUSTIZIAVA. FACENNO, INSOMMA, LA MEDEMA
STRADA DE QUELLI CHE ANNAVENO A MMORTE AR
TEMPO DER PAPA.

DA LI CERCHI POI S'ANNAVA A SAN GIUVANNI
DECOLLATO. ARIVATI DAVANTI A 'STA CCHIESOLA,
INDOVE CE SE SEPPELLIVENO LI GGIUSTIZZIATI, UNO
SE DOVEVA METTE IN GINOCCHIO A LO SCALINETTO
CHE STAVA SSOTTO A LE DU' FERATE CHE STAVENO

³**\pard\sl312\slmult0** Piazza de' Cerchi: perchi cola
ergevasi il Circo Massimo.

UNA DE QUA E UNA DE LLA, A LA PORTA DE LA
CCHIESA.

E TRAMENTE UNO STAVA LLM, SSEMPRE
PREGANNO, TUTTO QUELLO CHE VVEDEVA E CCHE
SSENTIVA SE LO DOVEVA TIENI' BBENE A LA MENTE
PE' PPMJACCE LI NUMMERI, GGIOCALLI, E ER
SABBITO APPRESSO VINCÏCCE.

A PPREPOSITO DE 'STA NOVENA, O PREGHIERA
CHE SII, SE RICCONTENO TANTE PAVURE CHE SSE SO'
AVUTE PE' VVIA DE LL'ANIME GGIUSTIZZiate CHE SSO'
APPARSE IN PERSONA, E SO' ITE APPRESSO DA
PIAZZA DE CERCHI¹, SENZA LA TESTA O CCO' LA
TESTA IN MANO, A QUELLI CHE ANNAVENO A FFA' 'STA
NOVENA! MAMMA MIA!²

¹*De Cerchi*: non usandosi la
preposizione articolata *dei* ma sempre *de li*, il *de*
premessso a Cerchi equivale a *di* e non a *de'*. E
percit non vi si mette l'apostrofe.

²Vedi la *Novena all'anime
ggiustizzate*, che trovasi nel mio volumetto:
Smorfie. Perino, 1886. — Ai tempi di Gregorio
XVI, i cadaveri di Targhini e Montanari, i due
carbonari ghigliottinati da Leone XII e morti
impenitenti, erano sepolti ancora fuori della città,
lungo la via che costeggia le mura da porta del
Popolo a porta Salara. Furon dovuti togliere per
metter fine al pregiudizio del popolo che
v'accorreva in folla per prendere i numeri del lotto

**\PARD\SL312\SLMULT077. — PER AVI' TTRE
N NUMMERI SICURI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANNATE A SAN LORENZO,
PIJATE UNA BBΦNA FATTA DE QUELA TERA CHE STA
ACCANTO A LE CRYCE; EMPMTECE UN VASO GRANNE
O UN CASSETTONE.

FATTO QUESTO, PIANTATECE 90 VAGHE DE GRANO;
SOPRE A 'GNI VAGA METTETECE UNO STECCHINO DE
CANNA CO' LI NUMMERI DALL'UNO AR NOVANTA.

GGIOcate LI PRIMI TRE N NUMMERI INDOVE CE
SPUNTENO LE PRIME TRE PPIANTINE, E PPOI
SAPŦTEME A DDM' SSI NUN VINCETE.

**\PARD\SL312\SLMULT078. — LA NOVENA A
SSANT' ALESIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0SEMPRE PE' VVINCE A
LLOTTO, SE PΦ FFA PPURO LA NOVENA A

e s'immaginava di vederne gli spettri. Una notte
un popolano, tornando a casa, trovτ la moglie
tramortita. Costei riacquistati i sensi, narrτ
d'essersi posta a pregare i due giustiziati perchŕ
le dessero un terno, e avendo sentito rumore in
cortile, esser corsa al balcone, e vistili, a
traversare colla testa in mano, esser svenuta
dalla paura. *Luigi Capranica.*

SANT'ALESIO, PE' TTRE GGIORNI, OPPURAMENTE PE' NNOVE, SICONNO COME UNO VΦ.

L'URTIMO GGIORNO DE LA NOVENA, LA NOTTE, QUELLO CHE LA FA, SE LA DEVE PASSA' PPE' LE SCALE DE CASA; POI QUANNO SΦNA MEZZANOTTE, SE DEVE AFFACCIA' AR PORTONE, E SU QUELLO CHE VVEDE O CCHE SSENTE CE DEVE PIJA' LI NUMMERI.

\PARD\SL312\SLMULT079. — LA NOVENA A SAN PANTALEONE.

\PARD\SL312\SLMULT0JE SE FA LA NOVENA PE' TTRE NNOTE STANNO IN CAMMERA DA LETTO SOLO SOLO, SI NNY NUN VALE.

A LA TERZA NOTTE, A MMEZZANOTTE IN PUNTO, DDICE, CHE ICCHETE CHE VVIN' SSAN PANTALEONE IN PERSONA, A DDAVVE LI NUMMERI.

ANZI BBISOGNA ARICORDASSE DE FAJE TROVA' SSUR COMMT O SSUR TAVOLINO, LA CARTA, LA PENNA E 'R CALLAMARO.

SAN PANTALEONE, DICE, CHE I UN SANTONE, UN PEZZO D'ACCIDENTYNE³3 ARTO E GGROSSO, CHE

³_{pard\sl312\slmult0} Il vocabolo *accidente* serve di sinonimo e di rappresentante a molte altre voci del nostro dialetto. Put indicare, valore, abilita,

DDA PE' STRADA ARIVA A UN SICONNO PIANO; SICCHÏ
NUN HA BBISOGNO D'ENTRAVVE DRENTU CASA DAR
PORTONE; PERCHÏ LLUI VE C'ENTRA ADDRITTURA DA
LA FINESTRA.

TUTTO STA A NUN AVÏ' PPAVURA.

S'ARICCONTA CHE 'NA DONNA CHE FFECE 'STA
NOVENA, NER VEDE SAN PANTALEONE, JE PRESE
UNO SPAVENTO TALE CHE DDA LA PAVURA CE CREPT.

MA AZZECCATECE UN PO'? DOPPO MORTA LEI, ER
MARITO NUN TROVT DE DIETRO A LA TINOZZA DE LA
LISCMA, UN PEZZO DE CARTA CO' TTRE NNUMMERI
LAMPANTI, CHE ER SABBITO APPRESSO USCIRNO
TUTT'E TTRE CCOM'UN RAZZO?!

PERCHÏ BBISOGNA CHE SSAPETE, CHE QUER
BENEDETTO SANTO CIA ER CHIRIBBIZZO CHE INVECE
DE LASSA' LI NUMMERI SCRITTI O SSUR COMMT O
SSUR TAVOLINO, PRIMA D'ANNASSENE, LI NISCONNE
SENZA FASSE ACCORGE, IN QUARCHE SSITO.

grandezza, statura, sapienza, bruttezza, ecc. Per
es.: Quell'omo ñ brutto com'un accidente, ñ arto
come un accidente, ñ un pezzo d'accidente, ecc.
ecc. *Morandi*.

O SSU LI TRAVI DER SOLARO, O DDE DIETRO A LLETTO, O SSOTTO AR COMMT O IN QUARCHE ANTRO ANNISCONNIJO.

**\PARD\SL312\SLMULT080. — LI FRATI ZUCCYNI¹
E LI MAGHI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ORTRE A LE NOVENE CHE VV'HO DDETE, PE' RIMEDIA' TTRE NNUMMERI BBΦNI, BBISOGNA CONOSCE O QUARCHE BBRAVO MAGO O QUARCHE FFRATE ZUCCYNE DE QUELLI CHE DDANNO LI NUMMERI IN GIRGO.

CERTE VORTE 'STI BBOJA FANNO VINCE UN SACCO DE PERSONE; MA LI POSSINO SCANSALLI² RARAMENTE VE DANNO LI NUMINERI BBΦNI; A MMENO CHE UNO NU' JE VADI PROPIO A GGENIO, O NU' JE SII PROPIO AMICO GRANNE.

BBISOGNA AGGUANTALLI, SCHIAFFALLI DRENTA A LA CANTINA E A NUN FALLI PPIЩ USCM' FINO A TTANTO CHE NUN VE LI DANNO BBΦNI.

**\PARD\SL312\SLMULT081. — COME SE PΦ SSAPI'
SI LI NUMMERI CH'ESCIRANNO
SARANNO ARTI O BBASSI.**

¹_{\pard\sl312\slmult0} Frati zuccyni o ttorsoni: frati conversi.

²_{\pard\sl312\slmult0} Eufemismo di *scannalli*.

\PARD\SL312\SLMULT0 Si IN DE LA SITTIMANA, LE STELLE SU IN CIELO STANNO ACCANTO A LA LUNA, LI NUMMERI CH'ER SABBITO SORTIRANNO A' LLOTTO SARANNO DE CERTO NUMMERI BBASSI; S'INVECE NUN CE STARANNO, ALLORA SARA A LL'INCONTRARIO.

LI GIUDII, PRESEMPIO, A TTEMPO MIO, GGIOCAVENO PE' LO PPIU' SSEMPRE NUMMERI BBASSI E PPE' DDIECINE. TANT'U VVERO, CHE QUANNO ER SABBITO USCIVA UNA ASTRAZIONE TUTTA SOTTO A LA TRENTINA, PE' ROMA DICEMIO TUTTI CHE IN GHETTO C'ERA FESTA GRANNE³.

³_{pard\sl312\slmult0} Gli Ebrei di Roma giocavano generalmente a lotto numeri bassi e per decine cioè: 6. 7. 8. 9. 10; ovvero 20. 21. 22. 24. 25, ecc. perchi anticamente il governo pontificio proibiva loro di giocare altrimenti. Cit per due motivi. Il primo perchi si credeva ch'essi adoperassero per vincere arti subdole e misteriosamente diaboliche: cabale, stregonerie, ed altri artifici indegni. Onde volevasi loro proibire ogni combinazione di numeri che potesse lasciar supporre l'uso di tali mezzi da stregoni: e quindi l'obbligo di giocare per serie e non per numeri combinati, in modo che sotto non ci potesse essere il diavolo. Ed anche adesso gli Ebrei di Roma per abitudine continuano a giocare numeri bassi e a serie.

\PARD\SL312\SLMULT082. — **PE' PPROVA' SI LI
NUMMERI CH'AVETE DA GGIOCA' SSO' BBΦNI.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' PPROVALLI,
METTETEVELI LA NOTTE SOTTO AR CUSCINO; E SSI
NE LA NOTTE V'INSOGNATE UN SOGNO CHE VVE
CORISPONNE ESATTO A QUELLI MEDEMI NUMMERI
CHE CCIAVETE SOTTO AR CUSCINO, I SSEGNO CHE
LI NUMMERI SO' BBΦNI E CH'ER SABBITO APPRESSO
SORTIRANNO DE SICURO.

\PARD\SL312\SLMULT083. — **PER AVŸ' FFORTUNA
IN DER GIΦCO DE' LLOTTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0BBI SOGNA PORTASSE IN
SACCOCCIA ER TRIFOJO, O DU' DENTI LEGATI COR UN
FILO DE SETA CRUDA ZUPPA DE BBAVA DE LUMACA.

OPPURAMENTE TIENI' A CCASA UNA LUCERTOLINA
APPENA NATA, O LA LUCERTOLA A DDU' CODE; O
ANCHE UN CORNO DE BBUFOLE AMMAZZATO IN
GHETTO E TTENUTO UNA NOTTATA A LA SERENA⁴.
OPPURAMENTE METTESSE ADDOSSO UNA CAMICIOLA
CH'HA PPORTATO UN GIUSTIZZIATO, ECC. ECC.

\PARD\SL312\SLMULT0

⁴_{pard\sl312\slmult0} Esposto all'aria notturna.

84. — Un zompo a la marana de San Giorgio.

\PARD\SL312\SLMULT0UN ANTRO MODO SICURO
PER AVI' TTRE NNUMMERI BBΦNI I QUESTO.

SE VA DDE NOTTE SYLI SOLI, E DDICENNO
L'ORAZZIONE, INSINENTA A LA MARANA DE SAN
GIORGIO.

LM SSOTTO A QUELL'ARCHI, APPENA SΦNA
MEZZANOTTE, DE TUTTO QUELLO CHE SSE VEDE E
CCHE SSE SENTE, COME PRESEMPIO, UN CANE CHE
ABBAJA, UNA CIOVETTA CHE CCANTA, UN SOMARO
CHE RAJA, ECCETRA ECCETRA, CE SE PIJENO LI
NUMMERI, SE GGIΦCHENO E ER SABBITO SE VINCE
GUASI SEMPRE DE SICURO.

\PARD\SL312\SLMULT0**85. — PRIMO E URTIMO**
GGIORNO DE LL'ANNO.

\PARD\SL312\SLMULT0ER PRIMO GGIORNO DE
LL'ANNO, A ROMA, SE MAGNA L'UVA APPASSITA, LA
LENTICCHIA COR CODICHINO O CCO' LE BBRACIOLE
DE MAJALE; ACCUSM, DDICE, CHE SSE CONTENO
QUATRINI TUTTO L'ANNO.

NUN SE PAGHENO LI DEBBITI, SI NNY TTUTTO E'
RESTO DE LL'ANNO NUN SE FAREBBE ANTRO CHE
PPAGA'; SE FA IN MODO, IN TUTTA LA GGIORNATA, DE

STA' ALEGRAEMENTE, E DDE SMANEGGIA' PPIU
QUATRINI CHE UNO PΦ.

PE' LL'ANTRE USANZE CHE CCE SO' ER PRIMO DE
LL'ANNO, LEGGETE IN 'STO MEDEMO LIBBRO: AMORE:
LA PROVA DE LE TTRE FFAVE; *LA PROVA DE LI TRE*
AGHI, ECC.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La notte de ll'urtimo ggioro
de ll'anno, a mmezzanotte e un minuto, ossia
quanno sta pper entra' ll'anno ndpvo, orte a ffa' li
bbrmnisi e la bbardoria solita, s'hanno da bbutta'
dda la finestra tre ppile de coccio piene d'acqua
co' ttutte le pile.

'Sto rimedio serve per allontanasse da casa la
jettatura, la sfurtuna e ttutti l'antri sciangeranga
der medemo ggenero.

A ttempo mio per agurasse fra pparenti e ffra
amichi una bbpna salute e una vita lynga, er
primo de ll'anno, usava de rigalasse una pigna¹

¹\pard\sl312\slmult0 Il frutto dei pini, presso gli antichi
romani era un emblema dell'immortalita. Tutti
sappiamo della famosa *pigna indorata*, che ora
trovasi nel giardino Vaticano, e di cui Adriano
aveva sormontato il portico del Mausoleo eretto

indorata e inargentata, come quelle che incora adesso se metteno drento a le carzette che sse fanno pe' Bbefana a li regazzini.

**\PARD\SL312\SLMULT086. — LI TEMPORALI:
SEGNO CHE ER TEMPO VΦ FFA' BBURIANA.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO VEDETE CH'ER CILO S'ANNUVOLA E SSAN PIETRO *METTE ER CAPPELLO*, OSSIA CHE SSOPRE A SSAN PIETRO ER CILO SE FA NNERO COME 'NA CAPPA DE CAMMINO, ALLORA I SSEGNO SICURO DE TEMPORALE.

MA NUN I GNENTE; A LE VORTE, ER SΦNO SOLO DE LE CAMPANE DE LE CCHIESE, ABBASTA A SCONGIURALLO.

**\PARD\SL312\SLMULT087. — ANTRI SEGNI DE
PIOGGIA.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO, PRESEMPIO, LA LUNA CIA INTORNO COME TTUTTI VELI DE NEBBIA, QUELL'I SSEGNO DE TUTT'ACQUA; E NU' STARA TTANTO A PPIOVE.

SI LA NOTTE LE STELLE SO' STATE FITTE FITTE, SI ER SOLE SCOTTA ASSAI ASSAI, SO' SSŃGNI DE PIOGGIA.

alla sua stirpe.

QUANNO PIOVE, SI VVEDETE CHE LE NUVOLE
STANNO BBASSE, I SSEGNO CHE LL'ACQUA NU'
SMETTE PER UN PEZZO.

MA SI ER CILO I TTUTTO ANNUVOLATO, E LE
NUVOLE STANNO FERME, I SSEGNO CHE PPE' QUER
GIORNO TANTO NUN PIOVE: E DDA NOI SE CHIAMA:
TEMPO GRASSO.

\pard\sl312\smult0Aricordateve poi che,
cciavamo un proverbio che ddice:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Callo che ddple, pioggia
vicina.*

\pard\sl312\smult0*Quanno li gatti ruzzeno u un
antro segno che vvq ppiove.*

Quanno la luna u rossa, o ppiove o ssoffia.

*Vento de levante, si nun piove u un gran
brigante.*

*Quanno le mosche so' pprofidiose er tempo
mette a acqua.*

Piogge d'estate, de corte durate».

**\PARD\SL312\SLMULT088. — LA CAMPANA DE LA
CCHIESA NΦVA.**

\PARD\SL312\SLMULT0PERT SI ER TEMPORALE
MINACCIA DE FA' DANNI, ALLORA DA LA CHIESA NOVA
SENTIRETE UNA CERTA CAMPANA SΦNA' A TTUTTA
BBATTUTA.

ALLORA METTETEVE IN GINOCCHIO, A DDM' ER
TRISAGGIO ANGELICO CHE SSE RECITA SEGNANNOSE
LA FRONTE, ER NASO, E LA BBOCCA: *SANCTUS
DEUS, SANCTUS FORTIS...* E QUESTO PE' FFA' CH'ER
SIGNORE VE GUARDI DA LE PORCHERIE¹1.

PE' RITORNA' A LA CCHIESA NΦVA, AVETE DA
SAPI' CHE IN QUELLA CCHIESA C'U UNA CERTA
PIETRA CHE SSI QUANNO FA TTEMPORALE
PERICOLOSO, LA SENTENO CHE SS'INNUMMIDISCE
TUTTA, U SSEGNO CH'ER TEMPO SE METTE A MMALE
SUR SERIO.

¹_{\pard\sl312\slmult0} Il popolo sente ripugnanza
superstiziosa — scrive il Belli — a nominare
fulmini e saette per timore di chiamarseli
addosso. Se poi li devono nominare, non
mancano di mandargli appresso una formola
preservativa come: *Sarvognone, salvo dove me
tocco, Dio ne scampi ognuno.*

ALLORA LI FRATI, PER AVVERTM' LA POPOLAZIONE,
NE DANNO ER SEGNALE SΦNANNO, COME V'HO
DDETTO, QUELA CAMPANA.

**\PARD\SL312\SLMULT089. — PE' GGUARDASSE
DA LE PORCHERIE²².**

IPARD\SL312\SLMULT0 ABBASTA A CCACCIA' FFΦRA
DE LA FINESTRA UN BRACCIO E SSONA' ER
CAMPANELLO DE LA MADONNA DE LORETO: QUER
CAMPANELLO, STRUFINATO DRENTO LA SCUDELLA
CHE STA A LA SANTA CASA, NUN SOLO U BBΦNO A
FFA' FFINM' ER TEMPORALE, MA VVE GUARDA DA LE
PORCHERIE, E VVE SARVA ANCHE DA LA GRANDINE
LE CAMPAGNE.

OPPURAMENTE CACCIATE FØR DE LA FINESTRA U'
RAMETTO DE QUELLE PARME CHE DDANNO PE' LE
CCHIESE LA DOMENICA DE LE PARME, CHE VVE FARA
ANTRO CHE DDA PARAFURMINE

**\PARD\SL312\SLMULT090. — LI SCHERZI CHE
FFANNO LI FURMINI E LE SAETTE.**

IPARD\SL312\SLMULT0SI, SSARVOGNYNE, ER
FURMINE (CH'И FFAATTO COME UNA COLONNITTA DE
PIETRA) PASSA VICINO A 'NA PERSONA LA

²_{pard\s1312\s1mult0} Fulmini e saette. Vedi la nota precedente.

INCENNERISCE IN SUR SUBBITO ACCUSM CCOME LA
TROVA: E LA LASSA TALECQUALE TALECQUALE, CO'
LL'ABBITI ER CAPPILLO E LE SCARPE. SORTANTO
CHE AR MINIMO SOFFIO D'ARIA, AR MINIMO URTO,
TUTTA LA PERSONA SE NE VA IN PORVERE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La saïtta, invece, ì una
pietruccia fatta come una lancetta, che indove
capita, sfynna, sbucia, ferisce e ammazza.

**\PARD\SL312\SLMULT091. — UN GIORNO DE
LL'ANNO CHE PPIOVE SEMPRE.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER GIORNO DE LA FESTA DE
SANT'ANDREA PESCATORE, CHE VVIN' A LI 30 DE
NOVEMBRE, HA DDA PIOVE PE' FFORZA.

FATECE CASO E VVEDERETE CHE IN QUER GIORNO
L'ACQUA NUN ZARA MAI.

**\PARD\SL312\SLMULT092. — LE PURCE AR
COLLO. SANTA BIBBIANA.
LI QUATTRO APRILANTI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANTRI SEGNI CHE LL'ACQUA
STA VVICINA SO' QUESTI.

\pard\sl312\slmult0210

LE FEMMINE NOSTRE SE N'ACCORGHENO, QUANNO
SE SENTENO PIZZICA' ER COLLO.

INFATTI AGGUANTANNO LA PURCIA CHE J'HA
PPIZZICATO, DICHENO:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Le purrce ar collo:*

L'acqua a Pponte Mollo».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Ossia che ll'acqua sta
vvicina, perchi n ggia arivata a Pponte Mollo.

E a ppreposito d'acqua e dde proverbi ce
n'avemo un antro antico che ddice:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Si ppiove er giorno de
Santa Bbibbiana*¹,

Piove quaranta ggjorni e 'na sittimana».

¹\pard\sl312\smult0 Viene ai due di dicembre.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E ppuro questo nun zara
mai.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*E ssi ppiove pe' li quattro
Aprilanti*

Ppiove quaranta dm dduranti».

\pard\sl312\slmult0

**\PARD\SL312\SLMULT093. — LA MANO: QUANNO
LA MANO RODE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO RODE LA PARMA
DE LA MANO DRITTA, I SSEGNO CHE UNO DEVE PIJA'
QUATRINI; ALLORA I MMEJO A CCHIUDELLA E A
MMETTESSELA IN SACCOCCIA.

QUANNO INVECE RODE LA PARMA DE LA MANO
MANCINA, CE SE SOFFIA SOPRE; PERCHI ALLORA I
SSEGNO CHE SSE DEVENO DA' QUATRINI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0212

\pard\sl312\slmult0Si quell'*emme* (M) che cciavamo in mezzo a la pianta de la mano и assai marcato, и ssegno che mmorimo presto.

\PARD\SL312\SLMULT094. — ER SALE.

\PARD\SL312\SLMULT0P'ER SALE E CCHE AFFETTO FA SI VVE SE SVERZA, E CCHE ARIMEDIO CE VΦ PPE' SCONGIURA' LA DISGRAZZIA, LEGGETE AR NUMMERO 12: *COSE CHE PPORTENO DISGRAZZIA: OJO, SALE, SSE DIE, ECC.*

\PARD\SL312\SLMULT095. — ER NASO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO ER NASO RYDE, И SSEGNO CHE UNO CIA D'ABBUSCA' UN SACCO DE PAPAGNI.

MENTRE C'И INVECE CHI DDICE CHE AR CONTRARIO DE LI PAPAGNI, PONNO ISSE' PURO BBACI.

\PARD\SL312\SLMULT096. — LA PIRSA.

\PARD\SL312\SLMULT0ACCIOCCHŃ LA PIRSA FACCI AFFETTO, BBISOGNA CHE SII PIANTATA IN D'UNA PILA DE COCCIO.

QUANN'И PPIANTATA ACCUSM, APPRICATA DRENTU
A L'ORECCHIA AMMALATE, JE FA PPASSA' ER DOLORE.

\PARD\SL312\SLMULT097. — LA MÏNTA.

\PARD\SL312\SLMULT0SU 'STA PIANTA CHE И
BBONA A INSAPORICCE TANTE PIETANZE, CIAVEMO A
ROMA STO PROVERBIO:

«CHI PPIANTA LA MENTA, TUTTO L'ANNO SE
LAMENTA».

E NUN VE DICO ANTRO.

\PARD\SL312\SLMULT098. — LI SERPI.

\PARD\SL312\SLMULT0INCIARMENO L'UCELLETTI
INTANTO CHE QUELLI VYLENO; E SSE LI FANNO
CASCA' IN BOCCA COME PPERACOTTE.

LI CACCIATORI STESSI, SI JE VONNO TIRA' CCO' LO
SCHIOPPO, BBISOGNA CHE NUN SE NE FACCINO
ACCORGE; PERCHИ SI LI SERPI SE NE INCAJENO,
J'INCIARMENO LA PORVERE, OSSIA JE L'INCANTENO,
E LA BBTITA JE FA CÏCCA.

QUANNO UNO STA IN CAMPAGNA CHE VVEDE UN RAGHENO (RAMARRO) STII PURO SICURO CHE APPRESSO JE VIH ER SERPE.

\PARD\SL312\SLMULT099. — QUANNO LI SERPI BBŸVENO MODO DE LEVAJE ER VELENO.

\PARD\SL312\SLMULT0LE VIPERE E LE SERPE VELENOSE, QUANNO VANNO A BBEVE, PRIMA DE BBEVE DEPOSITENO SOPRA UN SASSO ER VELENO CHE CCIANNO IN BOCCA, PER RINGOZZASSELO DOPPO QUANNO HANNO BBEVUTO.

I'MMODO CHE SI UNO I SVERTO, MENTRE STANNO A BBEVE, A SVERSAJE PER TERA ER VELENO, QUER SERPE NUN SAREBBE PPIŹ VVELENOSO.

VA BBENE PERT CHE ER PIŹ DDE LE VORTE CE S'AVVILISCHENO TANTO CHE CCE SCHIATTENO DE CREPACORE.

\PARD\SL312\SLMULT0100. — L'ORECCHIE.

\PARD\SL312\SLMULT0CHI CCIA L'ORECCHIE PICCOLE, CIA VVITA CURTA; CHI CCE L'HA LLYNGHE VITA LYNGA.

APPOSTA QUANN'I LA FESTA DE QUARCHE PPARENTE O DDE QUARCHE AMICO, JE S'AUSA A

TTIRA' L'ORECCHIE PER ALLUNGAJELE E AGURAJE
ACCUSM UNA VITA LYNKA.

QUANNO VE FISCHIE NO L'ORECCHIE:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Orecchia dritta, lingua
trista;*

Orecchia manca, lingua santa».

**\PARD\SL312\SLMULT0101. — L'ARBERI DE FICHI.
L'ALEANDRE¹1.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI MMETTEMO CASO, IN
CAMPAGNA, VE PIJA SONNO, STATE BBENE ATTENTI A
NU' MMETTEVVE A DDORMM' SSOTTO A LL'ARBERI DE
FICHI; PERCHI LL'ARBERO DE FICHI VE FARA VIENM'
SUBBITO UN GRAN DOLOR DE TESTA DA FFAVVE
AMMATTM'.

A MMENO CHE NU' STACCATE DAR MEDEMO
ARBERO QUATTRO O CCINQUE FRONNE, E VVI LE
METTETE SOTTO A LA TESTA, PRIMA DE PIJA' SONNO.

IN 'STO MODO ER DOLORE NUN VE PIJA PPIU.

¹\pard\sl312\smult0 Oleandri.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Si uno poi s'addormisse sotto una pianta d'aleandre, quelle piante velenose che ffanno tutti quelli fiori rossi odorosi odorosi, che sse senteno odora' un mijo llontano, potrebbe esse che se facesse l'urtimo sonno; perchi quer gran odore l'imbriacherebbe e l'avvelenerebbe.

\PARD\SL312\SLMULT0102. — L'OCCHI.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SENTITE CHE VVE SBATTE UN OCCHIO N SSEGNO CHE QUARCHIDUNO PARLA DE VOI.

P'ER MALOCCHIO O OCCHIATICCIO, LEGGETE ER NUMMERO 1 DE 'STO MEDEMO LIBBRO; E PPE' LA CURA DE LL'OCCHI, L'ARIMEDIO SIMPATICO CHE STA PPURO IN 'STO MEDEMO LIBBRO AR N. 45.

\PARD\SL312\SLMULT0103. — LA MMATINA.

\PARD\SL312\SLMULT0Si LA MMATINA APPENA ARZATO DA LETTO VE VIU' A TTROVA A CCASA UN FMO N SSEGNO DE BBON UGURIO; SI AR CONTRARIO VE VIU' A TTROVA UNA DONNA N SSEGNO DE CATTIVO UGURIO (VEDI: *FORTUNA* E *SFORTUNA*).

\PARD\SL312\SLMULT0

104. — L'uva nera e le zzinne.

\PARD\SL312\SLMULT0L'UVA NERA FA DDIVENTA'
LE ZZINNE GROSSE.

APPOSTA SI CCIAVETE FIJE FEMMINE, QUAND'U ER
TEMPO DE LL'UVA CH'U MMATURA, FATEJENE FA' PE'
DDIVERSE VORTE DE LE BBΦNE MAGNATE, E
VVEDERETE CHE JE CRESCERANNO DU' BBELLI
ZINNINI GROSSI E PPYRPYSI.

\PARD\SL312\SLMULT0105. — LE DOMENICHE.

\PARD\SL312\SLMULT0LA DOMENICA NUN SE DEVE
MAI FA' BBULLE ER CALLARO DE LA BBUCATA;
PERCHU SI NNY ARTRIMENTI, NE SOFFRENO L'ANIME
DER PURGATORIO.

E ARICORDATEVE CHE LA FESTA, GIACCHU SEMO A
'STO DISCORSO, NUN SE DEVE NEMMENO LAVORA';
PERCHU LA FESTA L'HA FFATTA APPOSTA ER
SIGNORE PE' FFACCE ARIPOSA'.

TANT'U VVERO CH'ER PROVERBIO DICE: «*CHE
CCO' LLAVORO DE LA FESTA, CE SE VESTE ER
DIAVOLO*».

**\PARD\SL312\SLMULT0106. — COME VIENGHENO
L'ORZARTLI¹.**

\PARD\SL312\SLMULT0L'ORZAROLI VIENGHENO CO
'NA FACILITA CHE NUN CE SE CREDE.

PRESEMPIO: ABBASTA, CHE, IN DER MENTRE CHE
MAGNATE QUARCHE CCOSA, UNA DONNA GRAVIDA VE
GUARDI, PERCHI VVE VIENGA SUBBITO UN
ORZARYLO.

\PARD\SL312\SLMULT0107. — CASA NØVA.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SE V'ABBITA' IN
D'UNA CASA NØVA, LE PRIME COSE CHE BBISOGNA
PORTACCE SO': UN FIASCO D'OJO, ER VINO, ER
CARBONE E UNA PIANTA DE RUTA. TUTTE COSE CHE
PORTENO ABBONNANZA E BBON UGURIO.

SI LA CASA INDOVE ABBITATE STA SSUR CANTONE
I BBON SEGNO. LO DICE INFINENTA ER PROVERBIO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Casa accantonata, casa
affortunata*».

¹\pard\sl312\slmult0 Orzuoli.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La prima notte che ddormite a ccasa ndpva, si vve fate un insogno e ccñ pijate li nummeri, vincerete a' llotto de certo.

\PARD\SL312\SLMULT0108. — PER AVÏ' LA FURTUNA A CCASA.

\PARD\SL312\SLMULT0ANNATE DA 'NA BBRAVA FATTUCCHIERA O FFATTUCCHIERE CHE SII, E FFATEVE PREPARA' LA CALAMITA IN D'UNA BORZETTA DE PEZZA ROSSA; PERCHÏ ER COLORE ROSSO Ï CCONTRARIO A LA JETTATURA.

POI DRENTA A 'STA BBORZETTA METTETECE UN FACITLO, UN PO DDE LIMATURA DE FERRO, UN PO' DDE RISO, DE GRANO, UN PEZZO DE CORALLO, E UN PEZZO D'ARGENTO. TUTTA 'STA ROBBA SE CHIAMA LA DOTA.

L'ORO DRENTA A LA BORZETTA NUN CE SE DEVE METTE, SI NNY LA CALAMITA NUN FA GNISUN AFFETTO².

FATTO QUESTO, OGNI QUINNICI GGIORNI, FATE IMBRIACA' 'STA BBORZETTA METTENNOLA A MMOLLO IN UN BICCHIER DE VINO.

²\pard\sl312\slmult0 Effetto.

QUER VINO POI SE DEVE BBUTTA' PPE' CCASA; E
INTANTO CHE SSE BBUTTA SE DEVE DM' ACCUSM':

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Come 'sto vino bbuttato pe'
ccasa mia,

Ccusm pporteme furtuna, calamita mia»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Siccome 'sta calamita deve
servm' ppe' ttutta quanta la famija, a la
fattucchiera che vve la prepara, bbisogna daje
tanti papetti¹ pe' quante persone sete in famija.

**\PARD\SL312\SLMULT0109. — ER GATTO E ER
CANE.**

\PARD\SL312\SLMULT0So' BBESTIE CHE NUN
VANNO STRAPAZZATE.

SI UNO NU' LE PΦ SCIRNE, LE LASSI PERDE'; MA
NU' JE FACCI MALE.

¹\pard\sl312\smult0 Circa una lira nostra.

CHI AMMAZZA UN GATTO, JE MΦRE APPRESSO, O
JE SUCCIDE QUARCHE DISGRAZZIA.

ER PROVERBIO DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Chi ffa mmale a ccani e
ggatti,*

Fa mmale li su' fatti».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Er gatto nero porta fortuna.

Quanno er gatto ruzza, ɩ ssegno che sta ppe'
ppiove'.

Quanno er gatto gnόvola ɩ ssegno de bbon
agurio.

Invece quanno er cane urla: *cam*, *ccam*, ɩ
ssegno de malugurio.

**\PARD\SL312\SLMULT0110. — LA MALEDIZIONE
A LE BBESTIE.**

\pard\sl312\slmult0223

\PARD\SL312\SLMULT0ANTICAMENTE PE'
LLIBBERASSE CASA DA LI BBAGAROZZI, DA LI SORCI,
DA LE TARLE, DA LE CIMICIE, ECC. ECC., SE
CHIAMAVA ER PRETE CHE IN COTTA E IN STØLA SE
PRESENTAVA A CCASA COR SU' BBRAVO
LASPERSORIO, LE MMALEDIVA, E VVE LE CACCIAVA IN
SUR SUBBITO DA CASA.

TALECQUALE CCOME SE FACEVA² PE' LLIBBERA'
LE CAMPAGNE DA LI GRILLI, DA LE RUCHE, E DDA
LL'ANTRI ANIMALI CHE JE FANNO DANNO.

\PARD\SL312\SLMULT0111. — LE SPILLE.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO, METTEMO CASO,
AVETE BBISOGNO D'UNA SPILLA E LA CHIEDETE A UN
PARENTE, A UN'AMICA O A CCHISSESIA, A LA
PERSONA CHE VVE LA DA' PUNCICATEJE LA MANO
CO' LA SU' МЙДЙМА SPILLA.

SI NUN FATE ACCUSM, DDIVENTERETE NEMMICO
DE QUELA PERSONA, OPPURAMENTE CE LITIGHERETE
O CCE PASSERETE GUAJI SERO.

C'И UN SONETTO DER BELLI SU 'STO PREPOSITO,
CHE VVALE UN PERЩ.

²_{\pard\sl312\slmult0} Il verbo *fare* и come le parole
cosa, coso, cosato, che hanno nel nostro dialetto
un impiego molto esteso.

\PARD\SL312\SLMULT0**112.** — **ER BALLO DE LI
GUITTI³**.

\PARD\SL**312**\SLMULT0**M'**ARICCONTAVA LA
BBON'ANIMA DE MI' NONNA CHE ER *BALLO DE LI
GUITTI* ERA 'NA FESTARELLA CHE SSE FACEVA A
ROMA, IN DE LI SU' TEMPI, ER PRIMO DE MAGGIO.

'STA FESTA SE FACEVA SU LA PIAZZA DE SAN
MARCO, DAVANTI A MMADAMA LUGREZZIA, CHE IN
QUER GIORNO COMPARIVA TUTTA IMPIMPINATA COR
UN GRAN TOPPI DE CIPOLLE, D'AJI, DE NASTRI DE
TUTTI LI COLORI E DDE CAROTE.

ERA UN DIVERTIMENTO, DICE, ACCUSM BBELLO,
CHE CCE CUREVA A VVEDELLO TUTTA ROMA SANA.

PRIMA DE TUTTO LI *GUITTI* CHE PPIJAVENO PARTE
AR GIΦCO, FACEVENO COME SE FA A QUER GIΦCO DE
PEGNI CHE SSE CHIAMA: «*A FA' LI SPOSI*».

OGN'ΦMO SE SCEJEVA, PE' QUER GIORNO, UNA
SPYSA QUALUNQUE.

POI CTPPIA PE' CCTPPIA, PRIMA DE PRINCIPIA' ER
BALLO, SE PRESENTAVA DAVANTI A MMADAMA
LUGREZZIA, E FFACEVA INFINTA DŃ FA' LO

³_{pard\sl312\slmult0} **Degli spiantati.**

SPOSALIZZIO, COME SI LLEI FUSSI STATA ER SINNICO
O ER CURATO.

POI SE DAVA COMINCIO AR BALLO. CE N'IRENO DE
COPPIE SCIARMANTE DAVERO, SPECIARMENTE CERTE
PACITCCYNE DE LI MONTI, CHE DDICE CHE VVE
FACĲVENO ANNA' IN BRODO DE GUAZZETTO; MA
CC'ERENO PURO CERTE GAMME A MCCHese, E
CCERTI GOBBI E GGOBBE, CHE A VVEDEJE BBALLA'
ER SARTARELLO, DICE, CH'ERA UN MORM' DDA RIDE'!

\pard\sl312\slmult0E cche risate scrocchiarille,
era a vvedĲ', coppie de vecchi bbacucchi e dde
sciancati, che, infocati in der ballo, facĲveno tanti
stravviri e ttante bboccaccie, da fa' p'er gran
morm' dda ride', schioppa' er grecile infinenta a
Mmadama Lugrezzaia.

\PARD\SL312\SLMULT0113. — LA NOTTE DE NATALE.

ER PRESIPIO A LA RICILI E LI SERMONI.

\PARD\SL312\SLMULT0NUN SERVE CHE VVE DICI
QUELLO CHE LA VIGGIJA DE NATALE S'AUSA DA NOI A
MMAGNA' AR CENYNE; E NNEMMANCO CHE DDOPPO
ER CENTNE SE GGIϕCA A TOMMOLA, A CCARTE,
OPPURAMENTE A SSEMMOLILLA COR NASO.

\pard\sl312\smult0Doppo ggiòncato, s'esce tutti assieme, e sse va in chiesa a la messa de mezzanotte.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Fatece bbene caso. Si la viggija de Natale vii' dde domenica, o a ccasa o strada facenno, ve vederete apparm', a una una, tutte quell'anime sante che nun averete suffregato drento l'anno.

Tant'и vvero, che a ttempo mio, in quella notte (ssi la viggija capitava de domenica) 'gnisuno voleva aresta' a ccasa, pe' ppavura de trovasse a ssolo a ssolo co' quarcuna de quell'anime bbenedette.

Dice pure che ll'anime sante, in de l'anna' cche ffanno pe' le case, si ttroveno la tavola apparecchiata e er da magna' pronto, ddice, che mmagneno e bbeveno alegramente.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Da la viggija de Natale insino ar giorno de la Bbefana, a la cchiesa de la Ricili se fa er Prїsипio.

Fin'a ppochi anni so', era er piцц mmejo presepio che sse vedessi a Roma; e la ggente p'annallo a vvede' ce faceva a ppugni.

Gguasi d'avanti ar presepio c'era, e cc'и ppuro adesso, come un parco, indove ce monteno tutti quei regazzini che hanno fantasia de recita' er sermone ar santo Bbambino¹.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0L'urtimo ggioro der presipio, se faceva la precissione drento la chiesa, e ppoi li preti usciveno su la scalinata, e bbenediveno cor bambino er popolo che stava inginocchiato su li scalini de la medђma.

\PARD\SL312\SLMULT0114 — ER COTTMO.

\PARD\SL312\SLMULT0NUN SERVE CHE VVE DICH
CHE IN DER COTTMO CHE SSE FA L'ANTIVIGGIJA DE
NATALE, SE METTE A L'INCANTO TUTTO ER PESCE
CHE DDA LI PORTI DE MARE VIИ' A ROMA IN
QUELL'OCCASSIONE.

¹\pard\sl312\slmult0 Per gli altri usi del Natale, vedi le mie sestine romanesche *Er Natale a Roma*, e per i sermoni i *Canti popolari romani* di prossima pubblicazione.

ER COTTMO, CHE PPRIMA SE FACEVA AR PORTICO
D'OTTAVIA, POI A LE CUPILLE E ADESSO SE FA A
SSAN TEODORO, COMINCIA DA LE DUA DOPPO LA
MEZZANOTTE IN SU.

QUANN'N UNA BBELLA SERATA, SE LO VANNO A
GGODE BBARBA DE SIGNORE E DDE SIGNORI
NOSTRALI E FFORESTIERI CO' TTAMANTE DE
CAROZZE E DDE LACCHI.

\PARD\SL312\SLMULT0

115. — Er calor febbrile.

\PARD\SL312\SLMULT0SI QUA, IN DE LI MESI DE
LUJO E DD'AGOSTO, CHE SSO' LI MESI PPIЩ CCALLI
DE L'ISTATE, ER CALLO, NUN SIA MAI DETTO,
ARIVASSE AR PUNTO CHE SSE CHIAMA *CALOR*
FEBBRILE, ALLORA TUTTI, QUANTI CE NE SEMO A
ROMA, SE METTERESSIMO A' LLETTO CO' LA FREBBE.

UN SEGNO, QUI DA NOI, CHE NE L'ISTATE L'ARIA
NUN И BBΦNA, И QUANNO CE SO' IN GIRO POCHE
MOSCHE.

\PARD\SL312\SLMULT0116. — L'ASCENSIONE (21 DE MAGGIO).

\PARD\SL312\SLMULT0LA SERA DE LA VIGGIJA DE
L'ASCENSIONE SE PIJA UN ΦVO FRESCO DE
GGIORNATA, SE METTE IN UN CANESTRILLO, CO'
DDRENTU U' LLUMINO ACCESO, E SSE METTE FΦR DE
LA FINESTRA A LA SЃRЃNA¹.

LA MADONNA, QUANNO PASSA DAVANTI A CCASA
VOSTRA (PERCHИ IN QUELA SERA LA MADONNA VA IN
GIRO DA PER TUTTO); VE BBENEDIRA QUELL'ΦVO.

¹\pard\sl312\slmult0 All'aria notturna.

VOI, L'ANNO APPRESSO, IN QUER MEDEMO
GGIORNO, PIJATE QUELL'ΦVO, ROPPŶTELO E LO
TROVERETE DE CŶRA VERGINE.

QUELA CERA CONSERVATELA COME UNA
RELLIQUIA; PERCHI ORTRE A TTIENEVVE LONTANE
DA CASA LE PORCHERIE² E LL'ANTRE DISGRAZZIE,
VE SERVIRA PPURO PE' GUARIVVE DA TANTE
MMALATIE CHE NUN VE NE CURATE DE SAPŶLLO.

ORTRE AR CANESTRELLO CO' LL'ΦVO E E' LLUME
ACCESO, DE FΦR DE LA FINESTRA CE S'AUSA A
METTE PURO UN SECCHIO D'ACQUA.

CO' QUELL'ACQUA BBENEDETTA, UNO, LA MMATINA
APPRESSO, CE SE LAVA, E SSE LA BEVE; E QUELLA
CHE JŶ CIARESTA SE LA METTE DA PARTE; PERCHI
QUELL'ACQUA FA UNA MANO SANTA P'ER DOLOR DE
LE GGENGIVE E PPE' MMILL'ANTRI MALANNI.

\PARD\SL312\SLMULT0117. — LA CACCIA A LI BBAGARTZZI.

\PARD\SL312\SLMULT0SEMPRE LA SERA DE LA
VIGGIJA DE L'ASCENSIONE, A ROMA, LI REGAZZINI
AUSENO D'ANNA' PPE' LE CANTINE O SSU PPE' LE
CAPPE DE LI CAMMINI A DDA' LA CACCIA A LI
BBAGAROZZI.

²**\pard\sl312\slmult0** Fulmini e saette.

\pard\sl312\smult0Agguanteno quelli ppiu
grossi, e ssopre a la groppa je ce metteno un
pezzetto de cerino acceso; e mmentre er
bagarozzo se mette a ffugge' e ss'abbrucia, loro
appresso je dichenò:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Curri, curri bbagaryne; che
ddomani u l'Ascensione: e si ttu nun curerai,
tutt'er cul t'abbrucerai!*»

\PARD\SL312\SLMULT0118. — LA BBENEDIZIONE DE GESU-CRISTO.

\PARD\SL312\SLMULT0ORTRE A LA MADONNA, LA
VIGGIJA DE L'ASCENSIONE, SCEGNE DA SU IN CILO
PURO NOSTRO SIGNORE GESUCRISTO, PER ANNA' IN
GIRO A BBENEDM' TUTTE LE CAMPAGNE E LI CAMPI
SEMENTATI A GRANO.

A QUELA SU' BBENEDIZIONE, L'ACQUA DE LA
SPIGA, UN DETTO E UN FATTO, SE TRAMUTA IN LATTE!

\PARD\SL312\SLMULT0119. — LI BBALLI ANTICHI.

\PARD\SL312\SLMULT0ORTRE AR SARTARELLO³,
'NA SPECIE DE TARANTELLA NAPOLETANA, CHE
ADESSO NUN SE BBALLA PPIÙ; ME RICORDO LI
BBALLI LA *GIARDIGNERA*, LA *LAVANNARINA*, LA
MONFERINA, LA *TARANTELLA*, ER *FANANGO*, ER
SOSPIRO, ECC.

\PARD\SL312\SLMULT0

³\pard\sl312\slmult0 *Saltationes*.

120. — Le lumache.

\pard\sl312\smult0LE LUMACHE, QUELLE DE VIGNA, SE MAGNENO LA NOTTE DE SAN GIUVANNI. SO' TTANTE BBϕNE, CHE A ROMA C'И CCHI SSE LE MAGNEREBBE IN TESTA D'UN TIGNYSO. MA PPRIMA PERT BBISOGNA FALLE SPURGA' BBENE IN DE LA SEMMOLA, LAVALLE IN DE L'ACЃTO, ECCETRA, ECCETRA. SI NNУ A MMAGNALLE ACCUSM, CCOME SE TROVENO, PONNO FA' PPIJA' QUARCHE CCOLICA.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Li regazzini, tutte le vorte che ttroveno quarche llumaca, pe' ffalla uscm ffϕpra de la ctccia, je dicheno 'sta cantasilina:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Esci esci, cmrna;*

Fija de 'na donna,

Fija de Micchele,

Che tte do ppane e mmule!».

**\PARD\SL312\SLMULT0121. — ER “CARRO,, O ER
“CARRACCIO,,.**

\PARD\SL312\SLMULT0ERA UNA
RIPPRESENTAZIONE CHE SSE CANTAVA IN POVESIA,
CO’ L’ACCOMPAGNO DER CALASCIONE, E UN SACCO
DE GGESTI E DDE BBOCCACCIE, DA FACCE ABBORTM’
’NA DONNA INCINTA.

CE PIJAVENO PARTE UNA DONNA, UN GIUDMO E UN
FACCHINO COR UN NASONE FINTO¹1.

\PARD\SL312\SLMULT0122. — LA CRÿSIMA.

\PARD\SL312\SLMULT0SI UNO S’INCONTRA PE’
STRADA COR UNA CRATURA CHE ARITORNA DA ISSE’
ACCRESIMATA PROPIO ALLORA, I SSEGNO DE BBΦN
UGURIO; PERCHI LE CRATURE APPENA
ACCRESIMATE PORTENO FURTUNA.

A ROMA, QUANNO UNA PORTA A CCRESIMA’
QUARCHE FIJO, DOPPO LA FUNZIONE IN CHIESA, SE
MONTA IN LANDTNE²2 A DU’ CAVALLI, E CCOR
COMPARE O LA COMMARE, SE ’VA A’ PPRANZO FΦR
DE PORTA, E PPOI SE VA A FFA’ UNA SCAROZZATA.

¹_{\pard\sl312\slmult0} Si chiamavano anche *Giudiate*
ed alcune altre *Zingarette*.

²_{\pard\sl312\slmult0} *Landau*: Landt con l’aggiunta del
ne eufonico.

IN TUTTO ER TEMPO CHE SSE VA IN CAROZZA, LE
CRATURE ACCRESIMATE HANNO DA STA A SSEDE'
SSUR SOFFIETTO, CO' LA LORO BBRAVA FITTUCCIA IN
FRONTE E LA CANNELA IN MANO.

PASSATA LA FESTA, QUELA FETTUCCIA CHE
PPORTA FURTUNA, S'ARIPONE E SSE CONSERVA PE'
TTUTTA LA VITA.

\PARD\SL312\SLMULT0123. — LA SCUMMUNICA DER PAPA.

\PARD\SL312\SLMULT0IDDIO NE GUARDI A ISSE'
SCUMMUNICATI DAR PAPA!

SE FA UNA VITA TRIBBOLATA TRIBBOLATA, E PPIENA
DE DISGRAZZIE E DDE MALANNI; E QUANNO SE MØRE,
SE MØRE TUTTI INVERMINITI.

\PARD\SL312\SLMULT0124. — LI SCUMMUNICATI DE PASQUA³.

³_{\pard\sl312\slmult0} Agli scomunicati, per tornare in
grazia di Dio, occorreva una pubblica funzione,
nella quale, fra le altre cerimonie, eravi quella di
ricevere, alla presenza di tutti, alcuni colpi di
verga sulle spalle nude.

\pard\sl312\slmult0ERENO, COME SAPERETE,
QUELLI CHE NUN SE CONFESSAVENO E NUN SE
COMMUNICAVENO NEMMANCO PE' PPASQUA.

E ACCUSM NUN POTEVENO ARIPORTA' AR CURATO
DE LA PAROCCHIA DE LORO, ER VIJETTO⁴ CH'ER
PRETE CHE LI COMMUNICA JE RILASSA PE'
CCERTIFICA' CHE HANNO PRESO PASQUA; COME SE
FA INCORA ADESSO.

SORTANTO CHE ADESSO A CCHI NUN PIJA PASQUA
NU' JE SE FA GNENTE; MA AR TEMPO DER PAPA,
INVECE, TUTTI QUELLI CHE NUN AVEVENO PIJATO
PASQUA, ER 27 D'AGOSTO, SE VEDEVENO ER NOME
E ER CASATO DE LORO SCRITTO SOPRA UN
TABBELLONE O CARTELLONE DE FØRA DE LA
CCHIESA DE SAN BARTOLOMEO ALL'ISOLA.

MA SSE CAPISCE CHE CCIANNAVENO SCRITTI TUTTI
QUELLI CHE NUN CIAVEVENO UN SCUDO DA RIGALA'
NM AR SAGRESTANO PE' FFASSE PRECURA' UN
VIJETTO, NM A QUELLI BBIZZOCHI FARSI CHE
PPIJAVENO PASQUA PE' LORO E PPE' LE POSTE.

TUTTI QUELLI CHE SSE CONFESSAVENE E
CCOMMUNICAVENO SORTANTO IN DE L'OCCASSIONE
DE PASQUA, OSSIA UNA VORTA L'ANNO ARMENO,
ERENO CHIAMATI LI PASQUALINI.

⁴\pard\sl312\slmult0 Biglietto.

\PARD\SL312\SLMULT0**125. — L'OTTOBBRATE¹ A TTESTACCIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0SICCOME TESTACCIO STA
VVICINO A ROMA, L'OTTOBBERE CE S'ANNAVA
VOLENTIERI, IN CAROZZA E A PIEDI.

ARIVATI LLA SSE MAGNAVA, SE BBEVEVA QUER
VINO CHE USCIVA DA LE GROTTI CHE ZAMPILLAVA,
POI S'ANNAVA A BBALLA' ER SARTARILLO O SSUR
PRATO, OPPURAMENTE SU LO STAZZO DELL'OSTERIA
DER CAPANNYNE², O SSE CANTAVA DA POVITI, O
SSE GIΦCAVA A MMTRA.

LA SERA S'ARITORNAVA A ROMA AR SYNO DE LE
TAMMURILLE, DDE LE GNACCHERE E DDE LI CANTI:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*A la reale,*

L'ottobre u ffatto com'er carnovale!».

\pard\sl312\slmult0

¹\pard\sl312\slmult0 Antichi Baccanali o feste
Dionisiache. (Vedi DUBINO, Op. cit.).

²\pard\sl312\slmult0 Che allora apparteneva a mio
padre Carlo.

\pard\sl312\slmult0E ttanto se faceva a curre
tra carrozze e ccarettele, che succedevano
sempre disgrazie.

\PARD\SL312\SLMULT0126. — QUANTO REGNA UN PAPA.

\PARD\SL312\SLMULT0ER PAPA HA DDA REGNA'
PPOCHI ANNI.

SO' STATI PPOCHI QUELLI CHE SO' ARIVATI A PPASSA'
LA VENTINA; E GNISUNO DE LORO I STATO BBΦNO A
PPASSA' LI 25 ANNI CHE HA REGNATO SAN PIETRO.

PERCHI SI UN PAPA, NUN SIA MAI DETTO,
ARIVASSE A PPASSA' LL'ANNI DE SAN PIETRO, ROMA
SE SUBBISSEREBBE AR PUNTO TALE, DA NU'
RESTACCE IN PIEDE MANCO UNA COLONNA.

\pard\sl312\slmult0(Tutti s'erimio cresi accusm,
insinonta a Pio IX e a Leone XIII che li 25 anni de
San Pietro l'hanno passati e strapassati, senza
che a Roma je sii volata 'na penna; va bbi' cche
ttutto questo i ssuccesso pe' promissione der
Culo!).

\PARD\SL312\SLMULT0127. — ER GIORNO DE SANTA CATERINA.

\PARD\SL312\SLMULT0VIN' A LI 25 DE NOVEMBRE.
QUER GIORNO, COME DICE ER PROVERBIO: «*PE'*
SSANTA CATERINA, O NNEVE O BBRINA, O LA NEVE
SU' LA SPINA». DIFFATTI A ROMA S'AUSA, A CCASA
DE LI CARDINALI E DDE LI SIGNORI, COME IN DE LE
SAGRISTIE, D'ACCENNE LI FØCONI E DDE METTE LI
TAPPETI O LE STØRE INCOMINCIANNO DA QUER
GIORNO.

VI UN BER FATTO CHE ER MEDEMO TEMPO PRECISO
CHE FFA ER GIORNO DE SANTA CATERINA, LO FA ER
GIORNO DE NATALE.

UN ANTRO PROVERBIO DICE: «*PE' SSANTA*
CATERINA UN PASSO DE GALLINA» .

CHE VOREBBE INTENNE CHE DA SANTA CATERINA
INFININTA A NNATALE LE NOTTATE CRESCHENO UN
CINICHÏTTO, OSSIA QUANT'UN PASSO DE GALLINA; E
DA NATALE, IN POI SE SCORTENO: *UN PASSO DE*
CANE.

\PARD\SL312\SLMULT0

128. — Li Bbiferari.

\pard\sl312\slmult0A TTEMPO MIO, QUINICI O
SSEDICI GGIORNI PRIMA DER SANTO NATALE, DA LA
CIOCIARIA E DDA L'ABBRUZZI, SCEGNEVENO A ROMA
LI BBIFERARI, A FFA' LE NOVENE A TTUTTE LE
MADONNE CHE STAVENO PE' LE STRADE, PE' LE
BBOTTEGHE E PPE' LE CASE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Mi' padre, pe' nun usse'
preso de mira dar Governo, per ogni artarino che
cciavemio pe' ll'osterie, je faceva fa' co' quattro
pavoli du' novene, una la mmatina e una la sera,
che dduraveno dicidotto ggiorni. Li bbiferari ereno
sempre in dua: quello ppiù vvecchio sonava la
zampogna; e quello ppiù ggiovine la bbifera.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0'Gni sonata poi
l'intramezzaveno co' 'na canzona religgiosa
(diceveno loro) che mmai a gnisuno n riuscito de
capilla¹.

¹\pard\sl312\slmult0 Vedila nel III Vol. delle *Tradizioni
Popolari Romane, Canti Popol. Romani*, di
prossima pubblicazione.

Noi romani dicemio che ccantaveno accusm:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*E quanto so' mminchioni
'sti romani*

Che ddanno da magna' a 'sti villani».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Li bbiferari se n'aritornaveno
ar paese 15 ggiori doppo de Natale².

**\PARD\SL312\SLMULT0129. — NϕVE BBONE O
CATTIVE.**

\PARD\SL312\SLMULT0Si tte ggira intorno una
LAPA³ ϑ ssegno de bbϕna nyva; un moscone ϑ
ssegno de visita.

UNA VESPA: NϕVA LESTA.

UN RAGNO: ϑ SSEGNO DE GUADAGNO.

²\pard\sl312\smult0 *Vedi: Voci degli antichi e odierni
venditori ambulanti di Roma.*

³\pard\sl312\smult0 *Lapa: ape.*

APPOSTA LI RAGNI NUN BISOGNA MAI MOLESTALLI
COR DISFAJE LE TÏLE DE LORO.

**\PARD\SL312\SLMULT0130. — LA FESTA DE SAN
GIUSEPPE⁴4.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER GIORNO DE SAN
GIUSEPPE, A ROMA, Ì FFESTA GRANNE.

QUER GIORNO, PE' TTUTTE LE CASE DE LI
CRISTIANI BBATTEZZATI, A PPRANZO C'Ì L'USANZA DE
MAGNA' LE FRITILLE⁵5 O LI BBIGNI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Infatti da la viggija in poi tutti
li friggitori de Roma metteno l'apparati, le
frasche, le bbandiere, li lanternoni, e un sacco de
sonetti stampati intorno ar banco, indove lodeno
le fritelle de loro, insinenta a li sette cili.

⁴\pard\sl312\slmult0 L'antico culto dei Romani per
Sileno, padre putativo di Bacco. Sileno infatti ì
raffigurato in un vecchio che tiene in braccio
Bacco fanciullo.

⁵\pard\sl312\slmult0 Anche le frittelle non sono
invenzione moderna. I Romani solevano offrirle a
Sileno ed a Bacco, acquistandole da appositi
friggitori che le vendevano fuori del tempio.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Icchevene uno talecquale
talecquale, aricopiato dar vero:

\pard\sl312\smult0

Agli amanti di mangiar frittelle.

SONETTO

\pa
rd\sl3
12\sl
mult0
Qua
'gni
finale
se
guari
sce
tutto:

Sp
eciar
ment
e chi
ttiη'
'ntac
cato
er
petto
.

Bφ
na

pasta

,
bbon
ojo e
mmej
o
strutt
o

Ve
lo
dice
er
segu
ente
mio
sonet
to.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Bign
a venm', sm, bigna venm'
da me,

\pard\sl312\slmult0 Chi
se vt le budella
imbarsima.

Avete tempo pe' Roma
a scarpina,

Чй a sto posto bigna
ferma er pie'.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Bign
a sapй, perbrio, bigna
sapй

\pard\sl312\smult0
Delle frittelle mie la
qualita:

Le venne un cico
subbito a compra

A capo a tre minuti ce
vedй.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0La da
Borgo uno stroppio se
partm

\pard\sl312\slmult0 Un
syrd0 e muto ce si
accompagn

Pe' magna le frittelle
insina qui.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Le
prese er muto e subito
parlt,

\pard\sl312\slmult0
Quello che era sordo ce
sentm,

E quello ch'era stroppio
cammint(!).

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E si nun v'abbastasse,
icchev'un antro:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0*Agli amatori delle frittulle.*

SONETTO¹

\pa
rd\sl3
12\sl
mult0
Venit
e
tutte
qui
cium
ache
belle

Ve
nitev
e a
mag
na' le
mi'
frittell
e.

\pard\sl312\slmult0

¹\pard\sl312\slmult0 Codesto sonetto lo ebbi
gentilmente dal signor A. Bevignani, egregio
cultore di memorie patrie.

\pard\sl312\slmult0Vien
i, ti avanza o Popolo
Romano

\pard\sl312\slmult0 In
questo spaccio di
frittelle ameno

Vieni a gustar cit che
sa far mia mano

Con il volto pacifico e
sereno (*sic*).

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Non
senti bollir l'olio da
lontano,

\pard\sl312\slmult0
Olio che di bonta ristora
il seno?

E chi vuol bene
mantenersi sano

Di frittelle mantenga il
ventre pieno.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Ven
gano pur scherzevoli
persone;

\pard\sl312\slmult0
Chñ le frittelle mie di
riso e pasta

Troncherebbero il
meglio e bel sermone.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Il
mio lavor qualunque dir
sovrasta:

\pard\sl312\slmult0
L'eloquenza per fin di
Cicerone

Diventerebbe muta e
citr ti basta.

\PARD\SL312\SLMULT0

131. — Li picciyni.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO A CCASA AVETE
MESSA UNA O PPIÙ CCOPPIE DE PICCIYNI, NUN
BISOGNA CHE LI LEVATE PPIÙ; SI NNY CCO' L'ANNA'
VVIA DE LI PICCIYNI, VVE SE NE VA DDA CASA LA
PROVIDENZA E LA FURTUNA.

SENZA METTECCE CHE VVE PΦ SUCCEDA PURO
QUARCHE DDISGRAZZIA DE MORTALITA IN FAMIJA.

\PARD\SL312\SLMULT0132. — LA TARANTILLA O TTARANTOLA.

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA STA' BBENE
ATTENTA QUANNO UNO S'ADDORME IN CAMPAGNA,
SPECIARMENTE IN DE LE CAMPAGNE NOSTRE, DE
NUN FOSSE MOZZICA' DA LA TARANTILLA, PERCHÌ SI
NNY VVE SUCCIDE UN BER FATTO.

INFATTI, SI LA TARANTILLA CHE VVE MYZZICA Ì
MMARITATA, ALLORA VE PIJA U' MMALE CHE
INCOMINCIATE A BBALLA' CCOME UN ADDANNATO:
UNA SPECIE DER BALLO DE SAN VITO.

SI LA TARANTELLA Ì ZZITELLA VE PIJA A RIDE' A
RIDE' COM'U' MMATTO; SI PPOI LA TARANTILLA CHE
VV'HA MMOZZICATO Ì VVEDOVA, ALLORA VE PIJA A

PPIAGNE TARMENTE FORTE, CHE VVE
PIAGNERESSIVO TUTTI LI VOSTRI IN CARITLA.

SE GUARISCE DA 'STO MALE COR SENTM' LA
MUSICA; INFATTI, QUELLO CH'Ï STATO MOZZICATO IN
DER SENTM' LI SΦNI, SE METTE A BBALLA' A BBALLA',
FFINCHI CCADE PER TERA DA LA STRACCHEZZA,
S'ADDORME E GGUARISCE.

\PARD\SL312\SLMULT0133. — ER FΦCO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO A CCASA
ACCENNÏTE ER FΦCO, STATE BBENE ATTENTI A UN
FATTO CHE VVE PΦ SUCCEDÈ'.

SI DDOPPO CHE L'AVETE BBENE ACCESO, ER FΦCO
VE SOFFIA FORTE FORTE E FFA RUMORE, ALLORA
J'AVETE DA FA' LE CORNA E J'AVETE DA DM':

— *SI SSEI PROVIDENZA ARÏSTECE; SI SSEI LINGUA
CATTIVA VATTENE.*

**\PARD\SL312\SLMULT0134. — ER BASILISCO,
OSSIA E' RE DDE LI SERPENTI.**

\PARD\SL312\SLMULT0UN ANIMALE CHE
RINASCE DA UN GALLO CHE QUANN'HA CCAMPATO
CENT'ANNI, SE METTE A CCOVA'; E DDOPPO UN MESE
FA UN ΦVO.

'ST'ΦVO LUI ALLORA LO CYVA ANTRI DU' MESI, E
QUANNO L'HA CCOVATO, C'ESCE FΦRA UNA
BBESTIACCIA TANTA BBRUTTA, MEZZA GALLO E
MMEZZA SERPENTE, CHE, AMMALAPPENA AFFISSA IN
FACCIA UNA PERSONA, E SBATTE L'ALE, QUELA
PERSONA ARESTA COME SI, SSARVOGNUNO,
J'AVESSE PIJATO UN ACCIDENTE.

**\PARD\SL312\SLMULT0135. — L'ANNO
BBISESTILE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO L'ANNO CIA ER
BISESTO, CIOVI A DDM', CHE SSAREBBE QUANNO ER
MESE DE FREBBARO, INVECE DE 28 GGIORNI, NE
PORTA 29, PE' LO PPIϣ IN QUELL'ANNO SUCCEDENO
SEMPRE GRAN CATACRMSIMI E GRAN FELOMINI DE
'GNI SPECIE.

\PARD\SL312\SLMULT0136. — LE GALLINE.

\PARD\SL312\SLMULT0LA GALLINA NERA
TIENETEVERA A CCARA, PERCHI PPORTA FURTUNA.

SI PPERT CCIAVETE QUARCHE GALLINA CHE VVE
CANTA COME ER GALLO, TIRATEJE ER COLLO;
PERCHI VVE PORTA JETTATURA.

E TTANTO VERO CHE LO DICE INFINENTA ER
PROVERBIO:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Gallina che ccanta da
gallo,*

Innizio certo de quarche sballo».

\PARD\SL312\SLMULT0

137. — La bbenedizione de le bbestie.

\PARD\SL312\SLMULT0SE FACEVA, E SSE FA
INCORA PE' LI PAESI, A LI 17 DE GENNARO, FESTA DE
SANT'ANTONIO.

A ROMA SE FA A LA CCHIESA DE SANT'ANTONIO A
SSANTA MARIA MAGGIORE.

AR TEMPO DER PAPA, TUTTI LI PADRONI CHE
CCIAVEVENO CAROZZE E CCAVALLI, MULI E SSOMARI,
LI PORTAVENO A FFA' BBENEDM' TUTTI IMPIMPINATI
ATTACCATI A QUATTRO, A SSEI, E INFINO A
DICIDOTTO, PARIJE, COME L'ATTACCATE DE PIOMBINI
E DDE DORIA, CH'ERENO UN PIACERE A VVEDELLE.

LA PPIЩ MMEJO ATTACCATA PERT ERA QUELLA DER
PRINCIPE PIOMBINI.

ER SU' COCCHIERE, UN CERTO PEPPE REGAZZINI,
PORTAVA DICIDOTTO PARIJE DE CAVALLI, OSSIA
TRENTASEI CAVALLI, E LI GUIDAVA COME SI FUSSI
STATI UNA PARIJA SOLA.

ER PAPA CE MANNAVA TUTTI LI CAVALLI DE
PALAZZO, E TTUTTA LA CAVALLERIA PONTIFICIA IN
ARME E BBAGAJO.

PURO LI POMPIERI QUER GIORNO FACEVENO
FESTA GRANNE IN DER QUARTIERE: E PPOI PURO
LORO PORTAVENO LE MACHINE A SANT'ANTONIO
PROTETTORE DE LORO, A FFALLE BBENEDM'.

E MMENTRE ER PRETE 'STAVA FØRA DE LA
CCHIESA A BBENEDM' CCAVALLI, MULI, SOMARI,
BBØVI, PECORE, PORCHI, CAPRE, ECCETRA,
ECCETRA, ER CHMRICO NUN FACEVA A TTEMPO A
RICCOJE E A MMETTE DRENTA A LA BBUSSOLA TUTTI
LI QUADRINI CHE LI PADRONI DE LE BBESTIE
J'OFFRIVENO PE' SANT'ANTONIO CHE QUER GIORNO
ARIMEDIAVA BBENE FORTE.

E GIACCHI PPARLAMO DE BBESTIE E DDE
BBENEDIZIONE, ME SO' ARICORDATO DE DIVVE CHE
A ROMA ANCHE A LE BBESTIE, COME SE FA PPE' LI
REGAZZINI, JE SE METTE INTORNO A LA TESTA ER
PELO DER TASSO PE' TTIENEJE LONTANO ER
MALOCCHIO.

**\PARD\SL312\SLMULT0138. — L'ARTARINI PE'
L'URIONI.**

\PARD\SL312\SLMULT0LE DOMENICHE DE LI MESI
D'AGOSTO E DDE SETTEMBRE E SPECIARMENTE LI
GGIORNI DE LA FESTA DE LA MADONNA (8 DE
SETTEMBRE E 15 D'AGOSTO) S'USAVA DE FA' LA
FESTA DE QUELE MADONNE CHE STANNO PE' LE

STRADE O SSU LI CANTONI DE LE MEDEME;
OPPURAMENTE DE FA' L'ARTARINI IMPROVISATI IN
TUTTI L'URIONI DE ROMA.

S'APPARAVENO, JE SE METTEVENO UN SACCO DE
LUMINI INTORNO, LAMPANARI, FIORI, ECCETRA.

POI P'ARIMEDIA' LI SORDI DE LA SPESA CHE
CC'ERA VORSUTA, LI REGAZZINI CHE L'AVÏVENO
FATTI, SE METTEVENO A LE TACCHE A LE TACCHE DE
TUTTI QUELLI CHE PPASSAVENO E CCOR UNA
BBUSSOLA O CCOR UN PIATTINO, JE CHIEDEVENO LI
SORDI, DICINNOJE 'STA CANTASILINA:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Su vvojantri, giuvinotti,*

Che mmagnate li bbocconmtti,

Che bbevete der bon vino;

Datece un sordo pe' ll'artarino!».

**\PARD\SL312\SLMULT0139. — ER BAMBINO DE
LA RICILI¹**

¹\pard\sl312\smult0 Vedi, nelle *Novelle, favole e
leggende*, la leggenda XXIV sul Bambino della

LA BBARETTA DE SAN FILIPPO NERI E DDE PIONONO.

\PARD\SL312\SLMULT0111 TTANTO MIRACOLOSO ER
SANTO BAMBINO DE LA RICILI, CHE SSE PORTA PE'
LE CASE DE LI MORIBBONNI PE' FFAJE FA' LA
GRAZZIA.

S'INTRATANTO CH'ER BAMBINO STA DDA UN
MORIBBONNO, JE SE FANNO LI LABBRUCCI ROSSI, I
SSEGNO DE GUARIZZIONE; SI AR CONTRARIO JE SE
FANNO BBIANCHE, I SSEGNO CH'ER MORIBBONNO
MΦRE.

DA L'AMMALATI GRAVI, ORTRE AR SANTO
BAMBINO; JE SE PORTA PURO LA BBARETTA DE SAN
FILIPPO NERI CHE DDA NOJANTRI ANTICAMENTE SE
CHIAMAVA PIPPO BBΦNO²2.

URTIMAMENTE POI CE PORTAVENO PURO LA
BARETTINA, LE CARZETTE E CCERTI ANTRI STRACCI
CHE SO' STATI DE PIONONO; PERCHI DDICEVENO
CHE ERENO MIRACOLOSI.

\PARD\SL312\SLMULT0140. — QUANNO SE
BBACIA ER PIEDE A SSAN PIETRO.

Ricili.

²_{pard\sl312\slmult0} Vedi la leggenda XVII.

_{pard\sl312\slmult0}260

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SE VA A BBACIA' ER PIEDE A SSAN PIETRO, BBISOGNA ANNACCE CO' RISPETTO E DDIVUZIONE NUN SORTANTO; MA ADACIO ADACIO; PERCHI SI NNY, A LE VORTE, SAN PIETRO VE PΦ DDA UN CARCIO IN BOCCA.

(MA 'STA COSA SE DICE PE' SCHERZO; PERCHI S'INFATTI QUARCHID'UNO PER ANNAJE A BBACIA' ER PIEDE, CE VA DDE PRESCIA, JE FA L'AFFETTO COME SI SSAN PIETRO JE DASSI UN CARCIO IN DE LI DENTI).

\PARD\SL312\SLMULT0141. — L'UGURI PE' LL'ONIMASTICHI.

\PARD\SL312\SLMULT0STATE BBENE ATTENTA CHE L'UGURI PE' LL'ONIMASTICHI NUN VANNO FATTI DOPPO LA CALATA DER SOLE, SM NNY NUN VALENO.

VI SSEMPRE MEJO A FFALLI LA MMATINA.

DA NOI S'AUSA DE TIRA' L'ORECCHIE DE QUELLO CHE VI LA FESTA, PER AGURAJE VITA LYNKA; PERCHI A ROMA CREDEMO CHE CCHI CCIA L'ORECCHIE LYNNGHE CAMPA ASSAI.

\PARD\SL312\SLMULT0142. — UN BΦN UGURIO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO S'ORDINA A UN LAVORANTE UN LAVORO D'UN OGGETTO QUARSIASI, E 'STO LAVORANTE IN DE LLAVORA' 'ST'OGGETTO CE SE FA MMALE, I SSEGNO CHE QUELLO CHE L'HA ORDINATO SE LO GODERA.

\PARD\SL312\SLMULT0143. — ER BALLO DE LI ZMNGHERI.

\PARD\SL312\SLMULT0LO FACEVENO PROPIO PE' DDAVERO LI ZMNGHERI VERI CHE 'GNI TANTO PASSAVENO PE' ROMA, SE FERMAVENO SU PPE' LI MONTI E A CHI VVOLEVA DICEVENO LA VENTURA.

TUTTA ROMA SPOPOLAVA PER ANNALLI A VVEDE BBALLA'.

TANTO VERO CHE QUELLA MEDEMA STRADA INDOVE LORO CE SE FERMAVENO E CCE BBALLAVENO SE CHIAMA INCORA ADESSO *VIA DE LI ZMNGHERI*.

\PARD\SL312\SLMULT0144. — LA MADONNA DER CARMINE.

\PARD\SL312\SLMULT0LA MADONNA DER CARMINE, QUELLA CHE STAVA IN DE LL'ORATORIO DE FACCIA A SSAN GRISOGHENO IN TRESTEVERE I TTANT'ANTICA, CHE SS'ARICCONTA CHE LI FRANCESI,

LA PRIMA VORTA CHE PPIJORNO ROMA, SE LA
VOLEVENO APPROPIA'.

MA QUANNO STIEDENO PE' MMETTEJE LE MANO
ADDOSSO, INCOMINCIONNO A TTREMA' A TTREMA' E
JE CONVENNE A LLASSALLA PERDE', JE CONVÏNNE.

DICE CH'ER FUSTO DE 'STA MADONNA DER
CARMINE N VVIENUTO PE' MMARE A GGALLA A
GGALLA, E NUN S'N MMAI SAPUTO CHI CCE L'HA
BBUTTATO.

IN DER SETTANTA, *QUESTI*¹1, JE SE VOLEVENO
ARUBBA' TTUTTE LE GIOJE CHE ERENO CUSTODITE
DA UN CERTO MAJOCCHETTI²2 DE TRESTEVERE.

QUANNO DUNQUE *QUESTI* AGNEDENO DA LUI PE'
SCIRPAJELE, LUI SENTITE CHE FFECE.

AGNEDE IN DE LL'ORATORIO E RIMESSE TUTTE LE
GGIOJE ADDOSSO A LA MADONNA.

¹_{pard\sl312\slmult0} Con la parola *questi*, dopo il 20
settembre 1870, i clericali sollevano indicare
gl'italiani, o i nazionali entrati per la breccia di
Porta Pia.

²_{pard\sl312\slmult0} Magliocchetti, agiata famiglia
trasteverina.

CCUSM GNISUNO DE QUESTI S'AZZARDT A
MMETTEJE LE MANE ADDOSSO E LE GGIOIE
J'ARIMASENO.

\PARD\SL312\SLMULT0

145. — L'abbitino¹.

\PARD\SL312\SLMULT0CHI PPORTA SEMPRE AR COLLO L'ABBITINO DE LA MADONNA DER CARMINE, NUN PASSERA MMAI GNISUN PERICOLO, E NUN FARA MMAI UNA MALA MORTE.

SPECIARMENTE POI SI A LL'ABBITINO C'U CCUCITA L'ORAZIONE LATINA CHE FFU TTROVA IN DER SANTO SEPPORCRO A GGERUSALEMME².

\PARD\SL312\SLMULT0146. — **CONTRO LE CASCATE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' NUN FA' MMAI UNA MALA CASCATA O DDA UN CARETTO O DDA UNA SCALA O DDA UN PONTE O DA QUARSIASI ANTRO SITO, ABBASTA A PPORTA' AR COLLO LA MEDAJA DE SAN VENANZIO.

¹**\pard\sl312\slmult0** Lo scapolare.

²**\pard\sl312\slmult0** Orazione ritrovata nel SS. Sepolcro di N. S. Gesù Cristo, la quale si conservt da S. Santita e da Carlo V in una cassa d'argento. In essa N. S. narra che i pugni che ebbe sulla testa furono 30, calci 105, battiture 6666, piaghe 100, buchi nella testa 110 e le gocce del sangue che sparse 28.830 e cosm via via.

DUNQUE TUTTI LI LAVORANTI COME MMURATORI,
IMBIANCATOCI, STAGNARI, PONTAROLI, ECCETRA,
L'AVEREBBENO DA PORTALLA.

**\PARD\SL312\SLMULT0147. — LA VISITA A LE
SETTE CCHIESE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE FACEVA ANTICAMENTE,
E SSE FA PPURO ADESSO. CONSISTE IN DE L'ANNA' A
VVISITA LE SETTE BBASILICHE, PER ACQUISTA'
L'INDURGENZA. SE NE PONNO VISITA' CCINQUE IN
UNA GIORNATA E LL'ANTRE DUA IN UN'ANTRA.

OPPURAMENTE UN GIORNO VISITA' LA BBASILICA
DE SAN PIETRO SORTANTO, E ER GIORNO APPRESSO
L'ANTRE SEI.

S'INTENNE CHE 'STE VISITE ANNEREBBENO FATTE
A PPIEDE, COME AUSAVA PRIMA, E CCIANCICANNO
L'ORAZIONE.

\PARD\SL312\SLMULT0148. — L'OMBRILLA.

\PARD\SL312\SLMULT0L'OMBRILLA CHE N UNA
COSA³ TANTA UTILE, PERCHI CCE SARVA

³_{pard\sl312\slmult0} *Cosa, coso, cosi, ecc.,* parola di
estesissima applicazione di comodita. *Cosa,*
coso, cosi, ecc., parola di estesissima
applicazione di comodita.

DALL'ACQUA E DDAR SOLE, CERTE VORTE, IN CERTI CASI, PORTA JETTATURA.

ABBASTA UPRILLA DRENT'A 'NA BBOTTEGA, E SPECIARMENTE DRENTO A UN'OSTERIA, PE' FFAJE DISVIA' TUTTI L'AVVENTORI.

DUNQUE STATE ATTENTI, SPECIARMENTE IN DE LL'OSTERIE DE TRESTEVERE, DE NUN OPRICCE MAI L'OMBRELLA.

**\PARD\SL312\SLMULT0149. — ER PRIMO DENTE
CHE CCASCA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER PRIMO DENTE CHE SSE LEVA O CCHE CCASCA A UNA CRATURA, S'AUSA A MMETTELLO SU LA CAPPÀ DER CAMMINO: FACENNO CREDE A LA CRATURA CHE LA BBEFANA NE LA NOTTATA SE PIJERA ER DENTE E CCE METTERA IN CAMMIO O DDU' SORDI O UN ANTRO RIGALETTO, SICONNO LA BBORSA DE LI GGENITORI O DDE LI COMPARI E CCOMMARE DE LE CRATURE MEDEME.

SI LI GGENITORI SO' GGENTE RICCA, INVECE DE LI SORDI, AR POSTO DER DENTE, CE FANNO TROVA' UN PAR D'ORECCHINETTI O UN ANELLINO D'ORO O UN ANTRO OGGETTO PREZZIOSO, A SSICONNA DE L'ETA DDE LA CRATURA CHE SS'N CCACCIATO O J'N CCASCATO ER DENTE.

\PARD\SL312\SLMULT0

\pard\sl312\slmult0A TTEMPO DER PAPA
SPECIARMENTE, LI GIUDMI ERENO MAR VISTI
DAPERTUTTO.

PE' FFALLI CRESCE IN ODIO, SE DICEVA CHE IN
TEMPO DE LA *PŷSECA* DE LORO (CHE SSAREBBE LA
PASQUA), LE *ZZIMMILLE* CHE MMAGNENO IN DE
L'OTTO GGIORNI PRIMA DE LA PASQUA, ERENO
IMPASTATE COR SANGUE D'UN REGAZZINO CRISTIANO
CHE LORO RUBBAVENO E PPOI SVENAVENO.

A TTEMPO MIO, UNA QUARANTINA D'ANNI FA, 'GNI
TANTO SE SPARGEVA LA VOCE, NUN SE SA DDA CHI,
CHE 'NA CRATURA CRISTIANA ERA STATA RUBBATA DA
LI GGIUDMI.

DA LI ROMANI ERENO PURO ACCUSATI D'ARICETTA'
TUTTA LA ROBBA CHE SS'ARUBBAVA PE' ROMA; E
DDE FA' LI CORVATTARI, CHE SSAREBBE DE PRESTA'
LI SORDI A STROZZO.

STAVENO, POVERACCI, CONFINATI IN GHETTO, IN
CERTE TAVERNE TARMENTE SPORCHE E
PUZZOLENTE, CHE FFACEVENO ARIVORTA' ER
BUDELLO; E ERENO LA CALAMITA DE TUTTI LI
SCHERZI LI PPIŷ PUZZONI, DA PARTE DE TUTTA LA
CANAJA E LA CANAJOLA CRISTIANA.

\PARD\SL312\SLMULT0151. — USANZE DE LI
GGIUDMI.

\PARD\SL312\SLMULT0LI GGIUDMI, ALLORA,
STAVENO TARMENTE ATTACCATI A LA RELIGGIONE DE
LORO, CHE NUN MAGNAVANO MAI CARNE DE PORCO;
E LA FESTA, OSSIA LO SCIABBA (ER SABBITO), NUN
ANNAVENO IN CARETTELLA, NUN MANEGGIAVENO LI
QUATRINI, E INSOMMA NUN FACEVENO GNENTE,
TANT'Ï VVERO CHE NUN ACCENNEVENO NEMMANCO
ER FØCO PE' MMAGNA'.

I'MMODO CHE TTUTTI LI VAGABBYNNI CRISTIANI,
QUANNO ERA ENTRATO LO SCIABBA (CH'ENTRAVA ER
VENNARDM A SSERA) GGIRAVENO PE' GHETTO
STRILLANNO: «*CHI APPICCIA?!*».

LI GGIUDMI LI CHIAMAVENO, E CCOR UN GRTSSO
(CINQUE BBAJOCCHI) ER CRISTIANO J'ACCENNEVA ER
FØCO, J'ANNAVA A FFA LA SPESA E CCERTE VORTE JE
CUCINAVA PURO.

ANZI LE FAMIJE GGIUDIE BBENESTANTE, PE' NUN
VVEDESSE PE' CCASA SEMPRE FACCE NØVE (E CCHE
FFACCE!), CIAVEVENO LA SERVA CH'ERA SEMPRE
UNA CRISTIANA.

ER VENNARDM A SSERA, M'ARICORDO COME SI
FFUSSI ADESSO, A L'ORA CH'ENTRAVA LA FESTA DE

LORO, ER SAGRESTANO DE LI SCYLI GGIRAVA PE'
GHETTO STRILLANNO: «*VI ENTRATO LO SCIABBA'!*»

**\PARD\SL312\SLMULT0152. — LI GGIUDMI IN DER
CARNOVALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER PRIMO GGIORNO DE
CARNOVALE, DDICE, CH'ER CAPO RABBINO DE
GHETTO ANNAVA A RIVERM ER SENATORE ROMANO E
A INCHINAJESE D'AVANTI CO' LA CAPOCCIA INSINO A
TTERA.

ALLORA ER SENATORE, BBΦNA GRAZZIA SUA, JE
METTEVA UN PIEDE SU LA CAPOCCIA, OPPURAMENTE
LO MANNAVA VIA COR UN CARCIO INDOVE SE SENTIVA
MEJO, IN NOME DE *BARUCCABBA*.

COR TEMPO POI LEVORNO 'ST'USANZA BBUFFA, E
IN CAMMIO, OBBRIGORNO LI GGIUDMI A PPAGA'
TTUTTI LI *PALII* CHE VVINCEVENO LI BBARBERI A LE
CORSE CHE SSE FACEVENO P'ER CORSO IN DE LI
OTTO GGIORNI DE CARNEVALE.

**\PARD\SL312\SLMULT0153. — LI GIUDMI A
PPRIDICA.**

\PARD\SL312\SLMULT0CINQUE O SSEI VORTE A
LL'ANNO (INFINENTA CHE HA REGNATO PAPA
GREGORIO), ERMO OBBRIGATI ER DOPPO PRANZO DE

'GNI SABBITO, D'ANNA' A SSENTM' LA PREDICA FATTA
DA UN MISSIONARIO A SANT'ANGELO IN PESCHERIA
O A LA MADONNA DER PIANTO: FORSE CO' LA
SPERANZA CHE SSE FUSSENO CONVERTITI.

MA SSAI CHE FFANTASIA CHE CCIAVEVENO! DICE,
CHE CCERTI GGIUDMI S'ATTURAVENO L'ORECCHIE CO'
LA BBAMBACIA.

QUELLI CHE NUN VOLEVENO ANNA' A PPREDICA
PAGAVENE UN TESTONE DE MURTA PERTMO¹.

E SSI NER TEMPO CHE DDURAVA LA PREDICA
S'ADDORMIVENO, UNO SBIRRO O UNO SGUIZZERO
DER PAPA, CHE JE STAVA A FFA' LA GUARDIA, LI
SVEJAVA CO' 'NA NERBATA.

**\PARD\SL312\SLMULT0154. — LI DISPETTI A
GHETTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANTICAMENTE OGNI
BBURIANA CHE SSUCCEDEVA DRENTA ROMA, ANNAVA
A FFINM' COR DA' ER SACCHEGGIO A GHETTO.

¹**\pard\sl312\slmult0** *Peromo*: per ciascuno. Dicesi
sempre cosm o che si parli di persone o di cose,
e in qualunque genere. — Testone, antica
moneta di argento del valore di 30 bajocchi.

A TTEMPO MIO, INVECE, TUTT'ER GIORNO NUN SE FACEVA ANTRO CHE FFAJE UN SACCO DE DISPETTI, POVERI DISGRAZZIATI, E DDE CHIAMALLI SOMARI.

DE CARNOVALE POI NUN SE FACEVENO ANTRO CHE MMASCHERATE CHE MMETTEVENO IN CARICATURA LE FUNZIONE DE LI SCTLI.

E SSE RIPPRESNTAVENO CERTE COMMEDIACCE CHIAMATE LE *GGIUDMATE*, INDOVE LI GGIUDMI ERENO MESSI IN RIDICOLO E SBEFFEGGIATI.

**\PARD\SL312\SLMULT0155. — ER CANDELABRO
D'ORO DE LI GIUDMI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER CANDELABBRO CHE SSE VEDE SCORPITO SOTTO A LL'ARCO DE TITO, ERA TUTTO D'ORO E LO PORTONNO A ROMA DA GGERUSALEMME L'ANTICHI ROMANI, QUANNO SACCHEGGIONNO E ABBRUCIORNO QUELA CITTA.

DICE CHE PPOI IN D'UNA RATTATUJA CHE CCE FU, IN DE LLITMCASSELO CHE FFECENO PE' SCIRPALLO, SICCOME SE TROVAVENO SOPRA A PPONTE *QUATTROCAPI*, LO BBUTTONNO A FFIUME, ACCUSM NON L'EBBE GNISUNO E ADESSO SE LO GODE L'ACQUA.

**\PARD\SL312\SLMULT0156. — LE GGIUDME E LA
MADONNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO LE GGIUDME
STANNO PE' PPARTORM', NER MOMENTO PROPIO DE
LE DOJE FORTE, AFFINCHI ER PARTO J'ARIESCHI
BBENE, CHIAMENO IN AJUTO LA MADONNA NOSTRA.

QUANNO POI SE NE SO' SSERVITE, CHE CCIOVI,
HANNO PARTORITO BBENE, PIJENO LA SCYPA E SSE
METTENO A SCOPA' CCASA DICENNO: «*FØRA MARIA
DE LI CRISTIANI!*» .

**\PARD\SL312\SLMULT0157. — PE' CCONVERTM' LI
GIUDMI.**

\PARD\SL312\SLMULT0PE' FFA' DIVENTA' CRISTIANI
LI GGIUDMI, O PPE' DDM' MMEJO, PE' FFAJE VIENM' LA
FANTASIA DE CONVERTISSE, ABBASTEREBBE A
BBUTTAJE ADDOSSO, SENZA CHE SSE
N'ACCORGHINO, QUARCHE GGOCCIA D'ACQUA DER
FIUME *GGIORDANO*, OSSIA DE QUER SANTO FIUME
CHE STA IN TERASANTA.

****INDIFICILE A PRECURASSELA COM'ERA PRIMA
CHE LA VENNEVENO LI CIARLATANI; MA ANCHE
ADESSO SE PT AVI' DDA QUELLI CHE VVANNO IN
PELLEGRINAGGIO DA QUELLE PARTE DE LLAGGIU.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Sibbi' cche non passava
anno ch'er sabbito santo, a San Giovanni
Latterano, de ggiudii se ne bbattezzaveno fra
ommini e ddonne, sempre quattro o ccinque.

Era una bbella funzione.

Da commare e da compari, je ce faceveno li
ppiù gran signori de Roma, e ddice che ogni
ggiudmo che sse convertiva s'abbuscava ottanta
scudi e dda magna' ppe' ttutta la vita.

\PARD\SL312\SLMULT0158. — LA “SPERDUTA,,.

\PARD\SL312\SLMULT0AVETE MAI FATTO CASO
CHE IN DE L'INVERNO, A DDU' ORA DE NOTTE IN
PUNTO, LA CAMPANA DE SANTA MARIA MAGGIORE,
SΦNA?

VOLETE SAPÏ' ER PERCHI?

SENTITEME. DICE, CHE TTANTI ANNI FA, UNA
PELLEGRINA TANTA MAI RICCA, CHE VVENIVA A ROMA
IN PELLIGRINAGGIO, A PPIEDI, PE' VVISITA LE
BBASILICHE, QUANNO FU A UN CERTO PUNTO, VERSO

\pard\sl312\smult0275

LI SPIRITI¹, SICCOME ERA UNA NOTTE SCURA SCURA
E PPIOVEVA, S'ERA PERSA LA STRADA.

SE N'ANNAVA DUNQUE A TTASTONI I' TRAMEZZO A
LA CAMPAGNA, SOLA COM'UN CANE, SENZA LA
SPERANZA DE TROVA' UNA CAPANNA PE' RIPOSASSE,
E CCOR PERICOLO, A BBON BISOGNO, D'ISSE'
SGRASSATA E ASSASSINATA.

E IN DER MENTRE TUTT'IMPAVURITA, SE STAVA A
RICCOMMANNA' A LA MADONNA CHE L'AVESSI
AJUTATA, QUANTO SENTM' DA LONTANO LONTANO
VENIJE A L'ORECCHIE COME UN SΦNO DE 'NA
CAMPANA.

APPIZZT L'ORECCHIE, SE FECE CORAGGIO, E CCO'
L'ANNA' A LE TACCHE A LE TACCHE APPRESSO AR
SΦNO CHE SSENTIVA, ARIVT A PPONTE LYNGO¹, POI
DA *BBARDINYTTI*¹, POI DA *FACCIA FRESCA*¹, PASST
PPORTA SAN GIUVANNI, FECE LA PIAZZA, PRESE PE'
VVIA MERULANA, CHE IN QUER TEMPO ERA TUTT'A
VVIGNE E A ORTI , E SSEGUITANNO SEMPRE QUER
SΦNO DE LA CAMPANA, A QUANTO SE TROVT SU LA
PIAZZA DE SANTA MARIA MAGGIORE.

INFATTI ERA LA CAMPANA DE QUELA CCHIESA, CHE
QUELA SERA, A QUELL'ORA (ERMO DU' OR DE NOTTE)

¹_{pard\sl312\slmult0} Localita e osterie fuori la porta
San Giovanni.

NUN M'ARICORDO PE' QUALE FUNZIONE FUSSE,
SONAVA A CCAMPANE DOPPIE.

QUELA SIGNORA PELLEGRINA N'ARIMASE ACCUSM
CONTENTA E OBBRIGATA A LA MADONNA, CHE PPER
ARINGRAZZIALLA DE QUELLA GRAZZIA CHE AVEVA
RICEVUTA, LASST UNA RINNITA NUN SO DDE QUANTI
MILA SCUDI, A LI PRETI DE SANTA MARIA MAGGIORE,
COR PATTO CHE DDA QUER GIORNO IN POI, TUTTE LE
SERE, A DDU' OR DE NOTTE, LA CAMPANA MEDEMA
AVESSI SONATO A FFESTA IN RICORDANZIA DE QUELA
GRAZZIA RICEVUTA.

E MMY, QUANNO LE SERE D'INVERNO, SE SENTE
SONA' LA CAMPANA DE SANTA MARIA MAGGIORE,
TUTTI QUELLI CHE ABBITENO DA QUELLE PARTE
DICHENO: «*ECCO LA SPERDUTA!*»

**\PARD\SL312\SLMULT0159. — ANTICAJE E
PIETRELLE²:
LA STAZIONE IV DE LI VIGILI.**

\PARD\SL312\SLMULT0IN TRESTEVERE, VICINO A
MMONTE FIORE, A LA STAZIONE IV DE LI VIGILI,
DICE CHE IN DE LI TEMPI ANTICHI CE STAVA ER
PALAZZO DE LA BBELLA *FRTDA*³. E DDICE CHE

²**\pard\sl312\slmult0** Antico grido del venditore di
anticaglie.

³**\pard\sl312\slmult0** Forse, Flora.

TTANTI ANNI FA, CCE FECENO LI SCAVI PE' RITROVA'
ER CAVALLO CO' LA PIGA (BIGA) DE LEI; MA ER FATTO
STA CH'ER CAVALLO LO TROVONNO, MA ERA SOLO.

TANTO VERO CHE MMY CC'N LA CHIACCHIERA CHE
VVONNO BBUTTA' GGIU' TTUTTE LE CASE DE LLA
INTORNO PE' VVEDDE DE TROVA' PPURO LA PIGA.

**\PARD\SL312\SLMULT0160. — ER CAVALLO DE
CAMPIDOJO.**

\PARD\SL312\SLMULT0LA STATUA DE
COSTANTINO IMPERATORE, CHE STA IN MEZZO A LA
PIAZZA DE CAMPIDOJO, E CCHE MMY, J'HANNO
MUTATO NOME, E LA CHIAMENO DE MARCUREJO, N
TTUTTA DE BBRONZO.

MBI', DDICE, CHE QUELA STATUA, BBELLA CHE
STATUA, ANTICAMENTE, PE' TTRE GGIORNI SANI, HA
CCOMMANNATO ROMA E LI ROMANI DE TUTTO ER
MONNO SANO.

ER CAVALLO, QUA E LLA, GIA INCOMINCIA A
SCROP' IN ORO; E DDICE CHE QUANNO CAVALLO E
PPUPAZZO SARANNO DIVENTATI TUTTI D'ORO, ALLORA
VIENIRA ER GIORNO DER GIUDIZIO UNIVERSALE.

\PARD\SL312\SLMULT0161. — L'ARCO DE TITO.

\PARD\SL312\SLMULT0SOTTO A LL'ARCO DE TITO,
FATECE CASO, NUN CE PASSA MAI UN GIUDMO.
VOLETE SAPÏ' ER PERCHÏ?

PERCHI QUELL'ARCO DE TRIONFO FU FFATTO A
TTITO IMPERATORE, QUANNO ARITORNT A ROMA DA
L'AVÏ' DISTRUTTA TUTTA QUANTA GGERUSALEMME.

VERAMENTE ADESSO, DOPPO LI SCAVI CHE HANNO
FATTO A CCAMPO VACCINO, NUN I PPIÏ
NNECESSARIO DE PASSA' SOTTO A LL'ARCO DE TITO;
MA AR TEMPO MIO, CHE CC'ERA TUTTA UN'ARBORATA
CHE DALL'ARCO DE SETTIMIO SEVERO ANNAVA
DIRETTA AR CULISEO, BBISOGNAVA PASSACCE PPE'
DDE FILO.

MA LI GGIUDMI, PE' FFANNE CONDEMEMO, ARIVATI
A LL'ARCO DE TITO, INVECE DE PASSACCE SOTTO,
LO PASSAVENO DE FIANCO, PER UN PASSETTO
STRETTO CHE SS'ERENO UPERTO FRA LL'ARCO E UN
MURICCITLO VICINO A LA CCHIESA DE SANTA
FRANCESCA ROMANA.

**\PARD\SL312\SLMULT0162. — ER POMO
D'ADAMO¹1.**

¹**\pard\sl312\slmult0** La tiroide.

\PARD\SL312\SLMULT0QUELL'OSSETTO CHE
CCIAVEMO IN MEZZO A LA GYLA, SE CHIAMA ER PYMO
D'ADAMO.

C'N VVIENUTO A OGNUNO DE NOI OMMINI, PE'
RICORDACCE IN SEMPITERNO CH'ER NOSTRO PRIMO
PADRE ADAMO, P'ISSESE FATTO STRAPORTA' DDA LA
GYLA, FECE QUELA GRAN BUGGIARATA CHE NUN
ABBASTT CCHE LA PAGASSI CARA SALATA LUI
SORTANTO; MA CCE TOCCA A SCONTALLA PURO A
TTUTTI NOI.

**\PARD\SL312\SLMULT0163. — ER TRIONFO DE LE
FRAVOLE².**

\PARD\SL312\SLMULT0TUTTI LI RICCOJITORI E LI
VENNITORI E LE VENNITRICE DE FRAVOLE, ER 13 DE
GIUGNO (FESTA DE SANT'ANTONIO) FACEVENO UNA
FESTA CH'ERA CHIAMATA ER *TRIONFO DE LE
FRAVOLE*.

\pard\sl312\slmult0Ecco come se faceva. Un
fravolaro portava su la testa un gran canestro
fatto come un trionfo tutto guarnito de fravole con
intorno intorno un sacco de canestrini tutti
inargentati de carta e ppieni de fravole. Poi su
dda capo ar trionfo una statuvetta de

²**\pard\sl312\slmult0** Antica festa di Adone.

Sant'Antonio de Padova er protettore de li fravolari.

\pard\sl312\slmult0 Appresso a llui, tutti li fravolari, vestiti de festa, annaveno cantanno ar sòno de la tamburella, un sacco de ritornelli tutti in onore de Sant'Antonio e dde le fravole.

'Sta specie de precissione, che era tanta grazziosa, partiva da Campo de Fiori³ e ppassava pe' tutte le mejo strade e ppiazze de Roma.

**\PARD\SL312\SLMULT0164. — LA BBENEDIZIONE
DER PAPA E LA MALEDIZIONE
A CCASA COLONNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO ER PAPA, LA VIGGIJA DE LA FESTA DE SAN PIETRO, DAVA DA SU LA LOGGIA DE SAN PIETRO LA BBENEDIZIONE AR POPOLO, QUELA BBENEDIZIONE DE QUER GIORNO PASSAVA PONTE.

³\pard\sl312\slmult0 Campo de Fiori. Non usandosi in romanesco la preposizione articolata *dei*, ma sempre *de li*, il *de* premesso a Fiori equivale a *di* e non a *de'*. E quindi non vi si mette l'apostrofe.

DICE CHE APPENA DATA LA BBENEDIZZIONE,
MANNAVA LA MALEDIZZIONE AR PALAZZO DER
PRINCIPE COLONNA.

INTRATANTO CH'ER PAPA LO MALEDIVA ER
PALAZZO COLONNA TREMAVA. (L'HO INTESO IO IN
PERSONA; PERCHI DDA REGAZZINO CIANNAVO CO'
PPARECCHI ANTRI REGAZZI A APPOGGIA' LA MANO
SUR PALAZZO, E LO SENTIMIO TREMA' COME SI CCE
FUSSI STATO ER TARAMOTO)⁴4.

FURTUNA CH'ER PAPA LO RIBBINIDIVA IN DER
MEDEMO TEMPO DE LA MALEDIZZIONE; SI NNY
ARTRIMENTI, QUER PALAZZO SAREBBE CASCATO DA
MY, SAREBBE CASCATO!

E A PPREPOSITO DE MALEDIZZIONE, C'N CCHI
DDICE O MMEJO LO DICEVENO TUTTI, CH'ER PAPA
ORTRE AR PALAZZO COLONNA, MALEDICE PURO
QUELLO DER PRINCIPE MASSIMI A LE
COLONNACCE¹1.

⁴_{pard\sl312\slmult0} Effetti della fantasia. Ma era
costante credenza che il Papa, la vigilia di San
Pietro, scomunicasse il principe Colonna, fu
Connestabile del Regno di Napoli, per la non
prestazione del tributo della investitura che prima
in detto giorno si pagava colla cerimonia della
Chinua.

¹_{pard\sl312\slmult0} Ora Corso Vittorio Emanuele.

ER PERCHI NU' LO SO; MA MMENTRE SE DICE
QUARCHE MMOTIVO CE SARA. TANTO VERO CHE
QUER GIORNO ANNAMIO PURO A MMETTE LA MANO
SOPRA A LE COLONNE, PE' VVEDE SI IN DER
MOMENTO DE LA MMALEDIZIONE TREMAVENO.

**\PARD\SL312\SLMULT0165. — LA BBOCCA DE LA
VERITA.**

\PARD\SL312\SLMULT0AVETE FATTO MAI CASO,
PRIMA D'ENTRA' IN DE LA CCHIESA DE LA BBOCCA DE
LA VERITA, A QUER FACCIONE GRANNE GRANNE,
TYNNO, TUTTO DE PIETRA, CO' QUELA BBOCCACCIA
LARGA LARGA CHE STA A DDRITTA DE CHI ENTRA,
SOTTO AR PORTICO DE LA CCHIESA?

МБИ', A QUER MASCHERONE, DICE, CHE SI UNO
PROVA A MMETTEJE LA MANO IN BOCCA, QUANNO HA
DDETTO UNA BBUCMA, NU' LA RICACCIA ПРИЩ
NEMMANCO COR GAMMAЩTTE; MENTRE SI UNO NUN
И UN BUVATTARO, COME CE LA FICCA CE LA
RICACCIA.

\PARD\SL312\SLMULT0166. — CAMNO.

\PARD\SL312\SLMULT0DOPPO CHE AVEBBE
AMMAZZATO SU' FRATELLO ABBELE, ER SIGNORE PE'
GGASTIGALLO, LO CONDANNT A PPARTM' IN SUR
SUBBITO P'ER MONNO DE LA LUNA, E A RESTACCE IN

SEMPITERNO A PPIAGNЃCCE ER GRAN DILITTO CHE
AVEVA FATTO.

E ACCUSM, LLUI, DA SI CCH'ER MONNO И
MMONNO, STA LLASSSЩ ADDANNATO E
MMALEDETTO.

E ADESSO SORTANTO LI CANI LO CHIAMENO IN
AJUTO, QUANNO CIABBUSCHENO: INFATTI URLENO:
CAM CCAM!

QUANNO LA LUNA И PPIENA, FATECE CASO, E
VVEDERETE COM'UN'OMBRA IN ATTO DE CAMMINA'
COR UN FASCIO DE SPINE SU LE SPALLE.

\pard\sl312\slmult0Quell'ombra и Ccamno in
carne e in ossa.

**\PARD\SL312\SLMULT0167. — LA
“SASSAROLATA,,.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE FACEVA TANTI ANNI FA A
CCAMPOVACCINO, ACCANTO AR TEMPIO IN PACE²,
LA DIMENICA E LL'ANTRE FESTE COMMANNATE.

LA FRA TRESTEVERINI, MONTICIANI, REGOLANTI,
BORGHICIANI E POPOLANTI, DOPPO ISSESE DATI UN

²\pard\sl312\slmult0 Basilica di Costantino.

SACCO DE SOPRANNOMI FRA DDE LORO, COME
PRESEMPIO: *TRESTEVERINI, DER FOSSO DE
PANYNTO — MONTICIANI, ARUBBA CROCIFISSI —
REGOLANTI, MAGNA CODE — BORGHICIANI, MAGNA
PULENTA*³, ECCETRA ECCETRA, VIENIVENO A LE
BBRUTTE E SSE SFIDAVENO A SSASSATE CO' LA
FIYNNA.

DICE, CHE A VVEDE, 'GNI BBØTTA ERA 'NA
TACCHIA! E LA FOLLA CHE CCIANNAVA A VVEDE,
LEVATEVE DE QUI! INTANTO CHE QUELLI SE
SFIDAVENO, LA GGENTE SE LI GODEVA; E FFRA UN
CŸCIO SPASSATEMPO, E UN BRUSCOLINO 'GNI
TANTINO VEDEVENO UNO CH'ERA STATO
INFICOZZATO, CH'ANNAVA A RICURE A LA
CONSOLAZIONE⁴.

MA NNOI 'STO BBER DIVERTIMENTO NUN SE LO
SEMO MAI POTUTO GODE', PERCHI DAR GUVERNO
DE LA RIPUBBRICA DER 1849 Ì STATO
PROVMBBITO⁵.

³*\pard\sl312\slmult0* Per l'origine di alcuni di codesti
soprannomi, vedi *la mia Raccolta di proverbi
romaneschi*, al capitolo: «Nazioni, citta, paesi,
ecc.».

⁴*\pard\sl312\slmult0* Ospedale presso il Foro
Romano.

⁵*\pard\sl312\slmult0* *Provmbbito* con l'accento sulla
prima *i*.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0'Ste sassarolate, nun ve credete mica che sse faceveno pe' scherzo; se faceveno sur serio p'er gran odio che sse portava un Urione co' ll'antro.

Presempio — e 'sta cosa succedeva fino a ppochi anni fa — nun c'era caso che una Tresteverina se fussi sposato un Monticiano, o una Monticiana un Tresteverino, ecc.

Sarebbe stato un disonore, uno smacco pe' la famija!

— *Dio ne guardi* — diceva pochi anni fa la lavannara de casa mia, a la fija — *t'avessi da sposa' un Tresteverino! Piuttosto te strozzo co' 'ste mane!*

\PARD\SL312\SLMULT0168. — LI RTSPI E LE SPMNYSE.

\PARD\SL312\SLMULT0LI RTSPI SO' ANIMALACCI SCHIFOSI E VVELENOSI CHE BBISOGNA LASSALLI PURDE'.

SI UNO LI TORMENTA, A QUANTO TE SCHIZZENO ER PISCIO VELENOSO IN D'UN OCCHIO O IN FACCIA, E

\pard\sl312\smult0286

DDOPPO TRE O QUATTRO GGIORNI, TE VIU' UNA
FREBBE E UN GRAN DOLOR DE TESTA, CHE SI NUN TE
FA MMORM' TTE FA STA MMALE DE CERTO.

L'UNICO MODO PER AMMAZZA' U' ROSPO, SENZA
CHE TTE POSSI FA' MMALE, N DDE FICCAJE IN BOCCA
UNA CANNA VERDE, E FFAJELA PASSA' DDA LL'ANTRA
PARTE, COME SI FFUSSI UN TORDO A LO SPIDO.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Le spinyse (le isticri) poi,
cianno tutta quanta la schina piena de quelle
purghe puntute bbianche e nnere.

Dice che quanno quarcuno le va ppe' ppija',
loro se metteno a ffugge, e intanto tireno come
frezze quele pughe che si ppijeno in faccia quello
che je curre appresso, l'ammazzeno.

\PARD\SL312\SLMULT0169. — LI MOCCOLÏTTI.

\PARD\SL312\SLMULT0L'URTIMO GGIORNO DE
CARNOVALE, AMMALAPPENA SONAVA L'AVEMMARIA
(ANTICAMENTE SPARAVA PURO ER CANNONE), TUTTI
QUELLI CHE SSE TROVAVENO P'ER CORSO, SII A
PPIEDE, SII IN CAROZZA, SII A CCAVALLO, SII A LE
FINESTRE, ACCENNÏVENO LI MOCCOLETTI.

\pard\sl312\smult0287

POI CO' LE SVINTOLE, CO' LI MAZZETTACCI DE FIORI, O CO' LE CAPPELLATE, OGNUNO CERCAVA DE SMORZA' ER MOCCOLO A LL'ANTRO, DICINNO:

— *ER MYCCOLO E SSENZA ER MYCCOLO!*

AVEVI VOJA, PE' SSARVALLO, DE FICCALLO IN CIMA A UNA CANNA O A UN BASTONE, O A FFICCATTE IN UN PORTONE! ERA INUTILE.

\pard\sl312\slmult0Tutti te daveno addosso; e o ccor un soffietto, o ccor una svintola o cco' 'na manata o 'na mazzettata te lo smorzaveno in ogni modo, urlanno:

\pard\sl312\slmult0— *Er myccolo e ssenza er myccolo; abbasso er myccolo!*

Ma ssiccome 'sto divertimento se lo ricordeno incora guasi tutti, n inutile a stanne a pparla' ttanto.

\PARD\SL312\SLMULT0170. — LA NOTTE E ER GIORNO DE SAN GIUVANNI¹.

¹\pard\sl312\slmult0 Riti di Cerere-Ambarvalia. (Vedi: DUBINO L., op. cit.).

\pard\sl312\slmult0LA VIGGIJA DE SAN
GIUVANNI, S'ALZSA LA NOTTE D'ANNA', CCOME
SAPETE, A SAN GIUVANNI LATTERANO A PPREGA' ER
SANTO E A MMAGNA LE LUMACHE IN DE LL'OSTERIE E
IN DE LE BBARACCHE CHE SSE FANNO
APPOSTATAMENTE PE' QUELA NOTTE.

FOR DE LA PORTA, VERSO LA *SALITA DE LI SPIRITI*,
C'ERA PARECCHI ANNI FA, LL'OSTERIA DE LE
STREGHE, INDOVE QUELA NOTTE CE S'ANNAVA A
CCŃNA.

\pard\sl312\slmult0A ttempo mio, veramente,
non se faceva tutta 'sta gran babbilogna che sse
fa adesso.

\pard\sl312\slmult0Ce s'annava co' le torcie
accese o cco' le lenterne, perchi era scuro scuro
allora, ppe' divuzione daveru, e ppe' vvedu' le
streghe.

Come se faceva pe' vvedelle?

Uno se portava un bastone fatto in cima a
forcina, e quanno stava sur posto, metteva er
barbozzo drento a la furcina, e in quer modo
poteva vede' bbenissimo tutte le streghe che
ppassaveno llaggiu vverso Santa Croce in
Gerusalemme, e vverso la salita de li Spiriti.

Pe' scongiurale, bbastava de tieni' in mano uno scopijo, un capodajo e la spighetta cor garofolletto.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0S'intenne che pprima d'uscm' dda casa, de fđpra de la porta, ce se metteva la scopa e er barattolo der sale. Accusm si una strega ce voleva entra' nu' lo poteva, si pprima che sonassi mezzanotte nun contava tutti li zzeppi de la scopa e ttutte le vaghe der sale. Cosa che bbenanche strega, nu' je poteva ariuscm'; perchi, si sse sbajava a cconta' aveva d'arincomincia' dda capo.

Pe' non faccele poi avvicina' ppe' gnente, bbastava a mmette su la porta de casa du' scope messe in croce.

Come la strega vedeva la croce, er fugge je serviva pe' ccompanatico!

Presempio, chi aveva pavura che la strega j'entrassi a ccasa da la cappa der cammino, metteva le molle e la paletta in croce puro lla, oppuramente l'atturava cor setaccio.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0290

\pard\sl312\smult0Un passo addietro. Er giorno se mannava in parocchia a ppija' una bboccia d'acqua santa fatta da poco¹; perchi l'acqua santa stantiva nun и pпищ bbѣна; e pprima d'uscm' dda casa o d'annassene a letto, ce se bbenediveno li letti, la porta de casa e la casa.

Prima d'addormisse se diceva er *doppio credo*, ossia 'gni parola der credo s'aripricava du' vorte: *Io credo, io credo, in Dio padre, in Dio padre*, ecc., e accusm ppuro se faceva de ll'anre orazione.

Nun c'и antra cosa come er *doppio credo* pe' ttienn' llontane le streghe!

Si ne volete sapi' dde pпищ ppoi, leggete: *La notte de San Giovanni, ossia Streghe, stregoni e ffattucchiere*, scritte dar medemo 'utore de 'sto libro.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Ammalappena, poi se faceva ggiorno, er cannone de Castello, che

¹\pard\sl312\smult0 Nelle chiese ve n'erano conche piene, collocate presso le porte. L'ultima a smetterne l'uso fu la parrocchia di Sant'Agostino.

aveva incominciato a spara' dda la viggija,
sparava diversi antri cyrpi, e allora er Papa, in
carozza de gala, accompagnato da li cardinali e
ddar Senatore de Roma, annava a ppontifica',
ossia a ddm' mmessa in de la cchiesa.

Detta messa, montava su la loggia che da ssu
la piazza de San Giovanni Latterano, ddava la
bbenedizione, e ppoi bbuttava una manciata de
monete d'oro e dd'argento.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Sappiate poi che la notte de
San Giovanni d'estate и la notte pпищ ccurta de
la staggione; e quella de San Giovanni d'inverno
и la pпищ llynga.

E quanno er giorno de San Giovanni sorge er
sole, s'arza bballanno.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0A ttempo mio, er giorno de
San Giovanni, usava de fa' un pranzo² fra li

²\pard\sl312\smult0 Forse le antiche *Carisie* (grazie)
istituite in onore della dea Concordia; si
celebravano otto giorni innanzi le calende di
marzo, cion il 22 febbraio di ogni anno.

\pard\sl312\smult0292

parenti, che cc'ni er *San Giovanni* ossia fra compari e commare pe' ffa' i' mmodo che ssi cc'era un po' dde ruzza fra de llozo s'arifacesse pace co' 'na bbbona magnata de lumache. (Vedi: *Streghe, stregoni e ffattucchieri*).

Er giorno de San Giovanni, le ragazze da marito, pe' vvede chi sse sposeranno, hanno da fa' quello che ho ddetto in 'sto medemo libro ar numero 54: *Amore*.

\PARD\SL312\SLMULT0171. — LI TESORI.

\PARD\SL312\SLMULT0CE NE SO' TTANTI DE TESORI, SPECIARMENTE DRENTO ROMA E IN DE LA CAMPAGNA ROMANA, CHE A PPOTELLI SCOPRM' TTUTTI, CE SAREBBE DA DIVENTA' MMIJONARI.

LA MAGGIOR PARTE DE 'STI TESORI DA SCOPRM' STANNO SCRITTI IN CERTI LIBBRI ANTICHI ANTICHI.

INFATTI, TANTO TEMPO FA, UN INGRESE LESSE IN UNO DE 'STI LIBBRI:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Tra la vacca e 'r toro,*

Troverai un gran tesoro».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Lui se messe a ccerca' ppe' ttutta Roma, e ddefatti, in d'una scurtura che sta ssotto a quel'archetto appoggiato a la cchiesa de San Giorgio in Velabbro, ce trovT scorpito, fra ll'antre cose, una vacca e un *toro*.

Fece fa un ber bucio tra quele du' bbestie, e cce trovT una pila tutta piena de monete d'oro.

Difatti, si l'annate a vvede' er bucio incora ce se trova.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Una vorta me ne insegnorno uno a mme che stava in d'una grotta fðr de Porta Portese. Sopre, pe' ssegnale, ce stava una pietra bbianca. Dice, che pprima d'arza' quella pietra, bbisognava magna' li fegatùlli ctti co' le fronne d'un lavuro che ll'arbero stava fðra de quella grotta, e ppoi bbisognava (gnentedemeno!) ammazza' su quella medema pietra u' regazzino de cinque anni (!).

Fatta 'sta prodezza, s'aveva da scava', e ppoi a una certa profonnita, cce se trovava er tesoro.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Un'antra vorta un mago me disse, che cc'ira un tesoro da scoprm'.

Ucchete che sse n'annamo assieme a llui da 'na sonnambula, che cce disse infatti, ch'er tesoro stava pe' la strada de Frascati sotto a un cavarcauma.

Pe' ttrovallo pert ss'avemio da porta' una ragazza vergine e gnente antro. Ce disse puro che nun se fussimo intimoriti, si avessimo inteso urli de bbpvi e rumori de catene.

Abbastà: annassimo ar sito che cce fu insegnato, e ttrovassimo tutto come ciaveva detto er mago.

Incominciassimo a scava' ddiversi parmi sotto tera.

Quanto, tutto in d'un botto, ucchete che cce sartt dda la bbucia, un canone, nero, nero, da pecoraro, che un antro po' cce se sbramava!

Abbasta: scavamo, scavamo, a' llume de 'na
lentera, finchi ttrovamo una pietra bbianca.

Era er tesoro!

Uno de quelli che scavava, ar vedi' la pietra,
invece de dm', ccome annava detto: *Evviva
Maria!* nun disse: *Porca M...?*

Detta quela bbiastima, si nun facemio a ttempo
a ffugge se sprofonnamio tutti sotto terra. E
accusm addio, tesoro!

\PARD\SL312\SLMULT0172. — L'AMMAZZATI DE LA DOMENICA.

\PARD\SL312\SLMULT0ERA TANTA E ACCUSM
INTARTARITA, A ROMA, L'USANZA DE SCANNASSE
COME CCRAPETTI, CHE, SPECIARMENTE LA FESTA, IN
OGNI URIYNE, CE SCAPPAVENO DIVERSI AMMAZZATI,
SEI, SETTE, OTTO, ECC.

TANT'U VVERO CHE SSE METTEVENO IN UN
LOCALE DE LA PAROCCHIA CHE SSE CHIAMAVA LO
SFRÏDDO, E TTUTTI PE' CCURIOSITA SE L'ANNAVENO
A GGUSTA'.

M'ARICORDO CHE INFINENTA LI REGAZZINI
DICEVENO AR PADRE: «A TATA¹, ME PORTI A VVEDE'
QUANTI SO' STATI OGGI L'AMMAZZATI?».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Appena succedeva una lita,
si llm accanto c'era un fornaro, annisconneva
subbito li cortelli sotto ar bancone; perchi si uno
de li litiganti nun se trovava er cortello in
saccoccia, co' la scusa de fasce da' un syrdo de
pane, lo sfilava da le mano der fornaro, e
scappava.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quello che ammazzava
aveva sempre ragione; er morto se l'era sempre
meritato.

Un proverbio nostro, infatti, dice:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Nun dite pover'pmo a cchi
mmpore ammazzato;*

¹\pard\sl312\smult0 Dal latino: Tata, babbo.

Perchu si ha ffatto er danno l'ha ppagato».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno arivava la ggiustizia sur posto, gnisuno sapeva gnente, gnisuno aveva visto gnente.

Nemmeno quelli che aveveno ajutato l'assassino a ffugge, e cche mmagari j'aveveno dato ricitto a ccasa.

Guasi sempre, er padre, er fratello, er fijo, o er zio der morto, se faceveno ggiustizzia da loro ammazzanno, lm ppe' llm, quello che aveva ammazzato, e ttutto finiva pe' la mejo.

Nun s'ammazzava mai antro che ppe' ggelosia de donne, p'er gidpco, per odio o ppe' vvennetta, per una parola mar capita, per un gnente! Ma nun c'era caso che ss'ammazzava mai quarcuno pe' rubballo.

Li ladri ereno perseguitati e mmar visti puro da li popolani.

De notte, a qualunque ora, potevio anna' in giro pe' li vicoli ppiu anniscosti de li Monti e dde

Trestrevere, portano addosso tutto l'oro der monno, che gnisuno ve diceva gnente.

\PARD\SL312\SLMULT0173. — LI “MARITTZZI,,¹1.

\PARD\SL312\SLMULT0UNA MUCCHIA D'ANNI FA, DDA NOI, S'ACCOSTUMAVA, IN TEMPO DE QUARESIMA, ER PRIMO VENNARDM DE MARZO, DE PORTA' A RIGALA' ER *MARITYZZO* A L'INNAMMORATA.

'STO *MARITYZZO* PERT ERA TRENTA O QUARANTA VORTE PPIЩ GGRANNE DE QUELLI CHE SSE MAGNENO ADÏSSO; E DDE SOPRE ERA TUTTO GUARNITO DE ZUCCHERO A RICAMI.

IN DER MEZZO, PRESEMPIO, C'ERENO DU' CORI INTRECCIATI, O DDU' MANE CHE SSE STRIGNÏVENO; OPPURAMENTE UN CORE TRAPASSATO DA UNA FREZZA, ECCETRA, ECCETRA: COME QUELLE CHE STANNO SU LE LETTERE CHE SSE SCRIVENO L'INNAMMORATI.

¹_{\pard\sl312\slmult0} *Maritozzoli*: pani di forma romboidale, composti di farina, olio, zucchero e talvolta canditure o anaci o uve passe. Di questi si fa a Roma gran consumo in quaresima, nel qual tempo di digiuno si veggono pei caffè mangiarne giorno e sera coloro che in pari ore nulla avrebbero mangiato in tutto il resto dell'anno. *Belli*.

DRENTO AR *MARITZZO*, QUARCHE VVORTA, CE SE
METTEVENO INSINENTA UN ANELLO, O
QUARCH'ANTRO OGGETTO D'ORO.

TRA LL'ANTRE COSE CHE RICORDENO 'STO
CUSTUME, CHE ORAMAI NUN S'ACCUSA PPIÙ DDA
GNISUN INNAMMORATO, CIAVEMO DIVERSI
RITORNELLI:

UNO, PRESEMPPIO, DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Oggi ch'и 'r primo
Vennardm dde Marzo²,

Se va a Ssan Pietro a ppija er maritzzzo;

Chй ccй lo paghera 'r nostro ragazzo».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E dde 'sti maritzzzi:

\pard\sl312\slmult0

²\pard\sl312\slmult0 Infatti tutti i venerdm di marzo si
andava a San Pietro a udire la predica, a far
l'amore e a mangiar maritozzi.

\pard\sl312\slmult0«Er primo u ppe' li
presciolysi;

Er sicynno pe' li spysi;

Er terzo pe' l'innamorati;

Er quarto pe' li disperati».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sta zzitto, cɔpre:

Sta zzitto; che tte vojo arigalane³³

Na ciammŷllŷtta e un marittzzo a
ccɔpre».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E infatti certi marittzzi ereno
fatti a fforma d'un cɔpre.

³\pard\sl312\slmult0 *Arigalane*: l'aggiunta della
particella *ne* al fine degli infiniti de' verbi si tollera
appena nella chiusa di un periodo fissato dalla
pausa del punto. *Morandi*.

\PARD\SL312\SLMULT0174. — LA BBEFANA.

\PARD\SL312\SLMULT0ER GIORNO DE PASQUA
BBEFANMA, CHE VVIN' A LI 6 DE GENNARO, DA NOI,
S'AЦSA A FFASSE LI RIGALI.

SE LI FANNO L'INNAMMORATI, LI SPOSI, ECC. ECC.

MA PPIЦ DDE TUTTI S'AUSA A FFALLI A LI
REGAZZINI. ORTRE A LI GGIOCARILLI, A QUESTI,
S'AUSA A FFAJE TROVA' A PPENNYLYNE A LA CAPPA
DER CAMMINO DU' CARZETTE, UNA PIENA DE
PASTARILLE, DE FICCHI SECCHI, MOSCIARILLE, E UN
PORTOGALLO E 'NA PIGNA INDORATI E INARGENTATI;
E UN'ANTRA CARZЎTTA PIENA DE CENNERE E
CCARBYNE PE' TUTTE LE VORTE CHE SSO' STATI
CATTIVI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La sera de la viggija de la
Bbefana, a ttempo mio; li regazzini se
mannaveno a ddormm' presto, e sse ffaceveno
magna' ppoco pe' ffaje lassa' una parte de la
cђna a la Bbefana.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0La bbardoria che sse fa adesso a ppiazza Navona, tempo addietro, se faceva a Ssant'Ustacchio e ppe' le strade de llm intorno.

In mezzo a ppiazza de li Caprettari ce se faceva un gran casotto co' ttutte bbottegucce uperte intorno intorno, indove ce se vennñveno un sacco de ggioocarilli, che era una bbellezza.

Certi pupazzari, mettevono fðra certe bbefane accusm vvere e bbrutte, che a mme, che ero allora regazzino, me faceveno ggela' er sangue da lo spavento!

\PARD\SL312\SLMULT0175. — L'ANTICRISTO E LA FIN DER MONNO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO AVERA DDA VIENI' LA FIN DER MONNO, L'ANTICRISTO NASCERA DA UNA MONICA E DDA UN FRATE CHE SSE SPOSERANNO.

SARA UN PEZZO D'ACCIDENTYNE ARTO E BBRUTTO, CHE SSE METTERA A PPREDICA' PE' TTUTTE LE PIAZZE PE' CCONVERTM' LI CRISTIANI.

MA SSUR PIÙ BBELLO, DA LA SCALA SANTA, INDOVE DA SECOLI E SSICOLI STANNO ANNISCOSTI,

USCIRANNO LI DU' PROFITI 'NOCCHE E 'LLIA¹ E SSE
METTERANNO PURO LORO A PPREDICA' PPE'
SBUCIARDA' TUTTE LE 'RESME CHE DDARA A
DD'INTENNE L'ANTICRISTO.

ALLORA VIERA LA FIN DER MONNO.

**\PARD\SL312\SLMULT0176. — LI PROFETI
NOCCHE E 'LLMA.**

\PARD\SL312\SLMULT0 PE' SSAPI' CCHI SO' 'STI
PROFETI, INDOVE STANNO ANNISCOSTI DRENTA A LA
SCALA SANTA, DA QUANTO TEMPO, ECCETRA ET
ECCETRA, BBISOGNA LEGGE LE *NOVELLE, FAVOLE E
LLEGGENDE*, A LA *LEGGENDA II*, INDOVE CE STA
SCRITTA OGNI COSA.

**\PARD\SL312\SLMULT0177. — ER CARNOVALETTO
DE CERVERA².**

\PARD\SL312\SLMULT0'STO CARNOVALETTO SE
FACEVA A LI 21 D'APRILE, PE' LA FESTA DE ROMA, A
LA TENUTA DE CERVERA, INDOVE C'N UNA BBELLA
GROTTA AR NATURALE O IN QUARCH'ANTRA TENUTA
DE LA CAMPAGNA ROMANA.

¹**\pard\sl312\slmult0** Enoch ed Elia.

²**\pard\sl312\slmult0** Forse le antiche *Palilia*; ma c'n
da dubitarne, poichŷ il carnevaletto di Cervara
sembra sia cosa tutt'affatto moderna.

QUER GIORNO TUTTI LI PITTORI DE ROMA
S'AMMASCHERAVENO, E PPOI SE N'ANNAVENO
LLAGGIŲ A PPASSA' LA GGIORNATA ALEGRAEMENTE
MAGNANNO, BBEVINNO E FFACINNO UN SACCO DE
MATTITA.

E TTANTO LA MMATINA IN DE L'ANNA' A CERVERA
(O, CCOME V'HO DETTO, IN QUARCHE ANTRO SITO) E
TTANTO LA SERA IN DER RITORNA' CCHE FFACEVENO,
PASSAVENO P'ER CORSO, TUTTI AMMASCHERATI, CHI
SSU QUARCHE BBER CARRO, CHI A CCAVALLO E
VVESTITO DE LUSSO, E CCHI SSUR SOMARO
AMMASCHERATO AR PUZZYNE, CHE A VVEDŲLLI, ERA
UN MORM' DDA RIDE'.

**\PARD\SL312\SLMULT0178. — LI “TRIONFI,, A LE
PARTORENTE.**

\PARD\SL312\SLMULT0ADESSO 'STA COSA NUN
AŲSA PPIŲ; MA PPRIMA AMMALAPPENA PARTORIVA
UNA DONNA, SPECIARMENTE SI ERA SIGNORA, TUTTI
QUANTI LI CONOSCENTI JE MANNAVENO A CCASA UN
TRIONFINO IN RIGALO.

'STI *TRIONFI* CONSISTEVENO IN CERTI CANESTRI
FATTI A TTRIONFI, UNA SPECIE COME LI CANESTRI DE
FIORI, MA INVECE PIENI D'ΦVA DE GALLINE,
FETTUCCINE DE PASTA ALL'ΦVA, ECCETRA ET
ECCETRA.

CERTI PE' QUANT'IRENO GROSSI S'AVEVENO DA
PORTA' IN CAROZZA.

A LI GRAN SIGNORI DE L'ARISTOCRAZZMA, JE SE
PORTAVENO IN FORMA MAGNA, ACCOMPAGNATI DAR
SΦNO DE LA TROMBA, DA SERVITORI IN GRAN
RIVERIA...

\pard\sl312\slmult0C'era una strada
appositamente, via de li Pastini, che cc'è ancora,
indove in quer tempo, c'ereno antro che
bbotteghe de fedelinari che tutto l'anno nun
faceveno che pprepara' 'sti trionfini de 'gni
specie, sii pe' le bborse grosse che ppe' le
moscĭtte¹.

\PARD\SL312\SLMULT0179. — LE PRECISSIONE².

¹\pard\sl312\slmult0 Vedi in questo stesso volume,
alla parte V: *Voci antiche e odierne dei venditori
ambulanti di Roma*.

²\pard\sl312\slmult0 Si conserva nel plurale la stessa
desinenza dei nomi femminili che nel singolare
finiscono in *one*. *La processione, le processione*,
ecc. Come i nomi femminili che nel singolare
escono in *e* ritengono la medesima desinenza nel
plurale. Per cit tutti i plurali femminili terminano in
e.

\pard\sl312\slmult0ROMA, A TTEMPO DER
PAPA, C'ERENO PPIÙ PPRECSSIONE CHE PPRETI.
NUN C'ERA CHIESA, CAPPELLA, ORATORIO O
CONFRATERNITA, CHE DDRENTA L'ANNO NUN
FACESSE UNA PPRECSSIONE.

SPECIARMENTE IN DELL'OTTAVARIO DER *CORPUS
DOMMINE* CHE ERA LA PRIMA PPRECSSIONE CHE
DDAVA LA SMOSSA.

\pard\sl312\slmult0Otto ggiori prima de la
preccissione, li Mannatari a ddua a ddua armati de
mazze (bordoni) e cco' ddavanti uno o ddu'
tamburi, ggiraveno pe' tutte le strade che otto
giorni doppo aveveno da usse 'bbattute da la
preccissione.

\pard\sl312\slmult0In queste se portava in giro
er trynco, lo stennardo e ddiversi crocifissi.

Le gare pe' pporta' er trynco e lo stennardo fra
fratelloni ereno cose serie!

Ce sgaggiaveno a ffasse vede' da
l'innamorate, si cco' cche abbilita sapñveno
maneggia' er trynco!

C'ereno de quelli che pper avi' 'st'onore
pagaveno dieci, venti e insino a trenta piastre.

La sera poi doppo la precissione, s'annava a bbeve a' ll'osteria, s'incominciava a quistiona' su la faccenna der trynco, e ppe' ggelosia, finiva che cce scappava sempre l'ammazzato.

\pard\sl312\slmult0Io de 'ste bbaruffe finite cor morto, me n'aricordo de parecchie.

\PARD\SL312\SLMULT0180. — LI FRANCESI A ROMA.

\PARD\SL312\SLMULT0A ROMA LI FRANCESI ERENO ODIATI A MMORTE; E DDA CERTI VECCHI REGOLANTI, DE VENNYTTE CONTRO LI FRANCESI DE NAPOLEONE I E DE NAPOLEONE III N'HO INTESE ARICCONTA' TTANTE DA FA' ORORE.

FRA LL'ANTRE, LA NOTTE, CERTI GIUVINOTTI SE VESTIVENO DA DONNA, CIOVETTAVENO CO' LI SORDATI FRANCESI, SE LI METTEVENO SOTTO ER BRACCIO, E CCOR UN SACCO DE SMORFIE, SE LM PORTAVENO SOTTO FIUME.

ARIVATI LLI', JE DAVENO UNA CORTELLATONA IN DE LA PANZA, J'ATTACCAVENO UN SASSO AR COLLO E L'AFFOGAVENO IN DER TEVERE.

CENT'ANTRE VORTE LI SQUARTAVENO E PPOI CCUSM A QUARTI, CE METTEVENO SOPRA UN

CARTELLO COR UN 3 O UN 4, E PPOI L'ATTACCAVENO
FΦRA DE LE PORTE DE LI MACELLI.

LI FRANCESI, DA PARTE LORO, ERENO
PREPOTENTI; INFASTIDIVENO TUTTE LE DONNE,
MAGARA QUELLE CHE STAVENO SOTTO AR BRACCIO
DE LI MARITI; QUANNO S'IMBRIACAVENO, NUN
VOLEVENO PAGA' ER CONTO A LL'OSTI, E
INTIMORIVENO TUTTI COR FA' LI GARGANTI E LI
AMMAZZASETTE.

SPESSO VENIVENO A QUISTIONE CO' LL'ANTRI
SORDATI DER PAPA, SPECIARMENTE CO' LM DRAGONI
CH'ERENO TUTTI ROMANI, E CCE PIJAVENO TANTE DE
QUELE MŃLA, CHE NUN VE NE DICO.

OGNI TANTO VEDEVIO UN SORDATO FRANCESE
IMBRIACO, CO' LA SCIABBOLA, SFODERATA, GGIRA'
PPE' LE STRADE DE ROMA, BBACCAJANNO E
INSURTANNO CHIUNQUE INCONTRAVA.

IO ME L'ARICORDO CHE ACCUSM FFACEVENO
L'URTIMI FRANCESI ARIMASTI A ROMA FINO GUASI AR
1870.

**\PARD\SL312\SLMULT0181. — ER GIOCO DETTO
DE LO “SCALINO,,.**

\pard\sl312\slmult0\ UN GIÙCO CHE, COME LA
PASSATELLA, SE FA CCOR VINO.

\cccheve IN CHE MODO.

SE PAGA TANTO PERTMO¹ TUTT'ER VINO CHE
SS'ORDINA: E SSE METTENNO SUR TAVOLINO TANTI
BBICCHIERI, PE' QUANTI SO' LI GGIOCATORI.

'STI BBICCHIERI SE METTENNO IN FILA. AR PRIMO CE
SE METTE UNA GYCCIA DE VINO, AR SICONNO UN
FILO, AR QUARTO UN DÏTO, AR QUINTO UN DÏTO E
MMEZZO, E ACCUSM VVIA DISCURENNO, INFININTA
AR BICCHIERE DE MEZZO CHE SS'EMPIE TUTTO, E A
QUELLI CHE VVIINGHENO APPRESSO SE CALA ER
VINO A MMANO A MMANO, IN MODO CHE FFORMINO
COME TTANTE CANNE D'ORGHENO O SCALINI,
APPOSTA ER GIÙCO SE CHIAMA ACCUSM.

FATTO QUESTO, SE FA LA CONTA.

AR GIOCATORE CHE JE VA LA CONTA, SE BBEVE ER
BICCHIERE DE MEZZO, E LL'ANTRI, SICONNO
L'ORDINE DE LA CONTA, BBEVENO APPRESSO A LLUI
A MMANO A MMANO.

¹\pard\sl312\slmult0 Per ciascuno. Vale anche per
donna.

IN MODO CHE CC'И CCHI BBEVE TANTO, CHI CCUSM
CCUSM, CCHI GUASI GNENTE, E CCHI GNENTE DER
TUTTO.

\PARD\SL312\SLMULT0**182. — ER FERAGOSTO²**.

\PARD\SL312\SLMULT0MY NUN AЩSA GUASI PPIЩ;
MA SSYTTO AR PAPA, A LI 15 D'AGOSTO;
INCOMINCIANNO DA L'IMPIEGATI PPIЩ GGROSSI,
INFINENTA A LL'URTIMO LUSCIIRE³ ER PIЩ
MMOSCЇTTO, A TTUTTI ER GUVERNO JE PASSAVA LA
PAGA DOPPIA, PE' DDAJE LA MANCIA DER
FERAGOSTO. J'ANNAVA GUASI DE JURA.

E INDOVE V'ACCOSTAVIO, NUN SE SENTIVA DM'
ANTRO CHE: *BON FERAGOSTO, BON FERAGOSTO!*

LE SERVE PIJAVENO LA MANCIA DA LI BBOTTEGARI,
LI GARZONI DE LE BBOTTEGHE DA L'AVVENTORI,
ECCETRA ET ECCETRA, LO STESSO COME S'AЩSA
P'ER NATALE E P'ER CAPODANNO.

MA DA QUARCHE TTEMPO A 'STA PARTE, PIANO
PIANO, 'ST'USANZA CHE QUI⁴ PARE CHE SSE NE VOJI
ANNA' DDAR MUTO COME TTANTE E TTANT'ANTRE.

²_{\pard\sl312\slmult0} *Feriae Augustae.*

³_{\pard\sl312\slmult0} *Usciere.*

⁴_{\pard\sl312\slmult0} *Quest'usanza qui, con il
pleonasma del che.*

\PARD\SL**312**\SLMULT0ER CORTELLO, PE' LI
ROMANI DER MI' TEMPO, ERA TUTTO, ERA LA VITA!

SE LO TIENEVENO IN SACCOCCIA, MAGARI ASSIEME
A LA CORONA, E OGNI TANTO SE L'ATTASTAVENO PE'
VVEDE SI CC'ERA SEMPRE, E SSE L'ACCAREZZAVENO
COME SI FFUSSI STATO UN TESORO.

PE' LORO ER CORTELLO ERA UN AMICO CHE NU'
LI LASSAVA MAI NI LA NOTTE, NI ER GIORNO. LA
NOTTE, SOTTO AR CUSCINO, ER GIORNO IN BIRTA⁵.
DE QUANNO IN QUANNO LO CACCIAVENO FØRA,
L'OPRIVENO, L'ALLUSTRAVENO, L'ALLISCIAVENO, E
MMAGARI SE LO BBACIAVENO.

E SSE LO BBACIAVENO DAVERO, SI SSU LA LAMA
SBRILLUCCICANTE, CE STAVA SCORPITO ER NOME DE
L'INNAMORATA, COME PRESEMPIO: «*NINA,*
'NUNZIATA, ROSA, CREMENTINA, OPPURAMENTE:
AMORE MIO, CORE MIO, STELLA MIA, PENSIERE MIO».

PERCHI ALLORA C'ERA L' USANZA CHE,
AMMALAPPENA UNA REGAZZA SE METTEVA A FFA'
L'AMORE, LA PRIMA COSA CHE ARIGALAVA AR SU'
REGAZZO ERA ER CORTELLO.

⁵_{pard\sl312\slmult0} In tasca.

ANZI, A 'STO PREPOSITO, SEMPRE A TTEMPO MIO, VEH?, UNA TRESTEVERINA, UNA MONTICIANA, UNA REGOLANTE, SPOSAVA CONTROGGENIO UN GIOVINOTTO CHE IN TEMPO DE VITA SUA NUN AVESSE AVUTO CHE FFA' CCO' LA GGIUSTIZZIA, E NUN AVESSE MAI MESSO MANO AR CORTELLO. ERA UN VIJACCO, UNA CAROGNA.

ERA 'NA COSA NUN TROPPO PE' LA QUALE¹, VOI ME DIRETE: MA CCHE CCE VOLETE FA'? LA MTD A ERA ACCUSM!

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Adesso l'usanza de rigalasse li cortelli, quanno du' ggiovinnotti se metteno a ffa' l'amore, a Roma n sparita der tutto. Ma nno ppert in de li Castelli romani, come Mmarino, Castello, Arbano, Ggenzano, indove, speciamente a Mmarino, l'usanza de rigalasse er cortello ausa incora.

\pard\sl312\slmult0

¹\pard\sl312\slmult0 Di questo pronome relativo non usiamo che il femminile singolare, e di questo i soli casi *la quale* e *per la quale*.

\pard\sl312\slmult0Quanno vinneno a Roma li francesi cor generale *Paraguai*², cacciorno fōpra un editto indove la quale ce diceva: che cchi era trovo cor cortello in saccoccia sarebbe stato *schizzo fatto*³ *fucilato*.

Fu ttrovo infatti a un certo Lorenzo o Paolo Cascapera, che, mmezzo imbiaco, arispose ar gendarme che je trovτ er cortello: «*Lo porto per ammazza' un francese*».

Callo callo, fu pportato a ppiazza der Popolo, e ffucilato su ddu' piedi, senza procisso e gnente.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0M'ariccontava la bbon'anima de mi' padre, che quanno in d'un'osteria de Trestevere o dde li Monti, se presentava un gendarme francese a ffa' er *perquirato*, a uno a uno, a ttutti l'avventori, questi, prima d'arzasse,

²\pard\sl312\slmult0 Baraguay, nel gennaio o febbraio 1850. Pasquino disse in quell'occasione:

\pard\sl312\slmult0«Chi dice che li *guai* so' tterminati

Chi dice che li *guai* so' pprincipiati:
Dite, sor *Paraguai* che qui venite,
Li *guai* l'incominciate o li finite?».

³\pard\sl312\slmult0 *Ipsso-facto*.

piantaveno la punta der cortello sotto a la tavola indove staveno a ssede', poi s'arzaveno e sse ffaceveno visita', ssenza fa' un fiato.

\pard\sl312\smult0E ll'oste, la sera, prima da chiude, ce trovava sotto a le tavole trenta o quaranta cortelli, che ppoi, in de la ggiorната der giorno appresso, ogni avventore nun amancava mai d'annasse a ffa' restituvv quello suo.

\PARD\SL312\SLMULT0184. LI SPIRITI.

\PARD\SL312\SLMULT0LI SPIRITI CE SO' DDAVERO DAVERO!

E MMI' NONNA, BBENEDETTA SIA, M'ARICCONTAVA SEMPRE CHE NUN SOLO N'AVEVA VISTI TANTI, MA CCIAVEVA PURO PARLATO.

DICE, CHE FFRA LL'ANTRI CE N'ERA UNO, VISTITO D'ABBATE, CH'ANNAVA SEMPRE A TTROVA, QUANNO NUN C'ERA A CCASA ER MARITO, UNA COMMARE SUA. E JE LASSAVA SEMPRE LI STRDI SUR COMMT, E 'GNI GGIORNO JE CE NE LASSAVA DE PPIU.

INFATTI QUELA COMMARE DE MI' NONNA (BBON'ANIMA!), CO' QUELI STRDI, CIAVEVA FATTE UN SACCO DE SPESETTE PE' CCASA.

CE S'ERA COMPRA SSEDIE, COMMODINI, UN
CANTERANO... INSOMMA UN SACCO D'IMPICCĲTTI.

MA LLEI, MINCHIONA, NUN AVEVA DA PARLA' CO'
'N'ANIMA VIVA DE CHI JE MANNAVA QUELA
PROVIDENZA! LO SPIRITO JE S'ERA TANTO
ARICCOMMANNATO.

INVECE, UN GIORNO, PE' NUN POTI' TTIENI'
CCĲCIO IN CORPO, CHE FFA? NU' LO DICE SOTTO
SIGGIR DE CONFESSIONE A 'NA COMMARE SUA?!

ACCUSM, SSENTITE CHE JE SUCCESSE. QUANNO
LA SERA ARITORNT SSU A CCASA, TUTTA LA ROBBA
CROMPA CO' LI STRDI DE LO SPIRITO, AZZECCATECE
UN PO'? ERA ADDIVENTATA UNO SFASCIUME.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0— Puro a mme nun m'ı
ssuccesso un fatto quasi uguale.

Sentite questa.

Un giorno, scĲgno ggiıı in funtana, e tte trovo
du' bbajocchi su la pietra; er giorno appresso ce
ne trovo quattro; er giorno doppo cinque;
quell'antro appresso sei; un antro dieci, un antro
du' lire, un antro cinque... Abbasta fui 'na

\pard\sl312\slmult0316

minchiona a uscimmene co' le mi' compagne. Si mme fussi tienuta quer segreto in panza, a 'st'ora sarebbe diventata mijonara, sarebbe!

Questo poi nun n gnente. Se n'aricconteno tanti de 'sti fatti de 'st'apparizione de li spiriti, che ssi ss'avessino d'aricconta' ttutti, nun basterebbe un tomo sano.

**\PARD\SL312\SLMULT0185. — LA
“NUNZIATELLA¹”.**

\PARD\SL312\SLMULT0SE CHIAMA ACCUSM,
PERCHI N UNA CCHIESETTA CIUCA CIUCA², CHE STA
CCIRCA TRE MMIJE LONTANA DA ROMA, SU LA VIA
APPIA ANTICA.

LI 'MINENTI E LE 'MINENTE DE ROMA AÙSENO
D'ANNACCE LA PRIMA DOMENICA DE MAGGIO, IN
CAROZZA O SSU LI CARRETTI, A FACCE UNA
SCAMPAGNATA.

PRIMA SE VA A VVISITA' LA CCHIESOLA, DOPPO SE
VA A FFA' CCOLAZIONE SUR PRATO, INDOVE IN
CERTE BBARACCHE IMPROVISATE, CCE SE MAGNA E
CCE SE BBEVE DA SIGNORI.

¹_{\pard\sl312\slmult0} Antica festa dei Mercanti in onore di Mercurio.

²_{\pard\sl312\slmult0} *Ciuca ciuca*: piccina piccina.

A' RITORNO, OMMINI E DDONNE, CO' LI
TREMOLANTI E LE ROSE IN TESTA, IN PETTO E SSUR
CAPPÏLLO, CANTENO LI RITORNILLI: MENTRE CHE LI
VETTURINI FRUSTENO LI CAVALLI, E FFANNO A
FFUGGE COME SPADE³.

\pard\sl312\slmult0**186. — LA QUARESIMA.**

\pard\sl312\slmult0DAR GIORNO DE LE
CÏNNERE IN POI LA GGENTE DIVOTA, IN DE LI
QUARANTA GGIORNI CHE DDURA LA QUARESIMA,
OSSERVA ER DIGGIUNO CHE CCE COMMANNA LA
CCHIESA, E ACCUSM PPURO LE VIGGIJE
COMMANNATE.

\pard\sl312\slmult0Quanno in quaresima, verso
sera, sentimo un certo sɔɲno d'una campana,
dimo pe' pproverbio: — *La campana sɔɲna a
mmerluzzo: u ssegno che ddomanH u vviggija.*

\pard\sl312\slmult0E infatti in quelli quaranta
ggiorni de bbaccala se ne fa un gran consumo.

Pert, ppe' la ggente malannata de salute, cce
so' bbɔɲne ddispense p'er magna' dde grasso,
che sse ponno co' ppochi strdi ottiene' ddar
curato de la parocchia.

³\pard\sl312\slmult0 *A fugge come spade*: ossia cosi
velocemente come il balenar d'una spada.

In quaresima pe' ddivUZIONE come ho detto se magneno li marityzzi, anzi c'hi cchi n ttanto divoto pe' mmagnalli, che a ccapo ar giorno se ne strozza nun se sa quanti.

Manco male che lo fa ppe' divoZZione!

A ttempo mio, tutte le paine e li paini⁴, come ppuro li minenti de Roma, annaveno a Ssan Pietro ogni vennardm dde marzo, e cco' la scusa de sentm' la predica, faceveno conversazione, sgrinfiaveno⁵ e ciAncicaveno maritzzzi.

A cchi cciannava, acquistava l'indurgenza. Tant'hi vvero che tutti li vennardm (sempre parlanno de quelli de marzo) annava a Ssan Pietro puro er Papa accompagnato da li cardinali, che j'annaveno appresso a dua pe' ddua, da le guardie nobbile, da li svizzeri e anticamente da li capotori. Arrivato llm sse metteva in ginocchio e cce restava a pprega' quarche mmezz'ora bbϕna.

\PARD\SL312\SLMULT0

⁴**\pard\sl312\slmult0** Qualunque persona vestita civilmente n un paino.

⁵**\pard\sl312\slmult0** *Sgrinfiaveno*: facevano l'amore.

187. — Le “scalette,, de mezza Quaresima.

\PARD\SL312\SLMULT0A MMEZZA QUARESIMA
C'ERA 'ST'USANZA QUA.

SE FACEVENO CO' LA CARTA CERTE SCALETTE, E
SSENZA FASSE ACCORGE, S'APPUNTAVERO CO' LE
SPILLE DE DIETRO A L'ABBITI DE LA GGENTE, CHE
PPASSAVENO PE' STRADA.

POI JE S'ANNAVA APPRESSO STRILLANNO:

— *ACQUA! ACQUA!*

\pard\sl312\slmult0E a ttempo mio a ssentm'
strilla' «acqua» quarche d'uno s'affacciava e je
bbuttava pe' ddavero l'acqua addosso.

**\PARD\SL312\SLMULT0188. — LA SETTIMANA
SANTA¹1.**

\PARD\SL312\SLMULT0DA QUANNO SE LEGHENO
LE CAMPANE INFINENTA CHE NUN SE SCITJENO,
OSSIA DAR GIOVEDM AR SABBITO SANTO, ER
MEZZOGIORNO, L'ORE DE LA MESSA E DDE LL'ANTRE
FUNZIONE DE LE CCHIESE, LI CHIRICHETTI LE

¹\pard\sl312\slmult0 Per le altre costumanze sulla
Pasqua, vedi le mie sestine: *La Pasqua a Roma*.

SONAVENO DEFØRA DE LA CCHIESA, CO' LI *TRICCHE-TRACCHE*.

A TTEMPO MIO, LI REGAZZINI, IN 'STE GIORNATE; ANNAVENO CO' LE MAZZOLE A SBATTE A TTUTTE LE PORTE, LI PORTONCINI E LI PORTONI DE LE CASE E DDE LE BBOTTEGHE PER AVVISA' LA GGENTE QUANN'ERA MEZZOGIORNO E LL'AVEMMARIA.

UN PASSO ADDIETRO. ER GGIOVEDDM SSANTO S'ANNAVA A VVISITA LI SANTI SEPPORCRI, COME ADESSO; PERCHI LE VISITE VALESSINO BBISOGNAVA FALLE DMSPERE.

CHI NE VISITAVA SETTE A L'INFILA S'ACQUISTAVA L'INDURGENZA PRENARIA.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Drento la cchiesa de San Pietro, la sera der gioveddm e dder vennardm ssanto, attaccata per aria, sopra l'artare maggiore, ce mettevveno una gran croce de metallo lustro, arta un tre ccanne² e llarga una e mezza, illuminata da guasi un mijaro de lumini, che sbrilluccicava come un sole.

²\pard\sl312\smult0 La canna equivale a metri 2,23 e una frazione.

\pard\sl312\smult0Se chiamava la *croce luminosa*.

\pard\sl312\smult0Quanno poi se sciojveno le campane, allora se faceva un inferno.

\pard\sl312\smult0Se sparaveno zaganelle, bbtti, mortaletti e infinenta schioppettate.

Pe' le case intanto, tutte le persone de la famija inginocchiate, odoraveno er Signore trionfante.

\PARD\SL312\SLMULT0189. — LE “MOSTRE,, DE LI PIZZICAROLI.

\PARD\SL312\SLMULT0NE LE DU' SERE DER GIOVEDDM E VENNARDM SSANTO, LI PIZZICAROLI ROMANI AЦSENSO A FFA' IN DE LE BBOTTEGHE LA MOSTRA DE LI CACI, DE LI PRECIUTTI, DELL'ϕVA E DDE LI SALAMI.

CERTI CE METTENNO LO SPECCHIO PE' FFA' LI SFYNNI, E CCERT'ANTRI CCE FANNO LE GROTTI D'ϕVA O DDE SALAMI, CO' DDRENTU ER SEPPORCRO CO' LI PUPAZZI FATTI DE BBUTIRO, CHE SSO' 'NA BBELLEZZA A VVEDESSE.

E LA GGENTE, IN QUELA SERA, USCENNO DA LA VISITA DE LI SEPPORCRI, VA IN GIRO A RIMIRA' LE

MOSTRE DE PIZZHCAROLI DE PYRSO³3, CHE FFANNO
A GGARA A CCHI LE PΦ FFA' MMEJO.

\PARD\SL312\SLMULT0**190.** — **LE “MISSIYNE,,.**

\PARD\SL312\SLMULT0L'URTIMI GGIORNI DE
QUARESIMA, SE FACEVA L'OTTAVARIO DER
CATECHISIMO O LE CCUSM DDETTE *MISSIONE*.

ER DOPPOPRANZO INSINENTA A LL'*AVEMMARIA*,
TUTTI LI NEGOZZIANTI DE ROMA, COMPRESI L'OSTI, LI
TRATTORI, LI TABBACCARI, L'ORZAROLI, ECCETRA,
CHIUDEVENO LE BBOTTEGHE.

E OGNUNO SE N'ANNAVA A PPREDICA, INDOVE LA
QUALE ER PREDICATORE SPIEGAVA LA DOTTRINA PE'
PPREPARA' LI CRISTIANI A PPIJA' LA SANTA PASQUA¹1.

IN CERTE CCHIESE PREDICAVENO BBENE ASSAI LI
MISSIONARI. UNO DE QUESTI, BBRAVO ASSAI, TUTTI

³_{pard\sl312\slmult0} *De pyrso*: facoltosi.

¹_{pard\sl312\slmult0} Nel Monastero di Torre de'
Specchi si celebravano le funzioni della
Settimana Santa, ed i fanciulli dell'aristocrazia
sotto i dieci anni, vi facevano da chierici e nel
sabato santo cantavano le lezioni latine,
stuonando, dicendo spropositi, e formando la
gaiezza dei devoti clie si recavano a quelle
funzioni per divertirsi.

L'ANNI M'ARICORDO CHE PPREDICAVA A LA
CONSOLAZZIONE.

E MME S'ARICORDA PURO CHE LL'URTIMO
GGIORNO DE QUARESIMA, SE FACEVA UN
FOCARACCIO SU LA PIAZZA DE LA CCHIESA МЙДЙМА;
E ER PREDICATORE COR CRISTO IN MANO
PIAGNENNO E URLANNO COME UN OSSESSIO,
CIABBRUCIAVA LIBBRI PROVMBBITI, CORTELLI,
FATTURE E ANTRE COSE CONTRARIE A LA NOSTRA
SANTA FEDE.

\PARD\SL312\SLMULT0**191. — ER PRIMO
D'APRILE.**

\PARD\SL312\SLMULT0COME IN TANT'ANTRI PAESI
DER MONNO, PURO QUA DA NOI, IN DE 'STO
GGIORNO, S'AUSENO LI *PESCI D'APRILE*, PE' FFASSE
DU' RISATE A LE SPALLE DE LI MICCHI.

PE' LO PPIЩ SE FA DDISPERA' QUARCUNO COR
MANNALLO A FFA' UN' IMBASCIATA DA UN AMICO CHE
И GGIA D'ACCORDO PE' MMANNALLO DA UN ANTRO, E
QUESTO DA UN ANTRO, E PPOI DA UN ANTRO, A
PPORTAJE UNA SCATOLA MAGARA CO' QUATTRO O
CCINQUE SERCI DE QUELLI BBASTARDYNI² DRENTO.

²_{\pard\sl312\slmult0} I selci *bbastardyni* sono chiamati
quei selci пищ grandi che servono come di guide
alla pavimentazione delle strade. I selci пищ

PE' FFURTUNA CHE AR MONNO LI MICCHI NUN SO'
MMAI AMANCATI.

\PARD\SL312\SLMULT0**192.** — **ER TARAMOTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0**ECCO** IN CHE MMODO ER
BELLI, IN D'UN SU' SONETTO MAJUSCOLO SPIEGA
COME AR MONNO SUCCEDA ER TARAMOTO.

DICE CHE IN FONNO IN FONNO A LA TERRA C' I
UNA GRAN BUCIA FYNNA FYNNA, INDOVE CE SCYLA
TUTTA L'ACQUA DER MONNO SANO, E CCIARIMANE
DRENTO, COME SI 'STA GRAN BUCIA FUSSE UNA
GRAN MARMITTA.

QUANNO AR DIAVOLO (GESUMMARIA!) JŃ SARTA
ER GRILLO DE FACCE FA' ER SARTARELLO, PIJA UNA
TORCIA DE PŃCE E CCAPERCHIO L'ACENNE, VA A FFA'
UN GIRETTO IN DE LA BBUCIA, E IN D'UN MOMENTO
FA BBULLE TUTTA QUELA GRAN ACQUA.

ALLORA L'ACQUA ARZA ER FUME; E ER FUME CHE
NUN SA DDA CHE PPARTE USCM', FA CCOME QUANNO
LA PILA STA SSUR FFŦCO CHE BBULLE, CHE, SI I
CCHIUSA, FA SMOVE O FFA SARTA' ER CUPERCHIO.
ALLORA ER MONNO BBALLA, E 'STO BBALLO SE
CHIAMA ER TARAMOTO.

piccoli sono chiamati invece *sampietrini*.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Quanno, sarvygnyne, viin' er taramoto, e cche uno se trova drento casa, l'unico modo de sarvasse, и dde ficcasse sotto er vano de 'na porta o dde 'na finestra e intona' le *littanie*.

\PARD\SL312\SLMULT0193. — CHE DDICÏVENO E CCHE DDMCHENO LI SΦNI DE CERTE CAMPANE.

\pard\sl312\slmult0Presempio, la campana de Santa Maria Maggiore, quanno sφna, dice:

\pard\sl312\slmult0— *Avemo fatto li facimli, avemo fatto li facimli!*».

\pard\sl312\slmult0E quella de San Giovanni Latterano je domanna co' quer su' vyciye:

\pard\sl312\slmult0— *Con chŭ? con chŭ? con chŭ?*».

E la campanella de Santa Croce in Gerusalemme dice che j'arispynne:

— *Co' le codichulle, co' le codichulle, co' le codichulle!*».

La campana de Santa Maria in Traspontina,
quanno invece sɔna pare che ddichi:

— *Andy' se magna la pulenta? Andy' se
magna la pulenta?».*

E allora er campanone de San Pietro pare che
j'arispynni:

— *In Byrgo, in Byrgo, in Byrgo».*

Nun senza un perchi li Bborghiciani cianno pe'
ssoprannome: *magna pulenta*.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E la campana de la
Pulinara¹, indove ce stanno le scyle, dice:

¹\pard\sl312\slmult0 Apollinare: dove s'impertiva
quella che ora diciamo istruzione secondaria
classica. Ora vi sono scuole che avviano i giovani
alla carriera ecclesiastica.

Uno stornello Velletrano da me raccolto dice:

\pard\sl312\slmult0 «*Campana d' 'o
collegio sɔna sɔna*

*Recazzi a scyla e sservitori 'sala:
Chi ccia l'amanti vecci li rinnova».*

\pard\sl312\slmult0327

— *Regazzi a scϕla e sservitori in sala; regazzi a scϕla e sservitori in sala!».*

\PARD\SL312\SLMULT0194. — LA LUNA.

\PARD\SL312\SLMULT0A LA LUNA, MASSIMAMENTE QUANN'Ū LLUNA PIENA, JE SE VEDENO L'OCCHI, ER NASO E LA BBOCCA.

DRENT0, COME GGIA VVE L'HO DDETTO, CE STA QUER BOJA DE CAMNO.

CE LO MANNT ER SIGNORE DOPPO L'AMARO AMMAZZAMENTO DE SU' FRATELLO ABBILE.

LA LUNA HA INFRUENZA SU LI PARTI, SU LI CAPŲLLI, SU LE YGNA E SSUR TEMPO.

SU LI PARTI, COME V'HO SPIEGATO IN 'STO MEDEMO LIBBRO A LI *RIMEDI SIMPATICHI*, PERCHI ER PARTO SE CONTA A LLUNE; E SSU LI CAPŲLLI E SSU LL'YGNA PERCHI TTANTO LI CAPŲLLM CHE LL'YGNA, SI SSE TAJENO A LLUNA CALANTE, STANNO ASSAI TEMPO PRIMA DE RICRESCE; S'INVECE SE TAJENO A LLUNA CRESCENTE, TANTO LI CAPŲLLI CHE LL'YGNA, V'ARICRŲSCHENO IN SUR SUBBITO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0328

\pard\sl312\slmult0Quanno una persona, o
speciarmemente u' regazzino, fa un versaccio cor
grugno o cco' la bbocca, je se dice pe' metteje
pavura: «*Abbada che ssi ccũ fa la luna,
ciarimani!*».

**\PARD\SL312\SLMULT0195. — ER TAMBURO DER
TEMPO DE LA RIPUBBRICA ROMANA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER TAMBURO DER TEMPO
DE LA RIPUBBRICA ROMANA QUANNO SYNAVA, LI
ROMANI, PE' MMETTELO IN RIDICOLO, DICENO CHE
FFACEVA:

\pard\sl312\slmult0«Bbura-ccm-ccm,

\pard\sl312\slmult0 Bbura-ccm-ccm,

La Ripubblica

De li str6-cci-cci!

\pard\sl312\slmult0 Bbura-ccm-ccm,

\pard\sl312\slmult0 Bbura-ccm-ccm,

La Ripubblica

De li str6-cci-cci!»

**\PARD\SL312\SLMULT0196. — ER LAGO A PPIAZZA
NAVONA².**

\PARD\SL312\SLMULT0TUTTI LI SABBITI E LE
DOMENICHE D'AGOSTO, S'ATTURAVA LA CHIAVICA DE
LA FUNTANA DE MEZZO DE PIAZZA NAVONA, E LA
PIAZZA CH'ERA FATTA A SCESA, S'ALLAGAVA TUTTA.

CHE BBER DIVERTIMENTO!

LA MMATINA CE S'ANNAVA IN CAROZZA, O IN
CARETTELLA. IO M'ARICORDO D'ESSECE ITO CO'
MMM' PADRE A SGUAZZA' IN DE LL'ACQUA, PE' FFA'
SCIACQUA' LE RYTE INFANGATE DE LA CAROZZA,
QUANNO ARITORNAMIO DA LE GROTTI DE
TESTACCIO.

LA DOMENICA, DOPPO PRANZO POI, IN UN GRAN
PARCO PIANTATO SOTTO AR PALAZZO DORIA, FRA ER
PORTONE E SSANT'AGNESA, C'ERA LA BBANDA DE LI
POMPIERI CHE SSΦNAVA 'NA MUCCHIA DE SΦNATE
P'ARILLEGRA' LA GGENTE.

²_{\pard\sl312\slmult0} Ricordo in parodia delle feste
piscatorie e delle *fontanalia*. Moltissimi anni sono,
i laghi si facevano anche in via Giulia ed in
piazza Farnese.

INTORNO A LLAGO C'ERENO 'NA QUANTITA DDE
COCOMMERARI CO' LE LORO SCALETTE PIENE DE
COCOMMERI CHE STRILLAVENO: «*CURETE,*
POMPIERI, CHE VVA A FFOCO!»

E PPOI MOSCIARELLARI, BRUSCULINARI,
MANDOLARI; REGAZZINI CHE SE PIJAVENO A SPINTE E
SSE BBUTTAVENO IN DE LL'ACQUA; GGENTE CHE PPE'
SCHERZO SE LA SCHIZZAVENO IN FACCIA: URLI,
STRILLI, RISATE DA NUN DM¹, ECCO CH'YDERA² E'
LLAGO DE PIAZZA NAVONA.

\PARD\SL312\SLMULT0**197. — ER PANE.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO CASCA UN PEZZO
DE PANE PER TERA, BBISOGNA ARICCOJELLO,
BBACIALLO, E SSI SS'U SPORCATO, E NUN SE PΦ
PPIЩ MMAGNA', SE BBUTTA SUR FΦCO.

LE PAGNOTTE POI NUN VANNO MAI MESSE SU LA
TAVOLA A PPAZZA PELL'ARIA, PERCHU SI NNY
PPIAGNE LA MADONNA.

¹_{\pard\sl312\slmult0} *Da nun dm'*: da non potersi
descrivere.

²_{\pard\sl312\slmult0} *Ch'udera*: le voci *u* ed *era* se
sono precedute da una *che* nel senso di *cosa*, si
cambiano in *edu* e in *edura*.

\PARD\SL312\SLMULT0**198. — ER GIUSTIZZATO E
LO SCHIAFFO ARICORDATIVO.**

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO SOTTO A LI PRETI
SE FACEVA GGIUSTIZZIA A LI CŸRCHI, C'ERA ER
COSTUME CHE LI PADRI CE PORTAVENO PURO LI FIJI,
PERCHŸ JE SERVISSI D'ESEMPIO.

E QUANNO MASTRO TITTA³ TIRAVA GGIЩ LA
MANNARA, AR TEMP'ISTESSO, ER PADRE APPOGGIAVA
'NO SCHIAFFO⁴ AR FIJO E JE DICEVA:

— *ARICORDETE CHE 'STA FINE LA FANNO CERTI
CHE SSO' MMILLANTA VORTE MEJO DE TE.*

\pard\sl312\slmult0De' resto li romani, quanno
c'era d'anna' a vvede' casca' quarche ttesta, ce
godeveno assai, perchi cciavamo incora er
detto, quanno fa bber tempo:

\pard\sl312\slmult0— *Bbella ggiornata, peccato
che nun ce sii l'impiccato!*

³\pard\sl312\slmult0 Il boja. Dal boja Titta Bugatti in
poi, tutti i boja si son chiamati Mastro Titta.

⁴\pard\sl312\slmult0 Questo schiaffo mnemonico n
assai comune in casi simili anche fuori di Roma.
Ha origine medioevale.

\PARD\SL312\SLMULT0199. — LA SEPPORTURA DE NERONE.

\PARD\SL312\SLMULT01 UN GRAN MASSO DE
PIETRA BBIANCA, ANDOVE SOTTO C'N SEPELLITO
NERONE, E CCHE SSE TROVA I' MMEZZO A LA
CAMPAGNA ROMANA UN QUATTRO MIJA E MMEZZO
DISTANTE DA PORTA DER POPOLO⁵ A MMANOMANCA
DE CHI VVA IN SU, VERSI PONTEMOLLO.

\PARD\SL312\SLMULT0200. — LA SSEDIA DER DIAVOLO.

\PARD\SL312\SLMULT0FΦRA DE PORTA PIA,
PASSATA SANT'AGNESA, A LA STESSA MANO DE LA
CCHIESA E GGUASI DE FACCIA A LA TRATTORIA DE
MANGHENI, PRIMA C'ERA COME UNA SCESA E PPOI
UN GRAN PRATO, CHE CCE STA INCORA, INDOVE CE
SO' CCERTI PEZZI DE MURI VECCHI, FATTI COME UNA
SSEDIA, CHE SE CHIAMENO LA SSEDIA DER *DIAVOLO*.

MA ER PERCHI SE CHIAMI ACCUSM, NUN S'N
PPOTUTO MAI SAPI'.

\PARD\SL312\SLMULT0201. — LA SIRENA.

⁵**\pard\sl312\slmult0** Sulla via Cassia. Tomba di P.
Vibio Mariano.

\PARD\SL312\SLMULT01 UN PESCIONE GROSSO
GROSSO, MEZZO PESCE E MMEZZA DONNA.

\pard\sl312\slmult0Dice, che ccia la faccia da
donna, le zinne, le bbraccia, e insomma, infinenta
a la panza и ttutto talecquale a 'na femmina; e
dda la panza in giщ и ppesce.

\pard\sl312\slmult0Dice, che la notte sortanto
se fa vvede' su le spiagge der mare e ccanta e
ssϕna accusm ggraziosa che incanta chiunque
capita a ppassa' dde llm; e quanno ariva a
incanta' quarch'ϕmo, se l'abbraccica, e sse lo
porta co' llei a lo sprefonno der mare.

Da la sirena so' vvenute le *serenate* che ffanno
la notte li ggiuvinotti a ll'innamorate de loro.

\PARD\SL312\SLMULT0202. — L'IMPERATORE DE LA DOTTRINA CRISTIANA.

\PARD\SL312\SLMULT0ANTICAMENTE
L'IMPERATORE DE LA DOTTRINILLA CRISTIANA SE
PROCRAVA A LA CCHIESA DER PIANTO CHE STA A
PPIAZZA GGIUDMA.

LM SSE FACEVA LA DISPUTAZIONE DE LA
DOTTRINELLA DER BELLARMINO. CE PIJAVENO PARTE
LI REGAZZINI DE LE DIVERSE PAROCCHIE, SCERTI TRA

LI PPIÙ BBRAVI CHE SSAPEVENO A LA MMENTE TUTTA
LA DOTTRINA.

LLM, NUN M'ARICORDO BBENE, MA MME PARE CHE
SSE SPARTIVENO IN DU' PARTITI: ER PARTITO
ROMANO E ER PARTITO *BBIZZANTINIO*; E PPOI SE
METTEVENO A QUISTIONA' TRA DDE LORO COME
TTANTI MOZZORECCHI.

QUELLO DE 'STI REGAZZI CHE RISPONNEVA PPIÙ
BBENE A LE DOMANNE E JE LA SONAVA MEJO DE
TUTTI, ERA DA UN CARDINALE FATTO IMPERATORE.

'ST'IMPERATORE, DOPPO QUARCHE GGIORNO,
ANNAVA A FFA' VVISITA AR PAPA; E JE CHIEDEVA, O
PPE' DDM' MMEJO, AVEVA DE JURA ER DRITTO DE
CHIINDEJE UNA GRAZZIA.

GUASI SEMPRE JE CHIEDEVA *PANE E VVINO PE'*
TTUTTA LA VITA; E ER PAPA, QUANN'ERA PPIÙ
GRANNE, JE DAVA UN'ACCUPAZIONE IN QUARCHE
UFFICIO.

IN DE L'ANNA' CCHE L'IMPERATORE FACEVA DAR
PAPA, STRADA FACENNO, ERA PORTATO IN TRIONFO,
E TUTTA LE GGENTE STRILLAVA

— *EVVIVA L'IMPERATORE!*

**\PARD\SL312\SLMULT0203. — LA MADONNA DER
DIVIN'AMORE¹1.**

\PARD\SL312\SLMULT0A LA MADONNA DER
DIVIN'AMORE CE SE VA E' LLUNEDM DDE PASQUA²2.
E DDE SOLITO CIANNAVENO SORTANTO CHE LE
FEMMINE.

ECCO ANTICAMENTE COM'ERA L'USO.

LA MMATINA ABBONYRA SE MONTAVA IN CAROZZA,
S'ANNAVA A PPIJA ER CAFFI AR CAFFI DDE PIAZZA
MORGANA³3, E PPOI SE PARTIVA P'ER DIVIN'AMORE
CHE STA A SSETTE MIJA FØRA DE PORTA SAN
GIUVANNI A LA TENUTA DE CASTER DE LEVA.

ARIVATI LLA, SSE SENTIVA PRIMA DE TUTTO LA
MESSA; E DDOPPO ISSESE GODUTI TUTTI LI GRAN
MIRACOLI CHE ALLORA FACEVA LA MADONNA, COME
STRYPPI CHE BBUTTAVENO LE STRAMPILLE, CICH
CHE CCE VEDEVENO IN SUR SUBBITO, REGAZZE
INDEMONIATE CHE VVOMMITAVENO ER DEMONIO,
DONNE AFFATTURATE CHE VOMMITAVENO TRECCE DE
CAPELLI, ET ECCETRA, S'ANNAVA IN DE LE

¹**\pard\sl312\slmult0** Antiche Florealia. Vedi: DUBINO
L., op. cit.

²**\pard\sl312\slmult0** Il giorno seguente alla
Pentecoste.

³**\pard\sl312\slmult0** Margana.

BBARACCHE A FFA' CCOLAZZIONE, E DDOPPO
ISSESE INFIORATE BBENE BBENE LA TESTA, ER
PETTO, LI CAPPELLI, LE TESTIERE DE LI CAVALLI, CO'
LI TREMOLANTI⁴ E LE ROSE, SE PARTIVA PER
ARBANO.

LLM, SSE PRANZAVA, SE BBEVEVA A GGARGANELLA
DA PE' TTUTTE LE BBÏTTOLE INDOVE C'ERA ER VINO
BBΦNO, E PPOI CANTANNO LI RITORNELLI, SE FACEVA
A CCHI PPIЩ CCUREVA PE' RITORNA' A ROMA.
S'INTENNE CHE STRADA FACENNO S'ARIBBEVEVA A
LE *FRATTOCCHIE*, A LE *CAPANILLE*, A *T TOR DE*
MIZZA VIA; E DDA *BARDINYTTI* O A PPORTA SAN
GIUVANNI, SE FACEVA LA CCUSM DDETTA BBEVUTA
DE LA STAFFA.

PE' STRADA SICCOME SE FACEVA A CCURRE CO'
TTUTTE LE CAROZZE, SUCCEDEVENO SEMPRE GUAI:
O CCAROZZE SFASCIATE, O GGENTE FERITE O
MMORTE.

⁴_{\pard\sl312\slmult0} *Tremolanti*: fiori o rose artificiali il
cui gambo essendo di sottile filo di acciaio,
ricoperto di grana d'argento, oscilla al minimo
urto.

ARRIVATI A ROMA, S'ANNAVA A PPIJA ER GELATO
AR *CAFFI DDE SAN LUVIGGI DE' FRANCESI*¹ O A
QUELLO DE LI *CRAPETTARI*.

LA DIMENICA APPRESSO, POI, CO' LA SOMMA CHE
CCIARIMANEVA DE LI SORDI CHE OGNI *FESTARYLA*²
AVEVA CACCIATI, S'ANNAVA A FFA' UN'ANTRA
SCAROZZATA P'ER CORSO, E SSI CCE SCAPPAVA, UN
ANTRA MAGNATA FØR DEPORTA.

LE LAVANNARE, PER ANNACCE, METTENNO UN
GROSSO³ O UN PAVOLO⁴ PEROMO⁵ A LA
SITTIMANA.

QUELLA DE LORO CHE ARIGGE ER MAMMONE⁶ LA
CHIAMENO LA CASSARTLA⁷.

¹*\pard\sl312\slmult0* Dove ora si n stabilito un *garage*
per automobili.

²*\pard\sl312\slmult0* Ciascuna donna che prende
parte alla festa n chiamata cosm.

³*\pard\sl312\slmult0* *Grosso*: moneta di cinque
bajocchi.

⁴*\pard\sl312\slmult0* *Pavolo*: poco piú della nostra
mezza lira.

⁵*\pard\sl312\slmult0* *Peromo*: per ciascuno. Si dice
sempre cosm o che si parli di persone o di cose e
in qualunque genere.

⁶*\pard\sl312\slmult0* *Mammone*: il danaro.

⁷*\pard\sl312\slmult0* La cassiera.

\pard\sl312\slmult0E quann'и er Divin'Amore,
lei, siconno quanto ce trova in cassa, pensa a ffa'
le cose co' ppiù sfarzo o mmeno sfarzo⁸.

\PARD\SL312\SLMULT0204. — LA PASSATILLA.

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' 'STO GGITCO, VVEDI IN
DE 'STO MEDEMO LIBBRO LE: *REGOLE P'ER GIΦCO*
DE LA PASSATELLA.

PRIMA CHE IO LE SPUBBRICASSI, A ROMA, SE
DICEVA CHE 'STE REGOLE STAVENO SOTTO AR CU...
DE PASQUINO, TALECQUALE AR LIBBRO DER
PERCHИ.

\PARD\SL312\SLMULT0206. — QUELLO CHE SSE MAGNA IN CERTE ARICORENZIE.

\PARD\SL312\SLMULT0A ROMA, ER PRIMO DE
LL'ANNO SE MAGNENO LE LENTICCHIE E LL'UVA;
PERCHИ CHI MMAGNA 'STE DU' COSE, DICE, CHE
CCONTA QUATRINI TUTTO L'ANNO.

\pard\sl312\slmult0Er ggiovedm ggrasso se
magneno le frappe, li bbocconotti e li ravitli.

⁸_{\pard\sl312\slmult0} Per gli altri usi vedi le mie sestine
romanesche: *Le 'minente a la Madonna der*
Divin'Amore.

\pard\sl312\smult0In quaresima, ceci, bbaccala
e mmaritzzzi a ttutta battuta.

Er giorno de San Giuseppe, le frittulle e li
bbigni.

Er giorno de Pasqua, l'agnillo, er brodetto,
l'φva, er salame e la pizza rincresciuta.

In aprile: capriŕtto ggente.

Pe' l'Ascensione (24 de maggio), la *ggiuncata*.

La notte de San Giovanni (24 de giugno) se
magneno le lumache.

Pe' settembre: l'uva ch'i ffatta e 'r fico che
pinne.

In ottobbere che sse fanno le vignate, gntcchi
e mmaccaroni a ttutto spiano.

Pe' li Morti, se magneno le fava pe' mminestra,
e ppoi le fava da morto dyrce e ll'ossa da morto.

Pe' Ssan Martino (11 de novembre) s'opre la
bbotte e ss'assaggia er vino nφvo.

Pe' Nnatale se magneno li vermicelli co' l'alice,
l'inguilla, er salamone, li bbroccoli, er torone, er
pangiallo, et eccetra et eccetra.

\PARD\SL312\SLMULT0206. — ER VINO.

\PARD\SL312\SLMULT0ER VINO NUN Ì CCOME
LL'OJO CHE QUANNO SE SVERZA O PPER TERA O SSU
LA TOVAJA PORTA DISGRAZZIA.

ER VINO INVECE PORTA FURTUNA, E CCHE
STRACCIO DE FURTUNA!

TANT'Ì VVERO, CHE QUANNO SE SVERSA SU LA
TAVOLA DA PRANZO TUTTI CE VANNO A INTIGNE LE
DŃTA, E PPOI CE SE STRUFINENO LA FACCIA, LA
FRONTE, LE LABBRA E LO BBACENO.

INFATTI, QUANNO SE VA A BBEVE A LL'OSTERIA,
QUER GOCCŃTTO, CHE CCE SE SCIAQUENO LI
BBICCHIERI, SE BBUTTA SU LA TAVOLA E MMAI PER
TERA.

SPECIARMENTE DA QUANNO ER VINO COSTA
TANTO CARO! INDOVE SO' ITI QUELI TEMPI BBEATI
CHE SSE VENNEVA PE' ROMA A UN BAJOCO LA
FOJETTA E:

«PPE' DDISPETTO DER DIAVOLO, DDIECI FOJETTE A PPAVOLO?».

PRIMA (E PPURO ADESSO) QUANNO ENTRAVIO IN D'UN OSTERIA, E CCE TROVAVIO DIECI, VENTI, TRENTA AMICHI CHE BBEVÏVENO, OGNUN DE LORO V'OFFRIVA ER SU' BBICCHIERE PPE' BBEVE.

BBISOGNAVA PE' FFORZA METTÏCCE LA BBOCCA, O INTIGNÏCCE MAGARA LE LABBRA A TTUTTI VENTI TRENTA E PRIÏ BBICCHIERI, SENZA SCARTANNE UNO. SI NNY QUELLO CHE VVE L'OFFRIVA, CREDINNOSE CHE L'AVESSIVO CO' LLUI, SE SAREBBE POTUTO OFFINNE, E FFAVVE, MAI MAI PURO QUARCHE ASOLA AR CORPÏTTO.

NE SO' SSUCCESSI TANTI DE 'STI CASI!

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E giacchi ssemo sur discorso der vino, io dico che in gnisuna parte der monno se bbeve tanto vino come a Roma.

Io m'aricordo che la bbenedett'anima de mi' padre che cce negozziava, carcolava uno sciupo de vino d'un quartarolo¹ ar giorno, per ogni carettiere che cciaveva ar servizio.

¹\pard\sl312\smult0 Quindici litri.

E bbisognava vede si cche ppezzi d'pmmmini
ribbusti che ireno, e ccampaveno quant'e
Nnovi.

Dunque sii ogni sempre bbenedetto er vino e
cchi l'ha inventato!²

\PARD\SL312\SLMULT0207. — LI RIFUGGI³.

\PARD\SL312\SLMULT0A TTEMPO MIO C'ERA
INCORA ER DRITTO DE RIFUGGIO, IN DE LE CCHIESE,
IN DE LI CONVENTI, IN DE LI PALAZZI DE LI CARDINALI,
DE L'IMBASCIATORI, IN DE LO SPEDALE DE SAN
SPIRITO E IN ANTRI LOCHI SAGRI; CUSM IN DE LE
TENUTE DER CAPITULO DE SAN PIETRO, E IN
QUELLE DE SAN SPIRITO COME, PRESEMPIO, CYNCA
E CCAMPOMORTO.

QUANN'UN TALE AMMAZZAVA O RUBBAVA,
ABBASTAVA CHE SSE FUSSI ARICOVERATO IN UNO DE

²_{\pard\sl312\slmult0} Ad alcuni caporioni di Trastevere
ricevuti in udienza dal compianto Umberto I, non
ricordo in quale circostanza, il Sovrano domandt
loro che cosa ci fosse di nuovo in Trastevere. E
uno di essi, tale Vincenzo Viscogliosi, macellaio,
da me conosciuto, gli rispose: «*Maesta, in
Trestevere ciavimo er vino bbyno!*».

³_{\pard\sl312\slmult0} Diritto d'asilo o d'immunita.

QUELLI SITI, PER ESSE LASSATO NUN SOLO LIBBERO,
MA RIVERITO E RISPETTATO.

M'ARICCONTAVA LA BBΦN'ANIMA DE MI' PADRE CHE
A TTEMPO SUO, ABBASTAVA D'ATTACCASSE A LA
TONICA D'UN FRATE CHE PPASSAVA PE' STRADA, PE'
NUN USSE ARRESTATO.

ER FRATE, GUASI SEMPRE, LO LASSAVA FA'
SSENZA DA' RETTA A LI GGENDARMI CHE JE
DICEVENO DE SCACCIALLO; E SSE LO PORTAVA AR
CONVENTO.

LM JE DAVA RIFUGGIO, INSINENTA A TTANTO CHE
NUN SE STACCAVA LA LICENZA PER AGGUANTALLO;
MA CC'ERA SEMPRE QUARCHE PPROTETTORE CHE
CCE SE METTEVA DE MEZZO PE' SMORZA' LA COSA, E
DDOPPO QUARCHE MMESE NUN SE NE PARLAVA
MAGARA PPIЩ.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0A ppreposito de 'sto rifugio,
una vorta n'assuccisse una bbella!

A ppiazza der Monte de Pieta, una mmatina, un
ladro, per avi' rubbato un so cche ccosa, ciaveva

a le tacche a le tacche⁴ un gendarme⁵ der
papa che stava un pñlo per agguantallo.

Ma e' lladro je svicolт ppe' li Chiavari arivт a
Ssant'Andrea de la Valle, e mmontт ssu li scalini
de la cchiesa.

Llm, ssicuro der fatto suo, se fermt. Sicchi
ppuro ar gendarme je convinne de fermasse da
piedi a la scalinata; ma je se vedeva da ll'occhi
che la rabbia se lo divorava.

E' lladro che sse n'incajt, ppe' ffallo addanna'
dde ppiщ, pprese e je fece una strba¹ col la
bbocca.

Nu' l'avesse mai fatto! Er gendarme ch'era
(come so' ttutti) un romagnтlo, nun se potй' ppiщ
contieni'. Ssalm li scalini de la cchiesa; e' lladro
entrт drento; er gendarme appresso: e' lladro
zzompa la bbalavustra de l'artar maggiore, e
ssempre seguitato dar gendarme, s'attacca a la
pianeta der prete che stava dicenno messa.

⁴ Alle calcagna.

⁵ Altri invece pretendono fosse uno
svizzero e precisamente quello che abitualmente
faceva la guardia al Monte di Pieta.

¹ Smrba: peto.

Succisse un sacrileggio, uno scannelo, da nun potesse dm'!

Er gendarme fu mmesso in prefosso; la cchiesa fu serrata nun so ppe' quanto tempo, finchi nun fu riconsacrata; e quanno lo fu, ce se lasst e' lladro in libberta che nun fu arestato che ddoppo un sacco de cerimogne.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanno quarcuno, pe' quarche ddelitto, scappava perseguitato da la pulizzia e ffaceva infinta de bbuttasce a ffiume, li sbirri o li ggendarmi, ar vedello su la spiaggia, se fermaveno e lo lassaveno fa'; p'er motivo, che si quello pe' sfuggilli s'affogava, era un'anima persa perchi mmoriva senza li sacramenti.

\PARD\SL312\SLMULT0208. — L'OPERE.

\PARD\SL312\SLMULT0LA DOMENICA A MMATINA A PPIAZZA MONTANARA, E PPIU IN LA, A PPIAZZA FARNESE E A CCAMPO-DE-FIORI, S'ARIDUNAVENO TUTTI LI VILLANI PER USSE PRÏSI A GGIORNATA DA LI PADRONI DE LE VIGNE E DDA LI MERCANTI DE CAMPAGNA.

COSA CHE SSE CHIAMAVA FA' LL'OPERE.

LI VILLANI, DOPPO AVI' CCAMMINATO TUTTA LA NOTTE, ENTRAVENO DRENTO ROMA A LO SPUNTA' DDE LL'ARBA, IN ARME E BBAGAJI. 'GNI FAMIJA SE PORTAVA APPRESSO ER SOMARO, LE ZZAPPE, LE VANGHE, LA CANISTRA CHE JE FACEVA DA CЦNNOLA P'ER PUPO, ER CALLARO PE' CCTCE LA PULENTA, E VVIA DISCURINNO.

AMMALAPPENA ARIVATI, STRACCHI MORTI COM'ERENO, SE SDRAJAVENO TUTTI AMMUCCHIATI IN DE LI CANTONI DE LA PIAZZA, CHE, A VVEDELLI, PAREVENO UN MUCCHIO DE STRACCI DE CENTO COLORI.

COMBINATO CHE AVEVENO L'AFFARE CO' LI PADRONI, ANNAVENO A FFA' SPЃSA DAR SALUMARO E DDAR FORNARO; SE FACEVENO UN'INFIRZATA DE PAGNOTTE COR UNA CORDICELLA, CHE PPOI SE METTEVENO A TRACOLLO, E TTTCCA!

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0A ttempo de la *mietitura* era n'a bbellezza a vvede' la partenza da Roma de li mietitori pe' la campagna accompagnati da canti da sфni e dda bballi!

**\PARD\SL312\SLMULT0209. — LA
“FILARMONICA,,.**

\pard\sl312\slmult0347

\PARD\SL312\SLMULT0IN DE LE PIAZZE E IN DE
LL'ANTRI SITI, INDOVE CE CAPITAVENO LI BBURINI E LI
VILLANI (CCOME ADESSO A *CCAMPO-DE-FIORI* E A *LI*
*GIPPONARI*²) C'ERENO UN SACCO DE VENNITORI DE
ROBBA USATA SPECIARMENTE DE ABBITI VECCHI, DE
CAPPELLI, E DDE SCARPE.

SICCOME LE SCARPE SPECIARMENTE STANNO
MESSE IN FILA, UN PARO APPRESSO A LL'ANTRO, PE'
STRADA, IN MODO CHE FFORMENO CERTE FILARE
LYNGHE LYNGHE, NOI PE' SCHERZO, A QUELLI CHE
SSE L'ANNAVENO O SSE LE VANNO A CCOMPRA' LLA,
JE DIMO CHE SSO' SCARPE COMPRAE A LA
FILARMONICA O DDA *FILOMINA*.

\PARD\SL312\SLMULT0

²_{\pard\sl312\slmult0} Giubbonari.

\pard\sl312\slmult0SEMPRE A PPIAZZA
MONTANARA O A CCAMPO DE FIORI, O SSOTTO ER
PORTICO D'OTTAVIA, CAMPO VACCINO, LA
CONSOLAZZIONE, ECCETRA, VEDEVIO ACCANTO A LI
MURI DE LE CASE, TRE, QUATTRO, CINQUE SSEDE,
MESSE UNA DE QUA, UNA DE LLA, CCHE FFACEVENO
DA BBOTTEGA A ARTRETTANTI BBARBIERI, CHE A
ROMA ERENO, PE' SCHERZO, CHIAMATI DE LA
M̃LUCCIA; PERCHI, DDICE, CHE A CCHI FFACEVENO
LA BBARBA, JE METTEVENO UNA *MELUCCIA* IN BOCCA,
PER ABBOTTAJE LE GANASSE.

'STA *MELUCCIA* CHE AVEVA DA SERVIM' PPE' TTUTTI
L'AVVENTORI, SE LA MAGNAVA L'URTIMO CHE
ARIVAVA.

SE PAGAVA UN BAIocco PE' LLEVASSE UNA
SCAJA¹ D'OTTO, DE QUINNICI E DDE TRENTA
GGIORNI PURO.

A VVEDELLI LLM A SSEDE ERA UN MORM' DDA'
RIDE'.

ER BARBIERE, CO' DDU' DETA JE STRIGNEVA LA
PUNTA DER NASO E JE LO TIRAVA IN SU E INGIU

¹**\pard\sl312\slmult0** *Scaja*: barba incolta, non rasa da
parecchi giorni.

SECONNO COME JE FACEVA COMMIDO PE'
SBARBIFICALLI.

'GNI MOMENTO LI LASSAVA A NNASO PER ARIA, MY
PPER AFFILA' E' RASORE A LA CODĬTTA, ATTACCATA A
LA SPALLINA DE LA SSEDIA, E MMY PPE' RISPYNNE A
QUESTO E A QUELLO O PPE' SDOTTRINA' E PPE'
SPUTA' SSENTENZE.

E QUER POVERO VILLANO CHE JE STAVO SYTTO,
COR GRUGNO TUTT'IMPIASTRATO DE SAPONE DA UN
BAJOCCO A LA LIBBRA², STAVA LLM
TUTT'ARISSEGNATO, CO' LL'OCCHI CHE JE SE
SPERDĬVENO PER ARIA, SENZA NEMMANCO TIRA' ER
FIATO, PE' PPAVURA DE QUARCHE SGARRO AR
VICOLO DE LI TOZZI³.

SBARBIFICATO CHE L'AVEVENO, S'ARZAVA,
S'ASCIUTTAVA ER GRUGNO A LA MANICA DE LA
CAMICIA, E UN ANTRO BBURINO S'ANNAVA A METTE
AR POSTO SUO, INTANTO CH'ER BARBIERE
STRILLAVA:

— *SYTTO A CCHI TTYCCA!*

\PARD\SL312\SLMULT0**211**. — **LI FORNARI.**

²\pard\sl312\slmult0 La libbra romana equivaleva a
333 grammi dei nostri.

³\pard\sl312\slmult0 Gorgozzule.

\pard\sl312\slmult0350

\pard\sl312\slmult0ANTICAMENTE, DA NOI,
ПРИЩ DDE TANTI FORNI NUN CŃ POTEVENO STA’;
CCUSM PPURO TUTTI LI FORNARI NUN POTEVENO FA’
LE PAGNOTTELLE; LI SEMMOLINI E LI PANETTI, SENZA
GODENNE ER PRIVILIGGIO.

OGNI FORNO CIAVEVA UN NUMMERO; PRESEMPIO
UNO, DUA, TRE, QUATTRO, E ACCUSM VVIA
DISCURRENNO, INSINENTA AR NUMMERO STABBILITO
DAR PRISIDENTE DE LA GRASCIA O DDA QUELLO DE
LA FARINA.

ER NUMMERO, IN GRANNE, LO DOVEVENO TIENI’
APPICCATO AR MURO, IN MODO CHE TTUTTI LO
VEDESSINO.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0И ccuriosa che ccerti fornari
antichi, antichi, a ttempo mio, in un cantone de la
bbottega ce tieneveno un’alabbarda.

J’ho ddomannato er perchi; mm’hanno
arisposto che anticamente, ’gni forno aveva
dritto, quanno succŃdeveno li tumurti pe’ vvìa de
la caristia, de avecce un svizzero de guardia che
cce piantava la *’alabbarda*⁴.

⁴\pard\sl312\slmult0 Da cit ha avuto origine il detto
Appoggia’ l’alabarda, che significa fissare la

Nun abbasterebbe un tomo pe' scrivecce drento tutti l'usi patriarcali de li fornari antichi de Roma, come ppuro de cert'antri bbottegari, che a lleggello, sarebbe propio 'na bbellezza.

**\PARD\SL312\SLMULT0212. — LI FRATI
CERCATORI O “TTORZYNI,,.**

\PARD\SL312\SLMULT0LI FRATI CERCATORI, CHE A ROMA LI CHIAMAMO FRATI *TORZYNI*, ANTICAMENTE FACEVENO UN PO' DDE TUTTO.

DAVENO LI NUMMERI A' LLOTTO, SPIEGAVENE L'INSOGNI; ERENO MIDICHI, CACCIA-DENTI, CURAVENO LA GUALLERA, E TTUTTI L'ANTRI MALANNI, PE' PPOCHI BBAJOCCHI. ACCOMPAGNAVENO LI MORTI, FACEVENO LE CORONE, LI MODELLI A LI PITTORI, E SSI CCE RUGATE PURO LA TROMBETTA¹1.

IN CAMMIO DER BAJTCCO CHE JE DAVIO,
V'ARIGALAVENO UNA MANCIATELLA D'INSALATINA, E
UNA PRESA DE TABBACCO.

A PPROPOSITO DER TABBACCO DE LI FRATI, A
ROMA, SE DICE PE' SCHERZO, CHE LORO CE

stazione in un luogo a spese d'altri o anche presentarsi all'altrui mensa. Adesso a uno che *appoggia l'alabarda* gli si direbbe *Sbafatore*.

¹**\pard\sl312\slmult0** La spia.

LL'HANNO DE DU' QUALITA: TABBACCO DE *RITORNO* E
TTABBACCO IN CORDA.

ER TABBACCO DE *RITORNO* SAREBBE QUELLO CHE
LI FRATI RASCHIERO DA LI FAZZOLETTI DA NASO,
DOPPO D'AVELLI MESSI 'ASCIUTTA' AR SOLE; E ER
TABBACCO IN CORDA SAREBBE QUELLO CHE...
AVVICINATEVE CHE VVE LA DICO A L'ORECCHIA,
PERCHI I TTROPPIA ZYZZYNA.

**\PARD\SL312\SLMULT0213. — LI SCRIVANI
PUBBRICHI.**

\PARD\SL312\SLMULT0L'URTIMI CHE CCE SO'
AVANZATI, ADESSO L'HANNO CONFINATI SU LA
PIAZZETTA DE TOR DE SPECCHI. PRIMA INVECE
STAVENO A PPIAZZA MONTANARA E A CCAMPO DE
FIORI E IN ANTRI SITI.

OGNI SCRIVANO PE' LLEGGE UNA LETTRA E PPE'
FFAJE LA RISPOSTA PIJAVA TRE BBAJOCCHI; ADESSO
INVECE PIJENO CINQUE O SSEI SORDI.

EPPURO IO DE 'STI SCRIVANI N'HO CCONOSCIUTI
CERTI CHE A FFORZA DA SCRIVE' LETTRE, HANNO
FATTO FURTUNA; SSO' ARITORNATI AR PAESE² CO'
QUARCHE MMIJARO DE SCUDI, E FFANNO LI SIGNORI.

²_{pard\sl312\slmult0} Erano marchigiani, umbri,
nessuno romano.

\PARD\SL312\SLMULT0**214. — ER VENNITORE DE MYZZE.**

\PARD\SL312\SLMULT0Co' 'NA MUCCHIA DE PEZZI DE SIGHERI, CHE NNOJANTRI CHIAMAMO: COCHE, MYZZE, MYZZYNI E BBERZAJIRI³, TUTTI AMMUCCHIATI IN DIVERSI FOJI DE CARTA STRACCIA, STESI PER TERA, ER MOZZARYLO S'APPOSTAVA, LE DOMENICHE A MMATINA, PE' LE PIAZZE E PPE' LE STRADE INDOVE LI VILLANI E LI BBURINI BBAZZICAVENO, PE' VVENNĲJELI.

NOJANTRI QUELI POVERI VILLANI, PE' SCHERZO, LI CHIAMAMIO: *INGRESI DE PIAZZA MONTANARA*.

\PARD\SL312\SLMULT0**215. — LE SFIDE A CCANTA' DDA POVETI.**

\PARD\SL312\SLMULT0Se FACEVENO PER LO PPIŲ TUTTE LE DOMENICHE A SSERA, IN DE L'OSTERIE,

³_{\pard\sl312\slmult0} Mozziconi di sigaro. Le *ciche* e le *mϕzze* sono pezzetti; *mozzoni* e *bersaglieri* si chiamano cosm quando sono dei pezzi di sigaro due o tre volte piŲ lunghi delle *mϕzze*. Il mezzo sigaro toscano si chiama pure: *mezzo bengallo*. E il sigaro Branca: *cornutello*. Cosm si dice *tirajmlo* il sigaro che tira, e *ganassino* quello che non tira.

OPPURAMENTE IN QUARCHE CCAFFI DE LI MONTI E DDE TRESTEVERE, O ANCHE IN CAMPAGNA.

S'ARIDUNAVENO UNA VENTINA O 'NA TRENTINA DE CONOSCENTI, ФММИНИ E DDONNE, E LLM SSU DDU' PIEDI; SE SFIDAVENO TRA DDE LORO, A CCHI IMPROVISAVA MEJO OTTAVE, SOPRE UNA COSA O SSOPRA UN'ANTRA.

CERTE VORTE 'STE SFIDE DURAVENO INSINENTA DUE O TTRE GGIORNI DE SEGUITO, SENZA MAI ARIPOSASSE NEMMANCO LA NOTTE.

BISOGNAVA VEDE' COME CE S'ACCALORAVENO TANTO LI DU' POVETI, QUANTO QUELLI CHE LI STAVENO A SSENTM'!

CE PIJAVENO PARTE PURO LE DONNE; HO INTESO IMPROVISA' CERTE LAVANNARE, CHE SSI L'AVŸSSIVO INTESE, BBENCHŸ LLAVANNARE, VE FACEVENO ARIMANE DE STUCCO, VE FACEVENO!

INDOVE L'IMPROVISATORE L'ATTASTAVA, LORO ARISPONNEVENO. SU LA STORIA ROMANA, SU LA GRECA, SU LA GUERRA DE TROJA, SU LA MITOLOGGMNA, SU LA STORIA SAGRA, SU TTUTTO.

UN CALASCIONE O UN MANDOLINO PIZZICATO
ACCOMPAGNAVA LI VERSI CHE ERENO CANTATI DAR
POVETA IMPROVISATORE.

LI DU' URTIMI IMPROVISATORI PPIÙ BBRAVI CHE
MME ARICORDO IO, SO' STATI UN CERTO *PAPYNE*,
CUCCHIERE DEI PRINCIPE BBORGHESE, E UN CERTO
SALUSTRI, UN CARZOLARO MONTICIANO, CHE A
SSENTILLI TUTT'E DDUVA VE FACEVENO ARIMANE A
BBOCCA SPALANCATA!

ER POVETA VINCITORE RICEVEVA *EVVIVA*,
SBATTIMENTI DE MANE E BBICCHIERI DE VINO A PPIÙ
NUN POSSO; E QUELLO CHE PPERDEVA, URLI E
FFISCHI A TTUTTO SPIANO.

\PARD\SL312\SLMULT0216. — TRE GGENERALI FRANCESI.

\PARD\SL312\SLMULT0'NA VORTA NAPOLEONE
PRIMO MANNT A ROMA TRE GGENERALI FRANCESI.

E SSENTITE, SI VVOLETE RIDE, COME (PARLANNO
CON POCO RISPETTO) SE CHIAMAVENO: UNO *CACT*,
UNO *SAMMALY* E UNO *MORM*¹.

FIGURATEVE LI ROMANESCHI DE QUER TEMPO
COME SE LI RIPASSAVENO!

¹_{\pard\sl312\slmult0} **Cacault, Saint-Malot et Maury.**

\PARD\SL312\SLMULT0217. — PERCHI LI PAPI SE CAMBIENO ER NOME.

\PARD\SL312\SLMULT0PERCHI SI ER PAPA, AMMALAPPENA I FFATTO PAPA NUN SE CAMBIASSE ER NOME, CAMPEREBBE POCO, SI NU' MMORIREBBE SUBBITO.

INFATTI QUARCHE PPAPA CHE NUN SE L'II VVORSUTO MUTA', DE LLM A PPOCHI GGIORNI CHE L'HANNO INCORONATO, I ITO A FFA' TERRA PE' CCECI².

\PARD\SL312\SLMULT0218. — QUANNO MΦRE UN CARDINALE.

\PARD\SL312\SLMULT0FATECE CASO, QUANNO MΦRE UN CARDINALE, DE LLM A PPOCHI GGIORNI, SE N'AMMALENO ANTRI DUA E JE VANNO APPRESSO.

E PPERCHI? PERCHI LI CARDINALI DA SM CCH'ER MONNO I MMONNO, QUANNO SE NE VANNO A

²_{\pard\sl312\slmult0} L'uso di cambiar nome all'assunzione al papato data da Ottaviano Conti che nel 956, succeduto ad Agapito II, si fece chiamare Giovanni XI. I suoi successori lo stesso fino a Marcello Servio, che nel 1555, eletto papa, volle chiamarsi Marcello II, ma morm dopo 21 giorni.

LL'ANTRI CARZONI, SE N'HANNO DA PARTM' A TTRE
PPE' TTRÿ.

**\PARD\SL312\SLMULT0219. — SU LI MURI
DELL'OSTERIE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SEMPRE A TTEMPO MIO, SU
LI MURI O SU LE PORTE DE TUTTE L'OSTERIE DE
ROMA, C'ERA INCOLLATO UN AVVISETTO STAMPATO,
INDOVE C'ERA SCRITTO:

«FRATELLI DILETTISSIMI, ASTENETEVİ DALLE
BESTEMMIE E PENSATE:

1° CHE DIO VI VEDE;

2° CHE DIO VI GIUDICHERA SU TUTTE LE VOSTRE
PAROLE, E SPECIALMENTE SULLE BESTEMMIE;

3° CHE DIO Ì CAPACE DI CASTIGARE COL FUOCO
QUESTA LINGUA CHE VI Ì STATA DATA PER
BENEDIRLO E NON PER OFFENDERLO»³3.

³_{pard\sl312\slmult0} Conservo uno di codesti avvisi
che ricordo benissimo di aver letto nelle
parecchie osterie di mio padre, il quale con altri
quattro o cinque piemontesi, aveva quasi tutto il
monopolio delle osterie di Roma. Il suddetto
avviso ò riportato nella *Rome contemporaine* di
Edmond About, il più profondo, il più vero

**\PARD\SL312\SLMULT0220. — LI BBARBIERI E LI
CARZOLARI.**

\PARD\SL312\SLMULT0LI BBARBIERI E LI
CARZOLARI DER TEMPO PASSATO, ERENO LI DOTTI
DER POPOLO CHE VVE SAPEVENO DM PURO QUANTI
PELI TIENEVA ER DIAVOLO SU LA CYDA.

RAGGIONAVENO COME LIBBRI STAMPATI, E VVE
FACĲVENO CERTI SPROLOQUI DA FA RIMANI'
INCANTATO ER PIЩ BBRAVO MOZZIRECCHIO CHE
ADESSO CIAVEMO A LA PRETURA URBANA.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Er barbiere poi ce
sdottorava puro da cirusico, co' la cosa, che
essenno frebbttomo, ortre a ffa la bbarba,
cacciava puro sangue.

Lui, sapeva tutto. Quello che mmagnava a
pranzo er papa; chi era er cornuto ppiщ anziano
e quello ppiщ ffresco de tutta la nobbirta romana;
quanti cardinali se sarebbeno sputati ar prossimo
Concistorio, e a uno a uno tutti li peti der vicinato.

conoscitore del nostro popolo e dei nostri
costumi, di quanti stranieri ne abbiano scritto.

E ffinarmente pe' rissomija' a ppennello ar *Barbiere de Sivija*, faceva a ll'occorenzia er portapollastri, e ppizzicava un tantinello de ghitarra.

Era sempre alegro, dava 'gni sempre in cojonulla, e *bblъ bblуц blъ*, nu' la finiva mai de chiacchiera'.

V'annavio a ffa la bbarba? Lui co' 'na grazzietta tutta speciale, ciaveva ssempre lo scherzo pronto. Ve diceva preempio:

— *Spero che domani ch'u la festa nostra¹, non me farete el torto de nun favorire un boccone da me.*

— *Avrete un bon pranzo?*

— *Altro! V'abbasti a ddm' che dda glieri ho mmesso el pozzo in fresco e ho ttirato er collo a la svüntola!*

\pard\sl312\slmult0E ccusm via via!

¹\pard\sl312\slmult0 La festa de' barbieri cade il primo lunedì di ottobre. In quel giorno essi serrano le loro botteghe e se ne vanno a pranzare in campagna. Per ischerzo si dice che essi non mangiano che radici, ossia ravanelli.

\PARD\SL312\SLMULT0221. — LI MACELLARI.

\PARD\SL312\SLMULT0FRA TTUTTI LI VENNITORI DE GGENERI MAGNARÿCCI, ER MACELLARO И ER PIЩ SIMPATICO, ER PIЩ SPIRITOSO, ER PIЩ BBURLONE DE TUTTI QUANTI.

SARA FFORSE ER GENERE CHE VVENNE CHE JE S'ADDA' PPIЩ A LO SCHERZO E AR DOPPIO GIΦCO DE PAROLA, SARA ER MESTIERE, SARA ER BON TEMPO CHE SSE DA, MA И PPROPIO ACCUSM.

QUANNO QUELE BBENEDETTE, SERVE, PE' DDASSE L'ARIA DE SIGNORE, DISPRIZZENO LA CARNE CHE J'OFFRE ER BANCAROLO DER MACILLO, BBISOGNA VEDE' QUELLO CON CHE MMODI SE LE RIPASSA!

— *COME!* — JE DICE —'STO PÿZZO DE SCANNÿLLO NUN TE FA? ABBADA CHE TTE SEI FATTA PROPIO SCONTENTA! DA QUANNO CASCASSI PE' LE SCALE, CHE TTE SO' CCRESCIUTI QUELI DU' BBOZZI IN PITTO, NUN CE SE PΦ PPIЩ CCOMBATTE... ZITTA; VIÿ' QUA: SI' BBΦNA; CHÿ MMY TTE CONTENTA CHECCHINO TUO. DIMME INDOVE LA VYI: IN DER CULARCIO O IN DER FRACOSCIO?... QUI? BRAVA!

ALLORA TAJA UN PEZZO DE CARNE, MAGARA ER PEGGIO CHE CCIA A BBOTTEGA, CHIAMA E' REGAZZINO, E JE DICE:

— *AVANTI, REGA', ALLARGA LA SPTRTA A 'STA
BBELLEZZA, INFILJECE DRENTA LA CARNE:
CCONTENTEMELA BBENE, VEH?...*

UN'ANTRA SERVA JE DIRA MMETTEMO:

— *AHY NUN ME DA' LA CARNE COME JERI, CHE
QUANNO LA CACCIAI DA LA PILA, S'ERA ARITIRATA
TUTTA.*

E ER MACELLARO, SERIO SERIO:

— *EH CCHE TTE FA SPECIE? TUTTA LA CARNE
BBΦNA, CTCCA MIA, QUANN'HA FFATTO L'OBBRIGO
SUO, S'ARITIRA.*

PRESEMPPIO, ENTRA UN'ANTRA, E JE DOMANNA:

— *CIAI PORMYNE?*

— *PORMYNE, NOSSIGNORA: I TTERMINATO. L'HO
VVENNUTO TUTTO A LE MONICHE DE SAN ROCCO.
STAMMATINA JE PASSA LA VISITA ER CARDINALE; E
LLORO CŸ SE SO' ALLUSTRATA LA GGIBBŸRNA.*

UN'ANTRA SERVA, PRESEMPPIO, JE DIRA CCHE LA
CARNE CHE CCIA PPRESO ER GIORNO AVANTI, NUN
ERA TENERA.

E LLUI:

— *CYCCA MIA, NUN TE FA SSENTM' DDM' 'STE
RESME! LA CARNE CHE TTE DO IO, VI UN BUTIRO,
UNA 'GIUNCATA!*

E PPOI ATTACCA 'STA FILASTRTCCOLA:

\pard\sl312\slmult0

«'Sta carne и ccome l'arsura,

Che ogni bbucio attura.

Purifica, specifica, dolcifica,

Magnifica, scarcagnmfica,

Ammazza er virmine

E cscrpa la cratura:

Spigne, slynga, slarga,

E vvi scanza li pŷli de la bbarba!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E ortre a queste dice cento
antre minchionene tutte ppiщ bbelle e ppiщ
ssaporite.

\PARD\SL312\SLMULT0222. — LE “CAPATE,”¹1.

¹\pard\sl312\smult0 *Capate* erano quei branchi di
bestie vaccine che sul principio del passato
secolo s'introducevano in Roma disciolte nel
giovedm e venerdm di ogni settimana per

\PARD\SL312\SLMULT0LE CAPATE SE CHIAMAVENO
QUELI MUCCHI DE VACCINE DE CAMPAGNA, CHE,
INFINENTA CHE QUI NUN C'ERA L'AMMAZZATYRA,
TUTTI LI GGIOVEDDM E LI VENNARDM, ENTRAVENO
SCIØRTE DRENTÒ ROMA, E CCE FACEVENO SUCCEDE
ER FINIMONNO.

VA BBI' CCHE CC'ERENO LI BBÛTTERI A CCAVALLO
CHE LE METTEVENO IN RIGA; MA LA GGENTE AR
SOLO VEDE QUELE PENNE, PE' PPAVURA CHE JE
SCRIVESSINO QUARCHE LETTRA IN DE LA PANZA,
SCAPPAVANO CHI DDE QUA, CCHI DDE LLA, A
RIFUGGIASSE IN QUARCHE PPORTONE O BBOTTEGA;
CHE — DDICE ER BELLI IN UN SONETTO MAGNO —
ERA UN MORM DDA' RIDE'.

ALLORA OGNI MACELLARO AMMAZZAVA LE SU'
BBESTIE IN DER SU' MACELLO, COME AÛSA INCORA
IN DE LI PAESETTI DE MONTAGNA.

'ST'USANZA Ì DDURATA A ROMA INFINENTA AR
1820 O PPOCO MENO.

**\PARD\SL312\SLMULT0223. — LA PRECISSIONE
DER CARMINE
DETTA DE LI “BBUCALETTI,,.**

condurle ai macelli.

\PARD\SL312\SLMULT0SE FACEVA IN TRESTEVERE
IN DER MESE DE GIUGNO, NE LL'OTTAVARIO DER
CORPUSDOMMINE, E USCIVA DA LA CCHIESA DE SAN
GRISTGHENO O PPE' DDM' MMEJO DA LL'ORATORIO
INCONTRO INDOVE SE VENERAVA LA MADONNA DER
CARMINE.

ERA UNA BBELLA PRECISSIONE, PERCHI CCIAVEVA
UNO DE LI PPIU' BBELLI STENNARDI DE ROMA.

SE DICEVA DE LI *BBUCALETTI* PERCHI 'STA
PRECISSIONE ERA FATTA DA LA COMPAGNIA DE LI
VASCELLARI², CHE IN QUER TEMPO, ORTRE A FFA'
LE PILE, LI TIGAMI, LI DINDAROLI, LI SCARDINI
ECCETRA, CO' LA CRÏTA DE FIUME, CE FACEVENO
PURO LI *BBUCALI* DE CYCCIO CHE ANTICAMENTE
INVECE DE LE FOJETTE E DDE LI MIZZI DE VETRO,
S'ADDROPAVENO PE' SSERVM ER VINO IN DE
LL'OSTERIE.

**\PARD\SL312\SLMULT0224. — QUANNO
S'INCORONAVA UN PAPA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER GIORNO E TTUTTI
L'INNIVERSARI DE L'INCORONAZIONE DER PAPA, ER
GUVERNO PASSAVA UN GROSSO³ DE LIMTSINA A
QUARSESIA POVERELLO SII OMO O SII DONNA, CHE

²**\pard\sl312\slmult0** Vasellai.

³**\pard\sl312\slmult0** Poco più dei nostri cinque soldi.

SSE FUSSI PRESENTATA IN DER CORTILONE DER
BERVEDŸ AR PALAZZO DER PAPA A SSAN PIETRO.

LE DONNE GRAVIDE O CCO' LI FIJI, INVECE D'UN
GROSSO, PIJAVENO UN PAVOLO⁴4.

\PARD\SL312\SLMULT0

⁴\pard\sl312\slmult0 Poco piщ di mezza lira.

225. — L'indemognati.

\PARD\SL312\SLMULT0 So' GGENTE, TANTO
FEMMINE CHE MMASCHI, CHE, PPOVERACCI, J'ENTRA
ER DIAVOLO IN CYRPO, E JE FA CCOMMETTE UN
SACCO DE STRAVIRI, FACINNOLI ADDIVENTA'
OSSINSSI.

CCERTE VORTE PE' FFA' INDEMOGNA' QUARCUNO
ABBASTA CHE UNA STREGA O UNA FATTUCCHIERA
J'ARIVI A DDA' PPE' BBOCCA UN INVORTINO DE
CAPELLI, UNA MOLLICA DE PANE, O QUARCHE ANTRA
COSA AFFATTURATA.

A L'INDEMOGNATO, PE' FFAJE USCM' ER DIAVOLO
DA CORPO, BBISOGNA CHE UN FRATE O UN PRETE IN
CTTTA E STOLA COR CROCIFISSO IN MANO LO
'SORCIZZI.

E ALLORA L'INDEMOGNATO RIFA' ER DIAVOLO DA
LA BBOCCA, SOTTO FORMA D'UNA SERPA, D'UNA
NTTTOLA, D'UNA TRECCIA DE CAPELLI, D'UNA CIRIΦLA
O DD'UNA INGUILLA.

\PARD\SL312\SLMULT0 226. — QUANNO LI REGAZZINI PMSCENO A' LLETTO.

\PARD\SL312\SLMULT0 LI REGAZZINI, MENTRE
DORMENO, SE PMSCENO SOTTO, SI IN DE LA

GGIORNATA O IN DE LA SERATA PRIMA DE CORCASSE,
HANNO TIENUTO IN MANO UN PROSPERO¹ ACCESO
OPPURAMENTE NUN FINITO BBENE DE SMORZA';
PPRECISAMENTE DE QUELLI PROSPERI CHE UNO
BBUTTA, DOPPO AVECCE ACCÏSO E' LLUME, ER
SMGHERO O LA PIPPA CHE SSIA.

VERAMENTE, QUANNO LA MADRE O LA ZZIA O LA
NONNA TROVENO E' REGAZZINO CHE HA RICCTRTO
UN PROSPERO ACCESO, JE DMCHENO PE' MMETTEJE
PAVURA:

— *BBUTTA SUBBITO QUER PROSPERO, SI NNY 'STA
NOTTE PISCI A' LLETTO!».*

E LLUI SII CHE VVA A' LLETTO CO' QUELL'IDEA DE
PISCIASSE SYTTO, O SII QUER CHE SSE SIA, ER
FATTO STA CHE IN DE LA NOTTATA CE PISCIA PE'
DDAVERO.

**\PARD\SL312\SLMULT0227. — PE' SSAPI' SSI UNA
DONNA INCINTA
FARA MMASCHIO O FFEMMINA.**

**\PARD\SL312\SLMULT0'STA COSA PER LO PPIU
SUCCEDA QUANNO SE MAGNENO LI POLLI.**

¹**\pard\sl312\slmult0 Fosforo.**

CE SO' A PPRANZO, METTEMO, DU' DONNE
GRAVIDE? A DDU' DE L'INVITATI, PRESEMPIO, JE VIU'
LL'ESTRO DE SAPÏ' QUALE DE LE DU' DONNE
GRAVIDE FARA MMASCHIO.

UNO SCOMMETTE PER UNA E UN ANTRO PE'
QUELL'ANTRA.

CHE FFANNO ALLORA? PMJENO CO' DDU' DETA,
UNO UNA PUNTA UNO L'ANTRA, DE QUELL'OSSETTO
DER POLLO CHE JE STA IN PUNTA AR PETTO, FATTO
COME UNA SPECIE D'UNA FURCINILLA E CCHE IN
PUNTA CIA CCOME UN SPERONCINO, E LO TIRENO
FORTE UNO DE QUA UNO DE LLA.

A QUELLO DE LI DU' SCOMMETTITORI CHE J'ARESTA
IN MANO LA PARTE DE LA FURCINELLA CO' LO
SPERONCINO, I SSEGNO CHE LA DONNA PE' LA
QUALE HA SCOMMESSO FARA UN MASCHIO, E
QUELL'ANTRA UNA FEMMINA.

**\PARD\SL312\SLMULT0228. — “L'INFIORATA,, DE
GGENZANO.**

\PARD\SL312\SLMULT0A GGENZANO IN DE
LL'OTTAVARIO DER *CORPUSDOMININE*, TUTTI L'ANNI
CE SE FACEVA LA CCUSM DDETTA *INFIORATA*, CHE
ERA ADDRITTURA UNA DE LE SETTE MARAVIJE, E
CCHE IO INCORA ME L'ARICORDO.

ER PIÙ GRAN STRADONE CHE DDA SU LA PIAZZA
SALE INFINENTA SU LA CCHIESA CHE STA IN ARTO IN
ARTO, VIENIVA IN QUER GIORNO TUTTO ARICUPERTO
DE FIORI FRESCHI, COME DA UN GRAN TAPPÏTO
TUTTO FATTO A RICAMI; CHE PPOI LA PRECISSIONE
COR PASSACCE SOPRE, LO GUASTAVA TUTTO, E ERA
PROPIO UN PECCATO.

QUER DISEGNO A FFIORI ERA FATTO PIZZO PE'
PIZZO DA LI PADRONI DE LE CASE CHE STANNO DE
QUA E DDE LLA DE LO STRADONE.

NUN VE NE DICO SI ROMA SE SPOPOLAVA PER
ANNASSE A GGODE' QUELA MAGNIFICENZA, E CCUSM
CCOJE L'OCCASIONE D'ANNASSE A FFA' UNA
BBEVUTA DE QUER VINETTO DE GGENZANO CH'Ï UNA
VERA MANNA CELESTE!

**\PARD\SL312\SLMULT0229. — LE MADONNE CHE
UPRIVENO L'OCCHI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ME L'ARICORDO PURO IO.
'STO FELOMENO CHE DDA TANTO TEMPO NUN
SUCCEDEVA PPIÙ Ì ARICACCHIATO PRIMA DER 20
SETTEMBRE DER 1870, E PPURO FINO A QUARCHE
MMESE DOPPO; MA NUN HA FFATTO PRÏSA.

ORTRE A QUARCHE MMADONNA, CCOME QUELLA
DE L'ARCHETTO, QUELLA VICINO A L'ARCO DE

PANTANI CHE IO, INDEGNAMENTE, NU' JI L'HO
PPOTUTI VEDE', NI UPRM' NNI CCHIUDE', M'ARICORDO
CHE FFECE STREPITO UN'IMMAGGINE DE GGESU
NNAZZARENO CHE SSE VENERA A SSANTA MARIA IN
MONTICELLI; MA PPE' MME, CO' LO STESSO
AFFETTO¹ DE LE MADONNE. CE STIEDI UNA
MMATINATA SANA A FFISSALLO; MA ER MIRACOLO
NUN FUI DEGNO DE VEDELLO.

\PARD\SL312\SLMULT0**230. — L'ACQUA DE
TRIVI².**

\PARD\SL312\SLMULT0A ROMA SE DICE PE'
PPROVERBIO:

«L'ACQUA DE TRIVI I UNA GRAN ACQUA».

«CHI HA BBEVUTO L'ACQUA DE TRIVI NUN SE NE
SCORDA».

«CHI VVIN' A ROMA E ASSAGGIA L'ACQUA DE
TRIVI, CIARIMANE».

¹\pard\sl312\slmult0 *Affetto*: effetto.

²\pard\sl312\slmult0 *Acqua Vergine*. Chiamata di
Trevi, perchi qualche secolo fa la fontana era
situata sulla piazzetta de' Crociferi su cui hanno
lo sbocco tre vie: trivio, da cit il nome di Trevi
ritenuto dall'Acqua Vergine.

\pard\sl312\smult0E infatti l'acqua de Trivi и la prim'acqua che cce sii ner mynno che nnojantri dimo pe' pproverbio che guarisce dodici malanni; prova ne sii che ttutti quelli che l'assaggeno nun se ne vanno ppiщ dda Roma, o ssi sse ne vanno и ttanta la smagna che pproveno de rifassene una bbevuta, che cciarityrnenno presto.

\pard\sl312\smult0Tant'и vvero che a ttempo mio, si quarche ggiuvinotto che ffaceva l'amore, aveva d'anna' vvìa pe' quarche affare da Roma, c'era 'st'usanza.

La sera prima de partm' llui e la ragazza se n'annaveno a Funtan de Trivi; arivati llm scegnñveno ggiщ intorno ar vascone.

La ragazza, cacciava da la saccoccia un bicchiere nфvo, indove nun ciaveva mai bbevuto gnisuno, l'empiva d'acqua e ppoi lo dava a l'innammorato.

Questo se lo bbeveva; poi riconsegnava er bicchiere vфto a la ragazza che lo pijava e lo sbatteva per tera facinnolo in cento pezzi.

La ragazza, ner da' ar su' ragazzo l'acqua de Trivi a bbeve', voleva intenne de dije:

— Siccome chi bbeve 'st'acqua nun se pò scorda' dde Roma, e la sorte ce lo deve rifa' ritorna' ppe' fforza; accusm ttu, ner ricordatte de 'st'acqua de Roma, te possi ricorda' ogni sempre de me, e ppossi aritorna' ppresto».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E nun c'ì fforestiere che vvii' a Roma che nun vadi a bbeve l'acqua a Funtan de Trivi, per agurasse de ritornacce cento vorte a ribbevissela.

E per amicassela, bbevuta che l'hanno, je bbutteno li strdi in de la vasca.

\PARD\SL312\SLMULT0231. — L'ARMA D'UN PAPA BARBIERE³.

\PARD\SL312\SLMULT0SOPRE LA PORTA PIA, SUR FRONTONE IN ARTO CHE STA DDE FACCIA A LA VIA VENTI SETTEMBRE, SI CCE FATE CASO, C'Ì UN SCHERZO DE PIETRA FATTO DA LL'ARCHITETTO CHE HA FRABBICATO QUELA PORTA.

SICCOME DICE CH'ER PAPA CHE L'HA FFATTA FA' NE VIENIVA DE DISCENNENZA DA LA FAMIJA D'UN BARBIERE, L'ARCHITETTO PE' FFALLO SAPI' A

³\pard\sl312\smult0 Pio IV, de' Medici.

TTUTTO ER MONNO, CIA FATTO SCORPM' QUELA
GRAN CUNCULINA, CO' DDRENTU IN MEZZO UN
PPEZZO DE SAPONE E INTORNO A LA CUNCULINA ER
SU' SCIUTTAMANO CO' LA SU' BBRAVA FRANGIA DE
QUA E DDE LLA.

SCHERZO CHE DDAR MEDEMO ARCHITETTO I
STATO MESSO PURO DE QUA E DDE LLA DE LA PORTA
МІДІМА.

\pard\sl312\slmult0**232. — GHETANACCIO¹**.

\pard\sl312\slmult0**ERA UN CELEBRE**
BBURATTINARO; ARTO, PALIDO, VESTITO COR UN
SACCHETTO DE COTTONINA E CON UN BARETTO CO'
LA VISIERA CHE JE COPRIVA LA CAPOCCIA: E UNA
FAME, POVERACCIO, CHE SE LA VEDEVA COLL'OCCHI.

SE N'ANNAVA PE' ROMA TUTT'ER GIORNO, COR
CASOTTO SU LE SPALLE, A SCUTRINA' TUTTI LI FATTI
DE LL'ANTRI, PE' RICACCIACCE QUARCHE COMMEDIA
PE' LI SU' BBURATTINI.

DICE, CHE CCHI JE LA FACEVA, JE LA PAGAVA.

PRESEMPIO ER PADRON DE CASA LO CITAVA, LUI
J'ANNAVA SOTTO CASA SUA, JE PIANTAVA ER

¹\pard\sl312\slmult0 *Ghetanaccio*: Gaetano
Santangelo.

TEATRINO SOTTO LE SU' FINESTRE, E LO METTEVA IN RIDICOLO.

DIVERSE VORTE N STATO IN CATORBIA, PER AVI' MMESSO IN RIDICOLO PURO ER GUVERNO.

TRINCIAVA LI PANNI ADDOSSO A TTUTTI SENZA COMPASSIONE. CIAVEVA UNO SPIRITO TALE, E UNA LINGUA ACCUSM PIZZUTA, CHE TTAJAVA COME UN RASORE.

SE N'ARICCONTENO TANTI DE FATTI E DDE SATIRE SUR CONTO SUO CHE CCE VOREBBE UN LIBBRO².

BASTEREBBE QUESTA SOLA. PURCINELLA DOMANNAVA A RUGANTINO:

— *DIMME UN PO' RUGANTM', MA PPERCHI LI SIGNORI DANNO A BBALIA LI FIJI?*

— *PER IMPARAJE DA REGAZZINI A SSUCCHIA' ER SANGUE DE LA POVERA GGENTE.*

²_{\pard\sl312\slmult0} Il dottissimo e compianto prof. Filippo Chiappini ha scritto un bellissimo e diligente studio su *Ghetanaccio*, di cui racconta cento cose una piuu bella dell'altra. Codesto studio fu pubblicato sul *Volgo di Roma*, rivista di letteratura popolare romana, diretta dal prof. Francesco Sabattini.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Ve ne vojo aricconta' un'antra che, ccredo, che nun sii mai stata stampata.

Spesso, Ghetanaccio, era chiamato in de le case de la nobbirta, pe' rippresenta' quarcuna de le su' commedie, co' li su' bburattini; una vorta, de Carnovale, l'invitt ar su' palazzo a dda' una rippresentazione l'imbasciatore de Francia.

— *M'ariccommanno perm* — je disse l'imbasciatore — *che nun dite tante vassallate: e cche nun fate quelli tali atti co' la bbycca.*

\pard\sl312\slmult0(Bbisogna sapi', cche Ghetanaccio, a cciccio, sapeva tira' ccerte strbe o ppernacchie che ffaceveno rintrona' ccasa).

\pard\sl312\slmult0E Ghetanaccio je rispose:

— *Eccellenza, pe' le vassallate nun si dubbiti; ma ssi llei me luva puro le pernacchie, allora m'aruvina. Me permetti armeno de fanne una sortanto.*

— *Vadi per una* — je rispose l'imbasciatore — *Ma cche ssia unica e ssola.*

\pard\sl312\slmult0Ecchete che vvin' la sera de la rippresentazione,

Er salone de l'imbasciatore era pieno de cardinali, prelati, principi, principesse, eccetra.

Incomincia la rippresentazione. S'arza er sipario. Purcinella, vestito da re, sta in una gran sala der su' palazzo, a scrive; entra un servitore in gran riverea, s'inchina e ppoi dice forte:

— *Sua eccellenza l'ambascialore di Francia!*

Nun finisce l'urtima parola, che Ghetanaccio de dentro j'ammolla una sorba tale, che ffece introna' tutti li vetri dar salone.

Ve potete immaggina le ppaturgne de l'imbasciatore! S'arza tutto infuriato, va da Ghetanaccio e je fa:

— *Mascalzone! Questa u la promessa?!*

— *Scusi, eccelenza, una erimo arimasti, che ne potevo fa'...*

— *Sm; ma proprio in quel punto!...*

E Ghetanaccio:

— *Eccellenza, ce stava accusm bbene!*

**\PARD\SL312\SLMULT0233. — DONNA
GUENDALINA BORGHESE¹.**

**\PARD\SL312\SLMULT0'STO NOME BBENEDETTO
DE 'STA SIGNORA U ANCORA ARIMASTO IN DE LA
MEMORIA DE LA POVERA GGENTE.**

QUARCHE ANNO FA CC'ERA INCORA QUARCHE
VVECCHIETTA, STATA IN GIOVENTÙ BBENEFICATA DA
LEI, CHE NUN APRIVA BBOCCA CHE PPE' MMANNAJE
UN SACCO DE BBENEDIZIONE.

E QUANT'ERA BBELLA DONNA GUENDALINA!
DOVEVA USSE' UN SOLE: PERCHU CHI SSE LA
RICORDA, NUN PT FFA' A MMENO DE DILLO.

¹_{\pard\sl312\slmult0} Su questa santa donna,
Guendalina Talbot Borghese, u stato molto
scritto, ma non tanto quanto merita la sua
memoria. Essa era moglie a Don Marcantonio
Borghese, padre degli attuali principi.

BENCHI SSIGNORA, BBENCHI PRINCIPESSA
BBORGHESE, NUN FACEVA ANTRO, TUTTO ER
GIORNO, CHE ANNA' IN GIRO NE LE PEGGIO TANE, A
SSOCCORE LA POVERA GGENTE.

A VVEDELLA ACCUSM BBELLA, PE' CCERTE
STRADE, CHI NU' LA CONOSCEVA, CHI LO SA QUELLO
CHE SSE SARA CCRESO!

INFATTI UN GIORNO UN PAMNO JE SE MESSE A LE
TACCHE A LE TACCHE A INFASTIDILLA.

LEI, SERIA, SERIA, LO LASST FFA' INFINENTA CHE
NUN ARIVT A LA CASA DER POVERO CHE ANNAVA A
BBENEFICA'.

ARIVATA SUR PORTONE, SE FERMT, S'ARIVORTT, E
VVEDENNO QUER CARDEO CHE J'ANNAVA INCORA
APPRESSO, CACCIT DAR PORTAMONETA UNA PIASTRA
D'ARGENTO E LE LA MESSE IN MANO.

FIGURATEVE CO' CCHE NNASO ARIMASE QUER
PAMNO!

QUANNO DONNA GUENDALINA MORM' (E MMORM
GGIOVINE ASSAI, DISGRAZZIATAMENTE PE' ROMA), FU
DDA TUTTI PIANTA.

\PARD\SL312\SLMULT0**234.** — **TEATRI E ANTRI
DIVERTIMENTI.**

\PARD\SL**312**\SLMULT0ORTRE A L'APOLLO O
TORDINONE, C'ERA L'ARGENTINA, ER VALLE, ER
CAPRANICA, PALLACORDA (ADESSO METASTASIO),
L'ALIBERTI, FIANI, ORNANO, ER NUFRAGGIO, ER
TEATRO PACE, VALLETTO, EL ROSSINI, ER PAVONE,
ER GORDONI, ER *TEATRO NAZIONALE*, IN VIA SANT'
OMOBONO, PER ANNA' A LA CONSOLAZIONE: ER
TEATRO DE LE *MUSE* PE' BBURATTINI, IN VIA DE LA
RENILLA, C'ERA POI *COREA* A VIA DE LI PONTEFICI E
UN ANTRO TEATRINO DE *BURATTINI* SOTTO ALL'ARCO
DE *SAPONARI*; ER TEATRO *EMILIANI* A PPIAZZA
NAVONA; UN ANTRO DE BBURATTINI A LA PULINARA;
UN ANTRO A PPIAZZA DER *FICO*, ECC.; C'ERENO PPIÙ
VVICINI A NNOI, ER *POLITEAMA ROMANO*, E
L'*ALAMBRA*, INDOVE SE DAVENO RIPPRESENTAZIONE
DE MUSICA E DDE COMMEDIE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Anticamente l'istate a
Ccornia c'era la ggiostra, e ttutte le domeniche a
ssera li fychetti.

D'aprile, come adesso, le Corse² a le Capannelle; li signori, d'inverno, faceveno, come mmy, la caccia a la vorpe.

Poi c'ereno le cuccagne a Ccampidojo, e la cuccagna che ffaceveno li svizzeri ar giardino de Bervedi' in Vaticano; le feste de Villa Bborghese; er Carnovale, co' le corse de li bbarberi ch'ereno una bbellezza a vvedĭ' quanno li lassaveno a ppiazza der Popolo e quanno li ripijaveno a la Ripresa; le feste der 12 aprile, l'inniversario de' ritorno de Pio IX a Roma e dder fatto, o mmejo, der capolitombolo a S. Agnesa; l'illuminazione de la cuppola de San Pietro; la Ggirandola; er ballo de li zingheri; li bburattini a ppiazza Navona; li ciarlatani, li poveti e li cantastorie, a ppiazza Barberina e a Ccampo de Fiori...

Poi, ortre un sacco de feste religgiose, come le *Rogazzione*, ossia le bbenedizione de le campagne: li vennardm dde marzo a Ssan Pietro, come v'ho ddetto; la domenica le *Via-crĭcise* ar Culiseo, e la *predica* a li poveretti, che, pper annalla a ssentm' s'abbuscaveno un bajocco a ttesta; intanto che a li regazzini li preti j'imparaveno la *dottrinella*.

²_{\pard\sl312\smult0} Equina o *equorum cursus*.

Tanto le *Via-cr̥cise* che le prediche e la dottrinella s'incominciaveno a ventidu' ore, ossia du' ora prima de ll'*Avemmaria*. Poi, preempio, er giorno de San Bartolomeo se vedeveno scarozza' ppe' Roma li vaccinari e li macellari; er giorno de San Grispio li carzolari; de San Giuseppe li falegnami; perchi ogni ceto d'artisti faceva festa er giorno der su' santo protettore.

Insomma a Roma, in quei tempi, era festa dar primo all'urtime ggiorne de ll'anno.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Prima in de li teatri, speciamente de bbassa 'strazione, come er teatro *Pace*, er *Vallutto*, er *Nazionale* in via de Sant'Omobono, eccetra eccetra, nun ce s'annava tanto pe' ride' su quello che ss'aripresentava, quanto pe' quello che ssuccedeva tra er pubbrico e l'attori.

De 'ste scenate, tutte vere, ggia n'ho ddato un assaggio in d'*Un'informata ar teatro Nazionale*; ma si nun abbastassino icchevene quarch'un'antra.

Una sera, ar teatro *Pace*, mentre se recitava un pezzo serio, un'attrice, fra la ppiù gran disperazione, se n'uscì addicenzo:

— *Indove finirm?*

\pard\sl312\slmult0E un vassallo, pronto:

\pard\sl312\slmult0— *A Ssan Micchele.*

— *Indove finm' quella mignotta de tu' madre* —
j'arispose l'artista, come si non fossi stato fatto suo, e ppti sseguitt la recita.

\pard\sl312\slmult0Bbisogna sapi' cche
ssott'er Papa, a Ssan Micchele, c'ereno
carcerate le conocchie.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Un'antra sera, in un
dramma, c'era un padre vecchio, che bbenediva
la fija e lo spyso che ddoppo tanti contrasti,
finarmente, je s'ereno inginocchiati davanti.

Er byccio, press'a ppoco, finiva er discorso co'
'ste parole:

— *La pace aleggi sui vostri capi, e il cielo vi prosperi.*

E ssubbito un vassallo strillt ddar loggione:

— *Prosperaroo!*

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Una vorta a li bburattini era finito lo spettacolo, e ccome s'auusa, venne fðpra der telyne er burattinaro a annunzia' lo spettacolo p'er giorno appresso.

Intanto che pparlava, la canaja, dar *chi-'o-picciy*¹, 'gni tantino je domannava:

— *C'entra arlecchino?*

\pard\sl312\smult0— *Sicuro: ci fara la parte del servitore.*

\pard\sl312\smult0— *E ppurcinulla c'entra?*

— *E li mortacci tua?*

¹\pard\sl312\smult0 Lubbione.

— *Bbuу bbuу!*

— ... *Onde onoratemi della vostra presenza, ed io sarmvvene grato dal piuу profondo del cuore.*

— *Dallo a la ciovetta!*

— ... *E con questo m'inchino a questo rispettabile pubblico e glie do la felice notte.*

— *Come lo dichì bbene!*

— *Bravoo! bbissee!*

E ggiuу un coro de *smrbe*² che faceva arimbomba' er teatro, e cche nun finiva ppiuу.

\pard\sl312\smult0Tanto ch'er burattinaro j'e convenne pe' dde filo, a uscm' dde fdpra, a ccacciasse er barettino, e ccor un'aria tutt'arissegnata dm' ar pubbrico:

\pard\sl312\smult0— *Regazzi, v'avviso che ssi ddura 'sto vunto, domani troviamo tre pparmi de mme... sur parcoscunico!».*

\pard\sl312\smult0

²_{\pard\sl312\smult0} Peti, pernacchie.

\pard\sl312\slmult0Quest'antra puro и vvera
com'и vvero er sole.

Prima che ss'inventasse er gasso, li teatri,
come sapete tutti, иreno illuminati a llampanari
co' le padelle de sego. 'Sti lampanari, prima ch'er
teatro incominciasse, staveno calati ggiщ in de la
pratna per иsse' accesi, e ppoi s'aritraveno su.
Ereno lampanari stragranni, e 'gni teatro ce
n'aveva uno in der mezzo.

Una sera er *Metastasio* era pieno zzйppo de
ggente; era ggia l'ora de da' pprincipio all'тpra e
e' llampanaro, bbello che accйso, stava incora
calato in pratna.

Ve potete immaggina' l'urli e li fischi der
pubbrico.

Abbastà passa un quarto, passa mezz'ora,
finarmente иcchete tutto sudato e mmezzo
lustr¹ er facchino che ttirava su er lampanaro.

Figurateve come arimase a ssentm' ttutti quei
myccoli e quei fischi!

Abbastà: lui se ne va su in soffitta e sse mette
a ggira' la manovilla che lo tirava su. Ma sii la

¹\pard\sl312\slmult0 **Ubriaco.**

sbtrgna, sii le paturgne che je faciŷveno, er
lampanaro annava su a oncia a oncia, e li fischi e
l'urli der pubbrico cresceveno.

Ma er facchino nun se perse de coraggio;
quanno ebbe finito, scese da la soffitta sur
parcoscinico, s'infil la giacchŷtta, uscŷ ffyra der
telyne, se caccit er cappello, e cco' la mejo
garbatezza possibile disse ar pubbrico:

— Rispettabbile pubbrico, quello che ttira su er
lampadaro suono io. 'Sta sera, si mme s'i ffatto
un po' ttardi, m'arincesce pe' 'sto rispettabile
pubbrico e je ne domanno un sacco de scuse.
Vɔpr dm', cche, ssi cc'i quarcuno che je rode er
c... ischi de fdpra». ²2

\PARD\SL312\SLMULT0235. — LI SANTI PROTETTORI.

\PARD\SL312\SLMULT0LI VACCINARI E LI
MACELLARI CIANNO PE' PPROTETTORE SAN
BARTOLOMEO; LI FALEGNAMI, SAN GIUSEPPE; LI
CARZOLARI SAN GRISPINO; LE BALIE, LE DONNE CHE
ALLIVENO, E LE CRATURE IN FASCIOLA, SAN
TEODORO, CHE A ROMA SE CHIAMA SANTO TOTO; LI
REGAZZINI, SANTA PUPA E SSAN NICOLA; LI SARTORI

²_{pard\sl312\slmult0} Storico!

E LI GIPPONARI³, SANT'OMOBONO,
SANT'ONOFRIO E SANT'ANTONIO DE PADOVA;
L'OREFICI, L'ARGENTIERI, LI FERRARI E LI SELLARI,
SANT'ELIGGIO.

L'OSTI, SANT'EODOTO E SANTA ELISABETTA; LI
BBARBIERI, LI FLEBOTOMI, LI STUFAROLI O PADRONI
DE BAGNI E STUFE, LI SANTI COSIMO E DAMIANO; LI
FRAVOLARI, SANT'ANTONIO DE PADOVA; LI
PESCATORI, SANT'ANDREA; LI MURATORI, SAN
MARINO; LE ZITELLE, SAN PASQUALE BAYLONNE; LI
GIOCATORI DE' LLOTTO SO' PROTETTI DA SAN
PANTALEONE E SANT'ALESIO; L'AVVOCATI E LI
MOZZIRECCHI DA SANT'IVONE; LI SONATORI DA
SANTA CECIJA; LI CIECHI DA SANTA LUCIA; LI
BBOMBARDIERI E LI CANNOGNERI DA SANTA
BARBERA.

LI CORNACOPI E LI SORDATI SO' PPROTETTI DA
SAN MARTINO; LE SERVE E LE CAMMERIERE DA
SANTA BRMCIDA E SSANTA ZITA; LI NORCINI DA LI
SANTI BENEDETTO E SCOLASTICA; LI LIBBRARI E LI
LEGATORI DE LIBBRI DA SAN TOMASSO D'AQUINO;
L'IMBIANCATORI, LI STUCCATORI, E LI MURATORI DA
SAN GREGORIO; LI PITTORI, LI SCURTORI E LI
SCARPELLINI DA SAN LUCA; L'ARTEBBIANCA,
L'ORZAROLI E LI NEVAROLI DA LI SANTI SEBASTIANO
E VALENTINO; LI FRIGGITORI DA SAN LORENZO IN
PMSCISE (*IN PISCIBUS*); LI PECORARI DA

³ Giubbonari.

SANT'ANTONIO ABATE; ARBERGATORI E LLOCANDIERI
DA SAN GIULIANO L'OSPITATORE; MATERAZZARI E
RIGATTIERI DA SAN BIACIO; BANCHIERI,
CAMBIAVALUTE, BORSISTI DA SAN MATTEO;
BBARCAROLI E FFIUMAROLI IN GENERE DA LI SANTI
ROCCO E MARTINO; BARILARI TANTO D'ACQUA CHE
DDE VINO DA SANTA MARIA IN CAPPELLA; LI
BATTILORO DA SANTA BARBERA: LI CARZETTARI DA
SANTA CATERINA DE LA RØTA; LI CAPPELLARI DA
SAN GIACHIMO MAGGIORE.

LI CARBONARI CIANNO PE' PROTETTORE
SANT'ALESANDRO; LI CAPRETTARI LA MADONNA DE
LI MONTI: LI CREDENZIERI, ACQUAVITARI, TABBACARI,
LIQUORISTI E CCAFFETTIERI SANT'ELENA; LE DONNE
PARTORENTE, SANT'ANNA; LI SPEZZIALI, SAN
LORENZO IN MIRANDA; LI MEDICHI E CERUSICHI, SAN
PANTALEO; LI CØCHI, L'INFORNATORI E LI PASTICCERI
LI SANTI VINCENZO E ANASTASIO; LI SEDIARI DER
PAPA, LI SCOPATORI SEGRETI, LI PALAFREGNERI,
SANT'ANNA; LI TESSITORI, SANT'AGHETA; LI
CAVUDATARI, SANTA MARIA DE LA PURITA; LI
CUCCHIERI LI SANTI ANGELI; LI COPISTI, SCRIVANI,
ECC., LI SANTI EVANGELISTA E NICOLT; LI CORONARI
E LI MEDAJARI, SAN TOMASSO IN PARIONE;
FORNACIARI DER VETRO, SANT'ANTONIO ABBATE;
FORNARI E PANATTIERI, LA MADONNA DE LORETO; LI
GUANTARI, SAN SARVATORE A LE CUPELLE; LI
LANARI E CCOPERTARI PADRONALI, SANT'AMBROCIO;
LI LANARI E CCOPERTARI GARZONI, SAN BIACIO; LI

MOLINARI, SAN BARTOLOMEO; LI MONNEZZARI, SAN ROCCO.

L'ORTOLANI, LI PIZZICAROLI, FRUTTAROLI, POLLAIOLI, VERMICELLARI, SENSALI DE RIPA, SO' PPROTETTI DA LA MADON DELL'ORTO; LI GARZONI D'OSTERIA DA L'ASSUNTA; LI PELLICCIARI DA SAN GIOVANNI BATISTA: LI PESCIVENNOLI DA LI SANTI PIETRO E ANDREA; LI POVERELLI, LI STROPPI, LI CIECHI, GUERCI, ZOPPI, SCIANCATI, DA SANTA 'LISABBETTA; LI SAPONARI E LL'OJARARI DA SANTA MARIA IN VINCES: LI SCARPELLINI DA LI SANTI QUATTRO INCORONATI; LI SCARPINELLI DA SANT'ANIANO; LI VASCELLARI DA LA MADONNA DER CARMINE E ER SANTISSIMO SACRAMENTO; LI BBECCAMORTI DA SAN GIUVANNINO DE LA MARVA...

\PARD\SL312\SLMULT0**236. — SCANDERBEG.**

\PARD\SL312\SLMULT0**VERAMENTE LI ROMANESCHI LO CHIAMENO SCANNABBÏCCHI: MA I LLO STESSO.**

GUASI DA PIEDE A LA SALITA DE MONTECAVALLO, A DDRITTA DE CCHI LA SCÏNNE, PRIMA DE SVORTA' PPER ANNA' A SSANT'ANASTASIO E TTRIVI, C'Ï UN VICOLETTO CHE DDA SSOPRE A 'NA PIAZZETTA CHIAMATA SCANNABBÏCCHI (SCANDERBEG).

MBI' LLM, SSEMPRE A MMANO DDRITTA, C'И UNA CASA INDOVE SUR PORTONE C'И UN RITRATTO D'UN VECCHIO CO' TTANTO DE BBARBA E UN TTRCOLO IN TESTA.

QUE' RITRATTO SAREBBE 'STO *SCANNABBÏCCHI* IN PERSONA, CHE TTANTO TEMPO FA, SCAPPATO DA LA TURCHIA PE' NUN MORM' IMPALATO, SE RIFUGGIT A ROMA, SE COMPRT QUELA CASA, CIABBITT TTANTO TEMPO E CCE MORM.

CHI DDICE CHE SII STATO UN RE, CHI UN GRAN GENERALE, CHI UNA COSA E CCHI LL'ANTRA.

ER FATTO STA, E И, CCHE PPRIMA DE MORM', SSE FECE FA' QUER RITRATTO SUR PORTONE, E PASST QUELA CASA A L'EREDI COR PATTO CHE TUTTE LE VORTE CHE ER SU' RITRATTO SE FUSSI SCASSATO O RUVINATO, JE L'AVESSENO FATTO ARIDIPIGNE DE BBER NΦVO.

QUER TALE DE L'EREDI CHE NUN AVESSI MANTIENUTO ER PATTO, AVEVA DA PERDE LA CASA.

INFATTI, DOPPO TANTO TEMPO, SI CCE FATE CASO, E' RITRATTO SE MANTIN' SSEMPRE NΦVO, PERCHI LI PADRONI DE LA CASA A' L'EFFMGGIA DE

SCANNABÿCCHI¹1 OGNI TANTO JE CE DANNO UNA
RITOCcata.

\PARD\SL312\SLMULT0**237. — LA SPADA
D'ORLANDO PALADINO.**

\PARD\SL312\SLMULT0TUTTI SAPEMO LA
BBRAVURA, LA FORZA E ER TAMANTO DE CORAGGIO
CHE CCIAVEVA ORLANDO PALADINO.

EMBI' DICE CHE UNA VORTA CHE STAVA A ROMA
VIENE A QUISTIONE, VICINO A LA CCHIESA DE

¹_{pard\sl312\slmult0} Giorgio Castriota, celebre
capitano albanese a cui venne posto il nome di
Scanderbeg: *Iskender-bey* (Capo Alessandro)
per il suo valore, la sua intelligenza e la sua
bravura. Nato nel 1414, morm nel 1467 in
Alessio. Era il quarto figliuolo di Giovanni
Castriota, potente signore d'Albania, alla morte
del quale Murad II prese possesso del suo
dominio. Ma Scanderbeg si sollevt contro il
Sultano usurpatore, in breve si fece padrone di
tutto l'Epiro di cui fu proclamato re. Respinse piutt
volte gli eserciti di Murad e di Maometto II e li
stermint in parecchie battaglie: in una delle quali
vi aveva preso parte, con duecento mila uomini,
lo stesso Maometto II, il conquistatore di
Costantinopoli!

LL'ORFENELLI³, CO' CCERTI GUERIERI ROMANI CHE
L'INSURTORNO.

QUANTO, DICE, CHE ORLANDO MESSE MANO A LA
DURLINDANA E, GGIЩ, BBOTTE DA ORBO.

LI GUERIERI SCAPPORNO E FFU MMEJO PE' LLORO;
PERCHI SI NNY LI FACEVA TONNINA, LI FACEVA!

V'ABBASTI A DM' CCHE UNA SVIRGOLA CO' LA
SPADA CHE DIEDE ORLANDO A QUELI MARCHI,
AGNEDE PE' SBAJO A CCORPM IN D'UNA COLONNA,
TARMENTE DE VEMENZA, CHE CCIA Llassato tutto
UN GRAN SPACCO CO' TTUTTO ER SEGNO DE LA
SPADA

E 'STO SPACCO CO' LA STAMPA DE LA SPADA
D'ORLANDO, LO POTETE VEDI' OGNI SEMPRE;
PERCHI NUN SORTANTO QUER PEZZO DE COLONNA
INCORA CE SE TROVA, MA HA PASSATO A QUER SITO
ER NOME DE: *VICOLO DE LA SPADA D' ORLANDO*.

**\PARD\SL312\SLMULT0238. — PADRE
FUNTANAROSA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ERA UN FRATE DE
LL'ORDINE DE GGESЩ E MMARIA, CHE J'ANNAVA
SEMPRE L'ACQUA PE' LL'ORTO, E NE FACEVA 'GNI

³**\pard\sl312\slmult0** Santa Maria in Aquiro.

TANTO QUARCHIDUNA, UNA SPECIE DE L'ABBATE GIANNINI².

\pard\sl312\smult0Poteva vede tutti, perchi tutti je voleveno bbene a Roma, fdpra che li Ggesuviti.

\pard\sl312\smult0Tanto vero che quanno je capitaveno a ttiro, je dava sempre tra ccap'e ccollo.

Dice ch'una vorta stava pe' mmorm' un gran signore che aveva fatto testamento e aveva lassata la Compagnia de Ggesu donna e madonna 'spodica de tutto er suo.

Padre Funtanarosa che tte fa? V'a ttrova quer signore e ttanto fa, ddice e lo tormenta, perchi ner testamento s'era aricordato antro che dde Ggesu e dde Maria no, che quello pe' scrupolo de coscienza, prima de morm', sur testamento indove ce diceva Ggesu, cce fece mette e Mmaria.

In modo che quanno morm', li Ggesuviti se grattorno; perchi l'eredita nun annava ppiu a la

²\pard\sl312\smult0 Vedi nella raccolta delle *Novelle, favole e leggende*, quanto raccontasi sull'*Abbate Giannini* alla leggenda XVIII.

Compagnia de Ggesu, ma a quella der Gesu e Mmaria.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Ner momento che ppadre Funtanarosa stava pe' rinne l'anima a Ddio, dice che ddu' Gesuviti agnedeno ar su' convento a ttrovallo e disseno ar converso che j'agnede a uprm':

— *Dite a Ppadre Funtanarosa che due compagni de Ggesu lo vonno salutare.*

Quanno er converso j'agnede a ffa' l'imbasciata, co' ttutto che llui stava ppiu dde qua cche dde lla, perchi ggia cciaveva la raganella, arispose ar converso con un fil de voce:

— *Fatte dm' quali compagni de Ggesu sso': o quelli che j'hanno fatto compagnia in de la stalla quann'u nnato, oppure quelli che j'hanno fatto compagnia in croce quann'u mmorto!».*

\PARD\SL312\SLMULT0239. — PAPA LAMBERTINI³.

³\pard\sl312\smult0 Benedetto XIV.

\pard\sl312\slmult0 DICE CH'ERA UN PAPA
TANTO DOTTO CH'ERA UN'ARCA DE SCIENZA NUN
SORTANTO, MA ERA PURO BBΦNO DE CORE E
PPACIOCCONE.

PERT ERA UN PO' SBOCCATO, PERCHI CCIAVEVA
ER VIZZIO, PE' RINFORZA' ER DISCORSO, DE DM OGNI
SEMPRE: «CA...!» .

VA CON SŃ CHE QUANNO FU FFATTO PAPA, QUELA
PAROLA SEMPRE IN BOCCA NU' JE STAVA PRIЩ
BBENE. MA SSM, ANNATELO A TTIENI'!

O PPARLASSI CO' L'IMBASCIATORI, O CCO' LI
CARDINALI, O CCO' LI FRATI, O CCO' LE MONICHE, JE
DAVA GGIщ CCOME GNENTE FUSSE.

MA MMENO MALE FINTANTO CHE LO DICEVA CO'
LL'OMMINI, CHE IN FIN DE LI FINI TUTTI SAPEVENO DE
CHE SSE TRATTAVA; MA CCO' LE MYNICHE, CO' LE
CONVERSE, ERA ADDRITTURA UN VERO SCANNELO.

ACCUSM FU CCHE LLUI PURO SE NE
APPERSUVASE; E, PPE' LLEVASSE ER VIZZIO, DISSE,
ME PARE A UN MARIGNANO⁴ O A UN ANTRO
PATRASSO CHE L'ACCOMPAGNAVA SEMPRE E NU' LO

⁴_{\pard\sl312\slmult0} *Marignani*: Monsignori dal
mantellone paonazzo che indossano
comunemente come i prelati domestici del papa.

LASSAVA MAI, CHE QUANNO S'ACCORGEVA CHE LLUI
PAPA, STAVA PE' DDM' QUELO SMARONE SOLITO,
J'AVESSI TIRATA LA SOTTANA PER ARICORDAJELO.

E ACCUSM ARIMASENO D'ACCORDO.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Defatti icchete che un
giorno, papa Lambertini, agnede a vvisita' er
Convento de le moniche de Tor de Specchi.

E ammalappena entr , ner vedesse intorno
tutte quele bbelle pacioccyne che ffaceveno a la
gara pe' ffaje riverenzie e bbaciamane, nun se
poti' ppi  ccontieni' e je scapp  a ddm':

— *Ca...! che bbella ggioventu !*

\pard\sl312\smult0Quer patrasso pronto je tirt
la sottana, ma era troppo tardi perchi la bbotta
era partita.

\pard\sl312\smult0Tanto vero ch'er papa,
stranito per avi' smaronato ner sentisse tira' la
sottana troppo tardi, s'arivort  ar patrasso e ttutto
arisentito je fece:

— *Bravo! adesso tireme li co...i!*

**\PARD\SL312\SLMULT0240. — ER MAGO DE
TRESTEVERE.**

\PARD\SL312\SLMULT0AR VICOLO DE
MAZZAMURELLI, ANTICAMENTE ANTICAMENTE, C'ERA
UN MAGO CHE PPARLAVA COR DIAVOLO A TTU PER TU
QUANNO JE CRICCAVA: INSOMMA, ERA UN ANTRO
CAJOSTRO IN ANIMA E IN CORPO.

PE' QUER VICOLO, TANT'ERA LA PAVURA CHE
MMETTEVA QUER MAGO, CHE DDE LLA NUN CE
PASSAVA GNISUNO, NUN CE PASSAVA: E L'U
ARIMASTO ER NOME DE *MAZZAMURILLI* CHE
VOREBBE A DDM' LO STESSO CHE VVICOLO DE LI
SPIRILI FOLLETTI (GESUMMARIA!) O DE LI *FARFARELLI*
CHE SSMENO.

\PARD\SL312\SLMULT0241. — RE POLACCO.

\PARD\SL312\SLMULT0'STO RE POLACCO ERA UN
RE TTARMENTE RICCO CHE NUN VE NE DICO.

DICE CHE CCIAVEVA UN PALAZZO, PE' LA VIA DE
MONTE POLACCO⁵, UN PALAZZO ACCUSM BBELLO,

⁵_{\pard\sl312\slmult0} Sulla via Cavour. Ove
presentemente i signori Rinaldi han fabbricato
una loro palazzina.

CHE QUELLO DER GUIRINALE APPETTO A LLUI
DIVENTAVA PUZZETTA, DIVENTAVA.

'STO RE, DOPPO AVECCE ABBITATO, IN 'STO SU'
PALAZZO, TANTO TEMPO, CE MORSE.

ANTICAMENTE, INDOVE C'ERA 'STO GRAN PALAZZO,
CE FURNO FATTI LI SCAVI, E CCE FURNO TROVE UN
SACCO DE GIOJE D'ORO PIENE DE PIETRE PREZZIOSE
CH'ERENO DE' RE POLACCO.

C'Ï ANZI CHI INTMGNA CHE SCAVANO BBENE
BBENE SOTTO AR MONTE, CE SE DEVE TROVA' LA
STATUVA TUTTA D'ORO BBØNO DE' RE POLACCO IN
PERSONA.

\PARD\SL312\SLMULT0242. — LA MADONNA DE LA NEVE⁶.

\PARD\SL312\SLMULT0ECCO COME FU FABBRICATA
LA CCHIESA DE SANTA MARIA MAGGIORE CHE
ANTICAMENTE SE CHIAMAVA *SANTA MARIA DE LA
NEVE*.

⁶**\pard\sl312\slmult0** Vedi su questa leggenda il
magnifico sonetto di G. G. Belli nel 4° volume dei
Sonetti Romaneschi, a pag. 296. Citta di
Castello, S. Lapi, 1886.

\pard\sl312\slmult0Dice che una sera un papa s'insognò un sprennore e s'intese dm: «Va a ttar posto e indove troverai che ccia ffioccato, facce fabbrica una cchiesa».

E vvarda combinazione! Lo stesso insogno nun se lo fece puro un principe romano?

\pard\sl312\slmult0Infatti la mmatina er principe e er papa se lo riccontunno e vvedenno che ttutti e dua aveveno avuto la medesima visione, agnñdeno assieme ar posto che in sogno j'era stato insegnato, e cco' ttutto che ereno li cinque d'agosto, ce trovonno la nñve pe' ddavero, che aricopriva ggiusto ggiusto lo spazio pe' frabbicacce la cchiesa: che, infatti, ce fu fabbricata a spese tanto de quer principe che de quer papa.

\PARD\SL312\SLMULT0

243. — Li Cucchieri de Corte.

\pard\sl312\slmult0SE CHIAMENO, DA NOI, CUCCHIERI DE CYRTE QUELLI CHE STANNO A SSERVIZIO DE LI NOBBILI, DE LI PADRONALI, ECCETRA, E QUELLI CHE STANNO A MMESATA DA LI NEGOZZIANTI DE VETTURE CHE DDANNO IN AFFITTO LE CAROZZE A LE LOCANNE E A LE FAMIJE PARTICOLARE RICCHE, CHE, PPE' NUN AVI' TANTE SCÏSE DE CAPO, INVECE DE TIENI' CCAROZZA DER PROPIO, PROFERISCHENO DE PIJALLA A MMESATA.

DUNQUE: LI CUCCHIERI DE CYRTE D'ADESSO HANNO PERSO TUTTO QUER BΦNTEMPO DE LI CUCCHIERI DER TEMPO PASSATO; SII PERCHI ADESSO LI TROPPI PENSIERI NU' JE MANNENO PPIЩ LL'ACQUA PE' LL'ORTO, SII PERCHI LI TEMPI SO' MMUTATI DA LA NOTTE AR GIORNO, E CCHE A LA FIN DER MESE — PE' DDILLA IN DER GIRIGO DE LORO — SO' PPIЩ LLADRI CHE SBIRRI, OSSIA SO' PPIЩ LI BBUFFI CH'ER GUADAMBIO, PPIЩ L'USCITA CHE L'ENTRATA.

MA LI CUCCHIERI DE CYRTE DE 'NA CINQUANTINA D'ANNI FA, BBISOGNAVA VÏDÏLLI, BBISOGNAVA! CHE ALLEGRIYNE, CHE PPAPPATE SOLINNE E CCHE GRAN BEVE CHE NUN FACÏVENO! ANTRO CHE LE SPUGNE! E PPIЩ BBEVÏVENO E PPIЩ STAVENO IN TΦNO, STAVENO.

E' RIDE' CHE NUN VE FACĲVENO FA' INTANTO CHE DDE NOTTE ASPETTAVENO LI PADRONI, DA UN RICEVIMENTO O DA UN TEATRO, ERA ROBBA CHE VVE FACEVA SBUDELLA', VVE FACEVA.

TUTTI LI PETI, TUTTI LI STRACCI SPORCHI DE CASA DE LI PADRONI, ERENO MESSI IN MOSTRA E SETACCIATI FRA LE RISATE LE PPIЩ BBOJA E LE PPIЩ SGANGHENATE CHE SSE PONNO DA'.

CE N'ERENO PARECCHI CHE CCANTAVENO DA POVETI CHE A SSENTILLI VE FACĲVENO ARIMANE DE PIETRA PYMICIA, PE' QUANTI ERENO BBRAVI!

PE' TTUTTI, SAREBBE ABBASTATO ER CELEBRE *PAPYNE*, CUCCHIERE DE BORGHESE, CHE PPE' CCANTA' DA POVETA ERA L'ASSO!

ESSINNO ROMANI POI, VA CCON SĲ CCHE IRENO PREPOTENTI; MA CCO' LO STA' A SSERVIZIO DE TUTTA GGENTE PIЩ PPREPOTENTE DE LORO, ARZAVENO UN'ARIA DE SCIRTCCO CHE LLEVATEVE DE QUI.

VE NE VOJO ARICCONTA' UNA SOLA E DDOPPO ABBASTA.

UNA SERA CHE VVENIVA GGIЩ UN'ACQUA A PPIANARE, *TORDINONE* ERA FINITO E TTUTTI LI SIGNORI IN DER LATRIO DER TEATRO NUN VĲDĲVENO

L'ORA CHE VVIENISSE ER TURNO DE LA CAROZZA DE LORO, PE' MMONTACCE, E PPER ANNASSENE A CCASA.

FRA 'STI SIGNORI, INGROPPATI FORTE¹₁, C'ERA ER PRINCIPE RUSPOLI, CHE LA VOJA D'ARITIRASSE SE LO DIVORAVA: PERCHI TAROCCANNO, NUN FACEVA ANTRO CHE ANNA' IN SU E IN GIÙ, CCOME SI AVESSE PIJATO LA PURGA; MA, MMANCO A FFALLA APPOSTA, ERENO GUASI PASSATE TUTTE LE CAROZZE, E LA SUA NUN SE VEDEVA.

FINARMENTE ER SU' CUCCHIERE, CH'ERA ITO A BBEVE, SE PRESENTT CCOME SI NUN FUSSI STATO FATTO SUO. ER PRINCIPE, AMMALAPPENA TE LO VEDE, DAVANTI A TUTTA LA GGENTE, JE SE METTE A STRILLA' CCOM'UN ADDANNATO:

— *PORCO, MASCALZONE, IGNORANTE, VASSALLO, IN QUESTO IL MODO DI TRATTARE LI PADRONI?! A CCASA FAREMO LI CONTI, ANIMALE!*

\pard\sl312\slmult0Er su' cucchiere, quanno l'ebbe fatto bbene bbene bbaccaja', ssenza scomponesse pe' gnente, je fñce:

¹\pard\sl312\slmult0 Ricchi a dovizia.

\pard\sl312\slmult0— *Ah, sm?! Allora pe' 'sta sera annerete a ccasa a ppedagna*².

E ner dije accusm, frustt li cavalli, e ppiantr er principe cor un parmo de naso.

\PARD\SL312\SLMULT0

²\pard\sl312\slmult0 **Fatto storico.**

244. — In tempo de vendembia¹.

\PARD\SL312\SLMULT0IN TEMPO DE VENDEMBIA,
IN DE LE VIGNE DE ROMA E PPURO IN QUELLE DE LI
CASTELLI NOSTRALI, ORTRE A FFASSE UN SACCO DE
RISATE E DD'ALLEGRIE, S'AUSA DE FA' UN SCHERZO A
LI CONOSCENTI O A LI FORASTIERI CHE VVE
VIENGHENO A TTROVA A LA VIGNA, NER TRAMENTE
CHE STATE SOTTO LE VITE A TTAJA' CO' LE FORBICE
LI GRAPPI D'UVA.

ECCO 'STO SCHERZO IN CHE CCONSISTE. LA
VENDEMBIATORA O MMYZZATYRA, PIJA UN GRAPPO
D'UVA O UN PARO, E LI SFRAGNE SU LA FACCIA DE LA
PERSONA CHE L'N ITA A TTROVA, COME SI
SFRAGNESSE L'UVA DRENTA AR TINO. 'STO SCHERZO
SE CHIAMA AMMOSTA' O DDA' UN'AMMOSTATA.

\PARD\SL312\SLMULT0245. — LI FORZATI.

\PARD\SL312\SLMULT0A LI TEMPI DER PAPA, LI
FORZATI STAVENO COME TTANTI PAPETTI.
MAGNAVENO MEJO DE LI SORDATI, CIAVEVENO BBΦNI
LETTI, E INFINENTA ER PERMESSO DE FASSE PORTA'
DA CASA DE LORO QUELLO CHE JE PAREVA E
PPIACEVA.

¹**\pard\sl312\slmult0** Vendemmia.

QUANNO LAVORAVENO P'ER GUVERNO, O CCHE
SCOPAVENO LE STRADE DE ROMA, S'ABBUSCAVENO
20 BBAJOCHI AR GIORNO.

DICE CHE SSOTTO PAPA GREGORIO, 'GNI
GGIORNO, A LA PASSEGGIATA SU AR PINCIO, VE
GODEVIO LA VISTA DE 30 O 40 FORZATI CHE
STRASCINNANNOSE LA LORO BBRAVA CATENA,
FACEVENO LA PULIZZIA DE LI VIALI, MISCHIATI A LA
GGENTE CHE SPASSEGGIAVA.

LI SORDATI CHE LI TENEVENO DE MIRA ERENO
CHIAMATI LI *PRESENTINI*.

**\PARD\SL312\SLMULT0246. — LA GGIOVENTŹ
D'ADESSO E LA GGIOVENTŹ DDE PRIMA.**

\PARD\SL312\SLMULT0A LI TEMPI MIA, LA
GGIOVENTŹ NUN ERA COME QUELLA D'ADESSO; CHŹ
STI GGIUVINOTTI D'OGGIGGIORNO PARENO TANTI
FUNERALI.

NOJANTRI ERIMIO ALEGRI, SPENSIERATI, E CCOME
LI CANI CUCCITTTI, UNA NE FACEMIO E CCENTO NE
PENSAMIO.

LA SERA, PRESEMPIO, PRIMA D'ANNA' A CCASA, IN
QUATTRO O CCINQUE AMICHI, COMBINAMIO SEMPRE
DE FA' QUARCHE BBUSCARATA GROSSA PE' FA'

ADDANNA' QUARCUNO, E FFASSE QUATTRO RISATE
МАЩSCOLE A LA BBARBA SUA.

VA CCON СЃ, CHE ESSENNO LE STRADE POCO
RISCHIARATE, NUN CUREMIO E' RMSICO D'ESSE
ARICONOSCIUTI E NNEMMANCO D'ESSE' PRESI A
BBASTONATE E PPEGGIO.

ORTRE DE QUELE BBIRBONATE SOLITE DE MUTA'
LE MOSTRE A LE BBOTTEGHE, DE METTE'
L'INCHIOSTRO IN DE LL'ACQUASANTIERE DE LE
CCHIESE, DE FA' SCHIOPPA' PPE' LE SCALE DE LI
PALAZZI LE CAMPANE A LI LUMI A GGASSE, D'ANNA' A
SVEJA' LA GGENTE CHE DDORMIVA PE' DDOMANNAJE
CHE OR'ERA, DE FA' CURRE QUARCHE MMAMMANA
CO' LA SSEDIA A CCASA DE QUARCHE ZZITELLA CHE
RIPOSAVA IN PACE, D'INSAPONA' LE SCALE DE
MARMO DE QUARCHE CCASA, ECCETRA ECCETRA,
ANNAMIO IN GUAZZETTO, QUANNO POTEMIO
INVENTANNE QUARCHIDUNA NΦVA.

PRESEMPIO, ANNAMIO A DDA' FFASTIDIO A LI
СΦCHI DE LI PRINCIPI CHE STANN'A CCUCINA, IN DE
LE CANTINE DE LI PALAZZI: SS'AFFACCIAMIO A LE
FERRATE E JE BBUTTAMIO QUARCHE PPORCHERIA SU
LE PIETANZE PREPARATE, OPPURAMENTE JE
DICEMIO: «*SOR CΦCO, CE SBATTЃTE 'STE DU'*
OVA?». OPPURAMENTE S'AFFACCIAMIO A LA PORTA
D'UNA FUNTANA E DOMANNAMIO A LE LAVANNARE:
«*C'И LA SORA ONORATA?*».

QUARCHE VORTA ATTACCAMIO UN BIZZICO A LA CODA D'UN POVERO CANE; BUTTAMIO QUARCHE ZZAGANILLA ACCESA IN QUARCHE FINESTRA BBASSA; ANNAMIO DA UN PIZZICAROLO A CCHIINDEJE LA *FRANGIA* O LI *GNOMMERETTI*; MANNAMIO DA UNO SPEZZIALE N' REGAZZINO A CCHIINDEJE *TRE YNCIA DE MUSO PISTO E SI NUN CE L'AVEVA PISTO CHE SSE LO FUSSE FATTO PISTA' BBENE.*

QUANNO PASSAVA QUARCHE POVERO VILLANO CO' UN'INFIRZATA DE PAGNOTTE A TTRACOLLO, JE TAJAMIO LO SPAGO, E JE FACEMIO RUZZICA' TUTTE LE PAGNOTTE PE' LA STRADA.

DE NOTTE METTEMIO UNO SPAGO TIRATO DA UNA PARTE ALL'ANTRA D'UN VICOLO PE' FFA' INCIAMPICA' QUARCUNO E FFAJE MAGARA SBATTE ER MUSO SUR SERCIATO...

VASSALLATE — ME DIRETE; LO SO; MA INTANTO CE FACEVENO FA' DDU' RISATE, E CCE SERVVENO PE' PASSA' ER TEMPO INCONCRUDENTE.

\PARD\SL312\SLMULT0247. — PONTE QUATTRO CAPI.

\pard\sl312\slmult0 COME SAPERETE TUTTI,
SISTO QUINTO¹, CHE REGNT CCINQUE ANNI, FECE
FA' CCINQUE STRADE, CINQUE FUNTANE, CINQUE
GUJE, CINQUE PONTI, E LLASST CCINQUE MIJONI
DRENTTO CASTELLO.

UNO DE LI PONTI CHE FFECE ARIFA' FU QUELLO
CHIAMATO PONTE *QUATTRO CAPI*.

E LO VOLETE SAPI' SSM PPERCHI SSE CHIAMA
ACCUSM?

PERCHI DDICE CH'ER PAPA FECE RIFA' QUER
PONTE CHE STAVA PE' CCASCA', DA QUATTRO BBRAVI
ARCHITETTI, CHE, TTRAMENTE LO STAVENO A
LLAVORA', VMNNERO A QUISTIONE TRA DDE LORO AR
PUNTO TALE, CHE CCIAMANCT UN TYMBOLO D'UN
PIDOCCHIO² CHE NUN CE SCAPPASSE
L'AMMAZZATO.

SAPUTA 'STA COSA DA SISTO QUINTO, CHE,
CCOME SAPERETE, CE N'AVEVA POCHE SPICCE, FECE
AGGUANTA' TTUTT'E QUATTRO L'ARCHITETTI E

¹\pard\sl312\slmult0 Vedi nel I vol. delle *Tradizioni
pop. romane*, la leggenda su Sisto V.

²\pard\sl312\slmult0 *Un tðmbolo d'un pidocchio*: un
nonnulla, cion quanto il cadere d'uno di quegli
innocenti animaletti dalla testa sulla spalla.

DDETTO UN FATTO TE JI FECE TAJA' LA TESTA SUR
MEDEMO PONTE, E JI LE FECE ASPONE LLM.

POI, SEMPRE PER ORDINE DER PAPA, QUELE
QUATTRO TESTE FURNO FATTE FA' DDE PIETRA, E
FFURNO MÏSSE ACCUSM SCORPITE, DA CAPO AR
PONTE INDOVE INCORA CE STANNO E CCHE J'HANNO
DATO ER NOME DE PONTE *QUATTRO-CAPI*.

**\PARD\SL312\SLMULT0248. — E' ROMANO DE
ROMA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER VERO *ROMANO DE
ROMA*, И STRAFOTTENTISSIMO E SSE NE... SGRULLA
ARTISSIMAMENTE FINO (E PPURO UN PO' PPIЩ SSU),
DE LI SETTE CILI!

NUN PΦ SSOFRM' LA LIGGE: TUTTO QUELLO CHE
JE SA D'UBBIDIENZA, NU' LO PT IGNTTTE.

CHI JÏ LA FA JÏ LA SCYNТА: QUANNO ARICEVE
QUARCH'AFFRONTO, SÏ VΦ ARIPAGA' DDA SÏ: NUN
VΦ IMPICCIONI DÏ MEZZO: NI CHERUBBIGNERI, NI
TRIBUNALI: A LA GGIUSTIZIA (E HA MILLANTA
RAGGIONE!) NUN CE CREDE.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0411

\pard\sl312\smult0Er vero *romano de Roma*, nun sa ffa' er ciarlatano. Si n dmo de talento, nun se sa apprezza'; sse ne sta aritirato come una lumaca in de la su' cdpccia.

Vorebbe avcceli io tanti scudi pe' quanti artistoni istri e nnostrali, passeno pe' gran talentoni, e nun valerebbero una cica, si in de li loro studi nun ciavssino tamanti de veri artisti romaneschi che a vvedlli nu' li pagherssivo un sdprdo, e cche ffanno statue, quadri e ccose preziose da strasecola', llavoranno a ggiorata a sei o a sette scudi ar giorno.

Finita ch'hanno la statua o er quadro, ariva l'artistone *magno*, conosciuto in *culibsmunni*, ce mette la su' firma e ttycca la virla!

E quello che ha ffatto la statua, er vero 'utore, la sera, lo troverete in d'un osteria a ggiyca' a ccarte e a imbriacasse, sgrullannosene artissimanlente de la grolia e dde' tutti: n vvero pert che mmpre ne la miseria.

Quante cose preziose, monete, medaje, statue, quadri, che passeno per antiche e stanno asposte in de li musei de tutto er monno, e cche invece l'ho vvisti lavora' io, co' st'occhi

mia, da certi poveracci, che a Roma nu' li guarda in faccia gnissuno!

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Quanti padronali ho vvisti che, dda bbenestanti, doppo er settanta, so' ffiniti in miseria! Мби, se ст cchiusi in de le loro tane, senza chiede soccorso a gnisuno, e ssenza fa' un lamento, se so' mmorti de fame.

Sortanto, јѣ se vedeva in de ll'occhi, che cciavѣveno er dente accusм amaro che ssi sputaveno per terra, averebbeno sbuciato li serci; ma llo ro mysca!

Er vero *romano de Roma* nun cia la schina a mmtlla, nun sa gratta' le schine co' la gobba, nun sa ffa' er farisиo.

Сѣ мѣpre de fame; ma nu' stѣnne la mano: јѣ sa ппѣц onesto l'arubba' che l'anna' a cchiede' la limtsina.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Er vero *romano de Roma*, puro adesso come ar tempo der papa,

\pard\sl312\smult0413

indificirmente diventa quarche capo sia in der
Guverno sia in de l'uffici.

Vedete un po' si vv'ariesce a ttrova' in d'un
Ministerio, u' romano diventato un pezzo grosso.
Manco pe' gnente!

E sm cc'и и raro come le mosche bbianche, e и
ssegno che quer tale, sm cc'и arivato, nun и
proprio *romano de Roma* de venti ggenerazione,
nun и ccome s'ймо noi, *sangue d'Enea!*

**\PARD\SL312\SLMULT0249. — ER NOSTRO
SIMPATICO: CHI SSE NE...?**

**\PARD\SL312\SLMULT0DITE QUER CHE VVE PARE,
MA И UNA GRAN PAROLA CHE A DDILLA CE PROVAMO
UNA GRAN SODISFAZIONE!**

QUЎR *CHI SSE NE...?* CH'ER BELLI IN UN MAGNO
SONETTO CHIAMA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Lo sciropetto der Dottor me
ne...»*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0и una gran bella trovata!

\pard\sl312\smult0Sibbi', cche, a ddilla propio come me la sento, 'sta parola sii sempre stata e ssara ssempre la rovina de Roma e dde li Romani.

Defatti fin da li tempi ppiu antichi, qua cce so' ssempre calati lupi affamati che sse so' impossessati de tutto er mejo. Der cardinalato, der papato, de l'avocatura, der notariato, de la medicina, eccetra; e li romani indifferenti: «*Lasseli fa'. Cchi sse ne fr...?*».

Poi se so' impossessati de tutto er commercio. Defatti nun vedevio un fornaro, un oste, un pizzicarolo, un orzarolo, romano de nascita, e dificirmente un monsignore, un cardinale (accettuvati li principi romani ch'er cardinalato j'annava de jura), nato a 'sto castelluccio; tanto vero che speciamente li negozianti quelli cche cce st adesso si sso' romani lo so' de una ggenerazione o dde dua ar massimo. E li romani, indifferenti: «*Lasseli fa': chi sse ne fr...?*».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Insomma: lo sapemo che quella parola и la rovina nostra; ma ppiuttosto

che rinunziacce a ddilla, se famo magari,
acciacca' li pignoli in testa, ma nu' la piantamo.

\pard\sl312\smult0Eppoi, dico, ohй, ppochi
sarti e bbrutti! Ciavemo un proverbio antico che
dice: «*Noi Romani l'aria der mŭ nŭ frego l'avemo
imparata a Ccristo*».

\pard\sl312\smult0E mmentre Cristo, bbonta
ssua, ha avuto 'sta degnazzione, d'imparalla da
noi, quarche ccosa ne sapera'.

\PARD\SL312\SLMULT0

250. — L'urtime pasquinata.

\pard\sl312\slmult0PRIMA DER 20 SETTEMBRE 1870, ERA GGIA UN PEZZO CHE *PPASQUINO*, *MARFORIO*, L'*ABBATE LUVIGGI*, *MADAMA LUGREZZIA*, ER *BABBUINO*, ER *FACCHINO*¹ E INFINENTA *SCANNABVÿCCHI*², NUN FIATAVENO ПИЩ; E SSI PPARLAVERO, LE SATIRE O LE PASQUINATE DE LORO, IRENO SCIAPE ASSAI, MA PPROPIO ASSAI.

SENTITENE INFATTI UNA DE LL'URTIME, O PPE' DDM' MMEJO L'URTIMA PASQUINATA, E PPOI DITEME SI NUN HO RAGGIONE.

LA MMATINA DER DICISETTE O SSARVO ER VERO, DER DICIDOTTO SETTEMBERE DER 1870, DRENTA LA BBASILICA DE SAN PIETRO, VICINO A LL'ACQUASANTIERA, A MMANCINA DI CHI ENTRA IN DE LA CCHIESA, FU TROVATA 'STA PASQUINATA³.

¹\pard\sl312\slmult0 Il *Facchino* n quella figura che finge votare un barile. Ora n situata in via Lata sotto il palazzo Simonetti, prima del settanta prospettava il Corso.

²\pard\sl312\slmult0 *Scanderbeg*.

³\pard\sl312\slmult0 La comunicai all'amico Giuseppe Petrai, il quale la stampò nel I° volumetto della «Biblioteca umoristica» pubblicata dal compianto editore Perino.

CONSISTEVA IN UN OMBRELLACCIO, DE QUELLI A
USO BBURINO, VECCHIO RANCO E SBIADITO, CO' 'STI
DU 'VERSACCI ATTACCATI:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Santo Padre
bbenedetto,

Ci sarebbe un poveretto

Che vorrebbe darvi un dono

Quest'ombrello. N poco buono:

Ma non ho nulla di meglio.

Mi direte: a che mi vale?⁴

Tuona il nembo, santo veglio!...

E se cade il «temporale?».

\pard\sl312\smult0

⁴\pard\sl312\smult0 Vale pochino davvero anche la
satira, la quale era già in agonia. Infatti due giorni
dopo esaltò lo spirito.

Parte III.

Giuochi fanciulleschi

divertimenti, passatempi

esercizi

Avvertenza

\pard\sl312\smult0La presente raccolta contiene un centinaio tra *Giuchi, passatempi e divertimenti fanciulleschi romani*.

Non credo che altri prima di me ne abbia mai raccolti, ad eccezione del Belli, il quale, nelle note ai suoi immortali *Sonetti romaneschi*, accenna a diversi di questi giuochi; note che io non ho trascurato di comprendere nella raccolta presente; la quale, *more solito*,   fatta senza nessun ordine, senza note comparative, senza

classificazione, e insomma... senza nessun intendimento scientifico.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Da *Svetonio Tranquillo* (di cui la fama che oltre alle *Vite dei dodici Cesari* avesse lasciato un libro sui giuochi de' Greci), al giorno d'oggi se ne sono stampati di questi libri tanti da formarne una biblioteca. Non sarà dunque discaro ai cultori del Folk-Lore aggiungere alle altre anche questa raccolta, la quale, ripeto, sebbene fatta senza pretese, potrà all'occorrenza riuscire egualmente di una qualche utilità.

Riguardo all'autenticità de' presenti giuochi, quantunque parecchi dal tempo della mia fanciullezza ad oggi abbiano subito non lievi modificazioni, posso tuttavia affermare con coscienza che essi sono autenticissimi e precisi, per averli non soltanto veduti fare, ma per avervi a buona parte di essi personalmente preso parte.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Non devo poi trascurare di avvertire i lettori che molti degli stessi giuochi, quali per esempio: a *Pallina*, a *Campana*, a

Picchio, a *Sartalaquaja*, a *Arza' la stella*, i fanciulli usano praticarli per ordine e a seconda delle stagioni. Cosm, per esempio, in autunno *alzano le stelle*¹, giocano a *Nizza* e a *Pallina*; sul principiare della primavera giocano al *Picchio* o a *Campana*, ecc. ecc.

\PARD\SL312\SLMULT0

¹_{\pard\sl312\slmult0} Riguardo a cotesto passatempo dell'*Alza' le stelle* (che non riporto per essere tanto semplice) avvi una regola speciale. Guai, p. e., presentarsi con la *stella* a cui sull'alto della parte destra e sulle due faccie non vi sia stata fatta una *croce*! Dai compagni di giuoco la *stella* viene subito lacerata in mille pezzi e calpestata.

1. — Luna, mia Luna.

\PARD\SL312\SLMULT0 UNO DEI FANCIULLI O FANCIULLE CHE FA DA MAMMA, SI METTE A SEDERE; UN ALTRO DESTINATO A SORTE PER VIA DELLA CONTA S'INGINOCCHIA DAVANTI A LUI, E METTE LA TESTA TRA LE SUE GAMBE, IN MODO DI NON POTER NULLA VEDERE; TUTTI GLI ALTRI VANNO A NASCONDERSI.

LA MAMMA ALLORA INTONA LA CANZONCINA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Luna, mia Luna,*

'Sto core sta in catŭna

In catŭna incatenato

Vŭ sŭte accŭcati?».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E quando i fanciulli nascosti hanno risposto sm, la mamma lascia libero quello che teneva tra le ginocchia, e grida con quanto fiato n'ha in gyla: «*Curete da mamma; chŭ 'r cane u sciorto!*». Se il fanciullo sguinzagliato

riesce ad acchiappare uno dei compagni prima che sia giunto dalla mamma, questo n obbligato a mettersi al suo posto; se no, si deve rimettere in ginocchio egli stesso e ricominciare il giuoco.

Cosm lo describe il Belli in una nota de' suoi *Sonetti romaneschi*.

\PARD\SL312\SLMULT02. — A SSEMMOLILLA COR NASO.

\PARD\SL312\SLMULT01/ UN GIUOCO ANTICHISSIMO, USO A FARSI, ANCHE DAGLI ADULTI, NELLA NOTTE DI NATALE O NELLE LUNGHE SERATE D'INVERNO.

TUTTI COLORO CHE VI PRENDONO PARTE, E POSSONO ESSERE MOLTI, PAGANO LA QUOTA STABILITA, UN *QUATRINELLO* (CENTESIMO), UN SOLDO, DUE, ECC. COLUI IL QUALE DIRIGE IL GIUOCO CONTA IL DANARO; NE FA TRE, QUATTRO, CINQUE PARTI, MAGGIORI O MINORI, A PIACIMENTO; E SENZA FARSI VEDERE DAI GIOCATORI, NASCONDE QUELLE PICCOLE SOMME SOTTO A QUALCUNO DE' PARECCHI MUCCHI DI *SEMOLILLA* O *SEMOLA* (CRUSCA), GIA PREPARATI SUL TAVOLO ATTORNO AL QUALE SI GIUOCA.

I GIUOCATORI, UNO ALLA VOLTA, SECONDO SI È STABILITO PRIMA DEL GIUOCO, FIUTANDO I DIVERSI MUCCHI, DEVONO INDOVINARE SOTTO QUALE DI ESSI SI NASCONDE IL DANARO.

A CHI RIESCE D'INDOVINARE VA LA SOMMA NASCOSTA SOTTO IL MUCCHIO SCOPERTO.

IL DIVERTIMENTO DI QUESTO GIUOCO STA NEL VEDERE GLI ATTEGGIAMENTI DI COLORO I QUALI NELL'ANNUSARE I MUCCHI NE ASPIRANO LA SEMMOLA STERNUTANDO MALEDETTAMENTE.

LO STESSO GIUOCO, ORA CADUTO AFFATTO IN DISUSO, SI FA ANCHE INDICANDO SEMPLICEMENTE IL MUCCHIO SOTTO IL QUALE SI CREDE CELATO IL DANARO.

\PARD\SL312\SLMULT03. — MARYNCINO.

\PARD\SL312\SLMULT01 UN GIUOCO CHE SI FA DA DUE O PIÙ RAGAZZI CON UN *CIOTOLETTO* O ALTRO PEZZO DI SASSO ROTONDO DETTO *MARYNE*, TIRANDOLO AD UNA CERTA DISTANZA, E PROCURANDO DI TIRARVI VICINI DE' SOLDI.

PRIMA SI FA LA *CYNTE*; E A COLUI AL QUALE TOCCA IL PUNTO AL CONTO, GETTA IL *CIOTOLETTO* DETTO

BYCCIA O MARYNE, E POI VI TIRA APPRESSO IL SUO SOLDO.

DESTINATO IL POSTO DA CUI CIASCUNO SCAGLIERA LA SUA MONETA VICINO AL CIOTTOLO, SI FA L'ORDINE DI SUCCESSIONE AL TIRARE.

L'ULTIMO, CIOI COLUI CHE MANDT LA SUA MONETA ПИЩ DISTANTE DAL MARYNE, RACCOGLIE LE MONETE, E FATTONE UN MUCCHIO, LE SITUA DOVE VUOLE, AFFINCHI IL PRIMO VI BATTA SU COL MARYNE, LANCIANDOVELO SOPRA IN MODO SM NETTO E VIBRATO, CHE MUOVA TUTTE LE SOTTOPOSTE MONETE.

SE IL COLPO NON RIESCE, PASSA IL DIRITTO DI COLPIRE AL SECONDO, E POI AL TERZO E COSM VIA VIA.

\PARD\SL312\SLMULT0

4. — Arma e Ssanto.

\PARD\SL312\SLMULT0LA MONETA, DI CUI SI VI PARLATO NEL PRECEDENTE GIUOCO *MARYNCINO*, CHE NON VIENE MOSSA, VI LANCIATA IN ALTO DAL PADRONE DI ESSA: NELL'ARIA DEVE BRILLARE, *FRULLARE*, ONDE SI TOLGA IL SOSPETTO DI ARTE NELLA CADUTA FAVOREVOLE A CHI LA LANCIT.

MENTRE LA MONETA STA PER LANCIARSI, SINO AL PUNTO IN CUI RITOCCHA IL SUOLO, CIASCUNO FA LA SUA SCOMMESSA SULLA FACCIA CHE MOSTRERA DOPO CADUTA, CIONI ARMA O SANTO. E QUI GIOVA AVVERTIRE CHE LE VITTORIE DI TUTTO IL GIUOCO CONSISTONO IN QUESTA ALTERNATIVA.

COSM LO DESCRIVE IL BELLI NEL SUO MAGNIFICO SONETTO *ER GIUOCO DER MARYNCINO*, DEL 22 AGOSTO 1830.

\PARD\SL312\SLMULT05. — **MARYNCINO AR MURICCITLO.**

\PARD\SL312\SLMULT0VI UN GIUOCO IDENTICO AL PRECEDENTE. LA DIFFERENZA STA SOLO IN QUESTO, CHE CIONI IL MUCCHIO DI SOLDI INVECE DI PORLO IN TERRA SI PONE IN BILICO SUL *MURICCILOLO*, OSSIA BASAMENTO, BUGNATURA O ALTRA COSA SPORGENTE DA UN MURO, E QUINDI VI SI BATTE

SOPRA COL *MARYNE*, COME NEL GIUOCO A
MARYNCINO.

\PARD\SL312\SLMULT06. — A SSANTUCCIO.

\PARD\SL312\SLMULT0ANCHE QUESTO GIUOCO SI
FA COME I DUE PRECEDENTI; SOLTANTO VARIA IN
QUESTO, CHE IL GIOCATORE CHE MANDT LA SUA
MONETA PIÙ DISTANTE DAL *MARYNE* (CHE IN QUESTO
GIUOCO SI CHIAMA *SANTUCCIO*), QUANDO
RACCOGLIE LE MONETE E NE FA UN MUCCHIO, PONE
QUESTO SOPRA IL *SANTUCCIO* E INTORNO COL
GESSO VI DISEGNA UN CIRCOLO.

DESTINATO IL POSTO DAL QUALE CIASCUNO
SCAGLIERA LA SUA PIASTRELLA VICINO AL *SANTUCCIO*
E FATTO L'ORDINE DI SUCCESSIONE AL TIRARE,
COLUI CHE CON LA SUA PIASTRELLA COGLIE IL
SANTUCCIO SPARPAGLIANDONE IL DANARO, VINCE
TUTTE QUELLE MONETE CHE HANNO OLTREPASSATO
IL CIRCOLO.

SE IL COLPO FALLISCE AL PRIMO GIOCATORE,
PASSA IL DIRITTO AL SECONDO, E COSÌ VIA VIA.

\PARD\SL312\SLMULT07. — GATTA-CICA.

\pard\sl312\slmult0LA GATTA-CИCA — DICE
L'ILLUSTRE PROF. PITRI — И UN GIUOCO
ANTICHISSIMO E DIFFUSO IN TUTTO IL MONDO.

SI ESEGUISCE DA PARECCHI RAGAZZI NEL MODO
SEGUENTE:

SI FA PRIMA LA CONTA. A COLUI CUI TOCCA IL
PUNTO AL CONTO CONVIEN BENDARSI GLI OCCHI CON
UN FAZZOLETTO: COSM BENDATO SI CHIAMA GATTA-
CЇCA.

IL CAPO-GIUOCO, PRIMA DI DARE UN COLPO SULLE
SPALLE AL BENDATO, PER INDICARGLI CHE DEVE
INCOMINCIARE IL GIRO IN CERCA DE' GIOCATORI CHE
A LORO VOLTA LO COLPIRANNO, GLI DICE:

— *GATTACЇCA, D'INDOVE NE VIENGHI?*

— *DA MILANO.*

— *CHE MME PORTI?*

— *PANE E CCACIO.*

— *ME DAI GNENTE A MME?*

— *No.*

— *BRUTTA GATTACECACCIA, VATT'A CCERCA CHI TT'HA DDATO* — GLI DICE COLPENDOLO E POI ALLONTANANDOSI E MESCOLANDOSI FRA GLI ALTRI COMPAGNI.

SE LA *GATTA-CŸCA* RIESCE AD ACCHIAPPARE UNO DEI SUOI COLLEGHI, QUESTO Ì OBBLIGATO A PRENDERE IL SUO POSTO; E COSM VIA VIA.

\PARD\SL312\SLMULT0

8. — Gatta-cica a la Pilaccia.

\PARD\SL312\SLMULT0QUESTO GIUOCO SI FA BENDANDO UNA PERSONA, LA QUALE DEVE, IN QUELLO STATO, AVANZARSI VERSO IL POSTO DOVE PRIMA LE SI ERA MOSTRATA IN TERRA UNA PIGNATTA (*PILACCIA*); E, GIUNTA OVE LA PIGNATTA SI TROVA, PERCUOTERE QUESTA CON UN BASTONE.

QUANDO LA *GATTA-CÏCA*, SMARRITA LA TRACCIA, VA A PERCUOTERE IN FALSO OD IN LUOGO PERICOLOSO, LE SI GRIDA: «*FΦCO!*».

\PARD\SL312\SLMULT09. — CAROZZA D'ORO.

\PARD\SL312\SLMULT0UN GIUOCO CHE SI ESEGUISCE DA PARECCHI RAGAZZI. SI FA LA *CΦNTA*; QUINDI IL CAPO-GIUOCO DA A CIASCUNO DEI GIOCATORI UN SOPRANNOME. PER ESEMPIO: ORECCHINO D'ORO, CUCCHIAIO D'ORO, SPILLA D'ORO, TUTTO DEVE ESSERE D'ORO. FATTO QUESTO IL CAPO-GIUOCO SI METTE A SEDERE A FARE DA *MAMMA*, E IL GIOCATORE DESTINATO A SORTE DALLA *CΦNTA* S'INGINOCCHIA DAVANTI A LUI, E METTE LA TESTA TRA LE SUE GAMBE, IN MODO DA NON POTER VEDERE NULLA; TUTTI GLI ALTRI, A BREVE DISTANZA, SI DISPONGONO INTORNO A LORO DUE, DICENDO, MENTRE GIRANO LE MANI SUL PETTO:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Lavorate, lavoratori,*

Chu le forche so' ammannite

P'impiccavve a ttutti quanti

Lavorate, lavoratori!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0La *mamma* fa cenno a uno de' compagni che le stanno d'attorno di colpire sulle spalle quello che sta inginocchiato davanti a lei. Cir fatto, tutti si rimettono a girare le mani ripetendo:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Lavorate, lavoratori, ecc.».*

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Il fanciullo colpito, si alza e dice alla mamma:

\pard\sl312\slmult0— *Monsignore m'hanno ferito.*

— *Chi vv'ha ferito?*

— *La lancia.*

— *Annatel'a ppija in Francia.*

— *E si in Francia nun c'u?*

— *Trovatelo indov'u.*

\pard\sl312\slmult0— *E si nun cŭ vϕ vieni'?*

— *Pijatelo pe' 'n'orecchia, e pportatelo qui.*

\pard\sl312\slmult0A questo comando il fanciullo si dirige verso il compagno che suppone lo abbia colpito; lo prende per un orecchio, lo conduce davanti alla *mamma*, la quale gli dice:

— *Chi u essa?*

— *Carne allessa (o callalŭssa).*

Se lo ha indovinato la *mamma* gli risponde:

— *Buttatela ggiu ch'u essa.*

\pard\sl312\smult0E se non ha indovinato:

\pard\sl312\smult0— *Rimütteteve ggiu; chŭ
nun u essa.*

Ed egli deve rimettersi in ginocchio e
ricominciare daccapo.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Il Belli, senza dare il titolo di
questo stesso giuoco, cosm lo descrive:

«Fra gli altri sollazzi puerili, usa in Roma il
seguente. Un fanciullo si asside giudice. Un altro
curvato e colla faccia in grembo a lui, ì percosso
da qualcuno del resto della compagnia che si
tiene ivi presso schierata. Rizzatosi allora sulla
persona, dice al giudice l'offeso: *Monsignore,*
ecc. ecc. Pijatelo pe' 'n'orecchia, e pporatelo qui.
Con questo mandato va egli attorno, fissando in
volto tutti i suoi compagni, se mai vi apparisce
alcun modo dal quale arguire la verita: mentre gli
esplorati si agitano fra le più curiose smorfie del
mondo, per comporsi ad un aspetto
d'indifferenza. Finalmente ne sceglie uno, e lo
conduce al giudice che gli domanda: *Chi u*

questo? Il querelante risponde: *Carne allessò*; e il giudice, rivestito insieme della prerogativa di testimonio, riprende: *Riportatelo via che nun u esso*; ovvero: *Lassatelo qui che u esso*, secondoch' il reclamo era bene o male applicato.

Nel primo caso, il povero deluso ritorna al suo posto in seno al giudice per subirvi nuove percosse; nel secondo, vi subentra invece il reo convinto; e si ripetono in quella piccola società colpe, accuse e condanne». (Vedi la nota 6 del sonetto del 4 giugno 1835: *Monsignore so' stato ferito*).

\PARD\SL312\SLMULT010. — SEDIA PAPAIE.

\pard\sl312\slmult0I un giuoco che va eseguito da tre fanciulli.

\pard\sl312\slmult0I due più grandicelli formano con le loro mani, dandosele a croce, una specie di seggiola, molto comoda, e vi adagiano sopra il terzo compagno.

E mentre lo portano cosm attorno, come va il papa in sedia gestatoria, cantano:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0434

\pard\sl312\slmult0«Sedia papale,

Il mmorto er cardinale;

Il mmorta la papessa

Un corno in cu...

A tte e a ũssa!»

\PARD\SL312\SLMULT011. — ER CARZOLARO.

\PARD\SL312\SLMULT0IL CAPO-GIUOCO SIEDE, IN MODO DI TROVARSI SITUATO FRA DUE SUOI COMPAGNI.

EGLI, FINGENDO DI CUCIRE LA SUOLA DI UNA SCARPA, TIRA LO SPAGO, SLARGANDO LE BRACCIA E DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Mi padre fa er carzolaro;*

Tutti li ggiori ne fa un paro.

E quanno u 'r vennardm,

\pard\sl312\slmult0435

Pija uno str... e ffa ccusm!»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0e in cosm dire coglie il momento propizio per appoggiare un ceffone a ciascuno de' suoi due colleghi.

Ma questo piщ che un giuoco и uno scherzo.

\PARD\SL312\SLMULT012. — SARTALAUQUAJA A CCAMMINA'.

\PARD\SL312\SLMULT0I GIOCATORI, DISPOSTI IN FILA UNO DIETRO L'ALTRO, A UNA CERTA DISTANZA, S'INCURVANO ALQUANTO, APPOGGIANDO LE MANI SULLE GINOCCHIA; MENO QUELLO CHE STA DIETRO A TUTTI, IL QUALE RIMASTO DIRITTO, SALTA UNO PER UNO I COMPAGNI, INCURVANDOSI POI ANCHE LUI DOPO L'ULTIMO SALTATO, MENTRE IL PRIMO ALLA SUA VOLTA SI DRIZZA PER FAR EGLI I SALTI, E COSM DI SEGUITO.

\PARD\SL312\SLMULT013. — SARTALAUQUAJA A MMUSA.

\PARD\SL312\SLMULT0SI FA LA CONTA; QUELLO CUI VA IL PUNTO DEL CONTO VA SOTTO.

\pard\sl312\smult0436

SI FA UNA RIGA IN TERRA, PER INDICARE IL PUNTO DAL QUALE SI DEVE SPICCARRE IL SALTO. CHIUNQUE NEL SALTARE TOCCA LA RIGA COL PIEDE, PRENDE IL POSTO DEL PAZIENTE.

L'ULTIMO DEI SALTATORI DEVE DIRE, NEL SALTARE, LA PAROLA *MUSA*. ALLORA IL COMPAGNO CHE VI SOTTO DEVE SITUARSI CIRCA UN ALTRO PASSO DISTANTE DAL PUNTO IN CUI SI TROVA.

SE L'ULTIMO GIOCATORE CHE DEVE SALTARE DIMENTICA DI DIRE LA PAROLA *MUSA*, EGLI VI COSTRETTO A PRENDERE IL POSTO DEL PAZIENTE.

POI SI RICOMINCIA DA CAPO IL GIUOCO.

**\PARD\SL312\SLMULT014. — A LA BELLA
INSALATINA.**

\PARD\SL312\SLMULT0E COME IL *SARTALAUQUAJA*, E A' MIEI TEMPI NON ERA AFFATTO CONOSCIUTO.

OGNI GIOCATORE NEL SALTARE IL COMPAGNO CURVATO, DEVE RIPETERE IL VERSO DELLA CANZONCINA CHE DICE IL CAPO-GIUOCO.

SE UNO SI SBAGLIA, O DIMENTICA QUALCHE PAROLA, VI TENUTO AD ANDAR SOTTO.

ECCO LE PAROLE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*A la bbella insalatina,*

Ce l'ho ffresca e ricciolina,

Ce l'ho bbqna e dda magna'

La Signora ne vq ccompra'?

E ne compra un bajocchutto;

Je la ficco e je la metto,

Je la metto insino al busto.

La Signora ce sente gusto,

Ce sente gusto per un'ora».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Altra volta il capo-giuoco
ricomincia daccapo il divertimento, dicendo:

\pard\sl312\slmult0438

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Y/a,

A 'st'antra passeggiata la pezzmla

A cchi nu' la lascera

Sotto sotto ciannera»

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0e lascia il suo fazzoletto sulla schiena del compagno che sta sotto. Cosa che gli altri giocatori devono imitare.

Oppure il capo-giuoco nel ritornare a saltare dice, riprendendo il fazzoletto:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Y/a,

A 'st'antra passeggiata la pezzmla

A cchi nu' la pijera

\pard\sl312\slmult0439

Sotto sotto ciannera»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E ciascuno a sua volta deve riprendere il proprio fazzoletto.

Chi si scorda di prenderlo, o lo lascia cadere, o non ripete a puntino le suddette parole, и tenuto ad andar sotto.

\PARD\SL312\SLMULT015 . — VYLA-VYLA

\PARD\SL312\SLMULT0E UN GIUOCO DI PEGNO CHE SI FA TRA RAGAZZI O ANCHE DA ADULTI.

LA MAMMA, O CAPO-GIUOCO, TIENE UN FAZZOLETTO ANNODATO AD UNO DE' CAPI E DICE:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*L'ucello mio voly voly*

Sopra un albero de fichi se posy:

E nel posarsi, disse... Che disse?...»

\pard\sl312\smult0440

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0e qui getta il fazzoletto a uno dei giocatori, il quale ѐ immediatamente tenuto a rispondere con un proverbio; e dettolo deve ripetere:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*L'ucello mio voly voly*

Sopra un albero de cerase (o d'altro) se posy:

E nel posarse, disse... Che disse?...»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0e lanciare alla sua volta il fazzoletto sopra ad un altro compagno, ed aspettare anch'esso che risponda con un proverbio diverso.

Chi non ѐ pronto a dir subito il proverbio, chi ne ripete uno gia detto da altri, ѐ tenuto a pagare il pegno.

Questi pegni vanno alla *mamma*, la quale, a giuoco finito, quando cion non resta nessun altro a perdere, assegna le penitenze.

Nell'assegnar queste, il capo-giuoco o la *mamma* che sia, per sapere a quali dei giocatori appartengano i singoli pegni, dice le sacramentali parole:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Cinci-cincinullo*:

Di chi u 'sto campanullo?».

\PARD\SL312\SLMULT016. — PIEDE CALLO.

\PARD\SL312\SLMULT0FATTA LA CONTA COME NEI PRECEDENTI GIUOCHI, COLUI CHE V SORTEGGIATO, VA A NASCONDERE LA FACCIA IN GREMBO ALLA MAMMA, LA QUALE GLI BENDA GLI OCCHI CON LE MANI IN MODO CHE NULLA POSSA VEDERE.

IL PAZIENTE, STANDO COSM CURVO, DEVE TENERE IL PIEDE DESTRO LEVATO, IL QUALE PIEDE SARA SOSTENUTO DAL GIOCATORE CHE IMMEDIATAMENTE LO SEGUE E DI CUI IL PIEDE LEVATO SARA SOSTENUTO DAL TERZO COMPAGNO, E COSM VIA VIA:

IN MODO CHE TUTTI I COMPONENTI IL GIUOCO
FORMINO COME UNA CATENA.

A COLUI AL QUALE LA MAMMA FA CENNO DI
AVVICINARSI E PICCHIARE IL PAZIENTE, GLI DICE:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Piede piede callo,*

Da la bbotta ar tu' compagno;

Fugge fugge piu cche ppφn

E annisconnete andm' vyi».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Infatti egli picchiato che ha,
fugge e con lui tutti gli altri compagni coi quali si
va a nascondere.

Allora il paziente si alza, e se riesce a scovare
e indovinare colui che lo ha colpito, questo
prende il suo posto per ricominciare il giuoco
daccapo.

**\PARD\SL312\SLMULT017. — *VI* ARRIVATA 'NA
BBARCA CARICA DE...**

\PARD\SL312\SLMULT0IL GIUOCO CONSISTE NEL
NOMINARE, INVITATI CHE SI *VI* A RISPONDERE, UN
OGGETTO QUALUNQUE CHE COMINCI CON LA
LETTERA *C* O *D* O *A*, LETTERA CHE DEVE STABILIRE
LA *CONTA* O LA *MAMMA* CHE SIA.

LA QUALE, RIVOLGENDOSI A UNO DEI GIOCATORI,
DICE:

— *VI* ARIVATA UNA BARCA CARICA DE...

E L'INTERROGATO DEVE IMMEDIATAMENTE
SOGGIUNGERE, SE, P. ES., LA LETTERA STABILITA *VI*
IL *C*, *CERASE*, E PROSEGUIRE:

— *VI* ARIVATA UNA BARCA CARICA DE...

LASCIANDO CHE COMPIA LA PROPOSIZIONE UN
TERZO CON UN'ALTRA VOCE, P. ES.: *COCOMMERI*,
CETROLI, *CASTAGNE*, *CARCIOFOLI*, ECC. ECC.

COLUI IL QUALE NON HA PRONTA UNA VOCE
NUOVA, E NON DETTA DA NESSUNO, LA QUALE SIA
PRINCIPIANTE PER LA LETTERA STABILITA DALLA
CONTA, PAGA UN PEGNO.

\PARD\SL312\SLMULT018. — **A CCAVALLUCCIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PASSATEMPO DEI
FANCIULLINI, I QUALI PRENDONO UN MANICO DI
SCOPA, UN BASTONE QUALUNQUE, E METTENDOSELO
FRA LE GAMBE, CAMMINANO SOPRA DI ESSO,
FINGENDO DI ANDARE A CAVALLO.

\PARD\SL312\SLMULT019. — **GIRA, GGIRA LA
CIAVATTA.**

\PARD\SL312\SLMULT0DOPO FATTA LA CONTA,
TUTTI I GIUOCATORI, LA MAGGIOR PARTE DONNE,
SIEDONO DISPONENDOSI IN FILA O IN CIRCOLO. IL
CAPO-GIUOCO PRENDE ALLORA UNA *CIAVATTA*
(SCARPA VECCHIA E LOGORA) E LA PASSA
NASCOSTAMENTE AL GIOCATORE VICINO, IL QUALE LA
PASSA A SUA VOLTA AL TERZO, AL QUARTO, AL
QUINTO PER POI RITORNARLA DI NUOVO INDIETRO E
COSÌ DI SEGUITO; SEMPRE PERTANTO CERCANDO
NASCONDERLA AGLI OCCHI DEL GIOCATORE, IL
QUALE È STATO DALLA CONTA DESIGNATO A
SCOPRIRE IL POSSESSORE DELLA *CIAVATTA*.

MENTRE LA *CIAVATTA* VIENE TRAFUGATA, I
GIOCATORI RIPETONO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0«Gira gira la ciavatta,

E la ciavatta ggira

E llassela ggira'».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Il comico del giuoco sta in questo, che mentre la *conta* cerca la *ciavatta* presso un giocatore che suppone la tenga nascosta, se la sente sul meglio picchiare sulla schiena, fra le risate di tutti i suoi compagni.

\pard\sl312\smult0Il giocatore scoperto possessore della *ciavatta*, prende il posto della *conta*, e il giuoco seguita quindi a piacimento dei componenti il medesimo.

\PARD\SL312\SLMULT020. — “ER PERCHÿ,,.

\PARD\SL312\SLMULT0PARECCHI RAGAZZI E RAGAZZE SIEDONO; E LA MAMMA VA IN GIRO FACENDO DELLE DOMANDE AD OGNUNO DI ESSI, COME P. ES.:

MAMMA. *II VVERO CHE OGGI II UNA BBELLA GIORNATA?*

R. *BELLISSIMA.*

MAMMA. *E PERCHÏ BBELLISSIMA?*

R. *SFIDO CO' 'STO BBER SOLE!*

MAMMA. *E PERCHÏ C'Ï 'STO BBER SOLE?*

R. *ANNATEJELO A DDOMANNA.*

MAMMA. *E PPERCHÏ: ANNATEJELO A DDOMANNA.*

R. *SI NU' LO SA LUI, COME VOLETE CHE LO SAPPI IO? ECC.*

\pard\sl312\slmult0E cosm l'una insiste coi *purchÿ*, e l'altra se ne schermisce per il semplice motivo che se essa pronuncia la parola *perchu*, o non risponde prontamente, o non adduce ragioni sempre diverse, ì obbligata a pagare il pegno.

\pard\sl312\slmult0Quando la *mamma* vede che non put trarre in fallo un giocatore, passa avanti e fa lo stesso con un altro, anche, se lo crede, cambiando dialogo.

\PARD\SL312\SLMULT021. — A FFICHÏTTO.

\PARD\SL312\SLMULT0SCHERZO CHE SI FA AD ALTRI PRENDEDOGLI IL MENTO FRA IL POLLICE E IL MEDIO, E PREMENDOGLI INTANTO LE LABBRA CON L'INDICE.

\PARD\SL312\SLMULT022. — AR “CAMPANELLO,,.

\PARD\SL312\SLMULT0SI FA LA CONTA. COLUI CUI TORNA IL CONTO DEVE RITIRARSI IN UNA CAMERA VICINA.

ALLORA IL CAPO-GIUOCO CON GLI ALTRI GIOCATORI COMBINANO UNO SCHERZO, O UN SERVIZIO CHE LA CONTA, ALLORCHI SARA INVITATO NELLA CAMERA DE' SUOI COMPAGNI, DOVRA FARE A UNO O A PIU DI ESSI.

PER ESEMPIO. EGLI DOVRA PRENDERE DUE SOLDI DALLA TASCA DEL COMPAGNO A E ANDARLI A DEPORRE IN QUELLA DEL COMPAGNO C. CIT STABILITO, IL CAPO-GIUOCO INVITA LA CONTA A PRESENTARSI. E MENTRE QUESTI S'INGEGNA D'INDOVINARE, LA COSA CHE DEVE ESEGUIRE E COSTANTEMENTE SEGUMTA DAL SUONO DI UN CAMPANELLO O DA ALTRO SUONO CHE IL CAPO-GIUOCO FARA ORA PIANO ORA FORTE, A SECONDA CHE LA CONTA SI ALLONTANA O SI AVVICINA ALLA PERSONA O ALL'OGGETTO CHE DEVE PRENDERE. SE

VI SI AVVICINA ALLORA IL CAMPANELLO RALLENTA IL SUONO, SE SI ALLONTANA IL SUONO RADDOPPIA.

SE ALLA CONTA NON RIESCE A INDOVINARE, ESSA PAGA ALLORA IL PEGNO.

QUINDI PASSA IL DIRITTO AL SECONDO, AL TERZO, AL QUARTO GIOCATORE E COSÌ VIA VIA.

**\PARD\SL312\SLMULT023. — ER CUCUZZARO O
ER COCOMMERARO.**

\PARD\SL312\SLMULT0UNO FA DA VENDITORE DI COCUZZE O DI COCOMMERI, I QUALI SONO RAPPRESENTATI DA UN CERTO NUMERO DI GIOCATORI.

VIENE UN COMPRATORE E CERCA D'UNA BUONA ZUCCA A PROVA.

EGLI STRINGE TRA LE DUE MANI, UNO DOPO L'ALTRO, IL CAPO DEI GIOCATORI; E QUELLA COCUZZA CHE GLI PARE BUONA DA COMPERARE, PATTUISCE.

VENDITORE E COMPRATORE LITIGANO; E CI VA NATURALMENTE DI MEZZO LA COCUZZA, RAPPRESENTATA DALLA TESTA DEL POVERO GIOCATORE PREFERITO, CHE SI BUSCA SCOSSE IN QUANTITÀ E PARECCHI SCAPACCIONI.

\PARD\SL312\SLMULT01 GIOCATORI SI DIVIDONO IN DUE SQUADRE, UNA DI LADRI, UN'ALTRA DI BIRRI.

I LADRI, I QUALI DEVONO SUPERARE DI UNO IL NUMERO DEI BIRRI, VANNO A NASCONDERSI DI QUA E DI LA. IL LORO CAPO A UN CERTO PUNTO GRIDA: *VADO DAR FORNARO, COMPRO ER PANE; DAR PIZZICAROLO, COMPRO SALAME E PRESCIUTTI: LIBBERTA PER TUTTI*, E CORRE A NASCONDERSI COGLI ALTRI.

I BIRRI SI METTONO IN CERCA DI LORO PER CATTURARLI.

NEL VEDERSI SCOPERTI, I LADRI SI DANNO A PRECIPITOSA FUGA; E I BIRRI DIETRO.

ALLORCHI UN LADRO N FATTO PRIGIONIERO, SI FERMA CON LE BRACCIA STESE; UN BIRRO, A CINQUE PASSI DI DISTANZA, LO SORVEGLIA. SE UN ALTRO LADRO, NEL PASSARGLI VICINO, RIESCE A TOCCARLO, IL PRIGIONIERO S'INTENDE LIBERATO.

SE I LADRI VENGONO RAGGIUNTI TUTTI PRIMA DI TOCCAR LA TANA DIVENTANO BIRRI ESSI, E I BIRRI LADRI. ALLORA IL GIUOCO RICOMINCIA.

QUESTO GIUOCO HA MOLTI PUNTI IDENTICI ALLA
GUERRA FRANCESE.

\PARD\SL312\SLMULT025. — **MMORI-MMORI**.

\PARD\SL312\SLMULT0IL GIOCATORE DESIGNATO
DALLA CONTA PRENDE IN MANO LA MAZZARYCCA, LA
QUALE E' UN FAZZOLETTO CONTORTO E POI
RADDOPPIATO E ANNODATO DA UNA PARTE, NELLA
QUALE ALCUNE VOLTE VI SI NASCONDE UN
SASSETTO.

LA MAMMA O LA CONTA TIRA IN ALTO LA
MAZZARYCCA; ALLORA TUTTE LE MANI DEI GIOCATORI
SI PROTENDONO PER PIGLIARLA PRIMA CHE ESSA
CADA IN TERRA. CHI LA PIGLIA E' IL PRIMO E SI
SCEGLIE IL SECONDO; IL SECONDO SI SCEGLIE IL
TERZO; QUESTO IL QUARTO, E COSI' VIA VIA.
L'ULTIMO DI ESSI, NON APPENA DESIGNATO PER
TALE, DEVE SUBITO DIRE LA PAROLA:
SCIACQUABBICCHIERI. SE NON LA DICE, SI BUSCA,
SEDUTA STANTE, UNA BUONA DOSE DI
MAZZAROCCATE.

LA MAMMA SIEDE TENENDO IN MANO L'ESTREMITA'
GROSSA DELLA MAZZARYCCA, E CON LE PAROLE E LE
MANI DESCRIVE UN OGGETTO BEN NOTO CHE IL
PRIMO GIOCATORE DEVE INDOVINARE ALLA
PRESENZA DEI COMPAGNI. DICE PER ESEMPIO: *Ci'*

UN ARBERO NUN TANTO ARTO CHE MME FA CCERTE
FOJETTE VERDE PICCOLE PICCOLE; E QUANN'N
PPRIMAVERA, ME FA CERTI MAZZETTI DE FRUTTI
PICCOLI PICCOLI..., E NEL DIRE COSM DA
L'ESTREMITA SOTTILE DELLA MAZZARYCCA AL PRIMO.
GLI ALTRI STANNO TUTTI DIETRO A LUI, PRONTI A
SVIGNARSELA.

SE IL PRIMO NON INDOVINA SUBITO, ALLORA
CHIEDE MAGGIORI SCHIARIMENTI. PER ESEMPIO:

— SO' ROSSI?

— SM.

— SE MAGNENO?

— SM.

— ALLORA SO' CCERASE?

SE INDOVINA, LA MAMMA GRIDA: *MENA MENA!*

E I GIOCATORI A FUGGIRE E A NASCONDERSI PER
NON FARSI RAGGIUNGERE E PICCHIARE, SENZA
DIRITTO DI POTER REAGIRE.

LA CORSA DURA FINO A CHE LA MAMMA A SUO PIACERE NON GRIDA: *MORI MMORI!* ALLORA I GIOCATORI SI AFFRETTANO A TORNARE DALLA MAMMA, DICENDO PER NON ESSERE BATTUTI: *PANE, CACIO E VVINO DYRCE.*

LA MAMMA, QUANDO LI HA TUTTI ATTORNO A SI, FINGE DI RACCONTARE UNA STORIELLA: *UNA VORTA C'ERA UN FRATE CHE CCIAVEVA UNA MOJE CHE J'AVEVA FATTO DODICI FIJI. ER PAPA, SAPUTO 'STO SCANNELO, S'ARABBIY E DIEDE ORDINE A LA MADRE CHE CACCIASSE TUTTI LI FIJI DER FRATE VIA DA CASA. ALLORA LA MAMMA, TUTTA ARABBIATA, STRILLY: «NUN SO' PPIU FFIJI MIA!».*

A QUESTE PAROLE, CHE SONO IL SEGNALE DI NUOVE BUSSE, I GIOCATORI FUGGONO E VANNO AD APPIATTARSI DI BEL NUOVO, INSEGUITI DAL *PRIMO* CHE LI PICCHIA DOVE COGLIE COGLIE. INSOMMA IL GIUOCO CHE RICOMINCIA DA CAPO.

SE IL *PRIMO* NON INDOVINASSE, LA MAMMA PASSA LA MAZZARYCCA AL SECONDO, AL TERZO, AL QUARTO, ECC. ECC.

\pard\sl312\smult0Il Belli cosm lo descrive: «Per consenso spontaneo de' giocatori, ovvero facendo *a la conta*, cion al tocco, si elegge la *mamma* o *mammaccia*, che deve dirigere il

giuoco, e che lo comincia col fare un nodo a un fazzoletto e col gettarlo in aria. Gli altri tutti a gara per riacchiapparlo; e poi quello a cui n riuscito, messosi coi compagni in circolo intorno alla *mamma*, da a tenere a lei la cocca (*er pizzo*) col nodo, tenendo lui quella opposta. Allora la *mamma* gli propone un indovinello; e se egli non riesce a spiegarlo, deve passare la cocca al vicino di destra, a cui la *mamma* ripropone il medesimo o altro indovinello e cosm di seguito. Ma se lo spiega lui o un altro, la *mamma* lascia subito la cocca annodata gridando: *Mena mena!* e il fortunato spiegatore ha il diritto di rincorrere i compagni e di picchiarli con quella, finchi la *mamma* non gridi *morŭ morŭ*, il qual grido io credo derivi dal latino *Mora est*. Raccogliendosi, salvi dai colpi, intorno alla *mamma*, i dispersi giocatori le vanno chiedendo con una specie di cantilena: *Pane, cacio e vino dyrce!*

\pard\sl312\slmult0E se la mamma grida: *Nun so' ppiu fji mia!*, il giuoco ricomincia».

\PARD\SL312\SLMULT026. — QUATTRO CANTONI.

\PARD\SL312\SLMULT0I GIOCATORI SI PONGONO CIASCUNO AD UNO SPIGOLO DI MURO, O AD UN CANTONE O ALTRO. QUELLO CUI N ANDATA LA CONTA SI PIANTA NEL MEZZO.

I GIOCATORI DI CORSA, SI CAMBIANO L'UN L'ALTRO IL POSTO CHE, CHI È NEL MEZZO, CORRE AD OCCUPARE. SE EGLI VI RIESCE, IL GIOCATORE RIMASTO PRIVO DI ASILO VA NEL MEZZO, ED IL GIUOCO PROSEGUE.

\PARD\SL312\SLMULT027. — ATTACCA-FERRO.

\PARD\SL312\SLMULT0SI FA LA CONTA. IL SORTEGGIATO SI PIANTA NEL MEZZO DE' SUOI COMPAGNI, PRONTO AD AFFERRARE IL PRIMO DI ESSI CHE NON TOCCHI FERRO.

PER ESEMPIO: UNA SERRATURA, UNA SPRANGA, UNA CHIAVE, ECC.; E FA DI TUTTO PER POTER RIUSCIRE NEL SUO INTENTO; QUINDI ADOPRA L'ASTUZIA, L'AGILITÀ, TUTTO, PER INSIDIARE UN COMPAGNO A SPOSTARLO DAL *FERRO*, ED OCCUPARE IL SUO POSTO, O AD ACCHIAPPARLO. CHI TOCCA IL *FERRO* DICE CHE STA AR SAGRO, PERCHÉ NON PUT ESSER PRESO, COME NON POTEVA ESSER PRESO DALLA FORZA PUBBLICA CHI SI RICOVERAVA IN LUOGO SACRO. CHI VIENE PRESO O PERDE IL POSTO, PASSA NEL MEZZO, E IL GIUOCO SEGUITA.

\PARD\SL312\SLMULT028. — LA SCLTA.

\PARD\SL312\SLMULT0UNO DEI FANCIULLI CHE GIUOCA SI FINGE MAESTRO; GLI ALTRI COMPAGNI SI

FINGONO SCOLARI, RIFACENDO PIÙ O MENO BENE
TUTTO CIT CHE ALLA SCUOLA SI USA DI FARE.

\PARD\SL312\SLMULT0**29. — LI COLORI.**

\PARD\SL312\SLMULT0DEI QUATTRO GIOCATORI
PIÙ GRANDI, UNO FA DA CAPO-GIUOCO, UN ALTRO DA
MADONNA, IL TERZO DA *ANGELO* E IL QUARTO DA
DIABOLO.

IL CAPO-GIUOCO DA A CIASCUNO DEGLI ALTRI
GIOCATORI, IN SEGRETO, IL NOME DI UN COLORE:
VERDE, ROSSO, TURCHINO, GIALLO, AVANA, ECC.

VIENE LA *MADONNA*.

— *BUSSA BUSSA*.

IL CAPO-GIUOCO LE DOMANDA

\pard\sl312\slmult0— *Chi u?*

\pard\sl312\slmult0— *Vojo un colore.*

— *Che ccolore?*

(Per esempio) — *Turchino*.

Il giocatore che ha il nome di tal colore si presenta, e la *Madonna* se lo conduce in *Paradiso*. Se però il colore richiesto manca, allora il richiedente (la *Madonna*, o l'*Angelo* o il *Diavolo*) se ne ritorna con le mani vuote.

Si presenta, p. e., l'*Angelo*, chiede un altro colore, che, trovatolo se lo conduce con sé.

Terzo viene il *Diavolo*, e si conduce seco colui che rappresenta il colore richiesto.

Il giuoco segue così fino alla fine; e la difficoltà sta nel trovare, tra i componenti di esso, i colori desiderati dalla *Madonna*, dall'*Angelo* e dal *Diavolo*, e che difficilmente si trovano tutti tra coloro che giocano.

Finito il giuoco, i giocatori che stanno in paradiso deridono i compagni che sono condannati all'inferno, loro dicendo: *Tappo de cacatore*, o altre parole di scherno.

\PARD\SL312\SLMULT030. — PIS'E PPISILLO.

\PARD\SL312\SLMULT0PII BAMBINI SI METTONO A SEDERE IN FILA CON LE GAMBE STESE ED I PIEDI PARI, MENTRE UNO DI LORO, IL CAPO-GIUOCO, RESTA DIRITTO CON UNA BACCHETTA IN MANO, O ANCHE

SENZA LA BACCHETTA, E RECITA LA SEGUENTE
FILASTROCCA, TOCCANDO SUCCESSIVAMENTE, CON
LA BACCHETTA O CON L'INDICE DELLA MANO DESTRA,
A OGNI ACCENTO DEL VERSO O UN PO' A CAPRICCIO,
UN PIEDE DE' SUOI COMPAGNI, E NELL'ULTIMO VERSO
UN PIEDE OGNI PAROLA:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Pis' e ppisullo,

\pard\sl312\smult0 Colore cosm
bbullo,

Colore cosm ffino

Del santo Martino.

\pard\sl312\smult0 La bbella Pulinara

\pard\sl312\smult0 Che ssale su la
scala;

La scala del pavone;

La penna del piccione.

\pard\sl312\smult0 Bbella zitulla,

\pard\sl312\smult0458

\pard\sl312\smult0 Che ggiòchi a
ppiastrulla

Cor fijo de' re,

Tira su questo piede

Che ttocca a tte!»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Il bambino toccato nel piede all'ultima parola deve ritirarlo; e si ritorna da capo; finchè colui che resta ultimo e solo con un piede in fuori, viene ironicamente applaudito con battimani od anche fischiato, e gli si cantano in coro queste parole:

— *Tappo de cacatore, tappo de cacatore!*

\pard\sl312\smult0Qualche volta invece, specialmente tra bambini di civil condizione, quello il cui piede è toccato all'ultima parola, si alza cedendo il posto al maestro o capo-giuoco, e prende lui la bacchetta per rifare il giuoco.

\PARD\SL312\SLMULT031. — NISCONNARILLO.

\pard\sl312\slmult0IL CAPO DELLA BRIGATA DE' GIUOCATORI FA DA *MAMMA* E SIEDE.

SI FA LA *CONTA*, ED IL SORTEGGIATO VA A NASCONDERE LA FACCIA TRA LE GAMBE DELLA *MAMMA*.

I COMPAGNI PARTONO TUTTI INSIEME E VANNO A RIMPIATTARSI CHI IN UN POSTO, CHI IN UN ALTRO.

QUANDO NON HAN DATO ANCORA NESSUN SEGNO D'ESSERSI NASCOSTI, IL PAZIENTE, SENZA ABBANDONARE LA SUA POSIZIONE, CHIEDE: *CE SETE?*

SE *VI* GIUNTO IL MOMENTO OPPORTUNO IL SECONDO CAPO CHE DIRIGE IL GRUPPO DEI RIMPIATTATI DA IL SEGNALE COL GRIDO: *VI FFATTO!*

ALLORA LA *MAMMA* LASCIA IL PAZIENTE ANDARE IN CERCA DEI COMPAGNI NASCOSTISI.

ALLORCHI *EGLI* SI AVVICINA AL PUNTO DOVE UNO DI ESSI *VI* RIMPIATTATO, IL SECONDO CAPO GRIDA: *FφCO FφCO!*, E QUANDO ESSO SE NE ALLONTANA, GRIDA INVECE: *ACQUA ACQUA!*

IL PRIMO COMPAGNO SCOPERTO, VA POI A
PRENDERE IL POSTO OCCUPATO DAL PAZIENTE E IL
GIUOCO RICOMINCIA.

\PARD\SL312\SLMULT0**32. AR CERINO¹**

\PARD\SL312\SLMULT0**ALLA NOTA 5 DEL SONETTO:**
LI BBALLI NΦVI IL BELLI COSM DESCRIVE QUESTO
GIUOCO, ANCORA IN VOGA.

«FRA I MOLTI SAPORITI GIUOCHI PRATICATI IN
ROMA, ANCHE NELLE NON INFIME SOCIETA, N
QUESTO, PEL QUALE MOLTI UOMINI E DONNE
PONGONSI IN CIRCOLO, E FANNO GIRARE DALL'UNO
ALL'ALTRO UN PEZZETTO DI CERINO ACCESO,
DICENDO AD OGNI CONSEGNA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Ben venga e bben vada il
signor Don Alonzo*

¹\pard\sl312\slmult0 *Ar cerino*, n forse il giuoco greco
al quale allude Lucrezio in quel verso:

«Et quasi cursores, vitan lampada tradunt».

Ogni giocatore doveva, come nel nostro
giuoco, procurare di trasmettere al suo vicino la
bugna o la candela accesa. Colui nelle mani del
quale si estingueva, era il perdente, ed era
costretto a pagare una multa.

\pard\sl312\slmult0**461**

Che viaggia a ppiedi e a ccavallo al bigonzo».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Con molta fretta si cerca di proferire quei bei due versi, onde presto passare il consumato cerino al compagno, il quale non lo riceve che all'ultima parola.

Colui poi che bruciandosi i diti lascia spegnere o cadere il cerino, da un pegno, per riavere il quale deve poi fare una penitenza, imposta per lo piú dalla piú gentile signora della società.

Questi e molti altri chiamansi a Roma giuochi di pegno, o meglio, *giòchi de pegni*».

E poichè siamo a parlare di *giòchi de pegni*, eccovi un saggio delle *penitenze* che si usano fare. Mi limito però a darne il solo nome: la *Berlina*, il *Testamento*, lo *Specchio*, l'*Orologio*, il *Facchino*, l'*Areggi-myccolo*, il *Tavolino*, il *Portinaio*, la *Confessione*, il *Credenzyne*, li *Quattro cantoni*, le *Quattro gambe al muro*, ecc., ecc.

\PARD\SL312\SLMULT033. — MAZZA-BBUBBЦ.

\pard\sl312\slmult0SI FA LA CONTA E COLUI
CHE N SORTEGGIATO VA A NASCONDERE LA TESTA
TRA LE GAMBE DELLA MAMMA, LA QUALE GLI BENDA
GLI OCCHI CON LE MANI.

PARECCHI GIOCATORI STANNO IN FILA DIETRO DI
LUI; COLUI AL QUALE LA MAMMA FA CENNO, SI
AVVICINA E SUL DORSO GLI METTE LA MANO O LE
DUE MANI CON QUEL NUMERO DELLE DITA ALZATE
CHE MEGLIO CREDE.

POI GLI DICE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Mazza-bbubbu,

Quante corne stanno quassu?».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E se il paziente (senza
voltarsi, s'intende) non indovina il numero delle
dita alzate, l'altro gli deve somministrare tanti
pugni sul dosso, per quante sillabe contengono le
seguenti parole:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\smult0«*Si tu ddicevi cinque*
(o sei, o tre, o dieci; il numero delle dita alzate)

Nun penavi tanto:

Mazza-bbubbù,

Quante corna stanno quassù?».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E lo stesso compagno, o un altro scelto dalla *mamma*, torna di bel nuovo a domandargli quel numero che vuole, ripetendo:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Mazza-bbubbù,*

Quante corne stanno quassù?».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E fino a tanto che il paziente non riesce a indovinare il numero delle dita, resta

sotto. Indovinatolo, cambia posto col suo contrario.

\PARD\SL312\SLMULT034. — A “PPMCCHIO,,.

\PARD\SL312\SLMULT0NOTISSIMO GIOCATTOLO DI LEGNO A FORMA DI *PERA*, ALLA CUI ESTREMITÀ VI PIANTATA UNA PUNTA DI ACCIAIO O DI FERRO, ALLA QUALE SI AVVOLGE ATTORNO UNA FUNICELLA CHIAMATA *SPARACINA*, CHE, SFILANDOSI DALLA MANO DEL GIOCATTORE SERVE A FAR ROTEARE LO STRUMENTO STESSO. QUESTA FUNICELLA HA UN'ESTREMITÀ A GUISA DI OCCHIELLO CHE SI ACCOMODA SULLA RILEVATURA OPPOSTA ALLA PUNTA DI FERRO, SULLA PARTE SUPERIORE DEL *PICCHIO*; E L'ALTRA CON UN GROSSO NODO O CON UN PIASTRINO DI LATTA O DI PELLE FORATA NEL MEZZO; LA QUALE ESTREMITÀ, ACCONCIATA NELLA COMMESSURA DEL TERZO O QUARTO DITO, SERVE DI PRESA ALLA FORZA NEL GETTARE IL *PICCHIO* PER FARE SVOLGERE LA *SPARACINA*.

SI FA LA *CONTA*. IL SORTEGGIATO VI OBBLIGATO A POSARE IL SUO *PICCHIO* IN TERRA. ALLORA CIASCUNO DEGLI ALTRI COMPAGNI, PER NUMERO D'ORDINE, DEVE LANCIARE IL SUO *PICCHIO* IN TERRA E POI PRENDERLO GIRANTE, TRA LA COMMESSURA DEL SECONDO E DEL TERZO DITO NELLA PALMA DELLA MANO, E FARLO RICADERE CON FORZA SULL'ALTRO *PICCHIO* POSTO IN TERRA. AD OGNI

COLPO IL GIOCATORE ESCLAMA: *AMMAZZETE CHE CAMMERA!* O ANCHE: *LA CAMMERA DER PASCIA! ER CORIDORE! LA CAMMERA DE' RE, LA CAMMERA DE LA RIGGINA!* ECC.

PER *CAMMERA*, *CORRIDORE*, INTENDONO L'IMPRONTA CHE LASCIA LA PUNTA DEL LORO *PICCHIO* QUANDO VA CON FORZA A COGLIERE CON LA PUNTA L'ALTRO CHE Ì POSTO IN TERRA.

CHI NON RIESCE A COGLIERLO, Ì OBBLIGATO A METTERE IL SUO *PICCHIO* AL POSTO DI QUELLO DEL COMPAGNO.

CHI NON SA PRENDERLO SULLA MANO, LO DEVE TRASCINARE MENTRE GIRA CON LA SUA *SPARACINA* SINO A TOCCARE, O MEGLIO, BATTERE IL *PICCHIO* CHE STA SOLCO.

SI FA ANCHE AR *PICCHIO CHE GGIRA DE PPIÙ*, *VVINCE*.

DUE O TRE GIOCATORI GIRANO IL LORO *PICCHIO* CONTEMPORANEAMENTE, E RIMANE PERDENTE QUELLO CHE CESSA PRIMA DEGLI ALTRI DI GIRARE.

SI FA ANCHE UN CERCHIO SULLA SABBIA, E QUINDI TUTTI I GIOCATORI A UN COLPO LANCIANO I LORO *PICCHII* NELLO SPAZIO COMPRESO NEL CIRCOLO.

QUELLO CHE TERMINANDO DI GIRARE ESCE FUORI DAL CIRCOLO, PERDE. SE NE ESCONO FUORI PIÙ DI UNO, SI RITORNANO A LANCIARE SOLTANTO GLI USCITI, FINCHÉ NON NE ESCA CHE UNO SOLTANTO.

IL PERDENTE DEVE, PER PENITENZA, PORRE IL SUO *PICCHIO* NEL CENTRO DEL CIRCOLO; E GLI ALTRI COMPAGNI, UNO ALLA VOLTA, LO BATTONO FINCHÉ NON RIESCONO A METTERLO FUORI DEL CIRCOLO MEDESIMO.

ALLORA SI RICOMINCIA IL GIUOCO.

\PARD\SL312\SLMULT035. — LIPPA, NIZZA O TRILLY.

\PARD\SL312\SLMULT04 UN GIUOCO CHE SI FA IN DUE O ANCHE IN QUATTRO GIOCATORI.

IL SORTEGGIATO È IL PRIMO A GIUOCARE. EGLI FA UN CIRCOLO SULLA SABBIA, E POI PRENDE IN MANO UN PEZZO DI LEGNO O BACCHETTA DI CIRCA MEZZO METRO DI LUNGHEZZA, E METTE IN MEZZO AL CIRCOLO UN ALTRO PICCOLO PEZZO DI LEGNO TONDO E BEN AGUZZO AI DUE LATI, DETTO *NIZZA O TRILLY* (GIÀ *LIPPA*) SULL'ESTREMITÀ DEL QUALE DA UN COLPO PER FARLO SALTARE IN ARIA; E, SALTATO, TORNARLO A COLPIRE A VOLO, MANDANDOLO PIÙ LONTANO CHE PUT.

IL COMPAGNO, A SUA VOLTA, SI RECA PER RILEVARLO; E, FERMATOSI AL POSTO DOVE IL *TRILLY* È CADUTO, PRENDENDO DI MIRA IL CIRCOLO, TIRA IL DETTO *TRILLY*, PROVANDOSI, POTENDO, DI FARLO CADERE NEL MEZZO DI ESSO. INTANTO PERT LA *CONTA* ARMATO DELLA SUA BACCHETTA, SI ADOPERA AD INVESTIRE A VOLO IL *TRILLY* PER RICACCIARLO DISTANTE. SE EGLI LO COGLIE RESTA VINCITORE; SE NON LO COGLIE, IL COMPAGNO FA *TRILLY* O *NNIZZA*, E PRENDE IL POSTO DI LUI.

QUESTO GIUOCO HA SUBMTO, COL TEMPO, VARIE MODIFICAZIONI.

PER ESEMPIO. LA *CONTA*, LA PRIMA VOLTA, NEL TIRARE LA *NIZZA*, NON LA POGGIA PIÙ IN TERRA, MA LA TIENE NELLA MANO SINISTRA, E CON L'ALTRA ARMATA DELLA BACCHETTA, LA LANCIA VIA, ECC., ECC.

IL CHIARO PROF. MORANDI NELLA NOTA 11 DEL SONETTO DEL BELLI, *LA COMMARE ACCIPUTA*, DEL 19 APRILE 1835, COSM LO DESCRIVE, E COSM E NON ALTRIMENTI, ATTUALMENTE SI GIUOCA.

«SI METTE IN TERRA UN PEZZETTO DI LEGNO CILINDRICO ASSOTTIGLIATO, ECC., SI BATTE CON UN BASTONE SULL'UN DEI CAPI, E MENTRE RIMBALZA, SI RIBATTE A VOLO PER MANDARLO PIÙ LONTANO. CHI

LO SPINGE A MAGGIOR DISTANZA, O CHI CON MENO COLPI GLI FA PERCORRERE UN DETERMINATO NUMERO DI LUNGHEZZE CHE SI MISURANO CON LO STESSO BASTONE, E DICHIARATO VINCITORE. E IL PERDITORE DEVE PER PENITENZA PORTARLO A CAVACECIO, CIOI A CAVALLUCCIO O RICEVERE DA LUI UN CERTO NUMERO DI TUZZI CIOI DI FORTI COLPI DATI SULLE SPALLE, ECC. IL PEZZETTO DI LEGNO APPUNTATO SI CHIAMAVA *LIPPA*, ECC.»

\PARD\SL312\SLMULT036. — **CAMPANA.**

\PARD\SL312\SLMULT0COL GESSO O COL CARBONE SI SEGNA SOPRA UN IMPIANTITO UNA FIGURA COME LA SEGUENTE.

SI FA LA CONTA. A QUELLO CUI VA IL CONTO PRENDE UN SASSETTO, O UNA CTCCIA DI MELONE O ALTRO, E LA TIRA NELLA NICCHIA NUMERO 1.

SE IL SASSETTO ANDASSE A CADERE NEL PRIMO SPAZIO CHIAMATO POCO PULITAMENTE DEI CACATORI, IL TIRO NON E VALIDO E BISOGNA RICOMINCIARE.

TIRATO CHE HA IL SASSETTO NELLA NICCHIA NUMERO 1, IL GIOCATORE SALTA CON UN PIEDE DENTRO LA NICCHIA STESSA, TENENDO L'ALTRO SOSPESO, E CACCIA FUORI IL SASSETTO, SENZA PERT TOCCARE COL PIEDE LE RIGHE DELLA

CAMPANA, NI FAR USCIR FUORI IL SASSETTO DAI DUE MARGINI LATERALI, ALTRIMENTI IL TIRO N NULLO, E BISOGNA RICOMINCIARE DA CAPO.

POI RIGETTA IL SASSETTO ALLA SECONDA E SALTA DALLA PRIMA ALLA SECONDA NICCHIA, DONDE SCACCIA UNA SECONDA VOLTA IL SASSETTO. COSM FA ALLA 3^A, ALLA 4^A FINO ALLA 8^A. ALLA 9^A, 10^A, 11^A E 12^A FA CAMPANA, OSSIA A PIU PARI, SALTA PRIMA NEI DUE SPAZII 10 E 12, E POI IN QUELLI 9 E 11.

GIUNTO AL *RIPOSO* O *PARADISO* HA VINTO; E, SE COSM N STATO PATTUITO, IL COMPAGNO PERDITORE DEVE PORTARLO A CAVALLUCCIO, OSSIA A CAVACŸCIO, TRE, QUATTRO, CINQUE O PIU GIRI INTORNO ALLA CAMPANA.

OPPURE IL PERDITORE DEVE RICEVERE TANTI COLPI O PUGNI SULLE SPALLE, DETTI *TUZZI*.

ORA IL GIUOCO N ALQUANTO MODIFICATO.

PER ESEMPIO, INVECE DI ENTRARE NELLE NICCHIE CON UN SOLO PIEDE CI SI VA ANCHE CON TUTTI E DUE; BASTA NON PASSARE SUI SEGNI DELLA CAMPANA COME NEL MODO ANTIQUATO, ECC.

AVVERTO ANCHE CHE NON N SEMPRE NECESSARIO CHE NELLA FIGURA DELLA CAMPANA CI SIA QUEL

TALE SPAZIO CON POCA DECENZA DENOMINATO DEI CAC...

\PARD\SL312\SLMULT037. — **PIASTRELLA.**

\PARD\SL312\SLMULT0Si FA A *PPIASTRILLA* CON COCCI DI MATTONI POSSIBILMENTE ARROTONDATI.

SI GIUOCA IN QUANTE PERSONE SI VUOLE E SI FA IL TYCCO.

COLUI AL QUALE Ì TOCCATO IN SORTE, LANCIA *E' LL'ÏCCO* O *PALLINO* (UN CTCCIO ПИЦ PICCINO DEGLI ALTRI), E GLI TIRA SUBITO DIETRO LA SUA *PIASTR'ÏLLA*, PROCURANDO DI ACCOSTARSI CON ESSA AL *L'ÏCCO*.

GLI ALTRI GIOCATORI, L'UNO DOPO L'ALTRO, LANCIANO LA LORO, SEMPRE CON LO STESSO SCOPO; E CHI SI AVVICINA DI ПИЦ AL *L'ÏCCO* VINCE.

QUESTO GIUOCO, COMUNISSIMO ANCHE FRA GLI ADULTI, Ì PURE CHIAMATO: *A CCHIAMA' LL'OSTE*, PER LA RAGIONE CHE IL PERDITORE O I PERDITORI SONO CONDANNATI A PAGARE QUELLA CERTA QUANTITA DI VINO, CHE, PRIMA DI COMINCIARE IL GIUOCO, Ì STATA CONVENUTA.

\PARD\SL312\SLMULT038. — **LA GGIOSTRA.**

\PARD\SL312\SLMULT01 UN GIUOCO CHE NON HA REGOLE. LA CONTA O IL CAPO-GIUOCO, FA DA *TORO* E GLI ALTRI DA GIOSTRATORI.

ORA SI FA RARAMENTE; MA PRIMA ERA COMUNISSIMO ED IMITAVA LE ANTICHE *GGIOSTRE* CHE SI RAPPRESENTAVANO AL *CORNIA*.

\PARD\SL312\SLMULT039. — A BBTCCIA.

\PARD\SL312\SLMULT01 IL GIUOCO DELLE *BYCCE*, ESSENDO COMUNISSIMO PERCHÌ CONOSCIUTO IN TUTTE LE PROVINCE D'ITALIA, NON OCCORRE CHE IO QUI LO RIPORTI.

NON SO NEMMENO SE IL NOSTRO DIFFERISCA IN QUALCHE REGOLA DA QUELLI DELLE ALTRE PROVINCE. COSA CHE IO NON CREDO. IN OGNI MODO IL GIUOCO DI ADULTI E SEBBENE QUESTA RACCOLTA NE CONTENGA POCHI ALTRI, LA MAGGIOR PARTE DI ESSI IL PERT ESCLUSIVAMENTE COMPOSTA DI GIUOCHI FANCIULLESCHI.

\PARD\SL312\SLMULT040. — CASTELLETTO.

\PARD\SL312\SLMULT01 IL *CASTELLETTO* IL UN MUCCHIO FORMATO DI QUATTRO NOCI, DELLE QUALI UNA SI SOVRAPPONE A TRE CHE NE FORMANO LA BASE.

TALVOLTA IL CASTELLETTO IN FORMATO DI NOCCHIE O DI OSSE DI ALBICOCCHIE, DI PESCHE, ECC.

UNO DEI GIOCATORI, AL QUALE TOCCA DI TIRARE PEL PRIMO (DALLA DISTANZA STABILITA CON UN SEGNO IN TERRA), TIRA LA SUA NOCE O IL CIOTOLO, SECONDO COME SI E CONVENUTO, E SE COGLIE IL MUCCHIO E LO SCOMPONE HA VINTO E SI PRENDE LE NOCI O LE OSSA DI PESCHE O ALTRO.

\PARD\SL312\SLMULT041. — A “MAZZARTCCO,,.

\PARD\SL312\SLMULT0A CHI VA LA CONTA, PRENDE IL MAZZARTCCO O LA MAZZARTCCA (VEDILA AL GIOCO *MORI-MORI*); POI INVITA IL COMPAGNO A TIRARE A PARI E CAFFO; SE QUESTO NEL BUTTARE LE DITA INDOVINA IL NUMERO DI QUELLE DELLA CONTA, PRENDE IL POSTO DI QUESTA; ALTRIMENTI OGNI VOLTA CHE SBAGLIA, SI BUSCA UNA MAZZAROCCATA SULLA MANO.

A OGNI GIRO LA MAZZARTCCA DEVE AUMENTARE DI FORZA.

\PARD\SL312\SLMULT0

42. — Anell'anello.

\PARD\SL312\SLMULT0PARECCHI FANCIULLI E FANCIULLE SIEDONO SOPRA UN BANCO, AVVICINANDO PALMA A PALMA E TENENDO QUESTE SERRATE IN MEZZO ALLE GAMBE.

LA MAMMA HA IN MANO UNA BRECCIOLINA, UN ANELLO O QUALCOSA DI SIMILE, E PASSA PER ORDINE, DALL'UNO ALL'ALTRO GIOCATORE PER DEPORRE NELLE MANI DI ESSI L'OGGETTO CH'ESSA SERRA NELLE SUE; MA IN SOSTANZA NON LO LASCIA SE NON AD UN SOLO, SEMPRE CONTINUANDO IL GIUOCO E CIT ANCHE DOPO LASCIATOLO, PER INGANNARLI.

A GIRO COMPIUTO STANNO TUTTI IN SILENZIO ED IN ASPETTAZIONE. ALLORA LA MAMMA DOMANDA A UNO DI LORO, CON QUESTE PRECISE PAROLE: *ANILLO, ANILLO; CHI CCIA L'ANILLO?* SE QUESTI INDOVINA CHI ABBIA L'OGGETTO, ALLORA PASSA A FARE DA MAMMA; SE NO, PAGA UN PEGNO PER POI FARE LA RELATIVA PENITENZA.

\PARD\SL312\SLMULT0**43. — SEGA SEGA, MASTRO TITTA.**

\PARD\SL312\SLMULT0DUE RAGAZZI, TENENDO UN PEZZO DI CORDA UNO A UNA ESTREMITA E UNO

ALL'ALTRA, O FORMANDO CON LO SPAGO UNA SPECIE DI SEGA CHE RICAVALO DALLA PRIMA FIGURA DELL'ALTRO GIUOCO DETTO: *ACCHIAPPARILLA*, FINGONO DI SEGARE UNA TAVOLA, RIPETENDO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Sŭga, sŭga, Mastro Tilta,*

'Na pagnotta e 'na sarciccia;

Un'a mme, un'a tte,

Un'a mmammeta che sso' ttre!»

\PARD\SL312\SLMULT044. — PARI E DDISPERO.

\PARD\SL312\SLMULT0UNO DEI GIUOCATORI CHIUDE NEL PUGNO UNA CERTA QUANTITA DI BRECCIOLINI, DI VAGHE DI CAFFŲ, DI RISO O ALTRO; MOSTRA LA MANO AL COMPAGNO E GLI CHIEDE:

— *PARO O DDMSPERO?*

ALLA RISPOSTA SUA, P. ES., DI *DMSPERO*, APRE LA MANO E CONTA; SE IL NUMERO *VI PARO* VINCE LUI, SE *DISPERO* VINCE IL COMPAGNO. IN QUESTO CASO COSTUI DEVE AVERE ALTRETTANTI SASSETTI O

\pard\sl312\slmult0475

FAGIUOLI O ALTRO QUANTI EGLI NE SERRA NEL PUGNO.

\PARD\SL312\SLMULT045. — A “LA MANO DE PAPA,,.

\PARD\SL312\SLMULT0UNO DEI GIUOCATORI CHIUDE NEL PUGNO, COME NEL GIUOCO PRECEDENTE, UNA CERTA QUANTITA DI CECI, BRUSCOLINI O ALTRO; POI PASSANDO SELI DIETRO, CHE NESSUNO LI VEGGA, DA UNA MANO ALL’ALTRA, PRESENTA AL COMPAGNO I DUE PUGNI CHIUSI CHIEDENDOGLI

— *A LA MANO DE PAPA; INDOVE STANNO, O QUI O QUA?*

SE QUELLO INDOVINA IN QUALE DELLE DUE MANI SI RACCHIUDONO I *CŸCI* O I *BRUSCOLINI*, VINCE QUESTI, O CIT CHE N STATO CONVENUTO PRIMA DI COMINCIARE IL GIUOCO.

\PARD\SL312\SLMULT046. — CAVACŸCIO.

\PARD\SL312\SLMULT0UN RAGAZZO GRANDICELLO SI CARICA SULLA SCHIENA UN BAMBINO, TENENDONE LE BRACCIA ATTORNO AL COLLO, E SORREGGENDOGLI CON CIASCUNA MANO LE COSCE E LE GAMBE, VA ATTORNO E GRIDA, P. ES.:

— CARBONARO! CHI VØ ER CARBONE?

\pard\sl312\smult0Un compratore finge di volerne un soldo e gli dice:

\pard\sl312\smult0— *Me ne date un bajocco?*

— *Pijatevelo da voi* — gli risponde il finto venditore, e gli esibisce il di dietro del suo carico, che il compratore solletica e pizzica fingendo di prendersi il carbone acquistato.

\PARD\SL312\SLMULT047. — SCALLA, SCALLA MANO.

\PARD\SL312\SLMULT0TRE O QUATTRO RAGAZZI POSANO CIASCUNO LE PROPRIE MANI ALTERNATIVAMENTE E ORDINATAMENTE L'UNA SULL'ALTRA SOPRA LA GAMBA D'UNO DI LORO, O SOPRA IL TAVOLO, STANDO NATURALMENTE SEDUTI. QUINDI CHI L'HA PRIMA, CIOI PIÙ IN FONDO, LA TIRA FUORI, E LA POSA SULLA MANO PIÙ ALTA; COSM CON MOVIMENTO CONTINUO VANNO FACENDO I GIUOCATORI RIDUCENDO PIÙ VOLTE ULTIME E PIÙ ALTE LE MANI CHE ERANO PRIME E PIÙ BASSE.

\pard\sl312\smult0Accompagnano questi movimenti, canticchiando in coro le seguenti parole:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Scalla scalla mano,

\pard\sl312\smult0 Domani vii' Vvillano;

Ce porta le ciammille

Le daremo a Carlo bbello¹.

\pard\sl312\smult0 Carlo bbillo nu' le vϕ;

\pard\sl312\smult0 Le daremo a Nicolτ:

Nicolτ le bbutta via,

Gnavo gnavo, frusta via!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0A misura che il giuoco progredisce si fa piϑ rapido e animato; finchi, giunti al *gnavo gravo, frusta via*, tutti, rompendo la colonna, si bisticciano con le mani fingendo di cacciare il gatto.

¹\pard\sl312\smult0 Il nome a piacere.

**\PARD\SL312\SLMULT048. — GGIRA GGIRA
TONDO.**

\PARD\SL312\SLMULT0MOLTI FANCIULLI E
FANCIULLINE SI PRENDONO TUTTI PER LE MANI E
FANNO UN CIRCOLO GIRANDO IN TONDO E
CANTANDO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Ggira ggira tondo

Cavallo imperatyndo,

Cavallo d'arginto

Che ccrsta cinquecento;

Cento cinquanta².

La gallina canta

Lassela canta':

La vojo marita';

²\pard\sl312\slmult0 Variante: «Cinque e cinquanta».

Je vojo da ccipylla,
 Cipylla и ttroppa forte;
 Жй vojo da la morte,
 La morte и ttroppa bbrutta³3;
 Жй vojo da' la luna;
 La luna и troppa bbella
 C'и ddrento mi' soruilla
 Che ffa li bbiscottini
 Pe' dalli a li bbambini.
 Li bbambini stanno male.
 Ggira ggira lo spedale¹1:
 Lo spedale sta llassц,

³_{pard\sl312\slmult0} Variante: «La morte и ttroppa scura».

¹_{pard\sl312\slmult0} Variante: «Stanno drento a lo spedale».

Daje un carcio e bbцttelo ggiщ!»

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0e nel proferir la parola dell'ultimo verso, si accovacciano, per poi rialzarsi e proseguire a piacere.

\PARD\SL312\SLMULT049. — A CCONTA LE DЃTA.

\PARD\SL312\SLMULT0SI PRENDONO, UN DOPO L'ALTRO, I DITINI DEL BAMBINO, E PER CIASCUNO DI ESSI SI DICE:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0*Questo (il pollice) dice: Ho fame;*

Questo (l'indice) dice: Nun c'u pane;

Questo (il medio) dice: Come faremo?

Questo (l'anulare) dice: arubberemo!

Questo (il mignolo) dice: Nicche, nicche, chi arubba s'impicca!

\pard\sl312\smult0481

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E nel profferire queste ultime parole si torce alquanto il mignolo al bambino.

\PARD\SL312\SLMULT050. — TRUCCI, TRUCCI, CAVALLUCCIO.

\pard\sl312\slmult0Si piglia a cavalcioni sulla gamba destra un bambino e agitandolo in guisa da imitare il trotto del cavallo, si vien dicendo:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Trucci trucci,
cavallucci

Chi и cche vva a ccavallo?

E' re dђ Portogallo,

Co' la cavalla zzтppa.

E cchi l'ha zzoppicata?

La stanga de la porta.

\pard\sl312\slmult0482

Dov'è la porta?

L'ha abbruciata er fòco.

Dov'è 'r fòco?

L'ha smorzato l'acqua.

Dov'è ll'acqua?

L'ha bbevuta la vacca².

Dov'è la vacca?

E' ita in campagna;

A ffa ccastagna

A ffa castagna!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Ovvero si dice anche:

\pard\sl312\smult0

²\pard\sl312\smult0 Si dice anche: o *la capra*, o *il bove*.

\pard\sl312\smult0«Cavalluccio, trт ttrт,

Pija la bbiada che ttӓ do;

Pija li ferri che ttӓ mӓtto,

Per andare a San Francesco

San Francesco, bbфna via,

Per andare a ccasa mia.

A ccasa mia c'и un altare,

Con tre mтniche a pregare.

Ce n'и una ppiщ vecchiӓtta,

Santa Barbera, bbӓnnӓdetta!»¹.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Ed anche cosm:

\pard\sl312\smult0

¹\pard\sl312\smult0 Variante: «Quant'и bbella 'sta scucchieta!».

\pard\sl312\slmult0«Trucci trucci, cavalli
morilli,

So' arivati a le porte de Roma;

E ciavïveno li campanilli,

Trucci trucci, cavalli morilli!».

\pard\sl312\slmult0

**\PARD\SL312\SLMULT051. — A SBATTE LE
MANINE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI PIGLIAN LE DUE MANINE
DEL BIMBO, E SI BATTONO PALMA A PALMA DICENDO
MARCATAMENTE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sbatti le mano
ch'icco la micia,

La spagnola senza camicia:

La spagnola camicia nun cia,

\pard\sl312\slmult0485

Sbatti le mano ch'isso papa!».

\PARD\SL312\SLMULT052. — DINDYLY.

\PARD\SL312\SLMULT0SI PRENDE IL BAMBINO
SOTTO LE ASCELLE, E FACENDOLO DONDOLARE, SI
CANTA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Dindoly, dindoly,

Le campane de San Simy',

San Simy de le Copille,

Da la dote a le zzitulle:

Le zzitulle stanno in piazza;

Una fila, un'antra innaspa;

Chi li fa li cappelli dŷ paja,

Per andare a la bbattaja.

A lo sparo del canny'

\pard\sl312\slmult0486

Mbm mbm, mbц mby!»².

\PARD\SL312\SLMULT0

²_{\pard\sl312\slmult0} Variante:

«Per andare a la bbattaja.

La bbattaja и incominciata,

Nina mia s'и innamorata;

Innammorata d'un ber vecchiotto

Che ttin la bbarba com'un porco:

Innammorata de chi dde chi?

De le sise de mamma!».

_{\pard\sl312\slmult0}487

53. — Bbella bbella piazza.

\PARD\SL312\SLMULT0SI PIGLIA UNA MANINA AL
BAMBINO, E MENTRE GLI SI FA IL SOLLETICO IN
MEZZO ALLA PIANTA, LUNGO IL BRACCINO E FIN
SOTTO IL MENTO, SI CANTICCHIA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Billa bbilla piazza,

Cй passa la pupazza,

Cй passa la pecorilla

Che ffa: bби bби bби!

Mamma nun c'и:

И ita a la vigna;

Quanno rivии',

Te da la zzinna!».

\pard\sl312\slmult0

\PARD\SL312\SLMULT054. — SETA MONȚA.

\PARD\SL312\SLMULT0LA MAMMA, PER
TRASTULLARE IL BAMBINO, SE LO METTE A SEDERE
DI FACCIA SULLE GINOCCHIA; LO PRENDE PER LE
MANINE E SPINGENDOLO AVANTI E INDIETRO GLI
CANTICCHIA QUESTA FILASTROCCA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sȃta monȃta,

Le donne de Gaeta

Che ffileno la sȃta

La sȃta e la bbambace.

Carlino¹ me piace,

Che fa ccanta li galli;

Li galli e le galline

Co' ttutti li purcini.

¹\pard\sl312\slmult0 Il nome a piacere.

Guarda in ner pozzo,
Che cc'и un gallo rosso
Guarda in quell'antro
Che c'и un gallo bbianco;
Guarda su' lletto
Che cc'и un ber confitto:
Guarda llassц
Che cc'и succurucц!». ²

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0O se si vuole, si canticchia:

²\pard\sl312\slmult0 Variante:
«La sŷta й la bambace
Giuvanni мй piace
Мй piace Giuvanni
Co' li carzoni bbianchi
Co' lo stuppino ar culo
Tira carci com'un mulo!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sŷta monŷta,

Le donne so' dde sŷta;

L'ommini so' dde stoppa

A Carlino¹ una mm... in bocca!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0O anche:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Sŷta, sŷtta,

Carlino² che vva a scyla

Papa je compra la seditra,

Mamma el canestrello

Tutto pieno de pizzutullo!

¹\pard\sl312\slmult0 Il nome a piacere.

²\pard\sl312\slmult0 Id.

Santa Croce bbi a bba,
La maestra mǎ vφ dda,
Me vφ da co' la bbacchetta,
Santa Croce bbenedetta!
Santa Croce, pan e nnyce
Fichi secchi, mortalǎtti,
Butteli ggiuц pe' ttutti li tǎtti».

**\PARD\SL312\SLMULT055. — SAN PIETRO E SAN
PAOLO UPRMTECE LE PORTE.**

\PARD\SL312\SLMULT01 DUE CAPI-GIUOCO, PER
ESEMPIO, LA *CONTA* E LA *MAMMA*, SI METTONO PRIMA
D'ACCORDO, MA IN SEGRETO, PER DARE UN NOME
CONVENZIONALE ALL'INFERNO ED UN ALTRO AL
PARADISO. PER ESEMPIO, *RISO* ALL'INFERNO, E *CŶCI*
AL PARADISO.

QUINDI SI PIGLIANO PER LE MANI, TENENDOLE
TESE E ALZANDOLE IN ALTO PER LASCIARVI PASSARE
DI SOTTO I COMPAGNI, I QUALI, FORMANDO UNA
CATENA, DICONO:

— *SAN PIETRO E SAN PAVOLO UPRMTECE LE PORTE.*

\pard\sl312\smult0E i due capi-giuoco soggiungono:

\pard\sl312\smult0— *Le porte sono uperte, per chi cce vϕle entra'.*

Ed i compagni vi passano. L'ultimo di essi viene pert fermato da uno dei capi-giuoco, il quale gli domanda:

— *Che vϕi o riso o cŭci?*

Se egli risponde riso che equivale a inferno, и condannato subito ad andarvi; se invece dicesse *cŭci*, andrebbe in paradiso.

Poi si ricomincia da capo, e l'ultimo che sta per passare, torna ad esser fermato, interrogato e condannato come il precedente compagno. E cosm di seguito, fino a che sono tutti collocati. Allora, come di solito, gli eletti scherniscono i compagni condannati all'inferno, col dirgli: *tappi di cacatore*, o altro.

\PARD\SL312\SLMULT056. — A LA MUTA.

\PARD\SL312\SLMULT0IL NUMERO DEI GIOCATORI DEVE ESSERE SEMPRE PARO. SE, PER ESEMPIO, SONO IN OTTO, QUATTRO DI ESSI FINGONO DI FARE UN MESTIERE, SEMPRE PERT ALLA MUTA, OSSIA A GESTI E SENZA PARLARE. GLI ALTRI QUATTRO DEVONO INDOVINARE QUALE MESTIERE I LORO COMPAGNI STAN FACENDO.

\pard\sl312\slmult0Se lo indovinano le parti s'invertono; altrimenti, sta ai primi quattro a ricominciare con un altro mestiere.

\pard\sl312\slmult0Si comincia il giuoco con questa formola:

— *A la muta a la muta, chi pparla u pperduta.*

\PARD\SL312\SLMULT0

57. — Gatto, trova sorcio.

\PARD\SL312\SLMULT0SOPRA CINQUE PEZZETTI DI CARTA SI SCRIVE: *SORCIO, GATTO, RE, REGGINA E BBATTENTE O BBOJA*. POI ESSI VENGONO GETTATI IN ARIA E RACCOLTI DAI CINQUE GIOCATORI.

QUELLO CHE *VI RE* COMANDA. EGLI ALLORA CHIAMA IL *GATTO*, E GLI IMPONE DI TROVARE IL *SORCIO*, DICENDO:

— *GATTO, TROVA SORCIO*.

SE IL *GATTO* NON INDOVINA CHI *VI IL SORCIO*, ALLORA *VI* CONDANNATO DAL *RE* A BUSCARSI DAL *BOJA* O *BBATTENTE* LA DOSE DI *MAZZAROCCATE* CHE EGLI COMANDERA.

VIENE CHIAMATO IL *BOJA*, IL QUALE TUTTE LE VOLTE CHE SI PRESENTA DAVANTI AL *RE VI* OBBLIGATO A SALUTARLO, BATTENDO LA MANO SINISTRA NEL BRACCIO DESTRO, IL QUALE DEVE CORRERE ANCH'ESSO CONTRO LA MANO.

IL *RE* ORDINA AL *BOJA* IL NUMERO DELLE *MAZZAROCCATE* DICENDO, P. ES.: *CINQUE DE SALE, OTTO DE PEPE, DIECI D'AJO*, ECC.

LA REGINA PUT FARE GRAZIA SE LE VIENE
CHIESTA, O PUT AUMENTARE A PIACERE LA DOSE
DELLE MAZZAROCCATE.

QUALORA PERT IL GATTO INDOVINA CHI N IL
SORCIO, TOCCA A QUESTO IL BUSCARSI QUEL
NUMERO DI COLPI CHE IL RE COMANDA.

\PARD\SL312\SLMULT058. — BATTIMURO.

\PARD\SL312\SLMULT01 GIOCATORI (DUE,
QUATTRO, SEI) FANNO IL TOCCO. IL PREFERITO
DALLA SORTE BATTE IL SUO BOTTONE, O IL SUO
SOLDO, CONTRO IL MURO, IL QUALE SOLDO, DI
RIMBALZO, VA A CADERE IN TERRA. IL SECONDO
BATTE A SUA VOLTA; E SE IL SOLDO SUO VA A
CADERE A UNA SPANNA DA QUELLO DEL COMPAGNO,
VINCE E SE LO PRENDE. SE INVECE VA PIÙ
DISTANTE, TOCCA DI NUOVO A BATTERE ALLA CONTA,
O SE SONO PIÙ DI DUE, AL TERZO, AL QUARTO,
SUCCESSIVAMENTE.

**\PARD\SL312\SLMULT059. — LI SORDATI O A FFA
LA GUERRA.**

\PARD\SL312\SLMULT0 UNO FA DA CAPITANO, DA
SERGENTE O DA CAPOREALE, E GLI ALTRI GIOCATORI
FANNO DA SOLDATI TENENDO IN MANO INVECE DEL
FUCILE UNA CANNA, UN MANICO DI SCOPA, UN

BASTONE, ECC. E TUTTI DISPOSTI IN FILA FANNO LE MANOVRE. IN QUESTI ULTIMI TEMPI ERA MOLTO IN VOGA FARE *LI SOLDATI IN AFRICA*, CON I RELATIVI *BARATTIERI* E *MENELICH*, ED I *RUSSI* E GIAPPONESI, GIUOCO CHE SPESSO DEGENERAVA IN SERIE BARUFFE CON ACCOMPAGNAMENTO DI SCAPACCIONI O BASTONATE, POICHI SI FINIVA COL FARE LA GUETRA, GIUOCO CHE SI USA SPESSO FRA I NOSTRI RAGAZZI.

\PARD\SL312\SLMULT060. — “**TI VEDO!...**,”

\PARD\SL312\SLMULT0Si FA IN PARECCHI RAGAZZI. LA CONTA VIENE POSTO DAI COMPAGNI IN UN LUOGO DAL QUALE ESSI NON POSSONO ESSER VEDUTI. CIT FATTO, SI ALLONTANANO PER ANDARSI A NASCONDERE DIETRO UN ALBERO, UNA FRATTA, UN CESPUGLIO, ECC., E CAMBIANDO, COME VUOLE IL GIUOCO, E ANCHE QUANDO CAPITA LORO IL DESTRO, DI NASCONDIGLIO.

ALLORCHI SI SONO NASCOSTI, GRIDANO AL COMPAGNO CHE LI DEVE TROVARE: *Ti VEDOO!* QUESTO SI METTE IN CERCA, ED APPENA NE SCORGE UNO, GRIDA: *Й ROTTO!*

ALLORA QUEL TALE CHE I STATO SCOPERTO SI DEVE SUBITO FERMARE E GRIDARE: *Мй MANTIENGO*,

E PRENDERE POI IL POSTO DELLA CONTA, PER
RICOMINCIARE IL GIUOCO DA CAPO.

\PARD\SL312\SLMULT061. — A CCHI RIDE PRIMA.

\PARD\SL312\SLMULT0PASSATEMPO CHE SI FA
TRA DUE FANCIULLI, I QUALI STANDO SEDUTI UNO DI
FRONTE ALL'ALTRO, SI GUARDANO FISSI L'UNO NEGLI
OCCHI, DELL'ALTRO, CONSERVANDO LA LORO
SERIETA.

COLUI IL QUALE RIDE PRIMA Ì IL PERDITORE.

\PARD\SL312\SLMULT062. — Bŭzzico.

\PARD\SL312\SLMULT0SI FA LA CONTA, E COLUI IL
QUALE VIENE DALLA CONTA DESIGNATO, SI CHIAMA
BŭZZICO.

COSTUI CORRENDO DEVE ACCHIAPPARE UNO DE'
SUOI COMPAGNI, IL QUALE PER NON ESSER PRESO
FA GIRAVOLTE, CAVALLETTE, COME SI DICE, E CORRE
A PRECIPIZIO. SPESSE VOLTE UN ALTRO GIOCATORE
VIENE A TRAVERSARE LORO IL CAMMINO, ED ALLORA
LA CONTA LASCIA ANDARE IL PRIMO PER CORRERE
DIETRO ALL'IMPORTUNO. COLUI CHE VIENE PRESO Ì
TENUTO A PRENDERE IL POSTO DELLA CONTA O DI
BŭZZICO CHE DIR SI VOGLIA.

SICCOME IN QUESTO GIUOCO NON V'И TANA PER RIPOSARE, ALLORCHI IL GIOCATORE RINCORSO И STANCO SI FERMA E GRIDA: *CO' LE BBΦNE O PACE*, PER NON ESSERE OLTRE MOLESTATO.

ALLORCHI ESSO RICOMINCIA A GIUOCARE GRIDA INVECE: *CO' LE CACCOLE!*

SE AL GIOCATORE RINCORSO GLI FALLA UN PIEDE E CADE, PER NON ESSERE PRESO GRIDA ALL'ISTANTE: *TИRA, TИRA, NUN FA GUIRA*, E NON VIENE MOLESTATO.

SE QUALCUNO DEI GIOCATORI VUOL RITIRARSI MENTRE IL GIUOCO PROSEGUE, ECCO LA COSA CH'ESSO И TENUTO A FARE.

TOCCARE LA TERRA E DIRE: *ТУССО ТИРА; ARZO LA BANDIERA: TUTTI LI BBUZZICHI SO' LI TUI. NUN CE FACCIO ПИЦ: ИССО ER SASSO*, E FA VEDERE AL CAPO-GIUOCO O ALLA CONTA, IL SASSOLINO CHE HA RACCOLTO PER DIMOSTRARGLI CHE HA VERAMENTE TOCCATO LA TERRA.

\PARD\SL312\SLMULT063 . — A “PPICCA,,.

\PARD\SL312\SLMULT01 GIOCATORI SI DIVIDONO IN DUE SQUADRE, P. ES.: SQUADRA *A* E SQUADRA *B*. DESIGNATE LE LORO TANE, CHE DEVONO ESSERE A

UNA BELLA DISTANZA, E CIASCUNA RIMPETTO
ALL'ALTRA, SI COMINCIA IL GIUOCO COSM:

UN GIOCATORE DELLA SQUADRA A ABBANDONA LA
TANA E S'INCAMMINA VERSO LA SQUADRA NEMICA;
DA QUESTA PARTE UN ALTRO GIOCATORE CHE LO
RINCORRE, E SE LO TOCCA LO FA PRIGIONIERO.
OGNUNO DI QUESTI VALE UN PUNTO; E IL GIUOCO SI
VINCE A CAPO DI DODICI PUNTI.

\PARD\SL312\SLMULT064. — LA GUERRA FRANCESE.

\PARD\SL312\SLMULT064. QUASI IDENTICO AL
GIUOCO PRECEDENTE. AVVI SOLTANTO QUALCHE
PICCOLA DIFFERENZA. A LA GUERRA FRANCESE I
PRIGIONIERI SONO, A MO' D'ESEMPIO, RINCHIUSI
ENTRO UN CIRCOLO CHE SI FA IN TERRA E CHE SI
CHIAMA PADILLA.

E, COME AL GIUOCO I *LADRI E SBIRRI*, I
PRIGIONIERI SI POSSONO LIBERARE.

\PARD\SL312\SLMULT065. — ER PILARO.

\PARD\SL312\SLMULT065. UNO DELLA BRIGATA FINGE
DI VENDERE PIGNATTE. ALCUNI ALTRI LO
CIRCONDANO E GLIENE DOMANDANO IL PREZZO. IL
DIALOGO, PRESSO A POCO, SI SVOLGE COSM:

— *CIAVETE UNA PILA GRANDE?*

— *COME LA VOLETE COSM?* — E CON LE DITA NE MISURA LA GRANDEZZA.

— *NO: Ì TROPPIA GRANDE.*

— *ALLORA* — MISURANDONE LA GRANDEZZA COME SOPRA — *NE VOLETE UN'ANTRA CUSM?*

— *MACCHI!*

— *E SI NU' LA VOLETE ACCUSM GRANDE; ALLORA COME LA VOLETE ACCUSM?*

— *FRA LA MISURA DE PRIMA E QUELLA D'ADESSO.*

— *ALLORA LA VOLETE ACCUSM? ECC.*

INSOMMA TUTTO IL GIUOCO CONSISTE IN QUESTO: CHI VA A CONTRATTARE LA PILA, NON SI DEVE MAI LASCIAR FUGGIRE DI BOCCA LA PAROLA CCUSM, ALTRIMENTI PAGA IL PEGNO, O PRENDE IL POSTO DEL PILARO.

\PARD\SL312\SLMULT066. — A “TTUZZI,,.

\PARD\SL312\SLMULT0DUE FANNO A PARI E CAFFO. IL PERDITORE, OGNI VOLTA CHE SBAGLIA, RICEVE DALL'ALTRO UN *TUZZO*, CIOÈ UN FORTE COLPO DATO SULLE SPALLE, PRIMA CON LA PUNTA DELLE DITA, E POI IMMEDIATAMENTE COL POLSO.

ALLORCHI VINCE, PRENDE IL POSTO DEL COMPAGNO, E IL GIUOCO SEGUITA A PIACERE.

\PARD\SL312\SLMULT067. — **CHI ST'A CCAPO A LA MI' PIGNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0LE RAGAZZE CHE GIUOCANO SI PRENDONO PER LE MANI E FORMANO UNA CATENA.

LA MAMMA E IL CAPO-GIUOCO SI PIGLIANO PER LE MANI E LE ALZANO TENENDOLE TESE PER LASCIARVI PASSARE DI SOTTO LE COMPAGNE.

QUELLA CHE STA IN CODA ALLA CATENA DOMANDA A QUELLA CHE NE STA A CAPO:

— *CHI STA A CCAPO A LA MI' PIGNA?*

E L'ALTRA RISPONDE:

\pard\sl312\slmult0— *Cŭ sto io.*

\pard\sl312\slmult0— *Per chi?*

— *Per una donna.*

— *Che ha fatto?*

— *Figlio maschio.*

— *Com'u llungo?*

— *Come una colonna.*

— *Com'u stretto?*

— *Com'un manico de paletta.*

— *Passate sotto a la mi' casetta.*

Allora la ragazza che sta in coda, segumta dalle altre ragazze, sempre tenendosi per le mani, passano sotto alla volta formata dalle braccia della *mamma* e del capo-giuoco, in modo che la seconda ragazza formante la catena resta con le braccia incrociate, poi la terza, la quarta, la quinta, e cosm via via.

Ad ogni compagna che resta cosm incatenata, le altre le cantano in coro:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Povera Nina, incatenata*

Co' ccento catene!

Patisci le pene,

Patisci le pene!».

\pard\sl312\slmult0

\PARD\SL312\SLMULT068. — ER CUCUZZARO.

\PARD\SL312\SLMULT0BISOGNA CHE I GIOCATORI
SIANO PARECCHI.

LA PERSONA CHE FA DA MAMMA DA A CIASCUN
GIOCATORE UN NUMERO: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,
ECC.

VIENE IL GIOCATORE DESTINATO A FARE IL
CUCUZZARO, E INVENTA UNA STORIELLA
QUALUNQUE.

PER ESEMPIO, DIRA

\pard\sl312\slmult0504

— 'STAMMATTINA SO' ITO ALL'ORTO, E HO VISTO CHE MM'AVEVENO ARUBBATO 8 COCUZZE.

\pard\sl312\slmult0Subito, il giocatore che ha quel numero interloquisce, dicendo:

\pard\sl312\slmult0— *Perchu, 8?*

— *E quante, si nny, 10?*

\pard\sl312\slmult0E colui che ha il numero 10:

\pard\sl312\slmult0— *Perchu, 10? Ve sarete sbajato; saranno state 7, ecc.*

Insomma: chi non risponde subito al nominare che si fa del suo numero, ò costretto a pagare il pegno per poi far la penitenza.

\PARD\SL312\SLMULT069. — ER DOTTORE A LO SPEDALE.

\PARD\SL312\SLMULT0UNO DEI FANCIULLI FA DA MEDICO, E GLI ALTRI COLLEGHI SI FINGONO MALATI. **\I** UN PASSATEMPO SENZA NESSUNA REGOLA E CHE I RAGAZZI FANNO QUINDI A PIACER LORO.

\PARD\SL312\SLMULT070. — CIRIBBIRIBBM.

\pard\sl312\slmult0GIUOCO CHE SI FA ANCHE
DA ADULTI.

IN MEZZO SI METTE UNA SEDIA IN MENO DELLE
PERSONE CHE GIOCANO.

PER ESEMPIO, VENTI GIOCATORI E DICIANNOVE
SEDIE.

\pard\sl312\slmult0Poi i giocatori si prendono
tutti per la mano, e girano attorno attorno alle
sedie.

\pard\sl312\slmult0Il capo-giuoco, nel girare,
dice:

— *Ci-ribbm-ribbm-ribbm-ribbm-ribbm-ribbm-
ribbm-ribbm-ribbm-ri-**bbm!***

A questo *bbm* più spiccato, se il capo-giuoco si
siede, tutti devono cercar subito di prender posto
in una delle diciannove sedie.

Colui il quale rimane in piedi paga il pegno ed
esce dal giuoco.

Allora si toglie un'altra sedia e si ricomincia.

\PARD\SL312\SLMULT071. — SCARICABBARILI.

\PARD\SL312\SLMULT0GIUOCO CHE SI FA DA DUE SOLI RAGAZZI, I QUALI SI VOLGONO LE SPALLE, L'UN L'ALTRO, E INTRECCIALE SCAMBIEVOLMENTE LE BRACCIA, S'ALZANO A VICENDA, RESTANDO A VICENDA UNO SOTTO E UNO SOPRA L'ALTRO.

\PARD\SL312\SLMULT072. — A P PALLINA.

\PARD\SL312\SLMULT0SI PUT FARE A *PALLINA* IN DUE, TRE, QUATTRO, CINQUE, ECC. SI FA PRIMA UNA *BUCIA* IN TERRA, E A UNA CERTA DISTANZA UN SEGNO O LIMITE, IN CUI DEVONO TUTTE LE PALLINE DA BATTERSI ESSERE COLLOCATE.

SI FA LA *CONTA*, E A CHI VA IL PUNTO, I IL PRIMO A TIRARE PER COGLIERE IN BUCIA. SE CI COGLIE DICE AGLI ALTRI COMPAGNI: *TIRATEME*. E QUELLI POSANO CIASCUNO LA PALLINA SUL LIMITE, OSSIA SU QUEL SEGNO STABILITO.

LA *CONTA*, A UN PALMO DALLA BUCIA, TIRA CON LA SUA PALLINA, E OGNUNA CHE NE COGLIE SE LA PRENDE.

ALLA LOR VOLTA, LE *PALLINE* CHE NON SONO STATE COLTE, DAL SEGNO IN CUI SI TROVANO, DEVONO ESSERE DAI LORO GIOCATORI TIRATE PER

COGLIERE IN BUCA, E SE CI VANNO, FAR NI ПИЩ NI
MENO DI QUANTO HA FATTO LA CONTA.

SE LA PALLINA TIRATA PER COGLIERE IN BUCA SI
FERMA PRIMA O POI, STA BENE; MA SE PER CASO
OLTREPASSA IL LIMITE STABILITO, IL GIOCATORE CUI
APPARTIENE DICE: *ЦЙ PASSO O SENZA FΦCO LI
PASSAPORTI*, E PUT RITIRARE.

QUALORA LA PALLINA LANCIATA URTA O INCIAMPA
IN UN SASSETTO, IN UN PIEDE DI UNO SPETTATORE,
ECC., E IL PROPRIETARIO DI ESSA GRIDA SUBITO: *MOI
PIИ'*, PUT REPLICARE IL TIRO; PERT SE L'AVVERSARIO
LO PREVIENE, GRIDANDO PRIMA DI LUI: *BO' PIИ'*, IL
TIRO И DICHIARATO BUONO E NON SI PUT RIPETERE.

COSM AVVIENE PURE SE PRESSO LA BUCA IL
PALLINO A TTIRO HA VICINO QUALCHE SASSOLINO O
ALTRO, E QUELLO CHE DEVE TIRARE A COGLIERLO
DICE SUBITO: *SENZA FΦCO, LA PULIZZMA!* EGLI И IN
FACOLTA DI PULIRE IL TERRENO; COL PATTO PERT
CHE IL SUO RIVALE, NON GRIDI PRIMA DI LUI: *FΦCO,
LA PULIZZMA!*

SE PER CASO LA PALLINA DA COLPIRE FOSSE UN
POCO INTERRATA E IL GIOCATORE DI ESSA, PER
AVERNE VANTAGGIO, GRIDA ALL'AVVERSARIO, O A
COLUI CHE LA DEVE BATTERE: *BTTTO, SCRYCCHIO E
PALLINA CHE FFUGGE*, LA PALLINA IN PAROLA DEVE

ESSERE RIMOSSA DAL PUNTO IN CUI SI TROVA,
ALTRIMENTI IL TIRO NON SAREBBE VALIDO.

\PARD\SL312\SLMULT073. — PALAZZO VERGINE.

\pard\sl312\slmult0Un numero non piccolo di
fanciulli e fanciulle fanno ruota prendendosi per
mano e, mentre girano, canticchiano:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Palazzo, palazzo
verGINE,

Che ll'Angeli ce sono

Si (*e qui nominano una delle loro
compagne*) se rivoltasse

E un bell' angelo la bbaciasse!

Piena di rose, piena di fiori,

Bella zzitulla, voltatevi voi».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La fanciulla invitata a voltarsi, si volta con la faccia che guarda fuori del circolo, sempre tenendosi per mano alle compagne. Quando poi tutti i giocatori si sono cosm voltati, il giuoco ɀ terminato.

\PARD\SL312\SLMULT074. — MIO BEL CASTELLO.

\PARD\SL312\SLMULT0UNA DIECINA DI RAGAZZI SI PRENDONO PER MANO; DUE ALTRI DI ESSI, CHE FANNO DA CAPI-GIUOCO, SI PONGONO A UNA CERTA DISTANZA PARALLELAMENTE, E POI FACENDOSI LORO INCONTRO, CANTANO:

\pard\sl312\slmult0«*O mio bbel castello,*

Marcondmɀrondironda».

\pard\sl312\slmult0

E gli altri fanciulli, in coro:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Il ppiuɀ bbello el nostro,*

Marcondmrondironda».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E nel rispondere cosm,
rincalzano i due primi fino al loro posto. I quali
primi, alla lor volta, respingono indietro i
compagni, dicendo:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«E noi l'abbruceremo,

Marcondmrondironda».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E gli altri, come sopra:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«E noi l'arificaremo,

Marcondmrondironda».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E i due primi:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*E noi ce leveremo una
pietra,*

Marcondmrondironda».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E gli avversari:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*E noi ce l'arimetteremo,*

Marcondmrondironda».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Cantilena che seguita a
piacere fra i contendenti, finchi non si viene a
patti fra loro.

Allora i due primi cedono il castello, ma ad un
patto:

\pard\sl312\slmult0512

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*E noi ve lo cederemo,*

Ma la ppiu bbella venga qua».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Gli avversari accettano, e in cambio mandan loro una compagna. E il giuoco seguita fino a che essi son tutti passati, o meglio si sono ceduti ai due primi, meno due di loro, i quali prendono il posto dei due capi-giuoco, per ricominciare da capo, qualora ne avessero la volonta.

\PARD\SL312\SLMULT075. — MARIA GGIULIA.

\PARD\SL312\SLMULT0UN BUON NUMERO DI FANCIULLE FANNO RUOTA TENENDOSI PER MANO.

UNA DI LORO, DESIGNATA DALLA SORTE, VIEN POSTA NEL MEZZO DEL CIRCOLO E DEVE FINGERE DI DORMIRE.

ALLORA LE ALTRE LE GIRANO INTORNO CANTANDO:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0513

\pard\sl312\slmult0«Bbella, che ddormi

\pard\sl312\slmult0 Sul letto dei fiori,

Ricevi, dormendo,

Un bacio d'amore.

\pard\sl312\slmult0 Un bacio pqp offende

\pard\sl312\slmult0 La cara bbambina!

Oh poverina,

Dove sara?

\pard\sl312\slmult0 In cammera sola,

\pard\sl312\slmult0 Sicuro a ppettinasse;

El ciuffettino a ffasse

La cara mamma.

\pard\sl312\slmult0 Maria Giulia,

\pard\sl312\slmult0 D'indove sei venuta?

Arza l'occhi al cielo,

Fa un salto, fann'un altro.

\pard\sl312\slmult0 Fa la riverenza,

\pard\sl312\slmult0 Fa la penitenza;

Livete el cappelletto,

E da un bacio a cchi tte l'ha ddetto!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La bambina, che ı nel mezzo, eseguisce quanto le viene raccomandato; e in fine si alza e corre a dare un bacio a una delle compagne che le girano intorno. Questa prende allora il posto di colei che la bacia, e il giuoco ricomincia.

\PARD\SL312\SLMULT076. — L'IMBASCIATORI.

\PARD\SL312\SLMULT0IDENTICO AL GIUOCO *MIO BEL CASTELLO*. GLI AMBASCIATORI SONO DUE E STANNO A UNA CERTA DISTANZA DAGLI ALTRI FANCIULLI CHE FORMANO CATENA TENENDOSI PER

MANO. NELL'ANDARSI ALL'INCONTRO, PRIMA GLI UNI
E POI GLI ALTRI, CANTICCHIANO:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0— Ecco l'imbasciatori

Ombrill'ombrill'ombrilla!

— Cosa volete,

Ombrill'ombrill'ombrilla?

— Vogliamo una ragazza, ecc.

— Come si chiama? ecc.

— Se chiama Rosina¹, ecc.

— Che ccosa glie farete? ecc.

— Un bell'abbito de bbagarozzi, ecc.

— E nnoi nun ve la daremo, ecc.

— Je fart un bell'abbito de raso, ecc.

¹\pard\sl312\smult0 Il nome a piacere.

— Che scarpe glie farete? ecc.

— Le scarpe de canavaccio, ecc.

— Tienñtele pe' vvoi, ecc.

— Je fart le scarpe de sñta, ecc.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Cosm via via, fino a tanto che gli ambasciatori sono invitati a prendersi la ragazza da loro scelta.

L'ultima ragazza che resta viene schernita con il solito epiteto di: *Tappo de cacatore*.

\PARD\SL312\SLMULT077. — L'UCELLINO IN GABBIA.

\PARD\SL312\SLMULT0UNA CERTA QUANTITA DI FANCIULLI O FANCIULLE, PRENDENDOSI PER LE MANI, FORMANO UNA LUNGA CATENA, E CORRENDO FANNO LE VISTE DI GIUOCARE. MA INVECE, I BIRICHINI, GIA D'INTESA FRA LORO, CIRCONDANO PER SORPRESA IL PRIMO RAGAZZO O LA PRIMA PERSONA CHE S'IMBATTE SUL LORO CAMMINO, E FACENDOGLI INTORNO LA RUOTA, CANTANO:

\pard\sl312\smult0517

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«L'ucellino in gabbia

Ce vɔ la canipuccia

Pe' ffallo mantieni'.

Uno due e ttre

Nun te posso ppiɥ ttieni',

Te piglio e tte lasso».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E nel dire cosm lo rilasciano.

\PARD\SL312\SLMULT078. — LO SPECCHIO.

\PARD\SL312\SLMULT0UN DIVERTIMENTO CHE I RAGAZZI SI PRENDONO SPESSO. PIGLIANO UN PEZZETTO DI SPECCHIO, LO COLLOCANO CONTRO IL SOLE, E NE RIPERCUOTONO I RAGGI ENTRO LE CASE E SULLA FACCIA DI CHIUNQUE GLI CAPITI.

\PARD\SL312\SLMULT079. — **NONNO, CЀ PORTI A
MMESSA?**

\PARD\SL312\SLMULT0IL FANCIULLO DESIGNATO
DALLA *CONTA* И IL *NONNO*. CAMMINA CURVO,
FACENDOSI SOSTEGNO DEL BASTONE, COME SE
VERAMENTE FOSSE UN VECCHIO CADENTE.

GLI ALTRI GIOCATORI SI FINGONO SUOI NEPOTI, E
LO VANNO IMPORTUNANDO GRIDANDOGLI DIETRO:

— *NONNO, CЀ PORTI A MMESSA?*

ED EGLI, POCO DECENTEMENTE, RISPONDE LORO:

— *NO: NUN VЃ CЀ PORTO; PERCHЃ SSETE UN
SACCO DE SCORRE...*

— *NUN И VVERO, NONNO, NUN И VVERO. NONNO,
CE PORTI A MMESSA?*

E LE RIPULSE DEL NONNO E LE INSISTENZE DEI
NEPOTI DURANO PARECCHIO; FINCHИ QUELLO SI
PIEGA A CONDURLI A MESSA. FINGONO ALLORA DI
ENTRARE TUTTI IN CHIESA, S'INGINOCCHIANO, E
MENTRE IL *NONNO* FINGE DI PREGARE, ESSI
(PARLANDO CON POCO RISPETTO) FANNO DEI PETI A
TUTTO ANDARE. ALLORA IL *NONNO*, ESASPERATO,
ALZA IL BASTONE PER PICCHIARLI, MA ESSI FUGGONO

INSEGUITI DA LUI, CHE, PER I SUOI ACCIACCHI, NON GIUNGE AD ARRIVARLI. I SUOI NEPOTI INTANTO SI SONO SPARSI DI QUA E DI LA, SULLA STRADA CHE IL NONNO PERCORRE; ED ALCUNI SI FINGONO MURATORI, ALTRI GIOCATORI DI MORRA, OD ALTRO. INTANTO, P. E., CHE I GIOCATORI DI MORRA GRIDANO: CINQUE LA MORRA, LA VISCIOLETTA! ECC., IL NONNO CHIEDE LORO: AVETE VISTO CERTI VASSALLETTI, SCORRE...? E QUELLI: NO, NUN AVEMO VISTO GNISUNO. E NON APPENA IL NONNO SI È ALLONTANATO, ESSI DIETRO GLI FANNO UN CORO DI PERNACCHIE.

E IL GIUOCO, SUDICIETTO E PUERILE, SEGUITA DI QUESTO PASSO A VOLONTÀ DEI GIOCATORI.

\PARD\SL312\SLMULT0

80. — La Bberlina.

\pard\sl312\slmult0«Piщ che un giuoco и una penitenza, e piщ che dai ragazzi si fa dagli adulti.

\pard\sl312\slmult0I giocatori si dispongono in circolo, e in mezzo a loro si mette a sedere quello che dalla sorte fu condannato a star per primo in berlina.

Il capo-giuoco va attorno al circolo, e, ad uno ad uno, domanda a tutti perchi quel tale sta in berlina. Ciascuno gli dice la sua a bassa voce. Uno, per esempio, gli dira che sta in berlina perchi и cattivo, un altro perchi tartaglia, ecc. Raccolte le risposte, il capo-giuoco le ripete tutte di seguito a voce alta, e poi domanda al condannato: *Chi volete che venghi in berlina?* E quello, p. e., risponde: *Quello che m'ha ddetto che ttartajo*. Questo allora и obbligato a rivelarsi e ad andar lui in berlina.

Allora il giuoco ricomincia e seguita a piacimento». Cosm lo descrive il chiaro prof. Morandi alla nota 7^a del sonetto del Belli: *Li ggiychi*.

\PARD\SL312\SLMULT081. — MAMMA CH'OR'И?

\pard\sl312\slmult0MOLTE FANCIULLE
PRENDENDOSI PER LE MANI FORMANO CIRCOLO, E
FACENDO LA RUOTA ATTORNO AD UNA LORO
COMPAGNA, CHE *VI* NEL MEZZO, LE DOMANDANO:

— *MAMMA, CH'OR'VI?*

\pard\sl312\slmult0Quella, a mo' d'esempio,
risponde loro:

\pard\sl312\slmult0— *VI mmezzogiorno.*

\pard\sl312\slmult0Ed esse:

\pard\sl312\slmult0— *Che mmamma
dormijona!*

\pard\sl312\slmult0E quelle altre:

\pard\sl312\slmult0— *Mamma, che ffate a
ppranzo?*

— *Li gnocchi.*

— *Che mmamma magnyna!*

Ed il dialogo si put prolungare a piacere dei giocatori; e il divertimento termina puerilmente come ɪ cominciato.

\PARD\SL312\SLMULT082. — QUANNO PIOVE.

\PARD\SL312\SLMULT0MENTRE PIOVE, I RAGAZZI DESIDEROSI CHE LA PIOGGIA PROSEGUA, CI PIGLIANO SOMMO GUSTO, E INTANTO CANTICCHIANO LA SEGUENTE CANTILENA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Piovere e nun piovere,

\pard\sl312\slmult0 Bisogn'andare a
mmɔɔvere,

A mmɔɔvere ly grano

Pel santo Giulliano¹.

\pard\sl312\slmult0 Trovai 'na funtanilla,

\pard\sl312\slmult0 Me ce lavai le mano.

¹\pard\sl312\slmult0 Variante: *Cammina, cammina, trovai, ecc.*

Me ce casct l'anello

Dal deto piccirinllo.

\pard\sl312\slmult0 Pescai, pescai,

\pard\sl312\slmult0 Ну lo trovai mai.

Trovai tre ppescйtti;

Li calzai e li vestii;

\pard\sl312\slmult0 Li portai a
mmonsignore.

\pard\sl312\slmult0 Monsignore nun
c'era;

C'ereno tre zzitulle

Che ffacйveno le frittelle.

\pard\sl312\slmult0 Me ne diedero una:

\pard\sl312\slmult0 Quant'era bbтна!

Me ne dieder'un'altra,

Me casc¹1 sott' ar banco.

\pard\sl312\slmult0 Er banco era cupo,

\pard\sl312\slmult0 E ssotto c'era e'
pupo.

E' pupo era vecchio,

Nun sapeva rifa' e' lletto.

\pard\sl312\slmult0 E' lletto era rifatto,

\pard\sl312\slmult0 L'aveva fatto er gatto.

Er gatto sur tetto

Che sstnava er ciufoletto.

\pard\sl312\slmult0 La gallina pe' le scale

\pard\sl312\slmult0 Che cchiamava la
commare.

La commare su la porta

¹\pard\sl312\slmult0 Variante: *La misi sopr'ar banco.*

Che vvenneva le peracttte:

\pard\sl312\slmult0 Peracttte bbtne e ccalle!

\pard\sl312\slmult0 Bastonate su le spalle

Su le spalle a cchi a cchi?

A Ccarlino che sta a ssentm».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Io ho scritto Carlino perchi cosm ha nome l'ultimo dei miei figliuoli; ma il nome si put sostituire a piacere, e si sostituisce in genere col nome del bambino che in quel momento lo si trastulla col tenerlo a cavalluccio sulle ginocchia. V in uso anche dire:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Acqua santa, nun vienm';

San Giuvanni sta a ddormm'

Su le piaghe del Signore:

Passi l'acqua e vvienghi el sole!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0O anche:

\pard\sl312\smult0«Ecco la luna, ecco le stelle,

\pard\sl312\smult0 Ecco le bbelle pecorille.

Ecco e' pupo incatenato

S'и mmagnato lo castrato:

Lo castrato nun era mio

Era de li frati de Sant'Agostino.

\pard\sl312\smult0 Sant'Agostino je curre de dietro

\pard\sl312\smult0 Pe' la cappa de San Pietro:

San Pietro cucinava

Tutta la cappa s'abbagnava:

Perchi tte bbagni cappa?

Pe' ffa' fferma' quest'acqua

Quest'acqua e questo vinto,

Domani sara un bel tempo!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Alcuni altri dicono:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Piove, pioviccica,

\pard\sl312\smult0 La vecchia
s'appiccica:

S'appiccica a 'na colonna,

Quant' n bbrutta quela donna!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Ed altri, scherzando:

\pard\sl312\slmult0— «Mamma,
piovmccica

M'azzuppo tutta!

— Fija mia bbella,

Ecchete l'ombrilla».

\pard\sl312\slmult0

**\PARD\SL312\SLMULT083. — LI BBTCCI O LE
BBTCCE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PIGLIANO UN BICCHIERE
CON UN PO' D'ACQUA, VI SCIOLGONO DEL SAPONE,
V'INTINGONO UN PEZZETTO DI CANNA, CHIAMATO
CANNÏLLO, E VI SOFFIANO DENTRO LEGGERMENTE IN
GUISA DA FARNE VENIR FUORI DELLE BOLLE ПИЩ O
MENO GRANDI CHIAMATE *BTCCIE* T *BBTCCI*, E CHE I
FANCIULLI FANNO A GARA A FAR SALTARE SU I LORO
GREMBIULI.

**\PARD\SL312\SLMULT084. — CHI ARRIVA ER
PRIMO O LI BBARBERI.**

\PARD\SL312\SLMULT0UN CERTO NUMERO DI
RAGAZZI SI METTONO TUTTI ALLINEATI, A UN DATO
PUNTO.

POI AL SEGNALE DEL CAPO-GIUOCO SI PONGONO A
CORRERE; E COLUI CHE GIUNGE PER PRIMO A LA
MITA, Ì PROCLAMATO VINCITORE.

IL CAPO-GIUOCO NEL DARE IL SEGNALE DI
PARTENZA Ì SOLITO DIRE: *UNO, DUA E TTRE; CHI Ì
URTIMO PUZZA!*

\PARD\SL312\SLMULT083. — LI CAVALLI.

\PARD\SL312\SLMULT0UNO FA DA CAVALLO CON
LA BOCCA PASSATA DA UN LACCIO CHE FA DA FRENO
E DA REDINI. L'ALTRO COMPAGNO FA DA COCCHIERE,
TIENE QUINDI LE REDINI E FRUSTA IL CAVALLO CHE
SALTA, TIRA CALCI E NITRISCE.

\PARD\SL312\SLMULT086. — ZOMPA' LE SCALE.

\PARD\SL312\SLMULT0FANNO A GARA FRA
RAGAZZI O RAGAZZE, A CHI SALTA PIÙ SCALINI DELLA
SCALA DI CASA, DI UN PALAZZO, DI UNA CHIESA O DI
ALTRO.

\PARD\SL312\SLMULT087. — **A** CAPOLITYMBOLI.

\PARD\SL312\SLMULT0DIVERTIMENTO GINNASTICO
CHE I RAGAZZI FANNO INNANZI LE BANDE MUSICALI
ALLORCHI SONO IN MARCIA, ALLARGANDO LE
BRACCIA IN CROCE E PIEGANDO DI SLANCIO SUR UNA
DELLE MANI CHE POGGIANO A TERRA, TUTTO IL
CORPO, IN GUIA DI FARE, BRACCIA E GAMBE TESE,
UNA GIRANDOLA.

\PARD\SL312\SLMULT088. — **A** “**B**BILANCIA,,.

\PARD\SL312\SLMULT0I RAGAZZI METTONO UN
ASSE IN BILICO SU DI UNA TRAVE O ALTRO CORPO
ELEVATO, E SI SIEDONO ALLE DUE ESTREMITA;
COSICCHI QUANDO L'UNO VA IN TERRA, L'ALTRO
S'INNALZA.

\PARD\SL312\SLMULT0

89. — A Ccanoffiina.

\PARD\SL312\SLMULT0LA CANOFFIINA È FORMATA DA DUE FUNI CHE IN ALTO SONO RACCOMANDATE A UNA TRAVE, O ANCHE ALL'ARCHITRAVE D'UNA PORTA, OD ALTROVE, E IN BASSO SONO LEGATE AD UN ASSE TRASVERSALE, O AD UN BASTONE SUL QUALE SI SIEDE UNA O PIÙ PERSONE; E MENTRE QUELLO SEDUTO OSCILLA, UN ALTRO SPINGE LA CANOFFIINA ASPETTANDONE IL RITORNO PER RISOSPINGERLA ANCORA, E COSÌ VIA DI SEGUITO.

\PARD\SL312\SLMULT090. — **GATTA-CICA COR ZIZZM.**

\PARD\SL312\SLMULT0«GIUOCO DI SOCIETÀ. UNA PERSONA BENDATA VA IN GIRO ASSIDENDOSI, OR QUA OR LÀ, SULLE GINOCCHIA DI QUESTO O DI QUELLO. PROFERISCE COL SOLO SIBILO DEI DENTI QUELLE DUE SILLABE ZIZZM, E AD UN'EGUALE RISPOSTA DI COLUI O DI COLEI SU CUI SIEDE, DEVE INDOVINARE CHI SIA. SE INDOVINA, PASSA LA SUA BENDA A CHI SI FECE CONOSCERE, ALTRIMENTI SEGUE IL SUO GIRO».

COSÌ LO DESCRIVE IL BELLI NELLA NOTA 1 DEL SONETTO: *ER CONTRATEMPO* DELL'11 OTTOBRE 1830.

\PARD\SL312\SLMULT0**91. — SVTRTICA MANO.**

\pard\sl312\slmult0Giuoco che consiste nel ripigliare col dorso della mano o le nocciuole o le noci o le monete che si son tirate in aria con la stessa mano. Colui che le fa cadere perde la cosa tirata o si busca anche una certa quantita di *tuzzi*, secondo come si n convenuti prima di cominciare il giuoco.

\PARD\SL312\SLMULT0**92. — PIZZICHETTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0«PARECCHI BAMBINI METTONO ALTERNATIVAMENTE I PUGNI CHIUSI UNO SOPRA L'ALTRO, IN MODO DA FORMARE UNA COLONNA; E UNO DI LORO, CHE RIMANE CON LA DESTRA LIBERA, PIZZICA A UNO A UNO TUTTE LE ULTIME ARTICOLAZIONI DELLE DITA CANTICCHIANDO LA CANZONCINA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Pizzica, pizzicarillo,

T'ammazzo cor cortillo;

T'ammazzo cor pugnale;

Te fo mmorm' dde fame.

De fame e dde pavura,

Te bbutto in sepportura.

Crt crt cro

Prima t'ammazzo e pti me ne vt'⁷.

Cri cri cri

Si nun fai t'ammazzo qui».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Colui che u pizzicato, all'ultima parola della canzoncina, leva dalla colonna la mano pizzicata e si comincia da capo; finchi ridotto il giuoco a due soli, colui che resta col pugno o coi pugni non pizzicati all'ultimo *qui*, u il perditore, e tutti gli altri bambini gli si fanno intorno e gli gridano in coro: *Tappo de cacatore*, ecc.».

⁷\pard\sl312\smult0 Variante: *Si nun fai t'ammazzerm*.

Cosm lo describe il Belli nella nota 13 del sonetto: *Un'opera de misericordia* del 3 ottobre 1830.

\PARD\SL312\SLMULT0

93. — Acchiapparilla.

\PARD\SL312\SLMULT0SI FA DA DUE O ANCHE TRE FANCIULLI, AVVOLGENDOSI IN SULLE MANI DEL FILO E L'UN DALL'ALTRO RIPIGLIANDOLO IN VARIE FIGURE, COME PER ESEMPIO: LA *ЦЦNNOLA*, *ER CANNEJŸRE*, LA *VECCHIACCIA*, LA *COLONNA*, LO *SPECCHIO*, LA *SPINA DER PESCE*, LA *TAVOLA*, ECC. ECC.

\PARD\SL312\SLMULT094. — **MERINNA.**

\PARD\SL312\SLMULT0UN PASSATEMPO DELLE NOSTRE BAMBINE, LE QUALI SI RIUNISCONO IN QUATTRO O CINQUE, PORTANDO CIASCUNA QUALCHE COSA DA MANGIARE. UNA DI LORO PREPARA LA CUCINA, GLI UTENSILI, LE STOVIGLIE; QUELLI STESSI CHE SI DICONO *DE LA PUPAZZA*, E CHE SI COMPERANO DAI VENDITORI DI GIUOCATTOLI. TALE REFEZIONE *VI* CHIAMATA *MERINDA* O *MERENDINA*.

\PARD\SL312\SLMULT095. — **PASSAMANO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PASSAMANO *VI* UNO SCHERZO CHE SI FA AD ALCUNO PER TRAFUGARGLI MOMENTANEAMENTE UN OGGETTO, PASSANDOLO AD ALTRA PERSONA, LA QUALE, A SUA VOLTA, LO PASSA AD UNA TERZA E COSM VIA VIA.

CON QUESTO GIOCHETTO — DICE IL BELLI, IN UNA
NOTA DE' SUOI *SONETTI* — QUANDO A PIAZZA
NAVONA ERAVI IL MERCATO, UN COCOMERO RUBATO
ALL'ESTREMITA DELLA PIAZZA, IN UN MOMENTO
ARRIVAVA ALL'ESTREMITA OPPOSTA.

\PARD\SL312\SLMULT096. — LE COMMARILLE.

\PARD\SL312\SLMULT0IN QUESTO GIUOCO LE
BAMBINE CHE VI PRENDON PARTE RIPRODUCONO
TUTTI GLI USI CHE ACCOMPAGNANO LA NASCITA DI
UN BAMBINO. UNA DELLE FANCIULLE SI METTE UN
CUSCINETTO SOTTO LA VESTE E FINGE DI ESSERE
INCINTA. ALTRA VOLTA METTONO UNA DI LORO A
LETTO CON LA *PUPAZZA* E FINGONO CHE COLEI ABBA
PARTORITO, LE FANNO RICEVERE LE VISITE DI ALTRE
FANCIULLETTE CHE SI FINGONO *COMMARILLE*.

O PURE FANNO GLI SPOSI E RIPRODUCONO TUTTE
LE CERIMONIE E GLI USI CHE ACCOMPAGNANO UNO
SPOSALIZIO.

\PARD\SL312\SLMULT097. — SCOCČÏTO.

\PARD\SL312\SLMULT0GIUOCO CHE SI FA CON LE
UOVA LESSE.

UNO DE' GIOCATORI STRINGE IN PUGNO L'UOVO, E
L'ALTRO VI BATTE SOPRA CON UNA DELLE ESTREMITA
DEL PROPRIO UOVO.

SE UNO DEI DUE UOVI SI ROMPE, QUELLO ROTTO
DIVIENE PROPRIETA DI COLUI AL QUALE VI RIMASTO
SANO IL SUO UOVO.

IL BELLI, IN UNA NOTA DEL SONETTO: *ER*
MADRIMONIO SCONCRUSO, COSM LO DESCRIVE:

«SI GIUOCA A ROMA DALLA PLEBE, PERCUOTENDO
COLLA PARTE PIÙ ACUTA D'UN UOVO ALLESSATO
(*ϕVO TOSTO*) SULLA STESSA PARTE D'UN UOVO
SIMILE CHE TIENE IN MANO L'AVVERSARIO. COLUI, IL
CUI UOVO SI FRANGE ALL'URTO, PERDE IL GIUOCO; E
CIT DICESI FARE A *SCOCCHITTO*».

\PARD\SL312\SLMULT098. — **GARAGHI.**

\PARD\SL312\SLMULT01 GIOCATORI, FATTA LA
CONTA, LA QUALE DEVE INDICARE IL PRIMO DI LORO
CHE *FRULLA*, OSSIA CHE LANCIA LE MONETE, SI
DISPONGONO IN CIRCOLO E CIASCUNO DEPONE IN
TERRA, DAVANTI A SÌ, LA SOMMA CHE EGLI HA
SCOMMESSO SULLA FACCIA CHE MOSTRERANNO LE
MONETE DOPO CADUTE.

LE MONETE CHE SI DEVONO LANCIARE DEVONO ESSERE RAPPRESENTATE DA DUE SOLDI DA DUE; COLUI CHE LI TIRA DEVE TENERLI UNO SOVRAPPOSTO ALL'ALTRO, IN MODO CHE ESSI MOSTRINO LE DUE *ARMI*.

SE I DUE SOLDI FRULLATI NEL CADERE IN TERRA MOSTRANO TUTTI E DUE LE *ARMI* (OSSIA LA FIGURA DEL SOVRANO) ALLORA CHI LI HA LANCIATI VINCE TUTTE LE MONETE SCOMMESSE DAI VARI GIOCATORI; SE AL CONTRARIO I SOLDI CADUTI IN TERRA MOSTRANO IL *SANTO*, OSSIA L'ESERGO DELLA MONETA, ALLORA IL GIOCATORE PERDE E FA COME SI DICE *BBATTICULO*.

POI PASSA IL DIRITTO DI *FRULLARE* LE MONETE AL SECONDO, AL TERZO, AL QUARTO, COME SI VI IN PRINCIPIO STABILITO.

LA FRODE IN QUESTO GIUOCO STA IN CIT, CHE ALCUNI ADOPERANO DELLE MONETE FOGGIATE IN GUIA DA MOSTRARE SU TUTT'E DUE I LATI LA FIGURA DEL SOVRANO, OSSIA L'*ARMA*. LE QUALI MONETE, OGNI VOLTA CHE VENGONO LANCIATE, NECESSARIAMENTE VINCONO SEMPRE. TALE MONETA NEL GERGO DE' FURBI VIENE CHIAMATA ER *BELLO* O ER *PATALUCCO*.

UN'ALTRA FRODE N LA SEGUENTE. MENTRE TUTTI SONO INTENTI A GIUOCARE, UNO DEI COMPONENTI IL GIUOCO FA SCIRPA⁸, OSSIA RUBA LESTAMENTE TUTTO IL DANARO DEGLI SCOMMETTITORI, E SE LA DA A GAMBE. NON PER NIENTE LA QUESTURA HA PROIBITO IL *GARAGHI*.

\PARD\SL312\SLMULT0**99. — ER DIAVOLO
ZZOPPO.**

\PARD\SL312\SLMULT0Si FA IN PARECCHI RAGAZZI. DEI TRE DESIGNATI DALLA SORTE, UNO FA IL *DIABOLO ZOPPO*, E DEVE CAMMINARE CON UN SOL PIEDE; IL SECONDO FA DA *PORTIERE*, E IL TERZO DA *MAMMA*. QUESTA GUIDA GLI ALTRI GIOCATORI, I QUALI DIETRO DI LEI FORMANO UNA LUNGA CATENA, TENENDOSI PER UN LEMBO DEL VESTITO.

DISPOSTO COSM IL GIUOCO, LA *MAMMA*, SEMPRE SEGUMTA DAGLI ALTRI, FINGE DI BUSSARE ALLA CASA DEL *DIABOLO*, E DOMANDA AL *PORTIERE*:

— QUANTO STA A USCM' ER PADRONE?

\pard\sl312\slmult0Ed il portiere:

⁸\pard\sl312\slmult0 *Far scirpa*: parola che pronunciata dai birbi nell'impadronirsi manescamente di alcuna cosa, la rende, secondo essi, irrepetibile.

\pard\sl312\smult0— *A mmomenti. Se sta a mmette la camicia.*

Allora la *mamma*, segumta dai suoi compagni, fa un giro cantando con essi in coro:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Se sta a mmette la camicia*

Se sta a mmette la camicia!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Poi torna di nuovo a bussare come la prima volta; e secondo la risposta che le da il portiere, ripete il giro e le parole di questo. Per esempio:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Se st'a mmette la corvatta*»
(bis).

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0e cosm fino a che il *diavolo zoppo* non finge di uscire da casa.

Soltanto che all'ultima risposta del *portiere*, p. es. *Se sta a mmette' la mantella*, la *mamma* e il coro ripetono:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Se sta a mmette' la mantella:*

Che sse possi zzoppicca'!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Il *diavolo zoppo*, una volta uscito di casa, si slancia sui giocatori e tenta di rapirli; ma la *mamma* fa loro scudo della sua persona cercando di salvarli a qualunque costo.

Se al diavolo riesce a fare dei prigionieri, questi son condannati all'inferno, dove si deve stare in ginocchio, con le mani dietro il dorso, e gli occhi bassi.

Quando alla *mamma* rimangono uno o due figliuoli, il diavolo finge di ritirarsi in casa. Allora la *mamma*, credendosi sicura del fatto suo, manda il figlio rimastole a fare una spesa, a comperare, p. es., un soldo *de ricotta*. Non appena il diavolo si avvede di cit, esce di nuovo, e se gli riesce di

rapire il fanciullo, il giuoco cessa per poi ricominciare da capo a piacere dei giocatori.

Come tutti gli altri giuochi, dal mio tempo ad oggi, questo ha subito parecchie modificazioni.

\PARD\SL312\SLMULT0100. — MADAMA POLLARTLA.

\PARD\SL312\SLMULT01 UN GIUOCO CHE PER LO PIÙ SI FA DA SOLE FANCIULLE.

ESSE SI PRENDONO PER MANO E FORMANO CIRCOLO. LA MAMMA, FUORI DI QUESTO, GIRA LORO INTORNO DICENDO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Madama Pollarola,

\pard\sl312\slmult0 Quanti polli ha il mio pollaio?

Quanti n'ho quanti n'avemo,

La ppiù bbella se caperemo:

\pard\sl312\slmult0 La ppiù bbella che
cce sia

\pard\sl312\slmult0 Me la vojo porta vvìa.

Girert, ggirert

La ppiù bbella me capert».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0E se ne sceglie una a
piacimento, poi un'altra, un'altra e cosm via via.

Mentre la *mamma* va attorno e dice la suddetta
cantilena, le fanciulle canticchiano in coro:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Scricchia, scrocchia,

\pard\sl312\slmult0 Capete la ppiù
ggrossa:

Scrocchia scricchia

Capete la ppiù piccola!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0In ozioso dire che l'ultima
fanciulla che rimane n *ttappo de cacatore!*

**\PARD\SL312\SLMULT0101. —
MIRELADONDONDILLA.**

\PARD\SL312\SLMULT0MOLTE FANCIULLE SI
PRENDONO PER MANO E FACENDO CATENA, SI
DIVIDONO IN DUE PARTI EGUALI, E
ALTERNATIVAMENTE CANTICCHIANO:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Uno: la mia bbella si
veste dñ bbruno:

Chñ er bianco nu' lo vđ pporta'.

Mireladondondilla, mireladondonda.

Dua: la mia bbella mangia l'ua

Er pizzutello nu' lo vt mmagna', ecc.

\pard\sl312\slmult0545

Tre: la mia bbella и пріщ bbella de te;

Si nun сй credi viиlla a vvedi', ecc.

Quattro: la mia bella ggiѳca col gatto,

Col cagnolo nun vѳ ggіtca', ecc.

Cinque: la mia bbella se fa dipigne

Se fa ddipigne e ritratta', ecc.

Sei: al giardin ti porterei,

Al giardino a spasseggia, ecc.

Sette: la mia bbella lavora le feste,

L'altri ggiorni va a ppasseggia', ecc.

Otto: la mia bbella fa fagotto,

Fa ffagotto pe' viaggia', ecc.

Nove: la mia bbella fa le prove

Fa le prove pe' sposa', ecc.

Dieci: la pasta co' li cŷci

Nun se пт pparagona', ecc.

Undici: accidenti a tutti li giudici

Che nun sanno ggiudica', ecc.

Dodici: n finita la duzzina:

Chi sta in cammera, chi in cucina,

Chi sta a letto a riposa',

Mireladondondulla, Mireladondonda!».

**\PARD\SL312\SLMULT0102. — PERO E MMELO |
DIMM'ER VERO.**

\PARD\SL312\SLMULT0IL BELLI COSM LO
DESCRIVE: «I FANCIULLI DELLA NOSTRA PLEBE
PROFFERISCONO LE PAROLE DI UNA LORO FORMULA
LE CUI SILLABE SI VANNO ALTERNAMENTE
PRONUNCIANDO E BATTENDO, MENTRE COL DITO SI
TOCCA OR QUESTO OR QUEL PUGNO DI CHI VI TIENE
NASCOSTA ALCUNA COSA DA INDOVINARSI IN QUALE
DEI DUE SI TROVI. LA FORMULA N LA SEGUENTE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«*Perummelo* (pero e melo)

Dimm'er vero

Indove sta cqui o cqua?

\pard\sl312\slmult0548

Dimme la santa verita».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Dove cade l'ultima sillaba dello scongiuro, ivi in buona regola dovrebbe esser chiuso l'oggetto cercato; ma non di rado la fortuna viene contraria alla fede».

**\PARD\SL312\SLMULT0103. — A “DDM’ SOTTO,, O
A INDOVINA’ DDŃ SYTTO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PASSATEMPO CHE
CONSISTE NELL’INDOVINARE QUALE N IL MILLESIMO
DI UNA MONETA DA UN SOLDI CHE LO
SCOMMETTITORE TIENE IN MANO DALLA PARTE
DELL’ARMA (DELLA FIGURA DEL SOVRANO).

SE IL COMPAGNO L’INDOVINA VINCE IL SOLDI.

VI SONO ALCUNI RAGAZZI ABILISSIMI, I QUALI,
OSSERVANDO ATTENTAMENTE LA TESTA DEL
SOVRANO HANNO UNA ABILITA TUTTA SPECIALE PER
INDOVINARE, DA ALCUNI SEGNI QUASI
IMPERCETTIBILI, IL MILLESIMO IN CUI LA MONETA N
STATA CONIATA.

**\PARD\SL312\SLMULT0104. — SEI STATO A LA
VIGNA?**

\pard\sl312\smult0549

\pard\sl312\slmult0PASSATEMPO FRA DUE
BAMBINI.

IL PRIMO DICE AL COMPAGNO

— *SEI STATO ALLA VIGNA?*

\pard\sl312\slmult0Questo risponde:

\pard\sl312\slmult0— *SM.*

\pard\sl312\slmult0E l'altro:

— *Hai visto la scimmia?*

\pard\sl312\slmult0E il secondo:

— *SM.*

\pard\sl312\slmult0E allora l'altro:

\pard\sl312\slmult0— *Hai avuto paura?*

E il secondo:

— *No.*

Allora il primo improvvisamente gli soffia negli occhi; l'altro a quell'improvviso soffio, batte le palpebre e mostra spavento. Al che il primo esclama ridendo:

— *Vedi che hai avuto pavura!*

\pard\sl312\slmult0E il passatempo per lo più ricomincia e seguita per un pezzo a piacere dei bambini.

**\PARD\SL312\SLMULT0105. — BOCCA MIA,
BBOCCA TUA.**

\PARD\SL312\SLMULT0ALTRO PASSATEMPO CHE SI FA TRA DUE FANCIULLI. PER ESEMPIO UNO DI ESSI HA IN MANO QUALCOSA DI BUONO, SUPPONIAMO UN CONFETTO. COLUI CHE NE È IL POSSESSORE CHIEDE AL COMPAGNO:

— *LO VOI?*

— *MAGARA!*

\pard\sl312\slmult0— *Allora vedemo a cchi
ttocca.*

\pard\sl312\slmult0E avvicinando il confetto alla sua bocca, dice:

«*Bocca mia,*

\pard\sl312\slmult0poi alla bocca del compagno:

\pard\sl312\slmult0*Bocca tua,*

e seguita:

Qual' u mejo:

La mia?

O la tua?».

Quello dei due a cui si ferma la parola *tua* si mangia il confetto.

\PARD\SL312\SLMULT0106. — LI SCHIOPPÏTTI DE CARTA.

\PARD\SL312\SLMULT0«TRASTULLO FANCIULLESCO, FATTO CON CARTA RIPIEGATA, IN MODO CHE, AD UNA AGITAZIONE DI BRACCIO, USCENDONE UNA PARTE PER L'ARIA CHE VI

S'INTERNA, SI TENDE CON VIOLENZA E PRODUCE UN FRAGORE».

COSM IL BELLI NELLA NOTA 13 DEL SONETTO *ER TOSTO* DEL 24 OTTOBRE 1831.

\PARD\SL312\SLMULT0107. — LA MTRA.

\PARD\SL312\SLMULT0Si GIUOCA ALLA *MORA* SOLTANTO DAGLI ADULTI, IN DUE, IN QUATTRO ED ANCHE IN ПИЩ.

PER MEZZO DELLA *CONTA* SI SCELGONO O SI FANNO I COMPAGNI.

QUESTO GIUOCO TIENE GLI AVVERSARI ALL'ERTA E IN ROMA SPECIALMENTE LI APPASSIONA ALL'ECESSO.

ESSO CONSISTE NEL GETTARE SUBITAMENTE DAVANTI AL COMPAGNO DI GIUOCO LA PROPRIA DESTRA, TENENDO PIEGATI UNO O ПИЩ DITI, E NELL'ANNUNZIARE ALLO STESSO TEMPO IL NUMERO DI QUELLI CHE (FRA LA DESTRA DELL'UNO E DELL'ALTRO GIOCATORE) SI LASCIANO DISTESI.

L'ALTRA MANO SEGNA I PUNTI GUADAGNATI.

BISOGNA CHE L'AVVERSAIO COLGA L'INTENZIONE CON DESTREZZA PER FORMULARE LO STESSO NUMERO DELLE DITA DISTESE, COME IL SUO CAMERATA E CON LA STESSA PRESTENZA. QUESTA FORZATA PRECIPITAZIONE, L'ESTREMA ATTENZIONE CHE ESIGE PER NON ISBAGLIARE, LA RAPIDITÀ DEI GIRI FANNO SÌ CHE TUTTI E DUE SLANCINO LE LORO VOCI IN UN TONO MOLTO VIBRATO.

I VOLTI DEGLI INTERESSATI, COME QUELLI DEGLI SPETTATORI, SI FANNO ESTREMAMENTE ARDENTI E CONCITATI, FINCHÈ LE VOCI ANSANTI E RAUCHE PRONUNCIANO, CON UNA SECCHENZA GUTTURALE, I NUMERI COMPENDIATI IN GRIDA MONOSILLABICHE: *DU'! QUATR'! UN'! TRE! SE'! CINQ'!...*

ANIMATI DA QUESTO TRASTULLO, CHE SPESSA VOLTE FINISCE CON LITIGI, TANTO VÌ FACILE E DISPUTABILE L'ERRORE, I ROMANI SI ATTEGGIANO A POSE ED ESPRESSIONI D'UNA BELLEZZA FEROCIA.

HO VOLUTO FAR MENZIONE DI QUESTO GIUOCO, PERCHÈ SI VUOLE CHE I NOSTRI ANTENATI GIOCASSERO ALLA *MORA* ASSEDIANDO SIRACUSA, COME PRETENDE FRANCIS WEY⁹, DA CUI LO TRASCRIVO.

⁹ *Rome. Paris, Hachette, 1872.*

SI PARLA ANZI DI UN BASSORILIEVO GRECO IN CUI IL PETULANTE AJACE È VINTO DAL SAGGIO ULISSE, ALLA PRESENZA DEL VECCHIO NESTORE.

\PARD\SL312\SLMULT0108. — A RUZZICA.

\PARD\SL312\SLMULT0ERA UN GIUOCO COMUNISSIMO, E PER LO PIÙ SI FACEVA DA ADULTI, IN CINQUE, SEI, SETTE, E IN QUANTI SI VOLEVA.

SI FA LA CONTA; A COLUI DESIGNATO DALLA SORTE SPETTA TIRARE IL PRIMO LA *RUZZICA*, E POI SUCCESSIVAMENTE AGLI ALTRI GIUOCATORI SECONDO L'ORDINE STABILITO.

LA *RUZZICA* È UN DISCO DI LEGNO (QUALCHE VOLTA UNA FORMA DI CACIO), ATTORNO AL QUALE DISCO SI AVVOLGE UNA FUNICELLA, LA CUI ESTREMITÀ È TENUTA IN MANO DAL GIOCATORE, PER LANCIARLO CON PIÙ FORZA.

QUELLO DEI FACENTI PARTE AL GIUOCO CHE LANCIA LA *RUZZICA* PIÙ LONTANO, È IL VINCITORE.

POI SI RICOMINCIA DACCAPÒ.

\PARD\SL312\SLMULT0109. — A GGALE 1.

\PARD\SL312\SLMULT0SCHERZO CHE FRA DUE RAGAZZI IL PIÙ FURBO FA ALL'ALTRO, DICENDOGGI: *IO DICO MI' PADRE И GGALE 1; TU DM MI' PADRE И GALE 2, INFINO A 8. E PROSEGUONO:*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0— «Mi' padre и ggale 3

— Mi' padre и ggale 4

— Mi' padre и ggale 5

— Mi' padre и ggale 6

— Mi' padre и ggale 7

— Mi' padre и ggale 8!».

\PARD\SL312\SLMULT0110. — QUESTO И LL'OCCHIO BBELLO.

\PARD\SL312\SLMULT0PASSATEMPO CHE SI USA FARE AI FANCIULLETTI PER TRASTULLARLI.

S'INDICA PRIMA UN OCCHIO DEL BAMBINO, POI L'ALTRO; POI UN ORECCHIO, QUINDI L'ALTRO; POI LA

\pard\sl312\slmult0556

BOCCUCCIA, E ULTIMO IL NASINO, ACCOMPAGNANDO
OGNI SINGOLA INDICAZIONE CON QUESTE PAROLE:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Questo n ll'occhio
bbello,

Quest'altro n ssuo fratello;

Questa n ll'orecchiuccia,

Questa la sorelluccia;

Questa n la bboccuccia,

E questo n el campanello

Che ffa ddin, don, din, don!».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0E nel dir cosm gli si stringe
lievemente il nasino fra il pollice e l'indice
agitandolo come se fosse un campanello.

\PARD\SL312\SLMULT0111. — A “MAZZA FIYNNA,,.

\PARD\SL312\SLMULT0LA MAZZA-FIYNNA Æ UN PICCOLO RAMO DI BOSSOLO FATTO A FORCELLA A GUISA DI UNA Y, ALLE CUI ESTREMITA SUPERIORI SONO ASSICURATI DUE PEZZETTI DI CORDICELLA INTRAMEZZATI DA DUE GROSSI ELASTICI, TERMINANTI IN UNA SPECIE DI CAPPUCCETTO DI PELLE DI GUANTO, ENTRO IL QUALE SI PONE IL SASSETTO O LA PALLINA CHE SI VUOL LANCIARE.

IL GIOCATORE, TENENDO L'ESTREMITA INFERIORE DEL RAMO CON LA SINISTRA, CON LA MANO DESTRA TENDE LA CORDA COME SE FOSSE QUELLA DELL'ARCO, PRENDE LA MIRA E LANCIA IL SASSO A FORTI DISTANZE.

Æ QUALCHE VOLTA UN'ARMA TERRIBILE, DI CUI I NOSTRI RAGAZZI SI SERVONO CON DESTREZZA E CON EFFETTI DISASTROSI.

\PARD\SL312\SLMULT0REGOLE P'ER GIOCO DE LA PASSATELLA.

\PARD\SL312\SLMULT0TRA TTUTTI LI GGIØCHI CHE SS'ABSENSO A ROMA QUELLO CHE PPORTA ER VANTO Æ ER GIOCO DE LA *PASSATELLA*.

'STO GGIOCO CONSISTE NER PAGA' TANT'A TTESTA
'NA CERTA QUANTITA DDE VINO, FRA TUTTI LI
GGIOCATORI, E DDOPPO DE FA' LA CONTA. A QUELLO
CHE JE VA LA CONTA SCEJE ER *PADRONE* E ER
SOTTO CHE SSO' LI ACCUSM DDETTI *REGNANTI*. ER
PADRONE SE PO BBEVE, SI JE CAPACITA, TUTT'ER
VINO; ER *SOTTO*, QUANN'ER *PADRONE* VΦ
DDISPENSA' LE BBEVUTE ALL'ANTRI, LE PΦ DDA, A
CCHI VVΦ LLUI, OPPURAMENTE BBŸVESELE LUI.
QUELLI CHE VIENGONO CONDANNATI A NUN BEVE SO'
CHIAMATI *ORMI*; E NUN TANTO ER NUN BEVE QUANTO
L'ESSE CHIAMATI ACCUSM I LA COSA CHE VVE FFA
MMAGNA' LL'AJO.

DA CHE SSARA VVENUTO L'USO DER GIΦCO DE LA
PASSATELLA?... HUM! CHI LO SA? SORTANTO C'Ÿ
CCHI DDICE CHE LA *PASSATELLA* SII UN GIΦCO
PORTATO QUA DDA NOI NER SECOLO PASSATO DA LI
SORDATI TRAMONTANI, INFATTI 'STO GIΦCO NUN SE
FA SORTANTO A ROMA, MA I SPARSO PE' TTUTTA
L'ITAJA, CO' ANTRI NOMI E CCO' ANTRI DIVARII.

QUARCUN'ANTRO POI PRETENNE, E CCREDO CHE
ABBI PPIŸ RAGGIONE DE TUTTI, CHE LA *PASSATELLA*
NE VIENGHI DA LL'USO CHE CCIAVIVENO LI ROMANI
ANTICHI, QUANNO PRANZAVENO D'ELEGGE *E' RE DER*
CONVITTO CHE DISPENSAVA E CCOMMANNAVA SU LE
BBEVUTE.

\pard\sl312\smult0'Sto giòco, de prima impressione pare un semprice passatempo, ma nun и accusm; pperchi invece cia in se un impasto de prepotenza, de camora, e dde vennetta. Gnisuna maravija dunque si, ffra l'allegria de li ggocatori, succedeno spesso p'er giòco, grugni, paturgne, lune, mosche ar naso, bburiane e quarche vvorta ce scappa puro l'ammazzato.

\pard\sl312\smult0Mortissime vorte er Governo ha ccercato de provibbillo co' le murte e le carcere, ma nun c'и ariuscito. Cor tempo po esse ch'er giòco de la *Passatella* sii mar visto da quelli stessi che mmo l'auseno de ppiщ; quanno speciarmente conosceranno tutti che a fa' er dispotico, sii ppuro in un giòco, nun и 'na cosa che sta bbene.

Quell'ariunisse in compagnia pe' *regna'*, o vvolemo dm' ppe' ddispone der vino a su' vantaggio, escrudenno l'antri, dite quer che vve pare, ma и 'na vera camora. Infatti succede spesso che, quarche ggocatore che и stato escruso dar beve, si je capita poi la sorte a llui de commanna', allora, tprete celo! se fa 'na bbevuta tale de vino, che s'imbriaça ar punto de nun aruggese ppiщ in piedi, e ar primo che je fa' un po' l'occhio storto, succede bburiana.

A Roma se dice pe' ruzza, che lo statuto de la *Passatella* sta scritto a Ccampidojo, perchi sino a mmy nun se conosceva. Ma adesso che cce l'avemo, speramo, che, dar momento che dde 'sto ggipco nun se ne pp fa' a mmeno, quanno succede quarche cquistione, quarcuno ce se vienghi a sguercia' sopra pe' fa' in modo che l'affare finischi senza sangue.

\PARD\SL312\SLMULT0I. — ER VINO DER GIΦCO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUASI SEMPRE 'GNI GGIOCATORE PAGA UN QUARTO DE LITRO, CHE SSAREBBE, PRESS'A PPOCO, UNA BBEVUTA GGIUSTA, OSSIA UN BICCHIERE; VORDM PPERT CHE NUN JE FA GNENTE SI LA POSTA DER VINO I DDE PPIЩ O DDE MENO.

CERTE VORTE SE FA LA *PASSATELLA* COR VINO VINTO IN UN ANTRO GIΦCO; PUTA CASO A *PARI* E *DISPERI* OPPURAMENTE A *MMYRA*; IN 'STO CASO, LI GGIOCATORI DE LA *PASSATELLA* NUN HANNO DA PAGA' GNENTE.

OPPURAMENTE SI SSE FA LA *PASSATELLA* CO' DDU' QUALITA DDE VINO, ROSSO E BBIANCO, ASCIUTTO O TTONNARELLO; E SSM, METTEMO, C'I DIVARIO DE PREZZO, 'GNI GGIOCATORE PAGA LA SU' PURZIONE PE' QUELLA QUALITA CHE SS'I BBEVUTA.

\PARD\SL312\SLMULT0II. — LA CONTA.

\PARD\SL312\SLMULT0 STABILITA LA PERSONA DA CHE SSE DEVE PRINCIPIA' LA CONTA, TUTTI LI GGIOCATORI IN NER TEMP'ISTESSO, BBUTTENNO UN CERTO NUMMERO DE DETA D'UNA MANO, E QUESTO SE CHIAMA *BBUTTATA*.

LE DETA *BBUTTATE* SE TIENGHENO FERME, SENZA CIRIOLA' INSINENTA CHE NUN SO' STATE CONTATE TUTTE, E FFATTA LA SOMMA; E DDOPPO INCOMINCIANNO A CONTA' DAR GIOCATORE STABILITO UNO SE SEGUITA IN GIRO DA DRITTA A MMANCINA UNO DOPPO L'ANTRO, DUA; TRE, QUATTRO, ECC. UN NUMMERO PE' GGIOCATORE. A QUELLO CHE JE TOCCA L'URTIMO NUMMERO, HA DRITTO D'ESSE CONTA E JE VA PPURO DE DRITTO UNA BBEVUTA. BBEVUTA CHE NUN VI MMISURATA; LA CONTA TANTO PO' FFA CCONSISTE LA SU' BBEVUTA IN UN BICCHIERE, TANTO SE PO' BBEVE TUTTO ER VINO, ABBASTA PERT CCHE SSE LO BBEVI TUTTO DE 'NA TIRATA E SSENZA MAI RIPIJA' FFIATO. ER CELEBRE *SECCHIOTTO* DE LI SERPENTI FU CCHIAMATO PRESEMPIO ACCUSM, PPERCHI 'NA VTRTA CHE JE TOCCT LA CONTA, SE SCOLT DE 'NA TIRATA SEI LITRI DE VINO, CHE AVEVA MESSI DRENT'A UN SECCHIO, SENZA ARIPIJA' FFIATO.

\PARD\SL312\SLMULT0III. — LA CACCIATA DE LI REGNANTI.

\PARD\SL312\SLMULT0LA *CONTA* CACCIA LI *REGNATI*, CIOI ER *PADRONE* E ER *SYTTO*, FACENNO IN MODO DA SCEJELLI A VVOCE E NNO CCOR GESTO. LI PΦ CCACCIA' DDICENNOJE: *VOI SETE ER SYTTO: VOI SETE ER PADRONE*; OPPURO COR DM' A UN GIOCATORE: *POSSO BBEVE?* E QUELLO, PE' 'STA DOMANNA, S'INTENNE CH'U FFATTO *SYTTO*; E DDICENNO A UN ANTRO: *COMMANNATE*, S'INTENNE PE' STA PAROLA CHE QUELL'ANTRO U STATO FATTO *PADRONE*.

ATTENTA BBENE CH'ER *SYTTO* SE CACCIA SEMPRE PRIMA DER *PADRONE*.

QUANNO LA *CONTA* SCEJE ER *SYTTO* DICENNOJE: *POSSO BBEVE?* ER GIOCATORE CHE, CCO' STA DOMANNA S'INTENNE FATTO *SYTTO*, ARISPONNE A LA *CONTA*: *BBEVETE* OPPURO *No*. SI ARISPONNE *BBEVETE*, LA *CONTA*, ORTRE LA SU' BBEVUTA DE DRITTO, CE N'HA UN'ANTRA DE CONCESSIONE, ABBASTA PERT CCHE JE L'ACCORDI PURO ER *PADRONE*.

\PARD\SL312\SLMULT0IV. — **ER PADRONE.**

\PARD\SL312\SLMULT0ER *PADRONE*, COME VE FAREMO VEDE NE LA REGOLA DE LE *BBEVUTE*, ARIMANE *PADRONE* DER VINO AMMALAPPENA HANNO BBEVUTO LA *CONTA* COR *SYTTO*.

ER *PADRONE* SE PΦ BBŸVE ER VINO A BBICCHIERI,
A MMEZZI BBICCHIERI *ETTECCETERA* COME
J'AGGARBA: MA NUN CIA FFACORTA DE FALLO BBŸVE
PE' *DISTINZIONE* A UN ANTRO GGIOCATORE. VORDM,
CCHE QUANNO VT DDA' 'NA BBEVUTA A UN ANTRO,
LO *MANNA PE' LLICENZA*, COME VEDEREMO IN
APPRESSO, E DOPO ARIENTRA SUBBITO IN
PADRONANZA DER VINO APPENA FATTA LA DETTA
BBEVUTA.

ER *PADRONE* PΦ DDA' LA FACORTA AR *SYTTO* DE
DISPONE DER VINO E DDE LE *BBEVUTE*.

QUANNO I TTERMINATO ER VINO DER GIΦCO NE LE
MISURE, TUTTE LE BBEVUTE GGIA DDISPENSATE E
INCORA NUN CONSUMATE ARIENTRENO IN PROPRIETA
DDER *PADRONE*, SI A QUESTO JE PIJA L'ESTRO DE
RICRAMA ER VINO CHE SSE TROVA A TTAVOLA.

NUN DEVE DIPENNE DA 'STA REGOLA ER VINO DE
LE BBEVUTE DE LA *CONTA* E DDER *SYTTO*, E LA
BBEVUTA DE QUESTO, SIPPURO L'AVESSI CEDUTA A
ANTRI; PERCHI 'STE DU' BBEVUTE SO' DDE DRITTO E
CCIANNO LA SUPRIRIORITA SUR *PADRONE*.

\PARD\SL312\SLMULT0V. — ER *SYTTO*.

\PARD\SL312\SLMULT0COME ER *PADRONE* PΦ
DDISPONE DER VINO, ACCUSM ER *SYTTO* PΦ
DDISPONE DE LA *PASSATELLA*.

ER *SYTTO* ACCORDA O NNEGA LE BBEVUTE, LE
TRASFERISCE A ANTRI O SSE LE FA LLUI. INSOMMA:
ER *SYTTO* Ì ER *TIRANNO* DER GIΦCO.

PERT SI SSE DA ER CASO CHE UN GIOCATORE
MANNATO PE' LLICENZA INVECE DE DOMANNAJE ER
PERMESSO DE BBEVE, DICE AR *SYTTO*: *PASSO*
OPPURE *FO PPASSO*, ALLORA (IN STO CASO SOLO),
ER *SYTTO* NUN PΦ ARIGALA LA BBEVUTA A CCHI JE
PARE, E JE TOCCA A FFASSELA A LLUI.

\PARD\SL312\SLMULT0VI. — LE BBEVUTE.

\pard\sl312\slmult0'Gnm ggiocatore pφ ffa'
cconsiste la su' *bbevuta* puro in un sorso de
vino.

\pard\sl312\slmult0Le bbevute che sse mettevono
ner bicchiere ponno esse fatte a commido; quelle
che sse fanno in una misura, in un bucale o in un
ricipiente ppiu granne, oppure quelle che intanto
che sse bbeve se sversa er vino ner bicchiere
p'ariempillo, deveno esse fatte a ggarganella o
ddimo tutte de 'na tirata *senza mai* aripija' ffiato.

La prima *bbevuta* va de *jura* a la *Conta*, e nu' la pт ccede a gnisuno.

La seconna *bbevuta* va de *jura* ar *Sytto*.

Potenno er *Sytto* dispensa' le bbevute po ccede la sua a ll'antri, facenno caso pert cche ffacennose la sua da lui, se pт bbeve de 'na tirata tutt'er vino der giђco; ma vvolinnola dispensa' a ll'antri, la bbevuta che j'aspetta ha dda consiste in un bicchiere solo.

Quello che ss'и ffatto la *bbevuta* der *Sytto*, si in appresso и mmannato pe' llicenza dar *Padrone*, in cammio de domannaje da bbeve je dice: *Fo ppasso*, er *fa' passo*, in 'sto caso, nun и un atto de ssuperbia ma un complimento: perchi accusm er giocatore cia ccampo d'aristituvм' ar *Sytto* la bbevuta che questo j'ha cceduto prima.

Vvordм che, a nun *fa' passo*, in de la circostanza che avemo detto de sopra, nun guasta er giђco, sta a la coscienza der giocatore si vvt ppassa' o nno, per uno screanzato.

Er *Sytto* bbevinnose tutto er vino de 'na tirata e ssenza ripija' mmai fiato fa arugge l'*Ormo* ar *Padrone*, ossia nun lo fa bbeve.

Ammalappena er Sytto s'и ffatta la su' bbevuta
er vino der giḡco diventa der *Padrone*.

Si er Sytto ha cceduto a quarcun'antro la su'
bbevuta, er *Padrone* bbevennose tutt'er vino fa
aregge l'ormo pur' ar Sytto; ma ch'er *Padrone* se
bbevi tutto er vino и un caso raro; anzi certe vorte
nun bbeve pe' gnente o ttutt'ar piḡ ddoppo
issese fatta una o ddu' bbevute, *mmanna pe'*
llicenza chi je pare e ppiace.

Er giocatore mannato п llicenza se deve
arivorge ar Sytto e je deve dm: *Posso bbeve?* Er
Sytto je concede o ssi o nno la *bbevuta*
risponnennoje: *Bbeвете* oppurarnente: *Bbevera*
er tale, o *bbevera pe' vvoi er tale*. La *bbevuta*
levata a uno e ddata a un antro se chiama
bbevuta de risbarzo, e gnisuno pḡ ffa ppasso su
'sta *bbevuta* e nun se pḡ arifiutalla de bbeve.
Vordм' cche l'invitato a bbeve ppo ffa' cconsiste
la su' bbevuta mmettenno appena la bbocca ner
bicchiere; appuro, com'и in dritto, de bbevesselo
tutto.

Er Sytto po' risponne puro: *Bbevery io pe' vvoi*,
o risponnenno de *no*, po' bbeve puro. Er Sytto
pḡ ppuro arisponne ar *Posso bbeve* in 'sto
modo: *Si nun ha ssete er tale, bbeverete voi*. In
'sto caso, dipenne da quer tale o a bbeve o a
ddm: *Nun ho ssete*; o a risponne: *Bbeвете voi*;

ma bbisogna annacce piano perchi st'atto de ggenerosita ve pɸ ffa regge l'*Ormo*; e dde 'st'affronto nun ve ne poteressivo lagna ccor Sytto, che vve potrebbe arisponne de bbotto: *Nun v'ho ddato piuɹ dda bbeve, perchŭ nun avevio sete*. Doppo 'gni bbevuta er vino aritorna a esse robba der *Padrone*, che pɸ ribbeve, o *rimanna' ppe' llicenza*.

Ner tempo de la *Passatella* nun ɿ ppernesso a li ggicatori de bbeve antro vino che quello der giɸco. Vordm che quelli che intanto che magneno so' invitati a ffa' la *Passatella* ponno puro seguita' a mmagna' e a bbeve.

Pert a gnisun giocatore, che pprima de la *conta* nun stava magnanno, ɿ ppernesso d'ordinasse quarche pietanza intanto che ddura er giɸco; sinnɿ potrebbe trova' quarche rampino pe' nu' 'sta a la regola der medemo.

Tanto er *Padrone* ɿ ppadrone de *manna ppe' llicenza* ppiu vorte er medemo ggicatore, quanto er Sytto pɸ dda ppiu bbevute a la persona medema.

\PARD\SL312\SLMULT0VII. — L'ORMO.

\PARD\SL312\SLMULT0IN DE LA *PASSATELLA* CHI
NUN ASSAGGIA ER VINO SE CHIAMA *YRMO*; E И ПРІЩ
L'AFFRONTO E LA RABBIA D'ESSE CHIAMATO ACCUSM,
CHE DDE NUN BEVE.

DA CHE NE SII VENUTO ER NOME D'*YRMO*,
SAREBBE INDIFICILE A DDISSE. PE' FASSE UNA IDEA
DE LA COSA, SE DEVE FA CCASO, CHE NUN SE DICE A
UN GIOCATORE CHE NUN HA BBEVUTO *VOI SETE UN*
YRMO, MA *VVOI AVETE ARETTO L'YRMO*; E BEN
ANCHE SE DICE SO' *YRMI* ER TALE E ER TAL'ANTRO,
S'INTENNE SEMPRE DE DM' CCHE HANNO ARETTO
L'*YRMO* ER TALE E ER TALE ANTRO.

ER GIOCATORE DUNQUE CHE NUN HA BBEVUTO
NUN VIU' ARISSOMIJATO A UN *YRMO*, MA И UNO CHE
HA ARETTO L'*YRMO*.

SICCHI, PE' DDINNE UNA, FAMO CONTO CHE,
PPRESEMPIO, IN QUARCHE MMERENNA FATTA IN
CAMPAGNA, IN VICINANZA D'UN *YRMO*, SII ARIUSCITO
A LA COMMITIVA DE FALLO AREGGE A UN COMPAGNO
DE LORO, ПРІЩ MINCHIONE DELL'ANTRI, DICINNOJE:
TII' FFORTE L'YRMO CHE CCASCA, O QUARCHE COSA
D'ACCUSM; E TTRATANTO LORO SE SARANNO
SCOLATO ER VINO A LA BBARBA SUA.

ARICCONTANNO POI ER FATTO, DICENNO CHE ER
TALE *REGGENNO L'YRMO* ERA ARIMASTO SENZA

BBEVUTA PT ESSE CHE DD'ALLORA SII VENUTO ER
DETTO D'ARIGGE L'YRMO.

ABBASTA: INFINE, SII UN PO' COME SE SIA, ER
FATTO COME SII VENUTO ER DM' AREGGE L'YRMO A
NNOI NUN CE N'IMPORTA GNENTE; A NNOI CIABBASTA
D'AVIVVE FATTO CAPM' SI CCHE CCOSA I LL'YRMO IN
DE LA *PASSATELLA*.

NUN S'ACCUSTUMA DE FA UN YRMO SOLO,
ARMENO ARMENO SE FA AREGGE SEMPRE A DDUA;
PERCHI USSE FATTO YRMO SOLO I UN GRAN
AFFRONTO, E FFA CCAPM' CHE FFRA ER SYTTO E ER
GIOCATORE CHE HA ARETTO L'YRMO, C'I ODIO
FORTE.

QUANNO IN DE LA *PASSATELLA* CE SO' STATI PPIU
YRMI S'AUSA DE DA' LA RIAVUTA FACENNO UN'ANTRA
CONTA, OSSIA UN'ANTRA VORTA ER GIΦCO.

\PARD\SL312\SLMULT0VIII. — LE AMANCANZE NER GIΦCO.

\PARD\SL312\SLMULT0LA *PASSATELLA* SE CHIAMA
GGIΦCO DE *VOCE*, SICCHI GGIOCANNO GNISUNO SE
DEVE FA CCAPM' CCO' LI GGESTI MA CCO' LA VOCE.

SI FFAM CASO, LA *CONTA* FACESSE ER *PADRONE* E
ER SYTTO COR GESTO DE LA MANO, INVECE DE

NOMINALI A VVOCE, DOPPO LA *BEVUTA* DE LA *CONTA*, BBEVEREBBE ER *SYTTO*; MA SICCOME QUESTO NUN SAREBBE STATO NOMINATO A VVOCE, TUTTI LI GGIOCATORI POTREBBENO BBEVE; PERCHI, IN STO CASO, ER GIΦCO SAREBBE STATO, COME SE DICE, *ROTTTO*, PERCHI AVEREBBE BBEVUTO UNO CHE NUN I STATO MENTUVATO *SYTTO*.

QUANNO UNO, *MANNATO PE' LLICENZA* DAR *PADRONE*, INVECE DE CHIEDE LA *BBEVUTA* AR *SYTTO* JE DICE *PASSO* O *FFACCIO PASSO*, SI ER *SYTTO* INVECE DE BBEVE LUI, DASSE LA *BEVUTA* A UN ANTRO SAREBBE UN'AMANCANZA; E ALLORA ER GIOCATORE CHE HA *FFATTO PASSO* PΦ IMPEDM' CHE LA *BBEVUTA* FUSSE FATTA DA QUELL'ANTRO, ESSENNO IN FACORTA DE BBEVE LUI SENZA ER PERMESSO DER *SYTTO*.

ER GIOCATORE CHE BBEVE IN UN RICIPIENTE ПИЩ GRANNE DER BICCHIERE, O CCHE INTANTO CHE BBEVE NER BICCHIERE LO VA RIEMPENNO, PΦ BBEVE, COME AVEMO DETTO, SINO A TTANTO CHE NUN ARIPIJA FIATO E CCHE S'INGOZZA ER VINO.

QUANNO STACCA DA IGNOTTM', CCOSA CHE JE SE VEDE GUARDANNOJE ER GARGAROZZO, HA CCHIUSO LA SU' *BBEVUTA*, E DDEVE CEDE ER VINO; E NU JŸ VALE MANCO SI SE TTIH' ER VINO FERMO IN BOCCA, PERCHI PΦ ARIPIJA' FFIATO DA LE FROCE DER NASO.

SI CCONTUTTOCIT DD'AVI ARIPIJATO FIATO E
DD'AVEJELO AVVERTITO SEGUITASSE LA *BBEVUTA*,
COMMETTEREBBE UN'AMANCANZA, E SSAREBBE
OBBRIGATO A PPAGA' TTUTT'ER VINO.

VORDM CCHE SSI PPRESEMPIO LO SVERSA PE'
DDISGRAZIA MENTRE SE FA LA SU' *BBEVUTA*, SII NER
METTE ER VINO NER SU' BICCHIERE, SII QUANNO CE
L'HA MMESO, ALLORA JE SE PERDONA; MA NU' SE
PERDONA PERT AR GIOCATORE CHE BBEVENNO
DRENTA UN RICIPIENTE PPIЩ GGRANNE DER
BICCHIERE SE LASSA PE' JOTTONITA SVERSA' ER
VINO ADDOSSO; PERCHI IN QUER CASO, ER VINO
SVERSATO PΦ TTOCCA A UN ANTRO GGIOCATORE.
PURO ALLORA QUELLO CH'AMANCA I OBBRIGATO A
PPAGA' TUTT'ER VINO DER GIΦCO.

E SSEMPRE PURO OBBRIGATO A PPAGA TUTTO ER
VINO DER GGIΦCO QUELLO CHE LO FA APPOSTA A
SVERSANNE PURO UN GOCCETTINO.

GNISUN GIOCATORE PΦ CCEDE UNA PARTE O
TUTTA QUANTA LA SU' *BBEVUTA* A UN ANTRO
GGIOCATORE; COME PPURO NUN I PERMESSO DE
DA' DDA BBEVE A GGENTE FΦRA DER GIΦCO, ER VINO
DER GIΦCO STESSO; CHI LO FACESSE
COMMETTEREBBE UN'AMANCANZA FORTE E
SSAREBBE PURO OBBRIGATO A PPAGA' TTUTT'ER
VINO.

\PARD\SL312\SLMULT0IX. — LE BBIRBERIE DER
GIΦCO.

\PARD\SL312\SLMULT0QUANNO I ARIMASTO UN
BICCHIERE SOLO DE VINO, SI ER *PADRONE* VOLESSE
FFA' BBEVE UN GIOCATORE CHE NUN HA BBEVUTO,
PΦ EMPM' ER BICCHIERE E DDM' AR *SYTTO*: *O BBEVE*
ER TALE O BBEVO IO. SI ER *SYTTO* NUN I PPRATICO,
O NUN VΦ FA DDISPETTO AR *PADRONE*, CONCEDE LA
BBEVUTA A QUER TALE; MA PPERT, GUASI SEMPRE,
ER *SYTTO* PE' NUN FASSE SUVERCHIA RISPONNE AR
PADRONE: *FATE ER GIΦCO*, OSSIA VOI FATE ER
PADRONE E NUN CERCATE DE COMMANNAMME A
MME CCHE SST ER *SYTTO*; OPPURAMENTE
ARISPONNE: *BBEVETE VOI*.

ER *PADRONE* PΦ MANNA' PE' LLICENZA DICENNO:
COR UN GOCCIO DE RISERVA MANNO PE' LICENZA ER
TALE. SI ER *SYTTO* ACCORDASSE LA BBEVUTA, O LA
NEGASSE PE' DDALLA A UN ANTRO, ALLORA AR
PADRONE SE POTEREBBE BBURLA' DER *SYTTO*
DICENNOJŃ: *FERMO, HO FATTO LA RISERVA*, — E SSŃ
BBEVE LUI ER VINO.

ER *SYTTO* PERT SI I ASPERTO DER GIΦCO, PRIMA
DE DA' O DDE NEGA' LA BBEVUTA DICE AR *PADRONE*:
CONSUMATE LA VOSTRA RISERVA, E ALLORA ER
PADRONE SE BBEVE TUTTO ER VINO, OPPURO FATTA
LA SU' BBEVUTA DE RISERVA, ER *SYTTO* PΦ
DDISPENSA' LA BBEVUTA A CCHI VVT'; BBASTA PERT

CHE QUER TALE CH'ERA STATO MANNATO PE'
LLICENZA NUN DICHİ FO PPASSO, PERCHİ, SSI LO
DICE, ER SYTTO, COME AVEMO DETTO PRIMA, QUELA
BBEVUTA SE LA DEVE FA' LLUI.

\pard\sl312\slmult0Er Sytto ha dritto che je se
chiedi la *bbevuta* a vvoce chiara e a lettere
spiegate.

\pard\sl312\slmult0Quanno je se chiede la
bbevuta pđ risponne: *Chi vvŭ la pđ nnega'*? E
allora si er giocatore se crede che ccy sta
risposta er Sytto j'abbi accordato da bbeve, se
sbaja, prova ne sii, che quanno se sta
pp'accosta' er bicchiere a la bbocca er Sytto je
dice: *Fermo, ve la posso nega' io*. Apposta er
giocatore ner sentisse dm: *Chi vvŭ la pđ nnega'*,
ddeve arisponne: *Voi sortanto*. Guasi sempre,
fatta 'sta risposta, er Sytto concede la bbevuta;
ma je la potrebbe puro nega' dicennoje: *So'*
ccontento che lo sapete, pe' vvoi bbevera er tale.

Er Sytto, come avemo detto, essenno er
Tiranno der giđco, pđ ruzza' da impunito co' li
gggiocatori; sicchi certe vorte a le mannate pe'
llicenza arisponne: *Quanto ve' n'annerebbe?*
Oppuro: *Avete sete?* e via dicenno. Er giocatore
deve arisponne: *Quanto ve ne pare a vvoi*,
oppuro: *Averebbe sete, ma nun sm si vvoi me*
date da bbeve.

Il accusm, sapenno scimmia', cche s'ottin' dda bbeve, e, si sse fa ffiasco, nun c'è gnente da canzona', perchi er giocatore ha ffatto conosce che ha ggia ccapito l'intenzione der Sytto. Ma ssi mettiamo, a quer quanto ve n'annerebbe, arisponnesse: *Un bicchiere*, er Sytto direbbe: *Giusto quanto me ne va a mme*, oppure: *Ggiusto quanto je ne va ar tale*. Si ppoi er giocatore a l'avete sete, arisponnesse: *Assai*, er Sytto direbbe: *Ce n'ho ppiu io, perm*, oppure: *ce n'ha ppiu er tale*, bbeveno lui, o quer tale a cche ha ddato la *bbevuta*.

\pard\sl312\smult0Quanno c'è arimasto poco vino der gipco er Sytto pe' dda' dda bbeve a cchi nun ha bbevuto, o a 'na parte de questi, a la *mannata pe' licenza*, arisponne: *Ve contentate de quanto ve ne do io?* Si er giocatore arisponne de *Sm*, se contenta de la bbevuta che jà da er Sytto, si ppoi vo' la bbevuta libbera allora, arisponne de *No*; ma ppe' ssolito in sto caso er Sytto nu' je da dda bbeve.

\pard\sl312\smult0Er giocatore a le vorte pe' mmicca' er Sytto, facenno in finta de chiede la bbevuta dice: *Passo bbevi* invece de *Posso bbeve?* Si er Sytto nu' lo capisce e llevanto la *bbevuta* la da a un antro, je succede quello che ggia avemo detto riguardo ar *fo ppasso* der giocatore ner capitolo de l'amancanze. E ppe'

questo ch'er giocatore ha dritto de pretenne che le bbevute je siino domannate a vvoce chiara e nno a mmezza bbocca.

Er giocatore *mmannato pe' llicenza*, a le vorte dice ar Sytto: *Si nun ho ssete io datelo a cchi vve pare*; ma er Sytto pert ddeve arichiamallo all'ordine dicennoje: *Chiedete bbene la bbevuta*, e si er giocatore ciarirtca co' la stessa risposta, er Sytto bbeve lui.

Certe vorte er giocatore stanno in forse ch'er Sytto nu' je dia la bbevuta, nu' je la domanna pe' nun sentisse arisponne: *No*; e je dice: *Fate come ve pare, fate e ddisfate*. In sto caso er Sytto pph dda' la bbevuta a cchi vvph.

Quanno s'arimane de concerto de fa' ddu' *Passatelle*, e s'hanno da fa' ddu' *Conte* prima d'incomincia' er giupco, a quello che j'и ttoccata la *conta* jи se domanna che sceji li *Regnanti* prima de fa' la seconna *conta*.

La prima *Conta* pert sceje sortanto er Sytto, senza sceje er *Padrone*, prima perchi nun и obbrigato a scejello e ppoi perchi, ffatta la seconna *Conta*, tutte ddua le *Conte* se fanno tra dde loro *Padroni*.

\PARD\SL312\SLMULT0X. — LE PASSATELLE IN AMICIZIA.

\PARD\SL312\SLMULT0LA *PASSATELLA* NUN SE FA SEMPRE SUR SERIO E NUN SE STA SSEMPE TROPPO ATTACCATI A LE REGOLE; PERCHI CCERTE VORTE FRA AMICHI SE FA PPIÙ UNA *PASSATELLA* PE' PPAGA' ER VINO TANTO PEROMO, SENZA STA A FFA' TTANTI COMPRIMENTI A CCHI LO PAGA, CHE PER ANTRI MOTIVI; SICCHÏ IN 'STE *PASSATELLE* SENZA METTE MENTE A LE REGOLE, CHI BBEVE BBEVE. CE ST PPOI CERTE ANTRE *PASSATELLE* PURO PPIÙ A LA BBONA FATTE IN QUEST'ANTRO MODO. APPENA FATTI LI *REGNANTI* E PORTATO ER VINO A TTAVOLA, STRILLANNO «*RAUS!*», CHI PIJA UNA MISURA CHI UN'ANTRA, OGNUNO SE METTE A BBEVE A LA SANFAST, SENZA CURASSE TANTO DI CHI ARESTA A DDENTI ASCIUTTI, E QUESTI, COME SUCCEDDE, SO' QUASI SEMPRE LI *REGNANTI* CHE JE TOCCA A RICCOMMANNASSE A LL'ANTRI DICENNOJE: *ARMENO FATECENE ASSAGGIA' UN GYCCIO.*

SI LA *PASSALELLA* FUSSE SEMPRE FATTA ACCUSM NUN SAREBBE UN GIϕCO VIZIOSO: ANZI PROVEREBBE CHE LA DUCAZIONE L'AVEREBBE SCAFATO E INSIGNORITO; TANT'Ï VVERO CHE FFATTO DA CERTI Ï MMOTIVO DE BBURIANE, FFATTO DA ANTRI Ï MMOTIVO DE SCHERZI E DD'ALLEGRIE!

Parte IV.

Indovinarelli, bisticci
scioglilingua.

Indovinarelli.

\pard\sl312\slmult0Indovina, indovinarillo:

A cchi cc'indovina je do un anillo¹⁰.

\pard\sl312\slmult0

1. — Vñ lɾ dico, vñ l'ho ddetto,

\pard\sl312\slmult0 Vñ lɾ torno a ddi' dde
ndɸvo,

Fra le donne m'aritrovo.

E si vvoi nu' lo sapete,

¹⁰\pard\sl312\slmult0 Formola con la quale si da
comunemente principio al passatempo.

De cervillo duro sŕte¹¹.

\pard\sl312\slmult0

2. — Ce sta una finestraccia

\pard\sl312\slmult0 Co' ddrento una
vecchiaccia

Che ccyr un dinte

Chiama tutta la gginte.

Enne e ни,

Azzeccate che ccos' и.

\pard\sl312\slmult0

3. — In cilo c'и, in terra no; le zzitulle ce
n'hanno due; le maritate nun ce ll'hanno. Luiggi
ce ll'ha davanti; Giulio dedietro. E Ppietro, povero
Pietro, nun ce ll'ha ni ddavanti ni ddedietro.

¹¹\pard\sl312\slmult0 Indovinello comune quasi a tutte
le letterature popolari del mondo.

4. — A Nnapoli c'è una donna. El nome ve l'ho ddetto. Indovinate come se chiama?

5. — Io cammino e ddico el vero

\pard\sl312\smult0 Finchi sso' ssano e ssnciro.

Ma ssi mme vii' una mmalatia,

Io ve dico una bbucma.

Ma si un medico valente

Trovo che mme sappia bben guarire,

La verita ritorno a ddire.

\pard\sl312\smult0

6. — Io ce ll'ho; ttu nun ce ll'hai.

\pard\sl312\smult0 Vii' dda me cche ll'averai:

Metti el tuo accanto al mio

E l'averemo tu ed io.

\pard\sl312\slmult0

7. — Io ci¹² una cosa che ttutto er giorno sta affacciata e la notte s'aritura.

Ell'i l'i, indovinate che ccos'i?

8. — Quali so' quei fili che ddar ci lo ariveno giù in tera?

9. — Qual'i quella cosa che sta fferma e cche scammina?

10. — Qual'i quella cosa che vva in giù ridinno e rivin' in su ppiagninno?

11. — Mura vërde, cammere rysse, mtniche nÿre: chi c'indovina je do ddu' pÿre.

¹² *Cim*: ci ho.

12. — И ссѣтта е nun se magna.

13. — Tombolicche, tombolava,

\pard\sl312\smult0 Sinza gamme
camminava,

Sinza cu... s' areggeva:

Come diavolo faceva?

\pard\sl312\smult0

14. — Qual'и quella cosa che li signori se la
metteno in saccoccia e li poveretti la bbцtteno
via?

15. — Io cit una cosa che in cammera riposa:
nun fila, nun cuce, nun tisse, e de corame se
riveste.

16. — Du' lucinti, du' pungenti, quattro zztccoli
e una scopaccia.

17.— lo cit una cosa in terra santa:

\pard\sl312\smult0 Si ttycco le bbudilla, er
morto canta.

\pard\sl312\smult0

18. — Alto alto padre,

\pard\sl312\smult0 Bbassa bbassa madre,

Neri neri figliolini,

Bianchi bbianchi nipotini.

\pard\sl312\smult0

19. — lo tiengo un panno; me lo metto bbianco,
me lo levo rosso, e cce fo er commido mio.

20. — Nun и mare eppur fa ll' onda;

\pard\sl312\slmult0 Nun и ppйcora e ssй
tynda;

Nun и ppesce e pporta spina

Gran dottor chi cc'indovina.

\pard\sl312\slmult0

21. — Qual'и quella cosa che ccruda nun se
trova e ccttta se bbutta via?

22. — Io cit un salone, co' ttutte portrone
intorno, e una bballerina i' mmezzo, che bballa
ttutt'er giorno.

23. — Ahими, signore, con due stampille io sono, tre moglie, quattro figli, cinque nipoti, sei anni d'abbondanza, sette de carestia. Donna, dammi un cavallo; чһй il re di Portogallo te lo rendera.

24. — Tavola de cqua, ttavola de lla, ttavola de su, ttavola de ggiщ, tavola de sypra, tavola de sytto, e cciccia i' mmizzo.

25. — Qual' и quella ctsa

\pard\sl312\slmult0 Che corre ggiorno e nnotte,

E mmai nun s'ariposa?

\pard\sl312\slmult0

26. — Io cit una scatola de bbimbirini,

\pard\sl312\slmult0 So' rossi e sso' ccarini;

E sse li mangio so' ttanti bbḡni.

\pard\sl312\slmult0

27. — Qual'и quella cosa che dd'avanti se scyrta e dde dietro s'allynga?

28. — Corri corrinno

\pard\sl312\slmult0 Ficca ficchinno

Fa quela ct̃sa,

E vvatt'a riposa.

\pard\sl312\slmult0

29. — Bianca e ggentele,

\pard\sl312\slmult0 Forte e ttenace

Cammina e nun se mḡve,

Parla e ttace.

\pard\sl312\slmult0

30. — Albero alberyne,

\pard\sl312\slmult0 Con dodici fogliyne,

Con quattro campanilli.

Quest' u 'r capo de l'indovinarilli.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult031. — Io cit una cantina de porchetti; quanno ne piscia uno, pisceno tutti.

\pard\sl312\slmult0

32. — Gioveddm andai a ccaccia,

\pard\sl312\slmult0 Ammazza una
bbeccaccia,

Vennardm *me-la* magnai;

Peccai o nun peccai?

\pard\sl312\slmult0

33. — Su la piazza de San Pietro

\pard\sl312\smult0 Ce so' mmille cavalieri,

Cy' la spada rosseggiante

E la punta sanguinante.

\pard\sl312\smult0

34. — Maria, Berta e Cclori,

\pard\sl312\smult0 Andareno a coglie fiori

Chi sm cchi nno lm colse

Chi fu che li raccolse?

\pard\sl312\smult0

35. — Tre ppere dondolaveno

\pard\sl312\slmult0 Tre frati le guardaveno

Ognuno prese la sua,

E ne rimaseno dua.

\pard\sl312\slmult0

36. — Son bbattuto e sfraggellato,

\pard\sl312\slmult0So' dde spine coronato:

\pard\sl312\slmult0Nun so' omo e nun so'
Ddio

Dite un po' cchi sono io?

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult037. — Quann' ı ffatta ı
ccotta.

\pard\sl312\slmult0

38. — Tyndo, bbitondo,

\pard\sl312\slmult0 Bicchiere senza fondo,

Bicchiere nun и

Azzeccate che ccos'и?

\pard\sl312\slmult0

39. — De bbronzo el corpo, de legno la testa,
de styppa la cyda; e si alcuno me tira, a gguisa
d'фmo io strillo.

40. — Bianca so', nnйra me faccio;

\pard\sl312\slmult0 Casco in terra e nun
m'ammazzo.

\pard\sl312\slmult0

41. — Nun so' re, ma ssono incoronato

\pard\sl312\slmult0 Da tutti gentirmente so'
imboccato.

\pard\sl312\slmult0

42. — Arta so' ccom'un palazzo,

\pard\sl312\smult0 Verde so', nnħra me
faccio,

Casco in terra e non me sfascio.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult043. — Chi mme nomina me
ryppe.

\pard\sl312\smult044. — Quattro fratelli carnali
carnali,

\pard\sl312\smult0 Coreno coreno e non
s'ariveno mai.

\pard\sl312\smult0

45. — Arto arto belvedere

\pard\sl312\smult0 Cinquecento cavalieri

Co' la spada sguainata.

E la testa insanguinata.

\pard\sl312\smult0

46. — Bianca mano che mme stringi

\pard\sl312\smult0 Io so' dd'acciaro.

Porto capezza al collo

E non so' ssomaro

Porto corona in testa e non so' re.

\pard\sl312\smult0

47. — Noi lo vedemo sempre:

\pard\sl312\smult0 Li re quarche vorta.

El papa mai.

Dio nu' l'ha vvisto

E nu' lo vedera giammai.

\pard\sl312\smult0 48. — Maschio fui sempre
da che nnascei al mondo,

\pard\sl312\smult0 E so' ffemmina ancora la
maggior parte.

Posso imita' ogni scrittura ed arte;

Porto sul dorso ogni ppiu grave pondo.

Nun cit forza, ni vita; e sono secondo

Ettore, Achille, Polifemio e Mmarte.

Il mio sembiente in un momento parte,

E in un momento torna piu ggiocondo.

Siedo in rustica parte e in reggie sale.

Leale con tutti. E sono de pulizzia

Specchio, e dde tutto el mondo universale.

E si non fusse la presenza mia,

La donna lusinghiera e frale,

Ggiunta a ttanta superbia non sarma.

\pard\sl312\slmult0

49. — Sopra suola fonte; sopra fonte lente;

\pard\sl312\slmult0 Sopra lente piazza;
sopra piazza bbosco:

Dentro bbosco leone.

\pard\sl312\slmult0

50. — Sopra a tterra pino, sopra a ppino lino,
sopra llino terra, sopra a tterra grano, tutto
quanto sopra a ppizzo.

51. — Conosco un tale che la sua bbellezza

\pard\sl312\slmult0 N impareggiabbile a la
sua grandezza,

E per quanto piaccia.

Nun c'и nessuno che lo guardi in faccia.

\pard\sl312\smult0

52. — Sto cco' ll'omo savio, sto cco' li frati a
ttavola,

\pard\sl312\smult0 Mentre el cibbo fa
ingombro a la parola;

Ma la donna, ah la donna и una gran
diavola

Che nun sa contenerme un'ora sola.

Nun dite el nome mio si lo sapete.

Perchi мmentre lo dite, me roppete.

\pard\sl312\smult0

53. — Alto altino,

\pard\sl312\smult0 Cappello e bbarettino;

Рріщ s'inalzava,

Е рріщ sberettinava.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult054. — Turca so' e tturca nun
so' nnata:

\pard\sl312\slmult0Turchia nun fu mai la
patria mia.

Da un giovine fu presa e ffu llegalata

E mmessa in oro la persona mia.

\pard\sl312\slmult0

55. — Verde so' e vverde so' nnata,

\pard\sl312\slmult0 Sц la testa porto un
vago fiore

Da ceppi e chiodi so' llegalata

\pard\sl312\slmult0A ttavola de signori so'
pportata.

\pard\sl312\slmult0

56. — Rossa rossetta,

\pard\sl312\smult0 In tavola fu mmessa

Al padrone je fa ggyla,

Magna la testa e bbutta la coda.

\pard\sl312\smult0

57. — Chi la fa la fa ppe' vvenne;

\pard\sl312\smult0 Chi la compra nu' ji
serve;

Chi je serve nu' la vede.

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult058. — Io cit un campo tutto
lavorato:

\pard\sl312\smult0Nun c'ni ppassato ni
bbove e ni aratro.

\pard\sl312\smult0

59. — Io cit un lenzolo tutt'arippezzato

\pard\sl312\smult0 Che nm ffilo e nm ago
c'и ppassato.

\pard\sl312\smult0

60. — A Fa'-le-fosse stava su ll'ara;

\pard\sl312\smult0 Malagronna che
ppassava,

Si nun era Cianche storte,

L'acchiappava a ffa' le fosse.

\pard\sl312\smult0

61. — Sopra er monte de Biribbacchie

\pard\sl312\smult0 C'и un cappillo fatto a
ttacchie;

Nun и bbianco nm rosso nm tturchino.

\pard\sl312\smult0

62. — Su quer monticillo

\pard\sl312\smult0C'н un fraticillo:

\pard\sl312\smult0Va ttentanno a questo e
a quello

Quann'ha fatto li fatti sua

Aritorna a ccasa sua.

\pard\sl312\smult0

63. — Io cit una crap'itta

\pard\sl312\smult0 Che scul'itta scul'itta:

La mm... che ca...

La magna anche er Papa.

\pard\sl312\smult0

64. — Io cit una cassetta

\pard\sl312\smult0 Piena de robba secca:

A cchi cc'indovina

Jǎ ne do una fǃtta.

\pard\sl312\smult0

65. La signora Bbrebbri-Brebbri,

\pard\sl312\smult0 Porta la fiasca e vvino
nun c'и;

Porta le corna e bbove nun и;

Dipigne er muro e pittore nun и.

Azzeccate che ccos'и?

\pard\sl312\smult0

66. — L'ucellino che vva p'er mare

\pard\sl312\smult0 Tiene strette le su' ale,

Tiene strette l'al 'e 'r becco

Azzeccate cos'и questo?

**\PARD\SL312\SLMULT0RISPOSTE AGLI
INDOVINARELLI**

\pard\sl312\smult0601

\PARD\SL312\SLMULT01. IL VELO. 2. LA CAMPANA.
3. LETTERA L. 4. ANNA POLI: A N NAPOLI, ECC. 5.
L'OROLOGIO. 6. IL LUME. 7. I BOTTONI. 8. LA
PIOGGIA. 9. L'OROLOGIO. 10. IL SECCHIO. 11. IL
COCOMERO. 12. LA COTTA DEL PRETE. 13. IL
GOMITOLO. 14. IL MOCCIO. 15. LA SPADA. 16. IL
BUE. 17. L'ORGANO. 18. ALBERO DI PIGNE. 19. IL
GREMBIALE DEL MACELLAIO. 20. IL GRANO. 21. LA
SCHIUMA DEL BRODO. 22. LA BOCCA. 23. LE CARTE
DA GIUOCO (DALL'ASSE AL RE). 24. LA CASSA DA
MORTO. 25. L'ACQUA. 26. IL GRANATO. 27. LA
STRADA. 28. LA CHIAVE DI CASA. 29. LA LETTERA.
30. L'ANNO. 31. IL TETTO. 32. MELA: NO PERCHI
MANGIAI UNA MELA. 33. GRANATO. 34. LI RACCOLSE
CHI SI CHI-NY. 35. FRATE OGNUNO. 36. IL GRANO.
37. LA COTTA DEL PRETE. 38. LA CIAMBILLA. 39. LA
CAMPANA. 40. LA NEVE. 41. IL CUSCO. 42. L'OLIVA.
43. IL SILENZIO. 44. LE RUOTE DELLA CARROZZA.
45. ALBERO DI CERASE. 46. L'AGO. 47. IL NOSTRO
SIMILE. 48. LO SPECCHIO. 49. LA TESTA. 50.
TAVOLA APPARECCHIATA. 51. IL SOLE. 52. IL
SILENZIO. 53. IL FUMO. 54. LA PIETRA TURCHESE.
55. LA TOVAGLIA DI LINO. 56. LA CILIEGIA. 57. LA
CASSA DA MORTO. 58. IL TETTO. 59. IL CIELO. 60. IL
MAIALE, IL LUPO E IL CANE. 61. LA BERETTA DEL
PRETE. 62. IL LIEVITO PER FARE IL PANE. 63. LO
STACCIO. 64. LA CASSA DA MORTO. 65. LA LUMACA.
66. LA LETTERA.

\PARD\SL312\SLMULT0BISTICCI E SCIOGLILINGUA.

\PARD\SL312\SLMULT01. — DRENTA A QUELA
LEGNA

\PARD\SL312\SLMULT0 C'N UNA POVERA
CAGNA PRIGNA

DAJE UN PO' DE PAN DE SPAGNA

A QUELA POVERA PRIGNA CAGNA.

\PARD\SL312\SLMULT0 2. —DRENT'A QUER
PALAZZO

\PARD\SL312\SLMULT0 C'N UN POVERO CANE
PAZZO:

DAJE UN PEZZO DE PANE

A QUEL POVERO PAZZO CANE.

\PARD\SL312\SLMULT0

3. — CORPO DE SETTE FRASCHE,

\PARD\SL312\SLMULT0 MANNAGGIA SAN
FRASCHEGGIO!

\PARD\SL312\SLMULT0 4. — IN UN PIATTO POCO
CUPO, POCO PEPE PISTO CAPE.

5. — SE L'ARCIVESCOVO DI COSTANTINOPOLI SI
VOLESSE DISARCIVISCOSTANTINOPOLIZZARE, VI
DISARCIVISCOSTANTINOPOLIZZERESTE VOI COME SI N
DISARCIVISCOSTANTINOPOLIZZATO LUI?

6. — CORRI CORRENDO

\PARD\SL312\SLMULT0 BOTTONI COGLIENDO

CORRI CORRENDO

COGLIENDO BBOTTONI.

\PARD\SL312\SLMULT0

7. — TRE QUAGLIE COTTE IN FOGLIE

TRE QUAGLIE COTTE IN FOGLION

PIGLIA LE QUAGLIE PER LE COSCIE,

I QUAGLION PER LI COSCION.

8. — TAZZE E CCATAZZE, IL PRINCIPE DI CATAZZI
MANDA A N NAPOLI PER TAZZE. RISPONDE IL
TAZZAROLO CHE IN CATAZZI NON CI SON TAZZE CHE
IL PRINCIPE DI CATAZZI MANDA A N NAPOLI PER
TAZZE.

9. — TRENTATRE CARROZZE CON TRENTATRE
CAVALLI VENIVENO GGIU DA TRENTO TUTT'E
TTRENTATRE TTROTTANDO.

10. — FRA LE PANCHE DEI FRATI CE STA UN
CAMPANELLO; IN UNA TAVOLA DI SIGNOROTTI C'U UN
PIATTO DI FOGLIONI COTTI; COTTI FOGLIONI IN
QUELLA TAVOLA DI SIGNORONI.

11. — TRE BBARCHETTE CHE VVANO PER MARE

\PARD\SL312\SLMULT0 TUTT'E TTRE SI FANNO
TREGARE.

TREGA E RITREGA, LARGA LA FOJA, STRETTA LA
GREGNA

TRE BBARCHETTE CHE VVANO PER LEGNA.

\PARD\SL312\SLMULT0

12. — DENTRO L'ORTO DE FABBION

\PARD\SL312\SLMULT0 C'N UNA PIANTA DI
FOGLION

FABBION FFOGLION CCOGLIEVA

E LA PIANTA PPIU' CCRESCEVA.

\PARD\SL312\SLMULT0 13. — IO CIT UN AGO
PUNTUTO PUNTUTO

\PARD\SL312\SLMULT0 CH'HA CCUCITO UN
CAPPELLO DI FELPO FELPUTO.

FELPUTO ME, FELPUTO TE:

CHI SARA STATO QUEL BARON FELPUTO

CH'HA FFELPUTO A MME E A TTE?

\PARD\SL312\SLMULT0

\pard\sl312\slmult014. — Questa porta ı aperta
per chi pporta.

\pard\sl312\slmult0Chi ppoi non porta parta
poco importa.

\pard\sl312\slmult0 15. — Pasquale spacca a
mme; e io nun ariesco de spacca' Ppasquale?

16. — Tre ttravi intravati tireli su.

\pard\sl312\slmult0 Tre cu... de frati bbaceli
tu.

\pard\sl312\slmult0

17. — Tre ffila de coralli fanno una gran coralleria.

\pard\sl312\slmult0 Li conigli del sor Conte fanno una gran coniglieria.

\pard\sl312\slmult0 18. — Crepa la crapa sotto a la bbanca; sotto a la bbanca la crapa crepa.

19. — Tre ttozzi di pan secco, dentro tre strette tasche.

20. — Tre ttasche strette in tre strettissime tasche stanno, ecc., ecc.

\pard\sl312\slmult0

Parte V.

Voci

degli antichi e odierni

venditori ambulanti di Roma.

Avvertenza

\pard\sl312\smult0La raccoltina presente la feci per dare un'idea delle piccole industrie nomadi scomparse o tendenti a scomparire, e di quelle nuove che le hanno surrogate.

Il Mainzer, nel suo soggiorno in Roma, raccolse e pubblicò alcune nenie udite per le strade; così il Kastner, il quale nel suo pregiato studio sulle cantilene dei venditori girovaghi di Parigi, accennando rapidamente a tutti i venditori nomadi delle altre regioni, nota che quelli italiani e particolarmente i romani, hanno delle cantilene

che presso a poco sono dello stesso carattere delle voci spagnuole. Si direbbe — egli osserva — che l'uso dei canti religiosi cosm comune e popolare nei due paesi abbia influito sensibilmente sulla forma musicale dei ritornelli mercantili.

Un solo punta nero — scrive l'erudito e dotto conte Alessandro Moroni¹³ — si rinviene nella storia a carico dei venditori ambulanti di Roma; vale a dire che fossero costretti non di rado dal Governo ad esercitarsi nel mestiere delle spie.

«Tutti i rivenditori di biscotti o i ciambellari — dice uno scrittore francese del secolo XVIII — e la notte tutti gli acquavitari che girano per le strade... sono pagati per fare le spie. E cit secondo il sistema del cardinale Francesco Barberini; il quale aveva le sue buone ragioni per prendersi cura di collocare in tutte le primarie famiglie di Roma servi, cuochi e cameriere. La sua casa era divenuta un'agenzia *des tous les laquais et valets de Rome*...».

¹³ *Vie, voci e viandanti della vecchia Roma*, "Nuova Rassegna", numeri 12-19. Anno II.

Ho divisa questa raccoltina in voci vecchie e nuove, perchè, ripeto, non ho voluto dare soltanto un saggio dei venditori cantaiuoli della Roma di adesso, ma anche di quelli dei miei anni giovanili, come anche delle loro voci dei primordi del secolo XIX, forse chi lo sa da quanti altri secoli tramandate di padre in figlio, di generazione in generazione; ricordi — come scrive a proposito il citato conte Moroni — di epoche lontane, di gemiti sommessi ma secolari della umanità che soffre e che lavora.

\pard\sl312\smult0_____

\pard\sl312\smult0Per l'intelligenza del lettore, mi è indispensabile il far precedere questa raccolta da alcuni dati storici e da parecchie dotte considerazioni che sono andato spigolando, col gentile consenso dell'autore, dall'accennato studio del chiaro conte Alessandro Moroni intitolato: «*Vie, voci e viandanti della vecchia Roma*». E cit anche per non rifare inutilmente un lavoro del quale non c'è più bisogno.

«In Roma — egli scrive — fin dai tempi della cosm detta Rinascenza, i merciai ambulanti erano più numerosi di quello che si veggono al

presente: giacchi i venditori girovaghi non si riducevano, siccome avviene ora, al piccolo commercio dei commestibili, e di pochi ninnoli di scarto; ma portavano bensì in giro per le contrade e per le case drappi di valore, utensili, oggetti d'arte, novità e derrate di ogni regione e ragione... Si era ben lontani dal lusso delle vetrine, dalla varietà delle cose dette mostre... Fin quasi a memoria dei nostri vecchi queste si erano mantenute lercie e nella massima parte di povero aspetto. Le bottegucce degli *orefici* al Pellegrino, dei *calzettai* ai Cesarini¹⁴, dei *mercanti di panno* in Agone, ai Banchi, in Sant'Eustachio, nel Ghetto, con le mostre di panno turchino listate di rosso appiccate alle pareti esterne delle imposte, tramezzate da una mezza balaustrata di pietra alla porta d'ingresso, potean dirsi le migliori del genere. Il grande commercio delle stoffe, delle mode, e di tutti gli amminicoli del lusso, era condotto da pochi banchieri e mercanti, d'ordinario assai ricchi, i quali per non discostarsi troppo dal centro, accumulavano le mercatanzie, abbatuffolate su rozze impalcature, in miseri ambienti, situati in fondo a cortili, ove, dietro piccolo desco, con iscarsa luce, in pieno giorno,

¹⁴ Ora scomparsa per dar luogo alla strada Corso Vittorio Emanuele. La via di San Nicola a' Cesarini era fra piazza del Gesù e Torre Argentina.

e di sera con una lucerna di ottone a triplice lucignolo, si contrattava d'ingenti somme...».

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

«Percorrendo le vie di Roma con la scorta delle vecchie cronache, u da scommettere che molti rimarrebbero impacciati udendo parlare di *scrannari*, di *bombattari*, di *paternostrari* (coronari), di *pelamantellari* (pellicciai), di *lentari*, di *gipponari* (tessitori di corpetti), di *morteliari*, *margaritari* e simili, come tra i documenti di quattro o cinque secoli indietro non s'identificano subito i *carnifices* per macellai, i *mueliones* per carrettieri, gli *equi forensium* per cavalli forestieri; e più tardi gli *strazzaroli* per mercanti di seta greggia, i *pelacani* per conciatori di pelle, i *repezzini* di Genova (rimendatori), gli *agucchiatori* (fabbricanti di tessuti a maglia), i *pattari* di Milano (rigattieri), gli *sprocani* di Ferrara (venditori di legna da ardere), i *franfellicari* e gli *zeppolaiuoli* di Napoli (portatori di zuccherini e di frittelle)».

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

«Andrea Speciale, poeta popolare romano al principio del secolo XVII, in un curioso e ignorato opuscolo intitolato: *Historia nova e piacevole dove si raccontano tutte le cose che si vanno vendendo dagli artigiani per Roma*, dopo aver notato i principali mercati a Campidoglio e a piazza Navona, alla piazza dei Giudei, a Campo di Fiore, alla Rotonda, a Torre Sanguigna, al Pozzo Bianco, cosm canta a modo suo:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Ma questo n ombra a quel ch'a la giornata

Vi passa a canto a casa ogni matina

.....
.....

Considerate poi che tutte l'arte

Vi passano davanti in ogni parte».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0 Questa era la pura verita. Ai merciai ambulanti propriamente detti, si aggiungevano numerosissimi artigiani i quali per le difficoltà di procurarsi una clientela fissa ed una officina in vista del pubblico, giravano tutto il giorno per accaparrarsi lavoro.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0 «Passa il chiavaro, e cerca d'acconciare

\pard\sl312\slmult0 In casa tua cassetto o forciero...

Quell'altra voce fa l'aer tremare

Chi vuol conciar lucerne o candeliero;

Quell'altro grida: cucchiai e catini

E l'altro strilla: forbicette fini.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Senti uno che dice:
canestri canestri,

\pard\sl312\slmult0 Odi l'altro che grida:
lino lino;

Uno che si vanta di conciare i destri

Parla con un che va vendendo il vino.

Ecco per Roma infiniti maestri

Col sacco in spalla e in mano un
bacchettino

Gridando tutto il dm: scarpe, pianelle

E l'altro canta: vascelle, vascelle».

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Seguitando a pedinare i
venditori ambulanti, vediamo altresm pei

calzamenti portarsi in giro le *francesche*, specie di scarpette per donna fatte all'uso di Francia; le *cornacchie*, le scarpe di cordovano, gli *scarferoni* o *scarferotti* e i *frattoni*, ripiego economico per difendersi dalle pozzanghere e dalle spine delle fratte in surrogazione degli stivali».

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

«Da una ballata rusticana del 1464 tolta da un Ms. Casanatense, apprendiamo che per le vie di Roma le venditrici di erbaggi gridavano: il *petrosello*, la *mempitella*, il *serapullo*, la *borrana*, la *persia coviella*, la *ramoraccia*, la *rughetta*, e il *macerone*, mentre i pescivendoli urlavano offrendo a vile prezzo i *castaurielli* e i *triuli*...».

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

«... Il poeta Andrea Speciale non è avaro di nuovi e curiosi particolari ricordando i venditori di *farinelle* per gli infermi, quelli di *puleggio* per le doglie del fianco, altri di secreti per la cosm detta *mala macchia*, o per campar dal morso dei serpenti: e finalmente gli spacciatori girovaghi di spezie e di pane bruscato:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«*Per ridonare il gusto all'ammalato*».

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Nel 1651 l'acquavite si chiamava in Roma la *pollacchina*, leggendosi in una canzonetta di quell'anno:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«Chi vuol dir gli
acquavitari

\pard\sl312\smult0 Quei che tutta la
mattina

Van gridando: pollacchina»¹⁵.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0* * *

\pard\sl312\slmult0

«Parimenti veniamo a sapere che i venditori ambulanti per invogliare le signore a comperare la seta valutata in quei tempi ad alto prezzo, si contentavano di barattarla con farina... Cosm sappiamo che le *ricotte* si vendevano dandole a saggio gratuitamente in una scodelletta; e che a vendere i *coltelli* s'industriavano le donne, ma senza gridare... Che le palle moscate erano sm accette al bel sesso che i giovani innamorati, per aver l'occasione di parlare alle loro belle, si trasformavano sovente in *aromatari*, cion in venditori di saponi profumati.

Le focaccine all'essenza di rosmarino, tanto comuni in Roma fino a pochi anni fa, e solite a vendersi nelle prime ore della notte, col grido di *pan di ramerino*, erano sconosciute tra noi prima del 1870. Furono portate intorno a quel tempo di Toscana, e parvero in Roma una novita. Invece

¹⁵\pard\sl312\slmult0 Eravi anche il rosolio di pollacchina.

non si tratta d'altro che di una vecchia speculazione andata in disuso, giacchi proprio con lo stesso nome e forse col medesimo canto era ben nota ed avviata in Roma fin dal tempo del poeta Speciale, rallegrandosi egli alla sera:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Perchi si sente un certo fiorentino

\pard\sl312\slmult0 Che va gridando: pan di ramerino!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Voci scomparse.

\PARD\SL312\SLMULT01. — I FANCIULLI PERDUTI.

\PARD\SL312\SLMULT0«SI UDIVA TALORA PER LE VIE UNA LUGUBRE CANTILENA DI VOCI ARGENTINE, INTERROTTA FREQUENTEMENTE DAL SUONO DI UN CAMPANELLO. ERA — E SEMPRE IL MORONI CHE PARLA — LA GRIDA DEI FANCIULLI PERDUTI.

UNA TURBA DI RAGAZZI PRECEDUTI DA UNA CROCE PERCORREVANO LE VIE ANNUNZIANDO CHE UN BIMBO

\pard\sl312\slmult0620

O UNA BIMBA NON ERANO TORNATI ALLE LORO CASE;
INVITAVANO I BUONI A DARNE NOTIZIE SE NE
AVESSERO, E A RICONDURLI PRESSO I GENITORI
DESOLATI, INDICANDONE AD ALTA VOCE L'INDIRIZZO».

**\PARD\SL312\SLMULT02. — LE ZITELLE SPERSE.
— I FATE-BENE-FRATELLI.**

\PARD\SL312\SLMULT0«LE ZITELLE SPERSE DI
SANT'EUFEMIA ANDAVANO PER LE STRADE
CANTANDO SPECIALMENTE DI NOTTE: TANTOCHI IL
CARDINALE ASCANIO COLONNA (NOTA L'AMAYDEN)
IMPOSE A LORO IL NOME DI *CICALE NOTTURNE*».

L'ORIGINE DEL NOME DEI *BONFRATELLI*, OSSIA
FATE-BENE-FRATELLI, RIMONTA AL TRIONFALE
INGRESSO DI MARC'ANTONIO COLONNA IN ROMA,
REDUCE DALLA BATTAGLIA DI LEPANTO.

FRANCESCO ALBERTONIO NELLA *RELATIONE
DELL'ENTRATA FATTA DALL'ECC.MO M. ANT.
COLONNA*, DICE: «DOPO QUESTO, QUASI CAPO E
CONDUTTORE LORO, ERA UN ROMITO, VOMO
SPIRITUALE, VESTITO ALLA TURCHESCA, PORTANDO
ALLA SPALLA MANCA UN CROCIFISSO, E NELLA
SINISTRA UNA SCIMITARRA; E DI QUANDO IN QUANDO
GRIDAVA: VIVA LA SANTA LEGA!; QUESTO VOMO

PERCHÌ SOLEVA GRIDARE PER ROMA: *FATE-BEN-PER-VOI* ERA ANCHE DAL POPOLO CHIAMATO: *FATE-BEN-PER-VOI* E TENUTO PER VOMO SANTO».

E IL VOLENA, NELLE SUE *COSE MEMORABILI*,
SCRIVE:

«V'ERA UN ROMITO CHIAMATO DALLE PAROLE CHE
SPESSO SOLEVA RIPETERE: *FATE-BEN-PER-VOI*. ERA
TENUTO PER SANTO, E IN TAL CREDITO PRESSO IL
PAPA E PRINCIPI, CHE TUTTO QUELLO CHE
DOMANDAVA NON GLI SI NEGAVA NIENTE E SI SERVIVA
DEI DENARI IN MARITARE ZITELLE PERICOLANTI. NE
TROVÒ UNA CHE GLI PIACQUE, E SE LA PRESE PER
MOGLIE E PERSE TUTTO IL CREDITO. ANDAVA POI
PER ROMA CON UN PAIO DI BILANCIE, ATTACCATE AD
UN BASTONE, IN CIMA DEL QUALE ERA UNA TESTA DI
MORTO, DICENDO CHE *HAVEA MAL PESATO*. GLI FU
CREATA UNA CANZONE, CHE DICEVA:

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0«State attenti, che
riderete poi,

\pard\sl312\smult0 Quando saprete che
ha preso moglie

Fate-ben-per-voi ».

\pard\sl312\smult0622

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Andr alla guerra d'Ungheria con Gio. Fr. Aldombrandino, con un crocifisso in mano facendo animo a' soldati, e vi fu ferito da' Turchi. In detto tempo principit in Roma la Religione di *Fate-ben-Fratelli*. Gregorio XIII gli diede la Chiesa di San Giovanni Colabita nell'Isola di Ponte Quattro Capi; vi fecero l'Ospedale per gl'infermi; e andavano la sera per Roma con un campanello, dicendo: *Fate-bene-Fratelli!*».

**\PARD\SL312\SLMULT03. — I “TRIONFI,, ALLE
PUERPERE.**

\PARD\SL312\SLMULT0«S'ODE DI LONTANO IL SUONO DI UNA TROMBA... SI AVANZANO ALCUNI TROMBETTIERI VESTITI TEATRALMENTE... A BREVE DISTANZA PROCEDONO A PASSO LENTO I MAZZIERI PETTORUTI CON LE LORO DIVISE NERE, INTENTI A MOSTRARE LA LORO BRAVURA DI GIOCOLARE CON LE MAZZE SORMONTATE DA GROSSI POMI D'ARGENTO. SEGUONO IN DOPPIA FILA, COME FRATI IN PROCESSIONE, PARECCHIE DOZZINE DI SERVITORI INSACCATI NELLE GOFFE LIVREE DEL SETTECENTO, CON BRACHE CORTE, CALZE DI SETA, CAPPELLO A LUCERNA, E FALDE ENORMI CHE DISTACCANDOSI DAL GIUBBONE SI PROTENDONO INSINO ALLE CALCAGNA. POI VIENE UN ALTRO TUBICINO IL QUALE

PREANNUNZIA CON UNA BREVE E SQUILLANTE MODULAZIONE DI CORNETTA LE SACRAMENTALI PAROLE GRIDATE CON SOLENNITÀ DAI BANDITORI, AD OGNI FERMATA, NELLE PIAZZE E NELLE TRAVERSE DELLE VIE. LE PAROLE DI RITO ERANO, A MO' D'ESEMPIO, LE SEGUENTI: «*SUA EMINENZA REVERENDISSIMA IL CARDINALE DE BERNIS A S. E. LA SIGNORA PRINCIPESSA SANTACROCE*». E SUBITO DOPO, PORTATO DA NUMEROSI FACCHINI, SI VEDEVA TORREGGIARE IL *PADIGLIONE DELLE PUERPERE*, CIOÈ UNA GRANDIOSA MACCHINA DAI BIZZARRI DISEGNI INTERAMENTE RIVESTITA DI LUNGHE FILE DI TAGLIOLINI, DI SAVOIARDI, DI TORTELLE, DI PASTE ALL'UOVO, IL TUTTO INTRAMEZZATO DA UNO SCIAME DI CAPPONI E DI GALLINE PER USO DELLA ILLUSTRE PUERPERA. LA POMPA TRIONFALE SI CHIUDEVA CON LA NOBILE ANTICAMERA DEL MUNIFICO DONATORE CHE FACEVA ALA DI BUON GRADO AI CAPPONI E ALLE GALLINE PER CONSEGUIRE LE REGALIE E LE BIBALIA SOLITE A DARSÌ IN TALI OCCASIONI. L'ONORE DI QUESTI TRIONFI DELL'UOVO NON ERA RISERBATO ALLE SOLE DAME. LA DIFFERENZA ERA SOLTANTO NELLE DIMENSIONI DELLE MACCHINE; MA ALL'INFUORI DI CITTÀ, NON VI ERA, SI PUÒ DIRE, PUERPERA LA QUALE NON RIMEDIASSE IL SUO PADIGLIONCINO».

\PARD\SL312\SLMULT04. — I CARCIOFOLARI.

\PARD\SL312\SLMULT0«I CARCIOFOLARI ERANO CANTORI E SUONATORI D'ARPA; SPECIE DI BARDI

GIROVAGHI, NATIVI PER LO PIÙ DEGLI ABRUZZI,
COSM CHIAMATI DALLA STESSA PAROLA: *CARCIOFOLA*
CHE UN TEMPO TERMINAVA QUASI INTERCALARE, LE
LORO STROFE D'AMORE».

\PARD\SL312\SLMULT05. — I PIFFERARI.

\PARD\SL312\SLMULT0«O *BBIFERARI*, ERANO
ANCH'ESSI ABRUZZESI. VESTIVANO — SCRIVE IL
BELLÌ — UN PITTORESCO COSTUME E VENIVANO
NELLO STATO PONTIFICIO SUL CADERE DEL
NOVEMBRE, A TRE A TRE. UNO SUONAVA IL PIFFERO
O CENNAMELLA, L'ALTRO LA CORNAMUSA, E IL TERZO
CANTAVA CANZONI ININTELLIGIBILI, PER LA NOVENA DI
NATALE, AI PIEDI DI TUTTE LE MADONNE CHE SONO
SUI CANTONI DELLE STRADE DI ROMA».

\PARD\SL312\SLMULT06. — L'ACCONCIA-PANNI.

\PARD\SL312\SLMULT0QUASI TUTTI I POVERI
EBREI DI ROMA, MOLTI ANNI FA, VIVEVANO
RACCONCIANDO PANNI VECCHI; E QUINDI ANDAVANO
GRIDANDO PER LA CITTA

— *CHI ACCYNIA PBNNI?!*

\PARD\SL312\SLMULT07. — I MANDATARI.

\pard\sl312\slmult0ERANO (E LO SONO ANCORA) UNA SPECIE DI SERVI ECCLESIASTICI DELLE FRATERNITE DI ROMA, POICHI OGNI ARTE, MESTIERE E CONDIZIONE DI UOMINI HA IN ROMA LA SUA CONFRATERNITA.

VESTITI — SCRIVE IL BELLI — DI UNA GOFFA LIVREA, O DICASI PURE DIVISA, COI COLORI DELLA COMPAGNIA ALLA QUALE APPARTENEVANO, I MANDATARI PRECEDEVANO I CONVOGLI FUNEBRI, INTIMAVANO LE ASSOCIAZIONI DEI CADAVERI... AVEVANO CURA DELLA PROPRIETA INTERNA DEI LORO ISTITUTI; E UNA VOLTA ALLA SETTIMANA ANDAVANO IN ABITO DI COSTUME E CON UNA BUSSOLETTA FRA LE MANI A CANTARE SOTTO I BALCONI DE' DEVOTI CERTA NENIA MONOTONA CHE CHIEDE SEMPRE DANARO E TERMINA CON UN *DEO GRATIAS*.

VE NE ERANO IN GIRO DELLA COMPAGNIA DELLA MORTE, DEL *SUFFRAGIO*, DI *GESU NAZZARENO*, DI *MARIA SS. DEL SOCCORSO*, DI *S. GREGORIO TAUMATURGO*, *PROTETTORE DEI CASI DISPERATI*, ECC. ECC.

IL *DEO GRATIAS* DI QUEST'ULTIMO ERA IL PIU SOLENNE E STIRATO CHE SI POTESSE DESIDERARE. IL TEMPO MUSICALE DI ESSO AVEVA IL VALORE DI DUE BUONE MASSIME:

«*DEVOTI DE SAN GREGORIO 'ETTAUMATURGO
PROTETTORE DE LI CASI DISPERATI. DEO
GHÏÏRAZIA!*».

\PARD\SL312\SLMULT08. — LA CALAMISVA.

\PARD\SL312\SLMULT0«QUANDO IL *MANDATARO*
DELLA COMPAGNIA ISRAELITICA DELLA MORTE, PER
LE STRADE DEL GHETTO, CON IN MANO UN
BUSSOLOTTO DI FERRO PER RACCOGLIERVI LE
ELEMOSINE, PRECEDEVA I CONVOGLI FUNEBRI, A
BREVI INTERVALLI IN TONO LENTO E PATETICO,
ANDAVA GRIDANDO:

— *ZEDACA! LA MIZVA!*

LA PRIMA DI QUESTE PAROLE EBRAICHE — DICE IL
CHIARO PROF. MORANDI — SIGNIFICA *ELEMOSINA*;
LA SECONDA (*MIZVA*), A CUI VI STATO APPICCICATO IL
NOSTRO ARTICOLO *LA*, SIGNIFICA *PRECETTO*
RELIGIOSO, MA PER ESTENSIONE, ALMENO TRA GLI
EBREI DI ROMA, *CONVOGLIO FUNEBRE*. SICCHI IL
GRIDO DEL *MANDATARO* ERA UN'ESORTAZIONE A FAR
L'ELEMOSINA PEL MORTO ED INSIEME AD
ACCOMPAGNARLO. E INFATTI A QUEL GRIDO LE
DONNE SI AFFACCIAVANO ALLE FINESTRE E
GETTAVANO GIÙ IL LORO OBOLO, MENTRE GLI
UOMINI, USCENDO DALLE BOTTEGHE, LO
DEPONEVANO DA SÙ NEL BUSSOLOTTO, E POI SI

ACCODAVANO AL CONVOGLIO, SEGUENDOLO
ORDINARIAMENTE FINO ALLE PORTE DEL GHETTO».

\PARD\SL312\SLMULT09. — LE PREFICHE.

\PARD\SL312\SLMULT0«RIUSCITI INEFFICACI I
SOCCORSI DELLA MEDICINA, E PRINCIPIANDOSI A
CURARE UN INFERMO CON LE DIVOZIONI,
MANDAVANSI DI NOTTE DELLE DONNE SCALZE
RECITANDO IL ROSARIO DELLA VERGINE.

S'INTENDE GIÀ CHE QUESTA MODIFICAZIONE DI
PREFICHE VENDEVA L'ORAZIONE E IL PIANTO»
(BELLÌ).

\PARD\SL312\SLMULT010. — CANTI RELIGIOSI E PREGHIERE PER LE STRADE.

\PARD\SL312\SLMULT0S'INCONTRAVANO SPESSO,
NEL TRASTEVERE IN ISPECIE, GRUPPI DI UOMINI O DI
RAGAZZI, FERMI DINNANZI A QUALCHE MADONNA,
DELLE QUALI NON VI PENURIA SUI CANTI DELLE VIE DI
ROMA, I QUALI CANTAVANO DEVOTAMENTE O LE
LETANIE, O RECITAVANO QUALCHE PREGHIERA, O
CANTAVAN DEI VERSI DI QUESTO GENERE:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Evviva Maria,

\pard\sl312\slmult0628

\pard\sl312\slmult0 Maria evviva;

Evviva Maria

E cchi la cret!

\pard\sl312\slmult0 Affetti e pensieri

\pard\sl312\slmult0 De ll'anima mia,

Lodate Maria

E cchi la cret!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0S'intende che quando erano avvinazzati, alle preghiere, alternavano qualche bestemmia all'indirizzo magari di tutti i santi del paradiso.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Spesso la sera dall'oratorio del Caravita, ove eravi eretto un sodalizio di compagni e collaboratori de' missionari, detto dei *Mantelloni*, dal lungo mantello nero che indossavano, dopo la disciplina che si davano al

bujo, alcuni de' più zelanti, uscivano dall'oratorio e segumti da altri bizzochi si sparpagliavano per la citta, recitando il rosario intercalato da divoti versetti come quelli surriferiti, e giunti chi a tale chi a tal'altra immagine, ivi intonavano le litanie.

Al fine di queste e di altre orazioncelle, ciascuno al saluto di *Sia laudato Gesucristo* rispondeva con un *Sempre sia laudato*, e se ne andava pe' fatti suoi.

\PARD\SL312\SLMULT011. — LA DOTTRINA CRISTIANA.

\PARD\SL312\SLMULT0NELLE ORE POMERIDIANE DELLA DOMENICA, UN'ORA PRIMA DI COMINCIARE NELLE CHIESE LA SPIEGAZIONE DEL CATECHISMO, SOLEVANO I PARROCHI MANDARE IN GIRO PER LA PARROCCHIA UN CHIERICO CON LA CROCE ACCOMPAGNATO DA ALCUNI RAGAZZI CHE SONAVANO UNO O DUE CAMPANELLI E GRIDAVANO IN CORO: «*PADRI E MMADRE, MANDATE LI VOSTRI FIGLIOLI A LA DOTTRINA CRISTIANA; CHI SI NUN CE LI MANDERETE, NE RENDERETE CONTO A DDIO!*». LA QUALE CANTILENA ERA SUCCEDUTA E SEGUMTA DA GRANDI SCAMPANELLATE; DOPO DI CHE LA SI RICOMINCIAVA DACCAPO.

**\PARD\SL312\SLMULT012. — LI SVEGLIATORI
NOTTURNI.**

\PARD\SL312\SLMULT0LI *SVEJATORI* ERAN
COLORO CHE ESERCITAVANO L'UFFICIO DI CORRERE
A SVEGLIARE I VIAGGIATORI, NEI BEATI TEMPI IN CUI
SI VIAGGIAVA IN DILIGENZA.

\PARD\SL312\SLMULT013. — IL FIGURINAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0*FIGURINAI*, DALLE SCARNE
SEMBIANZE, DALLE VESTI SDRUSCITE, SOTTO ALLE
QUALI INTISICHIVANO TALVOLTA ANIME ELETTE DI
ARTISTI, RIDOTTI A FAR PUPAZZI E A PORTARLI IN
GIRO PER LE VIE, CANTANDO PER VIVERE:

— *FIGURINBIO, FIGURINBIO!*

\PARD\SL312\SLMULT014. — LO SCARFAROTTAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0«GLI SCARFAROTTARI,
ACCASCIATI SOTTO IL PESO DI UN GROSSO
CANESTRO RICOLMO DI SCARPE E DI PIANELLE
ANDAVAN GRIDANDO:

— *SCARFAROTTI E STIVAL' A LA MODAA!».*

\PARD\SL312\SLMULT015. — L'ANTICAGLIARO.

\PARD\SL312\SLMULT0ANCHE QUESTA FIGURA
SCOMPARSA TOTALMENTE, ANDAVA IN GIRO,
OFFRENDO LA SUA MERCE AL GRIDO DI:

— *ANTICAJE E PPIETRILLE!*

**\PARD\SL312\SLMULT016. — I NUMMERATTARI E
RIFFAROLI.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *PIJALEVELO, DONNE, ER
28!*

— *CE N'U ARIMASTO UNO! CHI SSE LO PIJA? CHI
SSE LA GODE 'STA GALLINACCETTA?*

CIT DICENDO, MOSTRAVA IL PREMIO CHE SI
SAREBBE GUADAGNATO LA PERSONA LA QUALE
VINCEVA ALLA RIFFA O AL NUMMERETTO.

\PARD\SL312\SLMULT011. — LO STICCALEGNA.

\PARD\SL312\SLMULT0IL TAGLIATORE DI LEGNA DA
FUOCO, CHE ANDAVA PER ROMA, CERCANDO
LAVORO CON LA SCURE IN COLLO.

\PARD\SL312\SLMULT018. — L'APPICCIA-FUOCO.

\PARD\SL312\SLMULT0PROIBENDO LA LEGGE
MOSAICA AGLI ISRAELITI DI ACCENDERE IL FUOCO NEI
GIORNI DI FESTA, ALCUNI SFACCENDATI CRISTIANI, IL
VENERDM SERA, DALL'ORA IN CUI SUOLE ENTRARE
LA FESTA A TUTTO IL SABATO SUCCESSIVO,
PERCORREVANO LE STRADE DEL GHETTO,
OFFRENDOSI A QUELL'UFFICIO, GRIDANDO:

— *CHI APPMCCIA, CHI APPMCCIA?*

\PARD\SL312\SLMULT0**19. — I VENDITORI DI
CRESCIONI.**

\PARD\SL312\SLMULT0USANDO FARSI LA CURA DEI
CRESCIYNI NELLA PRIMAVERA, IN QUELL'EPOCA, SI
UDIVANO ALCUNI VENDITORI GRIDARE:

— *CRESCIYNI: CHI VVφ' FFA' LA PISCIA FRESCAA?*

\PARD\SL312\SLMULT0**20. — IL RIVENDITORE DEI
RIMASUGLI DELLE CUCINE.**

\PARD\SL312\SLMULT0L'ANTICO RIVENDITORE
DEGLI AVANZI DELLE CUCINE SIGNORILI E DELLE
TRATTORIE, ANDAVA CON UN GRANDE SCHIFO SULLA
SPALLA, PIENO DI OGNI SORTA DI CIBARIE,
GRIDANDO:

— *OH CCHE CCICCIA, OH CCHE YNTI!*

\PARD\SL312\SLMULT021. — I TRIPPAIOLI.

\PARD\SL312\SLMULT0GLI ANTICHI *TRIPPAROLI*,
CON IL LORO *SCHIFO* IN TESTA RIPIENO DI TRIPPE,
ZAMPI, PEZZI DI TESTA DI VITELLO E DI VACCINA, E
D'ALTRO:

— *TRIPPA, PIEDUCCI E TUTTO ER GRUGNACCIO!*

\PARD\SL312\SLMULT022. — IL LANTERNONAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0TUTTE LE VIGILIE DELLE
FESTE DEI SANTI E DELLE MADONNE, IN CUI SI ERA
SOLITI ILLUMINARE LE FINESTRE DELLE CASE,
QUESTO VENDITORE ANDAVA IN GIRO PER LE STRADE
DI ROMA, SPINGENDO UN CARRETTINO, RICOLMO DI
LANTERNE DI CARTA A VARI COLORI (CON SUVVI
STAMPATO IL SANTO O LA MADONNA FESTEGGIATI),
CHIAMATE *LANTERNONI*.

EGLI PER INVITARE LA GENTE A COMPERARE LA
SUA MERCE, GRIDAVA CON VOCE STENTOREA:

— *A CCINQUE UNA GROSSATA¹⁶, DIECI UNA PAVOLATA¹⁷, VENTI UNA PAPETTATA¹⁸, TRENTA 'NA TESTONATA¹⁹, LI LANTERNYOONI!...*

\PARD\SL312\SLMULT023. — IL CIALDONAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0IL CIALDONARO, IL VENDITORE NOTTURNO DI CIALDONI DALLA VOCE STENTOREA CHE GRIDAVA:

— *CIALDONBROO, CIALDONII: QUATTRO PER UN BAJOCOCCO!*

\PARD\SL312\SLMULT024. — IL VENDITORE DI SUPPLM.

\PARD\SL312\SLMULT0ANDAVA ATTORNO LA SERA, PORTANDO LA SUA MERCE IN UNA SPECIE DI SCALDA VIVANDE APPESO A UN BRACCIO, VESTIVA ALL'USO DEI CUOCHI, E DICEVA:

¹⁶**\pard\sl312\slmult0** Un grosso: moneta di 5 bajocchi.

¹⁷**\pard\sl312\slmult0** Un paolo: moneta di 10 bajocchi.

¹⁸**\pard\sl312\slmult0** Un papetto: moneta di 20 bajocchi.

¹⁹**\pard\sl312\slmult0** Un testone : moneta di 30 bajocchi.

— *CALDI BOLLENTII! SUPPLM DI RISO!*

**\PARD\SL312\SLMULT025. — IL VENDITORE
D'INCHIOSTRO.**

\PARD\SL312\SLMULT0FIGURA SINISTRA E
SUDICIA, DALLA VOCE SEPOLCRALE; EGLI GRUGNIVA:

— *'NCHIYSTROO 'A SCRIVEE!*

\PARD\SL312\SLMULT0

26. — Il Materassaio.

\PARD\SL312\SLMULT0AL MATARAZZARO, FIGURA GRAVE E MAESTOSA, PER FARSI UDIRE BASTAVA BATTERE LE BACCHETTE.

\PARD\SL312\SLMULT027. — **PAN DI RAMERINO**

\PARD\SL312\SLMULT0COSM GRIDAVA, ANCORA POCHI ANNI OR SONO, IL VENDITORE DI FOCACCINE ALL'ESSENZA DI ROSMARINO.

\PARD\SL312\SLMULT028. — **I CIAMBELLARI.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANDAVANO ATTORNO CON LA LORO MERCE INFILATA IN UN BASTONE O IN UN CANESTRO, E GRIDAVANO:

— *DI LUCCA LE CIAMBELLE! EL CIAMBELLARO!*

\PARD\SL312\SLMULT029. — **IL PESCIVENDE.**

\PARD\SL312\SLMULT0PER IL PASSATO ERA ISRAELITI E PER OFFRIRE LA SUA MERCE SI ESPRIMEVA COSM:

— *LO SCIABBICHILLO VIVO!*

— *LI SARDI DA FA ARTSTO!*

— *MERLUZZI E TRIJE!*

— *ER CIFOLOO!*

**\PARD\SL312\SLMULT030. — Lo
SCACCIARAGNAIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANDAVA IN GIRO NELLA
SETTIMANA CHE PRECEDE QUELLA SANTA E GRIDAVA:

— *LO SCACCIARAAGNOO! RIPULITEVE LA CAASA,
DONNEE!*

\PARD\SL312\SLMULT031. — IL CENCIAIUOLO.

\PARD\SL312\SLMULT0— *STRBCCI: CHI HA
FERRBCCII!*

— *STRBCCI, FERRBCCI; CHI HA SCARPACCEE!*

\PARD\SL312\SLMULT032. — IL CACIAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0S'UDIVA LA MATTINA
GRIDARE A PERDIFIATO:

— *LA MARZOLINAA, LA MARZOLINAA!*

\PARD\SL312\SLMULT0**31.** — **GLI SPAZZACAMINI.**

\PARD\SL312\SLMULT0**I** PICCOLI E MACILENTI
SPAZZACAMINI LOMBARDI O TIROLESÌ CHE
SEMBRAVANO RIVESTITI DI FULIGGINE, CON I PIEDI
NUDI, IL VISO NERO:

— *SPAZZACAMII', SPAZZACAMII'!*

\PARD\SL312\SLMULT0**34.** — **IN CARNEVALE.**

\PARD\SL312\SLMULT0**I** L VENDITORE DI
CONFETTACCI OSSIA IL *CONFETTACCIARO*:

— *CONFETTI, CONFĲEE! CHI VVΦ' LI CONFITTII?*

\pard\sl312\slmult0Gli affittuari di sedie o luoghi
adatti a godere lo spettacolo:

\pard\sl312\slmult0— *Chi vϕ llmchi?*

\pard\sl312\slmult0L'ultimo giorno di Carnevale,
i venditori di myccoli:

\pard\sl312\slmult0— *Il acceso er moccoło!*

— *Myccoli myccoli!*

— *Chi vϕ' myccoli?*

\pard\sl312\slmult0Altri rivenditori:

\pard\sl312\slmult0— *Razzi d'amore, per un
smrdo!*

— *Bocchŭ, bocchŭ!*²⁰. *Ecco fiori! ecc.*

**\PARD\SL312\SLMULT035. — LA SERA DELLA
GIRANDOLA.**

\pard\sl312\slmult0Si affittavano palchi, logge,
finestre e sedie:

\pard\sl312\slmult0— *Parchi logge, finestre!*

— *Ecco piazze, ecco posti, ecco lendiere!*

\PARD\SL312\SLMULT036. — I SANTARI.

\pard\sl312\slmult0I Santari o Pupazzari sui
gradini delle chiese offrivano il Santo di cui si
solennizzava la festa:

²⁰ \pard\sl312\slmult0 Bouquet: mazzi di fiori.

\pard\sl312\slmult0— *Un ber San Luviggi!*

— *Un ber San Filippo!*

— *Un smrdo la vera e mmiracolosa immaggina de la Madonna der Carmine! ecc., ecc.*

Sulla scalinata della Chiesa dell'Aracoeli, in tempo di Natale:

— *Un smrdo la vera immaggina miracolosa der santo Bambino!*

— *Un smrdo un bambinello!*

\PARD\SL312\SLMULT037. — L'ARRUOTINO.

\PARD\SL312\SLMULT0ANDAVA CON LA SUA RUOTA, SI SOFFERMAVA OGNI BREVE TRATTO, E CON VOCE SQUILLANTE GRIDAVA:

— *ARROTINOO, SIGNORI!*

\PARD\SL312\SLMULT038. — IL VENDITORE DI CERASE-MARINE.

\PARD\SL312\SLMULT0ORA DEL TUTTO SCOMPARSO. ECCO IL SUO GRIDO:

\pard\sl312\slmult0641

— *LE CERASE MARINEE!*

\PARD\SL312\SLMULT039. — LE PROCESSIONI.

\PARD\SL312\SLMULT0OTTO GIORNI PRIMA, PER LE STRADE CHE DOVEVANO ESSERE PERCORSE DALLA PROCESSIONE, PASSAVANO I *MANNATARI* DELLE VARIE CONFRATERNITE, A DUE A DUE CON GRANDI BORDONI, E PRECEDUTI DA UNO O PIÙ TAMBURI.

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Gli ebrei davano in fitto i damaschi verdi, azzurri, rossi o gialli per adornare i davanzali delle finestre.

Essi gridavano:

— *Apparati per li finestri per la processione!*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La strada che doveva percorrere la processione era accuratamente spazzata, poi cosparsa di arena gialla sulla quale si gettavano ramoscelli di *mortella*; poi si

disponevano sedie, ed anche qualche volta
banchi e palchi che si affittavano al grido:

— *Chi vɔ ssedie? Chi vɔ llochi pe' vvede' la
pricissione?*

\PARD\SL312\SLMULT0

40. — L'Ottavario de' Morti.

\pard\sl312\slmult0NELLE RAPPRESENTAZIONI SACRE CHE SI FACEVANO CON STATUE DI CERA DI GRANDEZZA NATURALE, NEI VARI CEMETERI DELLE CONFRATERNITE, COME A SANTA MARIA IN TRASTEVERE, A SANT'ONOFRIO, ALLA BONA MORTE, ECC. ECC. UN GRAN NUMERO DI POVERELLI SI COLLOCAVANO LUNGO LA STRADA E CHIEDEVANO L'OBOLO:

— *PER QUELLE POVERE ANIME CHE PREGHENO
DDIO PER NNOI!*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0La Compagnia della Morte¹ aveva, come è noto, per istituto di andare a raccogliere i poveri morti abbandonati per le campagne che poi seppelliva nel suo Oratorio.

I due confratelli incaricati di ricevere all'ingresso dell'Oratorio le elemosine dei visitatori della rappresentazione che vi si faceva nell'Ottavario de' morti, agitando il bossolo, dicevano con voce profonda e cadenzata:

¹**\pard\sl312\slmult0** La sola veramente filantropica, composta di nobili, borghesi e plebei.

— *Poveretti che moreno per le campagne e seppelliti per l'amor di Dio in questo santo loco.*

**\PARD\SL312\SLMULT041. — IL VENDITORE DI
CAPRETTI E DI ABACCHI.**

\PARD\SL312\SLMULT0IL VENDITORE DI ABACCHI, NELLA STAGIONE AUTUNNALE, E DI CAPRETTI, IN PRIMAVERA, PERCORREVA LA CITTA CON LA SUA CAVALCATURA MUNITA DI DUE GRANDI CESTE, NELLE QUALI ERANVI O AGNELLI O CAPRETTI DI LATTE, VIVI, CHE OFFERIVA PER QUARANTA, CINQUANTA O AL MASSIMO SESSANTA BAJOCCHI L'UNO.

\PARD\SL312\SLMULT042. — IL CAPRAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0NELLA STAGIONE PRIMAVERILE, ANCORA FINO A POCHI ANNI FA, IL CAPRAIO, CON IL SUO GREGGE, SI PARTIVA, NELLA NOTTE, DA PARECCHIE MIGLIA LONTANO, PER TROVARSI ALLE PORTE DI ROMA ALLO SPUNTAR DELL'ALBA.

QUIVI GIUNTO, PRENDEVA STANZA IN UN CROCEVIA O IN UNA PIAZZETTA, OVE IL POSTO ERAGLI STATO PRECEDENTEMENTE ASSEGNATO DALLE AUTORITA MUNICIPALI.

AL SUO ACUTISSIMO FISCHIO, CON CUI SI
SEGNALAVA, LE DONNE DI CASA SCENDEVANO IN
ISTRADA, QUALI CON UNA CUCCOMA, QUALI CON
BICCHIERI A COMPERARE IL LATTE PER LA LORO
COLEZIONE.

COMPIUTA LA VENDITA (NON PIÙ TARDI DELLE ORE
9 ANT.), IL CAPRAIO, RACCOLTE LE SUE CAPRE,
DOVEVA SUBITO RITORNARSENE AL LONTANO
ABITURO DA CUI NELLA NOTTE ERASI PARTITO.

\PARD\SL312\SLMULT043. — IL CARNACCIARO.

\PARD\SL312\SLMULT0VENDEVA NELLE PRIME ORE
DELLA MATTINA, E VENDE TUTTORA, CARNE DI
CAROGNA PER I GATTI. EGLI NON HA BISOGNO DI
GRIDARE.

AD UN SUO SIBILO (CHE IN ROMA CHIAMIAMO
COMUNEMENTE *SORDINO*), I GATTI, GIÀ IN VEDETTA O
SULLE PORTE DELLE BOTTEGHE O SUGLI USCI DELLE
CASE, GLI SI FANNO ATTORNO E SI PRECIPITANO CON
VORACITÀ SUL BAJOCO DI CARNE CHE IL
VENDITORE GETTA LORO IN PASTO.

**\PARD\SL312\SLMULT044. — GRANAROLE,
LAVANDAIE, ECC.**

\PARD\SL312\SLMULT0OLTRE POI AI MOLTI
VENDITORI CANTAIUOLI, ERANO PARECCHI MESTIERI
CHE SI ESERCITAVANO IN MEZZO ALLE STRADE DI
ROMA.

CIABATTINI, MANESCALCHI, FERRAI, FUNARI E
GRANAROLE. QUESTE, STANDO SEDUTE FUORI DEI
GRANAI O PRESSO L'ANFITEATRO FLAVIO, O IN VIA DI
SANTA PRASSEDE O ALTROVE, MENTRE
SCEGLIEVANO IL GRANO IN AMPI *SCHIFI*, POSTI SULLE
LORO GINOCCHIA, NON FACEVANO CHE VOCIARE E
STORNELLARE DA MANE A SERA.

ALTROVE RIVENDUGLIOLI CHE, COI LORO BANCHI,
OCCUPAVANO VIE E PIAZZE, COME I POLLAROLI E
TRIPPAIOLI, INTORNO AL PANTHEON E LUNGO LA VIA
DEI CRESCENZI; FERRAVECCHI, RIGATTIERI, IN
PIAZZA NAVONA, CAMPO DE' FIORI, ECC. E FUORI
DELLE CHIESE E NELLE PUBBLICHE PASSEGGIATE,
MENDICANTI, UOMINI E DONNE, I QUALI, PER MEGLIO
COMMUOVERE I PASSANTI, MOSTRAVANO LE PIÙ
ORRENDE MUTILAZIONI E LE PIAGHE LE PIÙ
SCHIFOSE, OVVERO SI TIRAVANO DIETRO QUATTRO O
CINQUE FANCIULLI SCALZI E LACERI, AVUTI MAGARI A
PRESTITO, PER QUATTRO O CINQUE SOLDI L'UNO AL
GIORNO, DA QUALCHE LORO COMMARE CHE
CERCAVA DI METTERE A PROFITTO LA SUA
FECONDITA.

AGGIUNGETE A TUTTO QUESTO BEN DI DIO UN NUMERO CONSIDEREVOLE DI *LAVATOI PUBBLICI*, UNICO RIMASTO DEL GENERE QUELLO SULLA PIAZZETTA DE' MIRACOLI, E FINO A POCHI ANNI DOPO IL 1870, QUELL'ALTRO, NEL CUORE DELLA CITTA', CHE ERA ADDOSSATO AL GIARDINO PONTIFICIO DEL QUIRINALE E CHE AVEVA DATO IL NOME ALLA VIA DEL *LAVATORE DEL PAPA*, ORA VIA DEL LAVATORE.

POTETE IMMAGINARE, DA SIMILI CONGREGHE, LE CONTINUE LITI, LE GRIDA, LE CONTUMELIE E GLI ESEMPI DI *BEL PARLARE* CHE NE VENIVAN FUORI!

\PARD\SL312\SLMULT0**VOCI ODIERNE.**

\PARD\SL312\SLMULT0«ARRESTANDOCI SOLTANTO ALLA VECCHIA ROMA ANTERIORE DI POCO AL 1870, QUANTE ALTRE FIGURE SINGOLARI IMPRESSE NELLA MEMORIA, QUANTE ALTRE VOCI RIMASTE NELL'ORECCHIO COME MALINCONICO RICORDO DI ALTRI TEMPI!... I *FRATELLONI DI SAN GIOVANNI DECOLLATO*, FIGURE SINISTRE CHE ANDAVANO PER LE BOTTEGHE A CHIEDERE L'ELEMOSINA PER SUFFRAGARE L'ANIMA DEL CONDANNATO A MORTE; LE *TAVOLOZZE* SUI CANTI DELLE VIE; GLI *SMOCCOLATORI* COL *CARTOCCIO* NEI TRASPORTI FUNEBRI I CUI CADAVERI SI PORTAVANO SCOPERTI;

TALVOLTA UN BEL PARLATORE CHE SI DIVERTIVA A RACCONTARE UNA STORIA: SI FACEVA CERCHIO INTORNO A LUI; E A MISURA CHE L'UDITORIO INGROSSAVA EGLI ALZAVA LA VOCE... I *BARBERESCHI* IN CARNEVALE, PRESTI AD AFFERRARSI ALLE CRINIÈRE DEI CAVALLI, EMETTENDO GRIDA SELVAGGE; GLI *SPACCIATORI DI MOCCOLETTI* NEL MARTEDÌ GRASSO... I *SERVITORI DI PIAZZA* AFFITTATI AD ORE; IL *BURATTINAIO COL CASOTTO*, GLI *IMPROVVISATORI DI STORNELLI*, E GLI *SMINFAROLI AUTENTICI*, LE *PROCESSIONI*, I *FRATI CERCATORI*, I *MAGHI*, I *GIUOCATORI DEL NUMERETTO*, I PICCOLI E MACILENTI *SONATORI D'ARPA*, I *RAGAZZI CANTORI DI CANZONETTE* AL SUONO DELL'ORGANINO, IL *SIGARAIO NOTTURNO*, IL *CENCIAIUOLO CON LA LANTERNA*, IL *BARBERO VINCITORE* PORTATO IN TRIONFO; I *MISSIONARI PREDICATORI* IN PIAZZA DELLA ROTONDA, ECC. SEMBRANO RICORDI DI TEMPI ARCADICI, TANTO QUEI GIORNI PAIONO LONTANI».

\PARD\SL312\SLMULT045. — IL MOSCIARELLARO.

\PARD\SL312\SLMULT0ULTIMO ATTORE
SUPERSTITE DELLE FESTE POPOLARI DELLA VECCHIA ROMA.

IL BELLI IN UNA NOTA DE' SUOI SONETTI, COSÌ NE SCRIVE «ALCUNI UOMINI TUTTI DEL FRIULI, VANNO PER ROMA GRIDANDO:

— *MOSCIA, MOSCIA: OH FUSAGLIA DOLCE:
MOSCONI, RAGAZZI!*

SONO I COSM DETTI *MOSCIARELLARI* O *FUSAGLIARI*
CHE VENDONO CASTAGNE INFORNATE
(*MOSCIARILLE*) E POI BOLLITE, LUPINI (*FUSAGLIE*) E
MOSCONI VERDI... SCARAFAGGI QUESTI ПИЩ GROSSI
DELLE CANTARIDI, I QUALI SI TROVANO
ORDINARIAMENTE SUI FIORI DI SAMBUCO.

\pard\sl312\slmult0«I ragazzi li legano con un
filo a uno zampino, e si divertono a farli volare.
Perciò i fusagliari fino a quaranta o cinquant'anni
fa, li andavano vendendo. Ma oggi questa piccola
industria è affatto cessata e sono anche rari
quelli che la ricordano».

\pard\sl312\slmult0Attualmente il *Fusajaro*
grida:

— *Mosciarellaro, fusagliaro!*

E пищ comunemente

— *Fusaja dorce!*

\PARD\SL312\SLMULT0

46. — Li venditore di noci.

\PARD\SL312\SLMULT0— *BIANCA LA NOCEE!*

\PARD\SL312\SLMULT047. — **IL BRUSCULINARO.**

\PARD\SL312\SLMULT0ANCHE QUESTO N UN
ULTIMO ATTORE SUPERSTITE DELLE FESTE POPOLARI
DELLA VECCHIA ROMA, GRIDA VENDENDO SEMI DI
ZUCCA SECCHI:

— *BRUSCOLINI: CHI VVΦ ER BRUSCULINARO?*

— *SPASSBTEVE ER TEMPO: ER BRUSCULINAROO!*

\PARD\SL312\SLMULT048. — **L'ACQUACETOSARO.**

\PARD\SL312\SLMULT0VA IN GIRO PER LA CITTA,
APPENA N L'ALBA, E GUIDANDO UN SOMARELLO O UN
MAGRO RONZINO CHE SI TRASCINA DIETRO UN
CARRETTO CON ALCUNE CESTE PIENE DI PICCOLI
FIASCHI, CANTA:

— *FRIESCAA, FRIESCAAA, L'ACQUAA ACETYSA!*

\PARD\SL312\SLMULT049. — **IL VENDITORE DI
UTENSILI DI LEGNO.**

\PARD\SL312\SLMULT0 I ABRUZZESE. VA CURVO
PER IL PESO DI UNA CANESTRA NELLA QUALE PORTA
UNA QUANTITA DI UTENSILI DA CUCINA, E GRIDA:

— *PEPARYLE E CUCCHIAAA!*

— *SCHIFIITTE, SCHIFIÏTTE!*

**\PARD\SL312\SLMULT050. — I VENDITORI DI
LUNARI.**

\PARD\SL312\SLMULT0 SONO CONTADINI
MARCHIGIANI. NEL PASSATO VENDEVANO QUEI
LUNARI CHIAMATI LI *BUCIARDILLI*, E ANDAVANO
GRIDANDO:

— *LUNARI IN FOGLIO, E LUNARI A LIBBRETTO!*

\pard\sl312\slmult0 Mentre ora dicono:

\pard\sl312\slmult0 — *El Barbanera, lunario
nqvo!*

**\PARD\SL312\SLMULT051. — LA SERA DI PASQUA
EPIFANIA.**

\PARD\SL312\SLMULT0 UN TEMPO IN PIAZZA
SANT'EUSTACHIO:

— *UN SORDO UN TRACCAGNINO!*

— *UN BAJOCO UN TURULLULLU!*

\PARD\SL312\SLMULT0 — *UN MAECCO UN
GOBBO COR FISCHIETTO AR CULO! ECC.*

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Attualmente la stessa sera
in piazza Navona:

\pard\sl312\slmult0— *Un smrdo un muntuvare
guasi d'oro!*

— *Un ber purcinulla, un arlecchino, una
trombetta! ecc., ecc.*

**\PARD\SL312\SLMULT052. — LA SERA DI SAN
GIOVANNI.**

**\PARD\SL312\SLMULT0DURANTE LA BALDORIA CHE
SI USA FARE IN PIAZZA DI SAN GIOVANNI IN
LATERANO, E STRADE ADIACENTI:**

— *LA SPIGHETTA!*

— *ER GAROFOLETTTO!*

\pard\sl312\slmult0653

— *LI CAPI-D'AJO!*

— *LO SCOPJO! ECC., ECC.*

\PARD\SL312\SLMULT053. — IL MELACOTTARO.

\PARD\SL312\SLMULT0GIRA LA NOTTE,
NELL'INVERNO, CON UNA MARMITTA DI RAME
STAGNATO, SOSTENUTA DA UNA TRACOLLA:

— *PETTORALI! - BOLLENTI - MELA COTTE!*

\PARD\SL312\SLMULT054. — IL PERACOTTAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0IL VENDITORE DI *PERE*
COTTE, VA ATTORNO NELLE ORE AFOSE DEL CALDO,
CANTANDO CON VOCE STENTOREA UNA LUNGA
FILASTROCCA DI PAROLE PER ATTIRARE I
COMPRATORI. MA COMUNEMENTE GRIDA:

— *SO' CCANNITI LE PÿRA COTTE BBΦNEE!*

A' MIEI TEMPI ERANVENE ALCUNI CHE ALLA VOCE
STUPENDA ACCOPPIAVANO LA VIRTЩ
D'IMPROVVISARE VERSI, LODANTI LA LORO MERCE, E,
APPROPRIANDOLI AL PRIMO CHE S'IMBATTEVA SULLA
LORO STRADA, UN FRATE, UNA MONACA, UN PAMNO,
ECC.

— *СѢ Л'АВѢМОО ВИСТО МѢТТЕЕ ЪР ЗУЦЧЕРО, ЛЕ
PERACOTTEE BBTNNEE CALLE CALLE; PER UN
STRDO, CALLEE!*

\pard\sl312\slmult0Ovvero:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0— Le peracotte calle,
a quer pamno,

\pard\sl312\slmult0 Che ccia 'na panza
com'un violino,

Je farebbeno mejo de la manna,

Ma ppert ccia una fame che sse scanna;

E, poveraccio, ha vvoja a rimirallee

Le peracotte bbɸne, calle callee!

\PARD\SL312\SLMULT055. — LA LUMACAIA.

\PARD\SL312\SLMULT0CON UNO O DUE CANESTRI
APPESI ALLE BRACCIA, GRIDA A SQUARCIAGOLA:

\pard\sl312\slmult0655

— *CE LL'HO DDE VIGNA LE LUMAACHEE !*

**\PARD\SL312\SLMULT056. — IL VENDITORE DI
MTRE.**

\PARD\SL312\SLMULT0NELLE ORE AFOSE
DELL'ESTATE, SOTTO ALLA SFERZA DEL SOLLIONE,
S'UDIVA E S'ODE ANCORA, SEBBENE PIÙ
RARAMENTE, IL LAMENTEVOL RITORNELLO DEL
VENDITORE DI MTRE:

— *LE MTOREE FAATTEE: CHI LE MAGNAA LE
MYOREE!*

\PARD\SL312\SLMULT057. — IL GIUNCATAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0DAL GIORNO
DELL'ASCENSIONE IN POI QUESTO VENDITORE, QUASI
SEMPRE UN CONTADINO MARCHIGIANO, VA LA
MATTINA, VENDENDO LA GIONCATA CHE TIENE IN UN
SECCHIO DI LATTÀ:

— *GIUNGATINA FRESCAA!*

\PARD\SL312\SLMULT058. — L'ACQUAVITAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0VA IN GIRO NELLE ORE
DELLA NOTTE FINO AI PRIMI ALBORI. EGLI CON VOCE
SOMMESSA, DICE:

— *ACQUAVITAA, ACQUAVITAROO!*

\PARD\SL312\SLMULT059. — **IL CAFFETTIERE
NOTTURNO.**

\PARD\SL312\SLMULT0VA ATTORNO NELLE ORE
STESSE DEL SUO COLLEGA L'ACQUAVITAIO, E SU PER
ГИЩ, CON LO STESSO TONO DI VOCE, DICE:

— *CAFFII, PER UN SOLDI!*

\PARD\SL312\SLMULT0

60. — li venditore di uova sode.

\PARD\SL312\SLMULT0LO SI VEDEVA IN GIRO, E CI VA TUTT'ORA, SEBBENE RARAMENTE, IN PRIMAVERA, E NELLE PRIME ORE DELLA NOTTE:

— *OVA TOSTE, OVA, ОНЙ!*

\PARD\SL312\SLMULT061. — **L'OLIVARO.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI MOSTRA PER LO ПИЩ D'INVERNO, NELLE ORE POMERIDIANE. COME IL SUO COLLEGA L'OVARO, ENTRA IN TUTTE LE BETTOLE ED OFFRE LA SUA MERCE AL GRIDO DI:

— *OLIVA DORCEE, OLIVAA!*

\PARD\SL312\SLMULT062. — **IL CENCIAIUOLO
ISDRAELITA.**

\PARD\SL312\SLMULT0LACERO, CON IL SACCO SULLE SPALLE, SI FERMAVA AD OGNI TRATTO DI STRADA, PONEVA LA MANO ALL'ORECCHIO, E CON VOCE GUTTURALE, GRIDAVA:

— *АиОО!*

\pard\sl312\slmult0Grida che ora ha cambiato
con l'altro:

\pard\sl312\slmult0— *Rmbbi-vűecchii!*

**\PARD\SL312\SLMULT063. — IL VENDITORE
D'AGLI E SCOPE.**

\PARD\SL312\SLMULT0COMUNEMENTE UN
CONTADINO MARCHIGIANO. PORTA SULLE SPALLE UN
FASCIO DI SCOPE E DI SPAZZOLE, ED IN MANO DELLE
SERTE D'AGLI:

— *LO SCOPAROO, AJAROO!*

\PARD\SL312\SLMULT064. — IL PAPPINARO.

\PARD\SL312\SLMULT0SI MOSTRA NELL'ESTATE,
SOSPINGE UN CARRETTINO DIPINTO A VIVACI COLORI
CONTENENTE LA SORBETTIERA, E GRIDA:

— *CHE ROSSO D'OVOO, CHE GELAA'!*

**\PARD\SL312\SLMULT065. — I VENDITORI DI
LEGNA DA ARDERE.**

\PARD\SL312\SLMULT0VENDONO FASCI D'ARBUSTI
DA ARDERE, RAZZOLATI NELLE SIEPI A TRAVERSO A
MILLE DISAGI, NELLE BRUME DEL DICEMBRE.

\pard\sl312\slmult0Sono poveri contadini che
vanno curvi sotto il peso del loro fardello e a voce
sommessa gridano:

\pard\sl312\slmult0— *Fascii, fascii!*

\PARD\SL312\SLMULT066. — IL COCOMERAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0ESPONE LA SUA MERCE
SOPRA ALCUNE SCALETTE DI LEGNO, NEI QUARTIERI
ПИЩ POPOLARI, E GRIDA A SQUARCIAGOLA:

— *CURETE POMPIERI CHE VVA A FFOCOO!*

\pard\sl312\slmult0E sulle stesse scalette anni
sono eravi scritto, p. e.:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Venite da Riccŷtto¹

¹\pard\sl312\slmult0 *Riccŷtto* era un noto venditore di
frutta che molti anni fa esercitava la sua industria
sulla piazza di Termini.

\pard\sl312\slmult0 Che vi rinfresca il
petto:

Cocommeri sotto il ghiaccio

Una fřtta un bajoccaccio!».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Venite tutti dal
Moretto¹

\pard\sl312\slmult0 Che guarisce il mal di
petto

Cor un soldo che voi stendete

D'ogni mal salvi sarete, ecc.».

\PARD\SL312\SLMULT067. — L'OMBRELLAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0VENDE OMBRELLI VECCHI
RACCOMODATI ED ANCHE NUOVI; E SI OFFRE DI
ACCOMODARE I GUASTI A CHI NE HA:

¹\pard\sl312\slmult0 Anche il *Morřtto* come il *Riccřtto*
vendeva frutta sulla stessa piazza.

— *OMBRELLAIO: CHI HA OMBRELLI RYTTI
D'ACCOMMODAREE!*

**\PARD\SL312\SLMULT068. — IL VENDITORE DI
CASTAGNE LESSE.**

\PARD\SL312\SLMULT0GIRA CON LA SUA CALDAIA
COLMA DI CASTAGNE E GRIDA:

— *SO' CCALLE CHE BBЦLLENO!*

**\PARD\SL312\SLMULT069. — I VENDITORI DI
CILIEGIE.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *SO' TTOSTE COME LE
PIETRE 'STE CERASE!*

— *SENZA L'AMICO!*

— *LE RAVЎNNEE!*

— *DE RAVЎNNA, LE CERASE! ECC.*

\PARD\SL312\SLMULT070. — IL LUMAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0— *LUMAIO! BELLI LUMI A
PETROLIO, SIGNORI!*

\PARD\SL312\SLMULT071. — **IL CICORIANO.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *CICURIETTA DA CØCE:
LA CICURIETTA!*

\PARD\SL312\SLMULT072. — **LO STAGNARO.**

\PARD\SL312\SLMULT0RECA LA SUA MERCE IN UN
CANESTRO O SOPRA UN CARRETTINO A MANO, E
GRIDA:

— *UN BER CIIÇCHIMO, DONNEE!*

\PARD\SL312\SLMULT073. — **LO STOVIGLIAIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0VA ANCH'ESSO PER LE
STRADE, CON LA SUA MERCE AFFASTELLATA SOPRA
UN CARRETTINO, E L'OFFRE AL GRIDO:

— *ER PILARO DONNEE!*

\PARD\SL312\SLMULT074. — **L'ACCONCIA-
STOVIGLIE.**

\PARD\SL312\SLMULT0SI TRASCINA DIETRO UN
PICCOLO CARROZZINO SUL QUALE SONO RIPOSTI GLI
UTENSILI DEL SUO MESTIERE, E GRIDA CON VOCE
LAMENTOSA:

— *CHI CCIA TTIGAMI, TINOZZE E CUNCULINE
ROTTEE D'ACCOMMIDANEE!*

\PARD\SL312\SLMULT075. — I FIAMMIFERAI.

\PARD\SL312\SLMULT0— *PROSPERI: LO VOLETE
ER PROSPERAROO!*

— *CEERINII: DU' SCATOLE PE' TTRE SSYRDI!*

\PARD\SL312\SLMULT076. — L'ACQUAFRESCAIO.

\PARD\SL312\SLMULT0VA ATTORNO NEI MESI
CALDI CON UN CAPPELLO DI PAGLIA A LARGHE TESE,
UNA SECCHIA D'ACQUA, UNA CANESTRA CON
L'OCCORRENTE PER BERE, E GRIDA:

— *ACQUA FRESCA, ZUCCHERO E LLIMY'!*
RIFRESCATEVE LA BBOCCA!

**\PARD\SL312\SLMULT077. — I VENDITORI DI
STRBE E DI NISPOLE.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *SO' MMATUUREE LE
SYORBEE!*

— *SO' MMATUUREE LE NISPOLE!*

\PARD\SL312\SLMULT078. — **L'ERBAIUOLA.**

\PARD\SL312\SLMULT0CON LA SUA VOCETTA
ACUTA E PENETRANTE, GRIDA:

— *COM'U BBIANCA 'STA LATTUCA!*

— *LA RICCETTA, L'INDIVIOLETTA, LA RUGHETTAA!*

— *COME CE LL'HO RICCIA!*

\PARD\SL312\SLMULT079. — **LO STRENGAIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *LACCI PE' LE SCARPEE!*

\PARD\SL312\SLMULT080. — **IL COLTELLINAIO.**

\PARD\SL312\SLMULT0PER LO PIÙ ABRUZZESE.
EGLI CANTICCHIA NEL SUO DIALETTO E CON VOCE
MONOTONA:

— *CAMPOBASSE, CORTELLE, SIGNORINE!*

\PARD\SL312\SLMULT081. — **IL VENDITORE E LA
VENDITRICE DI FICHI.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *CE LL'HO BBΦNI
DAVERO!*

— *DIECI UN STRDO LI FICHI!*

— *QUANT'U BBΦNA LA FICA MIA!*

— *E CCHI LI VΦ' MMYSCI?*

\PARD\SL312\SLMULT082. — **IL VENDITORE DI
DOLCI.**

\PARD\SL312\SLMULT0— *ER MUSTACCIOLAROO!*

— *ER CIAMMELLAROO!*

\PARD\SL312\SLMULT083. — **LO SPAZZINO O
MERCANTINO.**

\PARD\SL312\SLMULT0*I* GENERALMENTE
ISRAELITA:

— *LA FITTUCCIA, DONNEE!*

— *IL COTTON PER LE CALZE, DONNEE!*

\PARD\SL312\SLMULT0

\pard\sl312\slmult0666

84. — Il venditore di mandorle fresche.

\PARD\SL312\SLMULT0DA NOI SI CHIAMANO
ANCHE *CATERIN*YNE E *MMANDOLINE*. ED ECCO
PERCHÌ NEL VENDERLE IL VENDITORE GRIDA:

— *CATERIN*ONEE *GROSSEE* E *TTENEREE*: *SO' DER*
GIARDINO TENEREE!

— *HA INGROSSATO LE CHIAPPE, CATERIN*ONAA!

\PARD\SL312\SLMULT085. — **QUELLO DI**
MANDORLE SŦCCE.

\PARD\SL312\SLMULT0— *LE MMANDOLE CAPATE,*
UN SYRDO TRENTA!

\PARD\SL312\SLMULT086. — **L'ERBIVENDE.**

\PARD\SL312\SLMULT0VA ATTORNO CON UN GRAN
CANESTRO APPESO AL BRACCIO, O CON UN
CARRETTINO A MANO, E URLA COME UN DANNATO:

— *LE PATAAATE! LE CUCUZZEE!*

\pard\sl312\slmult0— *A 20 a ppavolo li*
carciofoli e scialate.

\pard\sl312\slmult0— *Pe' cchi vɔp ffa' er sugo d'oro, a ddu' bamcchi li pummidoro!*

— *Auffa li pommidoro, auffa le patatee, ecc.*

\PARD\SL312\SLMULT087. — IL VENDITORE DI NOCCIUOLE.

\PARD\SL312\SLMULT0VA SPINGENDO UN CARRETTINO TUTTO ADORNO DI SPECCHI, DI CARTA FIORATA, DI IMMAGINI DI SOVRANI, ECC. EGLI GRIDA CON VOCE NASALE:

— *NOCCIUOLINE AMERICANE CALDE CALDEE!*

\PARD\SL312\SLMULT088. — IL VENDITORE DI ORARII DELLE FERROVIE.

\PARD\SL312\SLMULT0— *VI CCAMBIATO L'ORARIO!*

\PARD\SL312\SLMULT089. — IL VENDITORE DI FRUTTA CANDITE.

\PARD\SL312\SLMULT0— *CANDITI FINI, SIGNORI!*

\PARD\SL312\SLMULT090. — IL VENDITORE DI FIORI DI PASQUA.

\pard\sl312\slmult0ADESSO SE NE VEDE
QUALCUNO RARAMENTE; MA PRIMA IL SABATO
SANTO, NELLA MATTINA, QUESTO VENDITORE ANDAVA
CON UN CARRETTINO COLMO DI FIORI E DI ERBE
ODOROSE COME VIOLE CIOCCHE, VIOLE PANSI,
SALVIA, ROSMARINO, MENTA, PERSA, ECC., COI QUALI
SI COSPARGONO I PIATTI DELLE UOVA, DEL SALAME,
E IL TAVOLO SUL QUALE SI PRANZA.

EGLI GRIDAVA: *LA PERSA, LA MENTA, LE VITTE E
TTUTTE SORTA D'ERBE FINE E ODOROSE.*

UN TALE DI QUESTI VENDITORI CI RICAMAVA ANCHE
DEI VERSI DI QUESTA FATTA:

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0«Pe' vvojantri, bbelle
spose,

\pard\sl312\slmult0 Ffiori e erbe, ciy
odorose.

Pe' vvojantri, giuvenotti

V'ho pportato li decotti,

D'ortica, marva e ppalatana

Tutta robba che risana, ecc. ecc.».

\PARD\SL312\SLMULT0

91. — I giornalisti.

\PARD\SL312\SLMULT0 INUTILE PARLARNE.
SONO TANTE LE GRIDA DEI GIORNALAI E COSM
DIVERSE, CHE PER ENUMERARLE TUTTE NON MI
BASTEREBBE UN'ALTRA META DEL PRESENTE
VOLUME. E POI A QUAL PRO, SE AD OGNI PASSO,
DELLE LORO GRIDA, NE ABBIAMO INTRONATE LE
ORECCHIE?

\pard\sl312\slmult0PARTE VI.

SAGGIO DI VECCHIE PAROLE

del Gergo dei Birbi

\pard\sl312\slmult0

\PARD\SL312\SLMULT0SAGGIO DI VECCHIE PAROLE DEL GERGO ROMANESCO DEI BIRBI¹.

\PARD\SL312\SLMULT0ACCIDENTE A FFREDDO:
COLTELLATA.

¹\pard\sl312\slmult0 Per il passato, ed un po' anche presentemente, da noi, parlare in *gergo* non era soltanto un privilegio delle classi abbiette per le quali un linguaggio convenzionale è una necessita; ma era anche privilegio delle classi agiate come quelle dei commercianti e degli industriali. Parimenti non eravi arte o mestiere esercitati da parecchie persone riunite, che non avesse un parlare convenzionale. Perfino fra le pareti domestiche si usava ed ancora si costuma dire alcune parole le quali non sono comprese che dai componenti la famiglia.

AFFOGA': AFFOGARE UNA COSA: VENDERLA A VIL PREZZO. *AFFOGA'* UNA FIGLIA: MARITARLA IN MALO MODO.

AGGRIPPA: GENDARMI.

AGRISTA (SUGO DE L'): VINO.

AGNUSDIO: OROLOGIO.

ALIFFE: UNO: DALL'EBRAICO ALEPH.

ALLANCATO: AFFAMATO.

ALLUMA': VEDERE, OSSERVARE.

ALLUNGA' LA VITA: ESSERE APPICCATO.

AMICO: SPIA.

AMIDO (ESSE ALL'): ESSERE IN BOLLETTA.

ANCINILLO: ATTACCABRIGHE.

ANIMA DE MICCIO: ANIMA DANNATA, CONDANNATA ALLA MORTE.

ARBERGO DE LA STELLA: DORMIRE ALL'ALBERGO,
ECC. VALE DORMIRE ALL'APERTO.

ARDIA (STA ALL'): VIVERE IN MISERIA.

ARZA': ALZARE UN OROLOGIO, O QUALSIASI COSA,
VALE RUBARLA.

ARZA' LA STELLA: FARE LA SPIA.

AZZICA': UCCELLARE, ADESCARE.

BABBIO: VISO.

BAGAROZZI-O: PRETI.

BALLA: CONGRIGA.

BARBANTE: MENTO.

BARBÏTTA: CRISTO.

BASTONA': BASTONARE UN OGGETTO, VALE
VENDERLO, DISFARSENE A VIL PREZZO.

BÏCCCE: STARE ALLE *BBÏCCCE* VALE ESSERE IN
MISERIA.

BILLI (LI): GENDARMI, CARABINIERI.

BÏRGI: SOLDI, DENARO IN GENERE.

BIRTA: TASCA.

BIANCA (FARLA): FAR FIASCO.

BIANCA LA NOCE!: FAR FIASCO IN SEGNO
SCONCIO. GRIDA DEL VENDITORE DI NOCI.

BICCHIERE: ANO. FARSI ARROTA' ER BICCHIERE,
VALE.....

BIGYNZI: CALZONI.

BIRBA (ANNA' IN): ANDARE IN PESSIMA
COMPAGNIA.

BOBBA: MINESTRA DEI CARCERATI.

BOJERIE: MANETTE.

BOMBI: ANO.

BφVO: OROLOGIO.

BRACCHI: BIRRI.

BRILLANTI: ULCERI VENEREE.

BUCIO DELL'ALLEGRIA: ANO.

BUDRII: ANO.

BUJACCA: MINISTRA DEI CARCERATI.

BUJACCARO: MINISTRARO, VENDITORE DI
BUJACCA.

BUJYSA: CARCERE.

BURITONE-I: BUGIA, BUGIE.

\pard\sl312\slmult0Cacapane: ANO.

\pard\sl312\slmult0Cacasse sytto: Confessare
ogni cosa.

Cacyna: Sbornia.

Cajostra (La): Carcere di Castel Sant'Angelo.

Cammerino (Esse de): Essere impotente; poichi *Camerino* и, dicesi in Roma, il paese da cui vengono i *Mosciarellari*, ossia i venditori di castagne secche.

Campane: Orecchie.

Campana: spia.

Canizza: Astio, ruggine.

Canta': Rivelare, confessare.

Capŭzza: Catena d'oro o d'argento. *Bovo co' la capŭzza* significa: orologio e catena.

Canta-cuchi: Soldi.

Carcio-farzo: Tradimento, tranillo.

Carcysa: Strada.

Carcyse: Scarpe.

Carnunte: Fratello o sorella: *E mi' carnente. La mi' carnente*.

Catapuzzo: Giovanotto robusto, ragazzone.

Catŭna d'argunto: Gonorrea.

Catmrbia: Carcere, prigione.

Cavurna: Osteria, o altro luogo di riunione.

Cera de grano: Sterco umano.

Chiccheryne: Ano.

Chirica rasa: Capo-myzzo.

Ciampanulla: Frode.

Ciancicyne: Chi mangia a carico della moglie o di altra donna sua amante.

Ciufuca: Vino cattivo.

Coccola': Lusingare, carezzare.

Cmfeno: Cappello.

Cmla: Spia.

Commare sŭcca: La Morte.

Confetta': Adulare.

Corier de cyrte: Spia.

Corvatta: Capŭstro, laccio.

Corvattaro: Boja, ed ora vale anche *strozzino*, ossia colui che impresta danaro ad usura.

Cotygno: Capo.

Craparŭccia: Luogo spregevole come anche chi lo abitava. Vicolo che sta in via Panisperna.

Cresceccala: Pene.

Cristo-tignyso: Monte di Pieta.

Cuccio: Cane.

Dar l'asso: Adulare.

Dugheta (Far): Fare fiasco.

Dron-dron: Bagascia.

Drondryna: Idem.

Est-locanna: Stare all'*Est-locanda*: non avere un soldo.

Fa' ll'ovo: Far dono.

Famosa: Barba.

Fangyse: Scarpe.

Fasullo-a: Falso-a.

Fava: Mento.

Fusta (Far la): Vale uccidere qualcuno.

Fiaccolŭtta: Inganno.

Fiandra: Furba.

Fimcco: Ano, naso.

Fischiŭtto: Fanciullo.

Fyngo: Cappŭllo.

Frasca: Citazione.

Frittulla: Berretta.

Fritto-bianco: Cervello.

Frocianta: Naso.

Frmcio: Tedesco, inglese e qualunque straniero in genere.

Furullo: Ano.

Furone: Di soppiatto.

Fuso: Coltello.

Galantini: Birri. Da certo Galanti, loro capo.

Galla: Detto di donna vale: civetta.

Gattaccia (anna in). Andare di notte con femmine perdute.

Gattarola: Carcere.

Gatto: Ladro.

Gavŭtta: Congrega. Essere della tal gavetta, essere o appartenere a tal setta, ecc.

Ghughene: Ano.

Ghignante: Viso.

Ghmnga: Vino.

Giorgio: Spia.

Gnusa: No: non ı vero.

Gnmcchi: Quattrini, scudi.

Gnocco: Semplice.

Grancio: Ladro.

Granfie: Mani, artigli.

Griffa': *Dar di griffo*: mettere le unghie adosso.

Gmffo (*Fa'*): Far saltare il banco al giuoco.

Graffiyna: Donna *graffiyna*: formysa di carni sode.

Grinza: Fronte.

Imberta': Intascare.

Incarca-sŭrci: Poliziotti.

Incastro: Intrigo, impiccio.

Incatrama': Scoprire, essere colti in fallo.

Incornasse: Ostinarsi.

Ingroppato: Ricco.

Jod-bedmdde: Poliziotti e soldati in genere.

Lanterne: Occhi.

Lanca: Fame.

Lappa: Furbo.

Lettra-cuca: Lettera anonima.

Lombŭtto: Ladruncolo.

Lumaca: Orologio.

Macchiavullo: Tradimento, azione indegna, ecc.

Magna' ddar cu... e caca' da la bbycca: Fare la spia.

Magnaccia: Colui che vive alle spalle delle prostitute.

Magna-fr...: Colui che vive dei guadagni illeciti della propria moglie.

Magmga: Affollamento.

Majorũngo: Il capo carcerato.

Mallmppo: La refurtiva.

Marro: Uomo rozzo, quasi selvaggio.

Marrocca: Spia.

Martino: Coltello.

Maruame: E anche *Maruano*: Marcio.

Maschiũtti: Ginocchi.

Mastramucci: Stravaganze.

Mastro Titta: Il boia.

Minysa: Spia.

Micio: Ladro.

Mmrto (er): Danaro o anche la refurtiva.

Mosciarellaro: Impotente.

Mucina-ricotta: Vedi: Magnaccia o simili.

Mucinulla: Idem.

Muntuvare: Tincone.

Musica: Giudizio, discernimento.

Navigato: Imbirbito, malizioso, capace, esperto.

Nghnppi: Debiti.

Occhi de ciovetta: Monete d'oro.

Otto, ch'er gatto incaja!: Attenti alle guardie!
Grido d'allarme.

Orloggi: Tinconi.

Orto bbottanico: Ano.

Paesano: Spia.

Pagmzzo: Dare il pagozzo, vale: menare di bastone o di coltello.

Pajariccio: Cipolla cotta al forno.

Pappio: Portafogli.

Panzanura: Висеро, birba, colliga.

Passante: Anello d'oro.

Pastrmcchia: Bugma.

Perfidi (li): I Birri.

Pietro (Er): Mantello.

Pmfero: Spia.

Pila (stare in): Aver danaro.

Pistolfo: Servo in livrea.

Pollanca-chulla: Ragazza avvenente.

Pyrzo (Tastata de): Richiesta di danaro.

Puncica': Accoltellare.

Puncicata: Coltellata.

Pulenta: Gonorrea.

Puzzolana: Moneta.

Rampazzo (fa e'): Essere appiccato.

Rampina': Rubare.

Ramaccia': Idem.

Re Ppipino: Pidocchio.

Rifuggio: Asilo, immunità.

Rogna: Contesa.

Rondinulla: Lettera che di trafugo ricevono i carcerati.

Rmspo: Segreto.

Rqpte (le): I piedi.

Ruspanti: Polli, galline e simili.

Ruzzica (Tira' la): Fare la spia.

Sartarelli: Danari.

Sarza de S. Bernardo: Fame.

Sbacm': Morire.

Sbarratura: Cinto.

Sbattuta-o: Una cosa *sbattuta* vale: rubata.

Sbiancato: Colto in fallo.

Scaja: Barba di piц mesi: incolta.

Schertri: Gendarmi: a cagione degli alamari bianchi che avevano sul petto.

Schicchera': Ingoiare.

Sciatto: Affollamento, moltitudine di gente.

Scmrza: Abito, veste.

Scirpa': Scirpare o *fa' scirpa*: rubare con lestezza e poi fuggire.

Scortica': Confessare.

Scyrtico: Lupanare.

Scryppiyni: Falli, delitti.

Sŭcco (fa'): Vale uccidere uno sul colpo.

Sŭdici (Er-ar): Colui, quel tale, a colui, ecc.

Sgama': Osservare, vedere.

Sgamuffa': Osservare, guardare.

Sgarro: Ferita mortale.

Sghmcia: Sterco umano.

Sguinzajo: Coltello.

Soffia': Fare la spia.

Soffione: Spia.

Spago: Paura.

Spazzacampagna: Trombone adoprato dai Briganti.

Spazzacampagne: Briganti.

Spicchio d'ajo: Mannaja.

Spynga: Chi beve molto vino.

Sporvera' qualcuno: Spolvera' le spalle a qualcuno vale: bastonarlo.

Sottogamma: Nascostamente, si dice anche: Sottocappotto.

Staffütta: Spia.

Strozzo: Regalo.

Suarfa: Papa.

Svaga': Osservare.

Taccolo: Imbroglia, briga, sospetto.

Taffia': Mangiare.

Tafo: cibo.

Tajacozzo (Anna a): Essere operato, subire operazione, ecc.

Tappo: Mantello.

Tetto (er): Il cappello.

Tiulle: Scarpe.

Tira' de micia: Rubare.

Tira' er piommo: Provare una tal cosa.

Tira' la ruzzica: Fare la spia.

Tonnina (fa): Tagliare a pezzi.

Torta: Verita. Scoprm la torta, scoprir la verita.

Traghütto: Tenebroso commercio di amore o d'altro.

Tricche-Tracchete: Cervello.

Trombütta: Spia.

Trottata-to: Maliziosa, malizioso.

Vappo: Guappo, smargiasso.

Vasco: Signore.

Verbum-caro: Ano.

Verdacchia: Miseria.

Vicolo de li tozzi: Gorgozzule.

Villa Povermmmini: Orto botanico sul Celio.

Vmtulla (Condannato una): Essere condannato
una vitùlla vale essere condannato a vita.

Zaffi: Birri.

Zagnotta: Bagascia.

Zarlatta: Idem.

Zŭppi: Mani.

Zŭppo: Re.

Zmccoli: Piedi.

**\PARD\SL312\SLMULT0GERGO DEI NUMERI DEI
“BAGARINI,,
O MONOPOLISTI DI COMMESTIBILI, PESCIVENDE,
ECC.**

**\PARD\SL312\SLMULT0ALIFFE O NINŸTTO: UNO.
DALL’EBRAICO ALEPH: UNO.**

BIDENE: DUE. DALL’EBRAICO *BETH*: DUE.

BIDENE-VAGHŸZZI: DUE SOLDI E MEZZO.
DALL’EBRAICO *VA-CHEZO*: MEZZO.

GHMMENE: TRE. DALL’EBRAICO *GHIMEL*: TRE.

GHMMEME-VAGHÿZZI: TRE E MEZZO. DAL
VERNACOLO EBRAICO: *VA-CHEZO*: MEZZO.

ARBANO: QUATTRO.

CAMMCIA: CINQUE.

CICIA: SEI.

CINGA: SETTE.

CIMYNE: OTTO.

NOVINA: NOVE.

FIORI O FIORANA: DIECI. ORA PER DIRE DIECI SI
DICE ANCHE *UN DÿTO* E NEL DIR COSM SI MOSTRA
ALL'INCANTATORE IL PYLLICE.

**\PARD\SL312\SLMULT0PICCOLO SAGGIO DEL
GERGO DEI MERCIAI DI ROMA.**

\PARD\SL312\SLMULT0LEBBO: BELLO.

TRUBBO: BRUTTO.

PACHELO O PALECCO: CAPPELLO.

SPARCHE: SCARPE.

NAMI: MANI.

SUMO: MUSO.

SIVO: VISO.

TRACAVVA: CRAVATTA.

UN CRANFO E ZEMMO: UN FRANCO E MEZZO.

RAQUANTA RILE: QUARANTA LIRE.

GLIPA, ECC: PIGLIA, ECC.

TII CHiodo LOQUE: TIEN D'OCCHI QUELLO.

DABA CHE BURA, ECC: BADA CHE RUBA, ECC.

ALCUNI INVECE INTERCALANO OGNI SILLABA DELLE
PAROLE CON UN *VI*, CON UN *TI*, ECC.

PER ESEMPIO, PER DIRE: *BADA CHE RUBA*,
DIRANNO: *VIBAVIDAVI* CHE *VIRUVIBAVI*, ECC.

UN SUONATORE DI TEATRO, UN MUSICANTE, AD ESEMPIO, PER DIRE CHE STA IN BOLLETTA, DIRA AI SUOI COLLEGHI: *STO SSÏNZA CHIAVE IN DO O ANCHE: NU' STANZIA PILA IN BERTA.*

UN VETTURINO O COCCHIERE, PER DIRE A UN SUO COLLEGA CHE HA ПИЩ DEBITI CHE CREDITI, DIRA: *SO' ПИЩ LLADRI CHE SBIRRI.*

UN MACELLAIO PER NON FAR CAPIRE A' SUOI AVVENTORI CHE IL TAL PEZZO DI CARNE VA IN MALORA O PUZZA DIRA COL SUO GARZONE DI BOTTEGA, PER ESEMPIO: *QUEL LTMBO VA DA MEO, O ANCHE: VA DA MARITTTI. E COSM DI SEGUITO.*

UN EBANISTA, UN FALEGNAME ROMANO, PARLANDO DI UN MOBILE QUALSIASI, POCO SOLIDO, MAL COSTRUITO, VI DIRA: И UN MARANGTNE.

\pard\sl312\slmult0Per la ragione, che molti anni or sono in Roma un certo *Marangoni*, ebanista, costruiva dei mobili da poco prezzo, i quali non essendo fatti secondo le regole dell'arte, erano dai conoscitori male giudicati.

\pard\sl312\slmult0Quindi d'allora, per i falegnami, ogni mobile male costruito и un *marangone*.

\PARD\SL312\SLMULT0PAROLE DEL GERGO
EBRAICO-VERNACOLO
USATE ANCHE DAL POPOLO DI ROMA.

\PARD\SL312\SLMULT0*АЙО*: ANTICO GRIDO DEGLI
STRACCIAROLI EBREI. ORA UNA COSA *АЙА* O UN
OGGETTO *АЙО* SIGNIFICA: И TROPPO LOGORO,
VECCHIO: И TROPPO *АЙО*!

ACHIPUDIUM: ULTIMO GIORNO DEL DIGIUNO.

ASSEREDDA JEMA TESSUVA: DIECI GIORNI
PENITENZIALI.

АТАНАП, АТАНАП: BUON DIO²¹: DALL'EBRAICO:
ADONAI.

AZZICAROMME: COMMEMORAZIONE.

BADANAI: INTERIEZIONE: DALL'EBRAICO *BADONAI*,
PERDIO!

BARAGAMMME: ANDARE A *BARAGAMMM*:
ANDARSENE ALL'ALTRO MONDO.

²¹_{\pard\sl312\slmult0} Di alcune parole non posso
darne che il significato che il popolo attribuisce
ad esse; poco curandomi se corrispondono o non
corrispondono al vero.

BARUCCABBA: BARUCH-ABBA: BENVENUTO.

BIDENE: DUE.

BIDENE-VAGHIZZI: DUE E MEZZO.

BEFERMMME: UN PAOLO, MEZZA LIRA.

BOCCANŶRA: SCHIOPPO, FUCILE.

*CACAMME: DALL'EBRAICO HAHAM: DOTTO,
SAPIENTE. IL RABBINO MAGGIORE.*

CACCADIA CACCADIA: MEDITAZIONE, PREGHIERA.

CACHIMME: CHIACCHIERONE, MILLANTATORE.

CALAMISVA: TRASPORTO FUNEBRE, MORTORIO.

CALLA: LA PROMESSA SPOSA.

CASCERRO-A: PURO, BELLO, INTEGRO.

CAURIMMI: TOMBA.

CAZZEMOD: RIPIENO DEL POLLO, INTERIORI.

CHINNE: SM.

CHIPUR, CHIPURIMME: DIGIUNO DELLA FESTA DEL KIPUR.

CHIŪSO: CRISTIANO. *CHIUSO*: PERCHÌ NON CIRCONCISO.

CIAVARRO (V): NON VI MATURO E DICESI DI FRUTTO O D'ALTRO.

COLAMMME: DA *KOLAIM*: MORBO, INFERMITÀ: GONORREA.

CRISTIANMA: CRISTIANI IN GENERE. ALLORCHÌ NOI SI ANDAVA NEL GHITTO, CI DICEVANO: *ECCO LA CRISTIANIA!*

CUGNATEMO: MIO COGNATO; *CUGNATEO*: TUO COGNATO, ECC.

DAINA: NATURA.

DEBIRE: TABERNACOLO.

DE-MONA: SCELTI, EDUCATI, DI GARBO.

DEVARIMME: BUGIA.

FRATE-I: FRATELLO, FRATELLI.

FRATEMO-ETO: MIO FRATELLO, TUO FRATELLO.

FIJEMO-ETO: MIO FIGLIO; *FIJETO*: TUO FIGLIO.

GANNAVMMME: LADRO.

GAZZMMME (A): FARE PARTI EGUALI, DIVIDERSI IL GUADAGNO, ECC. TANTO A TESTA.

GHIRCA: RICAVATO DELLA VENDITA DI STOFFE FUORI USO.

GHMMENE: TRE: DALL'EBRAICO *GHMMEL*.

GHMMENE-VAGHIZZI. TRE E MEZZO: *GHMMEL VA-CHEZO*.

GHINMMMI: PIDOCCHI.

GNYRA-E (LA O LO). LO GNYRE, LA GNYRA: IL SIGNORE, LA SIGNORA.

GOI: CRISTIANI.

*IACODIMMI: EBREI, CHE SI CHIAMANO ANCHE
BACURRI, SCIABBADAI.*

ICIAGNA: CESARE.

*INGAINA'-ATE: GUARDARE; GUARDATE;
OSSERVATE.*

INGANNAVIA: RUBARE.

INGAVUSCMMME: PRIGIONE.

INGHIVERMMMME: ISDRAELITA.

JOD BEDODDI: GUARDIE E SOLDATI IN GENERE.

IOM: GIORNO.

LAMMIDDE (Fa): STA ZITTO, FA SILENZIO.

MACHKLE: MICCO, SCIOCCO, MERLO, ECC.

MACTMME: CESSO.

MADŸTT'A DDIO: MALEDETTO, ECC.

MADRIMA-ITA: MIA MADRE, TUA MADRE.

MALACCHE: BUONO.

MALACHMMME: BUON DIO.

MALTRI E MALAGUURI: IMPRECAZIONI.

MAROLMMME: OGGETTO FUORI D'USO, FUORI MODA.

MENGTTI: SOLDI, QUATTRINI.

MONGHKDDE: SCONTENTO, PERMALOSO, ECC.

MYNGHI: STRYNZI.

MTNNA: MADONNA, SIGNORA.

MTNNA CALLA SO' FFATTI LI BBOTTONI?: SORA SPYSA, SO' FATTI LI BBOTTONI? — SI DICEVA PER ISCHERZO ALLE ISRAELITE.

MYR DI VYI: PER AMORE DI VOI, PER AMOR VOSTRO, ECC.

NGHIMPPI: DEBITI.

PISECHI (LI SANTI): LA SANTA PASQUA.

PICCIURILLO: PINE.

*PINNE, CBNNE E COLAIMME: TRE INFERMITA,
MORBI, MALATTIE VENEREE.*

PURMMME: FESTA RELIGIOSA.

RISCIЩDDE (Fa): VБTTENE, TOGLIMITI D'INNANZI!

*ROBBIVЙCCHI O RABBIVЙCCHI!: GRIDO DEI
CENCIAIOLI ISDRAELITI.*

SCALANDRINA: NATURA

*SCIABBA: SABATO, FESTA. FAMO SCIABBA: FAMO
ALLEGRIA.*

*SCIAMANNO: IL CANDIDO MANTO CHE IL RABBINO
SI METTE SUL CAPO ALLORCHI LEGGE LA BIBBIA.*

SCIAMMTDDI: NUMERI DEL LOTTO.

*SCIAMMLAMTR: LIBRO DE' CONTI, REGISTRO DEI
DEBITORI.*

*SCIATTINO: UCCISORE LEGALE DELLE BESTIE DA
MACELLO PER GLI ISRAELITI.*

SCIMINI-VAGHÏZZI: UN CENTESIMO E MIZZO.

*SCMMME-SCMMME: VENDERE SCMMME-SCMMME:
A VIL PREZZO.*

SCIOFARE: TROMBA.

SCIOSCIANMMME: MAMMELLE.

SCIURIO (LO): VINO.

SEFIRIMME (LI SANTI): ANGELI CELESTI.

SEFRO-ATTRA-CTLICE: L'ETERNO PADRE.

STRIMA-ITA: MIA SORELLA, TUA SORELLA.

SOR-TAVARRO: NO.

TARIFFE: IMPURO, CATTIVO, FALLACE.

TALIDDE: VEDI: SCIAMANNO.

TALMЪDDE: LA BIBBIA.

TALMULDURA: CONGREGAZIONE.

TAVARIMMI: CIARLE.

ZACHMMME: COLTELLO.

ZAGHINNE: BRUTTA, VECCHIA, Malfatta.

ZAGURRI: QUATTRINI, MA CREDO ANCHE SOLDATI.

ZAINA: BAGASCIA.

ZIMMILLI: AZZIMILLE, PANE AZZIMO.

**\PARD\SL312\SLMULT0GIURAMENTI E
IMPRECAZIONI IN EBRAICO-VERNACOLO.**

\PARD\SL312\SLMULT0Pe' VVITA MIA!

NUN SIATE VEDOVO.

NUN SIATE AMMAZZATO

MOR DI VOI!

TE SII MAGAGNATO LO MAZZALLO, LO CORE E LO
CERVELLO!

CHE PPOZZI FA' LA FINE DE LO SPECCHIO!

CHE PPOZZI FA' LA MORTE DE BARUCCA CHE
CCASCT DA LO QUINTO PIANO! AMMINNE.

POZZI APPICCIA' LO LUME!

POZZI CASCA' PPE' LI SCALI CO' LE MANE IN
SACCOCCIA!

POZZI PENA' E FFA PPENA': STA' CCENT'ANNI SU'
'NA SSEDIA E CCAMMANNA'!

*CHI DA LO CHIUSO GUARDA MACHIMMI-VO. LO
DICEVANO INCONTRANDO UN CRISTIANO; E PRESSO A
POCO SIGNIFICAVA: MALE INCOLGA AL PRIMO
CRISTIANO CHE INCONTRO.*

\pard\sl312\smult0

\pard\sl312\smult0Segno di croce degli israeliti
secondo i cristiani: *In nome di Baruccabba,
sempre pe' rubba'; mai pe' restitum, e ppe' frega'
lo cristiano. Ammunne.*

**\PARD\SL312\SLMULT0PAROLE LATINE USATE DAI
ROMANI²².**

²²\pard\sl312\smult0 *Per i proverbi vedere la mia
Raccolta de' Proverbi romaneschi, dei quali ora si
pubblichera la 2^a edizione con l'aggiunta dei Modi*

\PARD\SL312\SLMULT0ABBEMUS: ABBIAMO.

ABBETERNO: AB ETERNO.

AGNUSDEO: RELIQUIA DI CERA IMPASTATA CON
TERRA BAGNATA DAL SANGUE DE' MARTIRI.

ALLELUIA: ALELUJA.

AMMINNE: AMEN.

ASPIRGESE: ASPIRGES.

BUCCOLICA: DA BOCCA.

CAPOMUNNI: CAPUT MUNDI.

CRIELIISTNNE: KYRIE ELEISON.

CULIBUSMUNNI: CULIBUS MUNDI: IN CAPO AL
MONDO, LONTANISSIMO.

CUMQUIBBO: CUM-QUIBUS, IL DANARO.

DΠASILLA: DIES-ILLA.

proverbiali.

ECCE-HOMO-A: DICESI ANCHE A UN *ECCE-OMA*,
PARLANDO DI DONNA.

ENFITEMISI, INFITEMISE : ENFITEUSI.

ESTELOCANNA: EST-LOCANDA, SCRITTO SUI
LOCALI D’AFFITTARE.

ESTE-ESTE: DICESI DEL VINO BUONO: ESTE-ESTE!

FACCHE ET REFACCHE : FAC ET REFAC: RENDER
LA PARIGLIA.

FIATTE: FIAT.

FREGANTE-CRIMISE: FLAGRANTE-CRIMINI.

GROLIA IN CERSSIDDIO: GLORIA IN EXCELSIS
DEO.

QUO DMCHISE DMCHISE: QUEL CHE HO DETTO HO
DETTO.

IN ARTICOLO MORTIS: IN ARTICULO MORTIS.

IN ARTISE: IN ARTIS.

IN PRMMISE: IN PRIMIS.

IPPISI-FATTO: IPSO-FACTO.

JURA, DE JURA: DI DIRITTO: DE JURE.

JESO, JESUSMARIA!: GESЦ, ECC.

LIBBERAMUS DOMMINI: LIBERA NOS DOMINE.

MURTOSSANNO: AD MULTOS ANNOS.

NUN PIUSURTRA: NON PLUS ULTRA.

NUNCHETTINTRA: ET NUNC ET IN HORA, ECC.

*NUN PTZZUMUS: DAL FAMOSO NON POSSUMUS DI
PIO IX RIMASTO CELEBRE.*

ORA-PROVI: ORA PRO EO.

ORA-PROMI: IDEM.

ORA-CIRTA: HORB CERTB.

PANDECILO: PANEM DE COELO.

PIDIBBUS (A): AD PEDES.

PERQUIRATO: PERQUIRATUR.

PRAGASE: PLAGAS.

PRTSITE: PROSIT.

PROTOQUAMQUERO-A: PROTO-QUAMQUAM.

QUONIA (AR): AL QUONIAM.

SANTIFICITA-O: SANTIFICETUR, UOMO PIO.

SANATTTO: SANA-TOTUM.

SCHIZZO-FATTO: IPSO FACTO.

*SEGUENZA SANTI VANGILI: STAR A DIGIUNO:
SEQUENTIA SANCTI, ECC.*

*SICUTT'ERA T'IN PRINCIPIO NUN CHE PPEGGIO:
SICUT ERAT IN, ECC.*

SAMBRUTO: EX-ABRUPTO.

SEMPRIGRAZIA: EXEMPLI GRATIA.

ЩRBISE ET TRBISE: URBIS ET ORBIS.

VERBUM CARO: IL DERETANO.

VIAMPACISE: CE SCAPPA ER VIAMPACISE, VALE: CI SCAPPANO LE BUSSE. VIAM PACIS.

*\PARD\SL312\SLMULT0FRANCESISMI IN USO NEL
NOSTRO DIALETTO.*

\PARD\SL312\SLMULT0ALT: ALLONS.

AMMUSA': AMUSER.

ANDRIИ: ANDRIINNE.

A-QUER-MIFY: COMME IL FAUT.

ARGIANFETTЩ: L'ARGENT FAIT TOUT.

BIDIИ: BIDEET.

BIGNИ: BIGNET.

BOMBIИ: BOMBET.

BONIИ: BONET.

BURRT: BUREAU: UFFICIO.

BORDACCHI: BRODEQUINS.

BROLOCCO; *BERLOCCO*: BRELOQUE.

BIGGIЦ: BIJOU,

BUFFI: BUFFET.

CARMAGNTLA: CARMAGNOLE.

CHINCHI: QUINQUET: LUME A OLIO.

CIAPPA-E: CHAPE.

COMMT: COMODE.

CROMPAN-PA: COMPRENDE PAS.

CORMIFT: COMME IL FAUT.

CORSI: CORSET.

CONSUMI: CONSOMMЙ.

CULM: CULIS: SUGO PASSATO.

DECRETONE: DECROTEUR: LUSTRASCARPE.

DESABBIGLIИ: DESHABILLЎ.

DIGGIUNI: ДЎЈЕUNER.

ETAGGIИ: ETAGIRE.

FRUFRУ: FROU—FROU.

GARGANTE: GARGANTUA.

GARGOTTARA: GARGOTTE.

GIACCT: JAGT.

GILIИ: GILET.

GIANFUTRE: JEAN FOUTRE.

INCIARMA': CHARMER.

LANDAVO: LANDAU.

MAMMA: MAMAN.

MARCIA': MARCHER.

MONDIЙ!: MON DIEU DE LA FRANSE CHE DE
L'ITALM VU N'ETTE PAS BBON. QUESTA FRASE SI DICE
INTIERA.

MUIRE: AMUERRE.

MUNTUVARE: MONTAIR.

MUSИЩ O MUNZЩ: MEUSIEUR.

NNEPPA: N'EST-PAS?

PADEDЩ: PAS-DE-DEUX.

PAPPIИ: PAPIER.

PONCIO: PUNCH.

RAGЩ: RAGЩ.

REDRI: RETRAIT.

SACCHESORITTE: ORIUOLI D'ISAAC SORET.

SYFFIYNE: SOUFLEUR.

SPAPPIИ': VEDI: PAPPИИ.

SCIARMANTE: CHARMANT.

SUPPRM: SUPLIS.

SURTЩ: SURTOUT.

TAMANTO: TANT-MAINT.

TETTATTИ: ТКТЕ А-ТКТЕ.

TIGNONE: CHIGNON: CHIOMA.

VISAVM: SPECCHIO *VIS-A-VIS*.

\PARD\SL312\SLMULT0PAROLE DI ALTRE LINGUE.

\PARD\SL312\SLMULT0BAZZARRO: BAZAR.

ASTRACANE: ASTRACAN, CITTA DELLA RUSSIA.

SETACCIO: SPAGNOLO: SEDAZO.

GIANNETTA: DAL TURCO: GINETTA.

SCHINA: TEDESCO: SKINA.

GHIIGHENE: IDEM: DERETANO.

SNAPPE: IDEM: ACQUAVITE.

SLTFFE: IDEM: LETTO.

INFERLICCHESE: IDEM: BUSSE.

VAPPO: SPAGNOLO: GUAPO.

MARAMAO: MARAMALDO.

NMCCHese: DAL TEDESCO: NO.

MILORDO: DALL'INGLESE.

MILORDERIA: IDEM.

SALAMELECCHe: SALAM-ALAIK.

TARTAIFILLE: DAL TEDESCO: IL DIAVOLO.

CHIFENI: CHIFEL.

GURDE: DAL TEDESCO: *GULDEN*, FIORINO. DA NOI
SCUDO.

TRINCA': DAL TEDESCO: BERE. TRINCHEVAINE.

\PARD\SL312\SLMULT0**MOTTEGGI DI NOMI DI
STRADE, PIAZZE, PALAZZI
E DI ALCUNE CIBARIE ED ALTRO.**

\PARD\SL312\SLMULT0**F**UNTAN-TE-CRIP**I**:
FONTANA DI TREV**I**.

SANTA MARIA NUN CAMPI'N'ORA: (?)

PIAZZA STRTZZETE: PIAZZA STROZZI.

*SANTA LUCIA IN SŔRCI (IN FACCIA A LA SALITA): CI
SI AGGIUNGE QUELL'«IN FACCIA» A BELLA POSTA.*

*PIAZZA ME-NE-FREGO-TANTI: PIAZZA MANFREDO
FANTI.*

*VIA DELL'ANIMA (DEFØRA AR CAFFI CCE SO' LE
SSEDIE): QUEL DEFYRA VUOL SIGNIFICARE CHE TI
ESCA L'ANIMA DI FUORI.*

VIA DE TESTA SPACCATTE: DI TESTA SPACCATA.

*PIAZZA MARCO PŔPE: INVECE DI GUGLIELMO
PEPE.*

PALAZZO TALLYNGHI: TANLYNGO.

PALAZZO STRTZZETE: STROZZI.

ORO PASSATO P'ER PELLEGRINO: ORO FALSO.

*OJO SVIZZERO, DE LUCŸRNA: OLIO DA ARDERE;
PER IRONIA.*

VINO DE PISCIANO: VINACCIO.

*VINO DE LE VIGNE D'ACQUACETYSA: VINELLO
ACIDULO, ASPRO.*

SCARICA-TRAPPOLE: CACIO PECORINO.

CONCERTINO DE LA PEDACCHIA: CRUYIRE.

*LA SORA CHECCA A PPAZZA PER ARIA: GALLINA
LESSA O ARROSTO.*

*ER MERLUZZO CO' LI GGENDARMI: BACCALA CON
LE PATATE.*

*LE RANOCCHIE CO' LA GIACCA: FRITTE ALL'OLIO
CON LA PASTELLA.*

*LE PATATE IN GRAN TENUTA: LESSE CON TUTTA LA
BUCCIA.*

*ER SALAME A SPMNTE: A SPINTE: AFFETTATO
GROSSOLANAMENTE.*

LI TRE RĲGNI DE LA NATURA: MINESTRA DI LENTI.

LI SORDATI IN GALITTA: MINESTRA COME SOPRA.

LI CECI AR TROTTO: POCO COTTI.

*LA MINESTRA CO' LA RITIRATA: MINESTRA DI
LARDO.*

LA MINESTRA COR SARTARELLO: IDEM.

LA MINESTRA A TTAMBURO BATTENTE: IDEM.

*UNA FRACCASSATA (IN DE LE COSTE): UNA
FRICASSEA.*

*POLLO A LA SΦNATYRA: CANTONE DI PANE
BRUSCATO CON SOPRA OLIO ED AGLIO.*

*POLLO DE GALIRA: PANE CONDITO CON ACQUA,
OLIO, ACETO, SALE, CON ALICI OD ALTRO PESCE.*

\PARD\SL312\SLMULT0DI PERSONE.

\PARD\SL312\SLMULT0ESSE DE CASA STROZZI:
FARE LO STROZZINO.

» *DE BASSANILLO*: DI BASSA TAGLIA.

» *DE RAZZA SCHIAVETTI*: COME SOPRA. I PICCOLI
CAVALLI SONO DETTI SCHIAVETTI.

» *O ARMA' TREPPIGNE E 'NA TENAJA*: ESSERE
SPILORCIO O AVARO.

» *DE CASA TIRATILLI*: COME SOPRA.

» *DE CASA FRAPPIJA*: PIGLIAR SEMPRE E MAI
DONARE.

» *SBAFATORE*: VIVERE A LO SCROCCO,
SCROCCONE.

» *DE RAZZA COSTAGUTI*: DICESI DI CAVALLO O DI
DONNA CHE PER LA MAGREZZA MOSTRI LE COSTE.

\PARD\SL312\SLMULT0DEI VENDITORI GIROVAGHI.

\PARD\SL312\SLMULT0«*GIU- 'N-CANTINA AR
FRESCO!*»: VOCE DEL GIUNCATAIO: *GIUNCATIUA
FRESCA*.

«L'AMMAZZO IO! L'AMMAZZO IO!»: DEL CACIAIO: LA MARZOLINA! ECC.

«L'ASSEL'ANNA'! L'ASSEL'ANNA'!»: DEL MOSCIARELLAIO: MOSCIARELLA'!

\PARD\SL312\SLMULT0**AGGIUNTE ALLA MEDICINA POPOLARE.**

\PARD\SL312\SLMULT0AL RIMEDIO N. 4, *LA CURA DE D'OCCHI* AGGIUNGERE:

\pard\sl312\slmult0«Pe' gguarm' qualunque male a ll'occhi, fa ppuro bbene a sciacquasseli in de la tinozza indove li ferrari cñ smtrzeno er ferro infpato, oppuramente in de la tinozza indove li callarari cñ sciacqueno li rami».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Al rimedio N. 14 aggiungere

«Pe' preservasse dar male de le *Moroide*, ortre ar portasse in saccoccia una *castagna porcina*, fa ppuro bene a pportaccese un po' ddñ *ceralacca* o anche una *cipolla*».

**\PARD\SL312\SLMULT0AGGIUNTE AGLI USI,
COSTUMI, ECC.**

\PARD\SL312\SLMULT0Al N. 93, *LA MANO, ECC.*,
AGGIUNGERE:

\pard\sl312\slmult0«Quele pillitte ciuche
ciuche, che ccerte vorte cǝ crǝscheno intorno
all'orlo de ll'ogna de le deta, so' ttutte bbucme
che ddimo: a 'gni bbucma che ddimo ce ne
spunta una».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Al N. 137, *La bbenedizione
de le bbestie a Sant'Antonio*, aggiungere la
seguente nota:

\pard\sl312\slmult0«Ora essendo stata ridotta
ad ospedale la chiesa di Sant'Antonio
all'Esquilino, la stessa festa, ridotta a piǝ
modeste proporzioni, da parecchi anni si
solennizza nella chiesa di Sant'Eusebio in piazza
Vittorio Emanuele».

\pard\sl312\slmult0

\pard\sl312\slmult0Al N. 205, *Quello che ssǝ
magna in certe aricorenzie*:

\pard\sl312\slmult0722

«Er giorno dñ San Filippo Neri, che vvin' a li 26 de maggio, a ppranzo, sñ magneno le fravole».

«In ottobbere poi, come v'ho ddetto, maccaroni e ppolli a ttutto spiano. Anzi la ggente moscñtta che nun poteva compra' li polli, pe' ffa' crede' ar vicinato che in certe aricorenzie a ccasa dñ loro li polli sñ spregaveno, annaveno dar pollarolo a ccompra' le penne e ppoi le sparpajaveno fðra de la porta dñ casa».